

SAMEDI

25 NOVEMBRE 1995
Volume 61
No 133
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.50
(Taxes en sus)



La Voix de l'Est

UNIPRIX
de Jaganère
...JUSQU'À MINUIT

35 Principale, Granby 378-6999

SANTÉ

**6e:
heureuse
surprise
au CHG**

— page 5

WEEK-END



**Le volcan
tranquille
de Pierre
Gauvreau**

— page 25

SPORT



Jean-François Langlais a compté en deuxième période lors du match d'hier soir. *photo d'archives*

**Victoire de
l'Eskimod
sur
Buckingham**

— page 71

Guerre

*Saint-Césaire
veut arracher
les voyageurs
de la 10 à
Ange-Gardien*

— page 3
photo d'archives

commerciale

**Double évvasion ratée
au Centre de détention
de Cowansville**

— page 4

**La
«Pieuvre»
frappe
encore**

— page 2

**CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE**

144 Denison Est, Granby
372-2007

Mercedes-Benz

SUBARU

SUZUKI

SPÉCIAL

ALIGNEMENT 9,95\$*

* À l'achat de 4 pneus neufs, nous vous offrons un alignement à 9,95 \$ sur toutes marques de voitures.

L133927

MÉTÉO

aujourd'hui



max -2 min -4

Ennuagement le matin,
30% de probabilités
d'averses de neige.

Vents sud-est
15-30 km/h

Les destinations
SOLEIL

Prévisions	Max	min
Miami	24	16
Orlando	22	12
Tampa	23	12
West Palm Beach	24	16

Observations

Acapulco	33	23
Barbades	31	25
Bermudes	20	19
Bogota	21	4
Curaçao	32	24
Freeport	25	17
Guadeloupe	31	25
Havane	28	19
Kingston	35	27
Montego Bay	32	25
Mexico	23	8
Nassau	26	21
Trinidad	32	24
Vera Cruz	29	21

7h06

16h16



demain



max 0 min -4

Nuageux avec
éclaircies et
40% de probabilités
d'averses

Vents variables



7 nov. 15 nov. 22 nov. 29 nov.

Des Chinois ont l'oeil sur Granby

André Duchesne

GRANBY

En tournée de prospection en Amérique du Nord, une délégation de hauts décideurs chinois pour des projets à caractère scientifique et technologique a inscrit à son itinéraire la région de Granby-Bromont après des villes aussi prestigieuses que Montréal, Toronto, Vancouver, New York et Los Angeles.

Sans doute un grand honneur pour la région qui compte plusieurs entreprises au rayonnement international dont IBM, Bombardier, Mitel et autres. Mais pourquoi Granby quand on sait que d'autres régions peuvent se targuer d'avoir des compagnies du même calibre sur leur territoire?

C'est en bonne partie grâce à M. Jack Liu, président de PDF Alliances international, firme qui caresse le projet d'implanter une entreprise liée au domaine biomédical dans la région.

L'an dernier, M. Liu avait déjà conduit une délégation chinoise chez nous et avait été impressionné tant par l'accueil que par le dy-

namisme des gens et organismes d'affaires, avec en tête la SO-DER.

Depuis, les contacts entre cet homme d'affaires et la Société de développement économique régional Granby-Bromont n'ont pas cessé.

«Ce que nous cherchons en Amérique du Nord, c'est de l'expertise technologique et des partenaires en développement d'entreprises», dit M. Liang Su, directeur de la Commission municipale de science et technologie de Tianjin, une ville de... 11 millions d'habitants.

Cet organisme est l'équivalent d'un décideur gouvernemental. Au Québec, il s'intéresse aux domaines de la biotechnologie, de l'énergie, de l'agroalimentaire, de l'environnement et de la fabrication de composantes automobiles.

De leur côté, les gens d'ici recherchent de nouveaux débouchés pour leurs exportations. «Ce que nous cherchons, ce sont des occasions d'affaires pour l'exportation de nos produits. C'est pourquoi nous avons amené nos



Le président et éditeur de *La Voix de l'Est*, Pierre Gobeil, a rencontré la délégation chinoise hier.

photo Alain Dion

hôtes visiter des entreprises qui exportent à travers le monde comme Bombardier à Valcourt et Canards du lac Brome à Lac-Brome», indique M. Guy Champagne, directeur général de la SO-DER.

Peut-être plus que la capitale Beijing, la ville de Tianjin est une véritable fenêtre ouverte sur la Chine, un incroyable marché de 1,25 milliard de personnes. «Cette ville offre plusieurs avantages, ne serait-ce que son port qui est le plus grand de la Chine du nord et son réseau de transport étendu», avance M. Jack Liu.

De passage hier à la Maison des communications, les membres de la délégation ont rappelé que

depuis une quinzaine d'années, la politique nationale chinoise a placé l'économie en tête de ses préoccupations, avec une forte ouverture sur l'économie mondiale.

Ce qui a fait dire au président et éditeur de *La Voix de l'Est*, M. Pierre Gobeil, qu'il faut se réjouir de cette attitude, profitable à tous les partenaires économiques.

La venue de cette délégation n'a pas débouché sur l'annonce de projets concrets et on ne pouvait s'y attendre réellement puisqu'elle en était à son premier passage ici. Mais une rencontre tenue avec des industriels de la région va se traduire par l'élaboration d'une structure d'échanges bilatéraux entre gens d'affaires.

L'escouade Pieuvre frappe encore



Les danseuses auraient «fraternisé» avec les clients.

photo Michel St-Jean

Martin Landreville

GRANBY

L'escouade Pieuvre a de nouveau frappé, jeudi soir, cette fois dans deux bars à Valcourt et Granby, perquisitionnant du même coup de l'alcool non timbré, mettant sous arrêt un revendeur de haschisch en plus de trois employés ayant été surpris à «fraterniser» avec des clients.

La première visite à laquelle ont participé une dizaine de policiers de la SQ de Granby, assistés de deux agents de la sûreté municipale de Valcourt, a eu lieu à 20h45 à l'hôtel Bel-Air de Valcourt.

Pierre L'Espérance, un homme dans la trentaine et connu des po-

liciers de Valcourt, a été mis sous arrêt. Il a été accusé hier matin au palais de Justice de Granby de possession de haschisch. Des accusations de trafic de cocaïne ont aussi été portées contre L'Espérance relativement à d'autres incidents.

En plus de cela, la douzaine de policiers ont saisi une dizaine de bouteilles d'alcool non timbrées. Le tenancier sera traduit devant les tribunaux par voie de sommation.

À Granby

Quelques heures plus tard, vers 23h, une dizaine de policiers de la SQ et de la SM de Granby ont visité le tout nouveau club Cléopâtre, rue Saint-Jacques à Granby.

Les policiers ont pris sur le fait trois employés en train de «fraterniser» avec des clients. Des accusations seront vraisemblablement portées contre elles et le tenancier. La couronne procédera par voie de sommation dans cette affaire.

SOMMAIRE

Agenda	16
Commentaire	13
Décès	64
Économie	22
Jeux	47
Week-end	25
Voyage	44
À ne pas répéter	16
Petites annonces	49
Sports	66

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises) L127636

LA QUOTIDIENNE

418
9391

Venez experimenter
la NOUVELLE
FAÇON
D'ACHETER
DES MEUBLES

CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR 989 \$

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel
(angle St-Paul)
FARNHAM 293-4727



Nicole Paquette

Une guerre commerciale pointe à l'horizon entre les sorties 48 et 55 de l'autoroute des Cantons de l'Est.

Des promoteurs veulent implanter un

restaurant et une station-service sur trois des dix hectares qui composent actuellement le camping Gîte du campeur, à la sortie 48. Le projet risque de concurrencer les commerces déjà établis à la sortie 55, à sept kilomètres de là. Le secteur a connu un fort développement depuis deux ans, avec l'arrivée notamment des restaurants MacDonald et Tim Horton.

Un groupe de cinq actionnaires tente en effet pour une deuxième fois d'obtenir le dézonage de terrains agricoles situés à la sortie 48, qui dessert notamment Saint-Césaire, Sainte-Brigide et Farnham.

Appui régional

Les promoteurs de la sortie 48, les frères Mario, Léo et Gilles Viens, ainsi que Gilbert et Jean-Denis Côté, avaient toutefois essayé un premier revers, en février dernier.

La Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) avait refusé leur demande, alléguant que les terres agricoles en question étaient de bonne qualité, classées 2 et 3.

Selon Mario Viens, la CPTAQ avait aussi l'impression que le plus proche voisin agricole, Yves Neveu, avait des réticences face à ce projet.

Le groupe a tenté de renverser la décision de la CPTAQ en appel, mais a également perdu à ce niveau.

Cette fois, les promoteurs ont mis de nouvelles cartes dans leur jeu, en allant chercher l'appui d'organismes de la région de Rouville.

La MRC de Rouville, de même que des municipalités environnantes, appuient leur projet. L'UPA Provençal a adopté une position de neutralité, à tout le moins elle ne s'y opposera pas, indique Mario Viens.

Enfin, le groupe fera aussi valoir de façon plus claire l'appui de l'agriculteur Yves Neveu, dont la position avait été mal comprise par la CPTAQ, affirment les promoteurs.

En entrevue téléphonique, M. Neveu a confirmé son appui au projet.

«On n'est pas contre le progrès! On a fait une sortie (d'autoroute) pour amener des retombées dans les municipalités voisines. Je ne vois pas pourquoi je m'opposerais au projet.»

Il n'existe actuellement qu'un petit restaurant saisonnier à la sortie 48, et aucune station-service. Il faut dire que la sortie 48 a longtemps été une sortie partielle, ne comportant que deux bretelles. La sortie a été complétée il y a deux ans avec l'ajout des deux bretelles manquantes.

Vers une «bataille des sorties» sur l'autoroute



Des promoteurs demandent le dézonage d'une partie du camping Gîte du campeur afin d'implanter des services à la sortie 48 de l'autoroute.

photo Michel Saint-Jean

Des commerces au milieu de terres agricoles

SAINT-CÉSAIRE

Mario Viens est bien conscient que le développement de la sortie 48 est «un dossier politique, délicat», puisque son groupe entrerait en concurrence directe avec les commerces de la sortie 55, située... sept kilomètres plus loin.

«Il n'y a pas de cachette qu'avec tout ce qui s'est fait à Ange-Gardien, certaines personnes voient d'un mauvais oeil le développement de la sortie 48, en pensant que ça va être à leur détriment», déclare Mario Viens.

Cette donnée s'est déjà vérifiée à la MRC de Rouville, où le groupe Viens-Côté a demandé en octobre une résolution d'appui.

Le maire du village de l'Ange-Gardien, Jean-Pierre Benoit, a été le seul à s'y opposer.

«Cette sortie-là ne débouche sur aucune grande route, elle est au milieu de belles terres agricoles... Je ne vois pas un gros potentiel là, dit-il. C'est une sortie pour



«Il n'y a pas de cachette qu'avec tout ce qui s'est fait à Ange-Gardien, certaines personnes voient d'un mauvais oeil le développement de la sortie 48, en pensant que ça va être à leur détriment», avoue Mario Viens.

photo d'archives

faciliter le transport régulier, mais pas pour des gros services. Je pense qu'il y en a assez à Richelieu, Ange-Gardien, Saint-Alphonse...»

Un marché?

On peut se demander, effectivement, si le marché pourra faire vivre des commerces semblables situés à seulement sept kilomètres de distance...

Mario Viens affirme que oui, estimant que le développement de la sortie 55 à Ange-Gardien sera «assez limité» dans le futur, faute d'espace.

«Ils devraient aller dans les champs de maïs alors que nous, on veut développer un terrain enchâssé entre l'autoroute, la rivière et la route 233.»

Mario Viens rappelle aussi le résultat d'une étude qui affirmait, en 1991, que quatre fois plus d'automobiles circuleraient sur les routes d'ici 2011.

La route du MacDo n'a pas froid aux yeux

ANGE-GARDIEN

Fort d'un site qu'ils jugent privilégié, les commerçants de la sortie 55 à l'Ange-Gardien redoutent peu la concurrence qui pourrait s'établir à la sortie 48.

La grande force de l'Ange-Gardien, disent-ils, c'est le croisement de l'autoroute et d'une route secondaire achalandée, la 235.

«Cette route mène jusqu'aux États-Unis et, dans l'autre sens, à Saint-Hyacinthe et à la Transcanadienne. C'est une route très achalandée. À Saint-Césaire, il manque une autre route, un croisement», déclare Claude Dionne, propriétaire du nouveau Tim Horton.

Le commerçant souligne aussi la facilité avec laquelle on peut quitter ou joindre l'autoroute à l'Ange-Gardien, «sans faire plusieurs détours».

Bref, la menace d'une concurrence ne l'inquiète «pas du tout».

«Je sais que les promoteurs (de la sortie 48) ont tenté d'intéresser des «majeurs» à leur projet, sans succès.»

Propriétaire de quatre commerces à la sortie 55, dont le restaurant l'Escale qui fête ses 18 ans, Michel Bernard ne redoute guère davantage le développement de la sortie concurrente. En fait, il est surtout sceptique, lui aussi, face au potentiel de la sortie 48.

De grands noms du «fast-food» comme MacDonald et Tim Horton sont déjà installés à l'Ange-Gardien, fait-il valoir.

Michel Bernard reconnaît malgré tout que cette concurrence pourrait affecter les ventes. Mais il compte bien tirer son épingle du jeu.

«C'est surtout ceux qui s'implantent qui vont avoir le plus de misère.»

Pensée du jour

L'injustice de la vie n'est pas irrévocable. On peut toujours aider à faire pencher la balance pour les autres, sinon pour soi-même.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L1Z7041



Pendant que les policiers investissaient le Bar DC, à Granby, leurs collègues de Sherbrooke et Valleyfield saisissaient une cinquantaine d'appareil de jeu illégaux hier.

photo Richard Chagnon

Les quatre appareils de jeu du Bar DC saisis

Martin Landreville

GRANBY

Le Bar DC de la rue Principale à Granby a été visité par les policiers de la SQ de Granby, l'Escouade des crimes organisés et la Sûreté municipale de Granby, hier après-midi dans le cadre d'une vaste opération contre les maisons de jeu, faisant main basse sur quatre appareils de jeu illégaux.

Le tenancier a été immédiatement conduit au palais de justice de Granby où il a été formellement accusé d'avoir tenu une maison de jeu.

Au total, plus de 80 policiers de la Sûreté du Québec, munis de mandats de perquisition ont simultanément visité une douzaine d'établissements tenant des appareils de jeu illégaux dans les ré-

gions de Granby, Sherbrooke et Valleyfield.

Cette opération dirigée par la Direction de l'ECO de la Sûreté du Québec a ainsi porté un dur coup aux tenanciers de maisons de jeux, saisissant une cinquantaine d'appareils illégaux.

«Les endroits perquisitionnés ont d'abord été visités par un agent double qui s'est fait monnayer des crédits par des employés de l'établissement», a indiqué Serge Dubord des Affaires publiques de la SQ de Sherbrooke.

De cette façon, il a été possible pour la Sûreté du Québec d'utiliser les articles 201 et 202 du code criminel pour agir, relativement à la possession d'un dispositif de jeu ou à la tenue d'une maison de jeu.

nuit de jeudi à vendredi.

Sur la rue Maurice, le camion volé dans un garage privé et servant à transporter des boissons alcoolisées a été retrouvé quelques heures après les faits.

Sur la rue Maurice, les enquêteurs étaient en voie d'appréhender des suspects dans une affaire de vol d'outils.

Une tentative de double évasion à la prison de Cowansville échoue

Richard Gosselin

COWANSVILLE

Intervenant rapidement, les gardiens du Centre de détention de Cowansville et des policiers de la SQ ont coupé court à une double tentative d'évasion, hier matin.

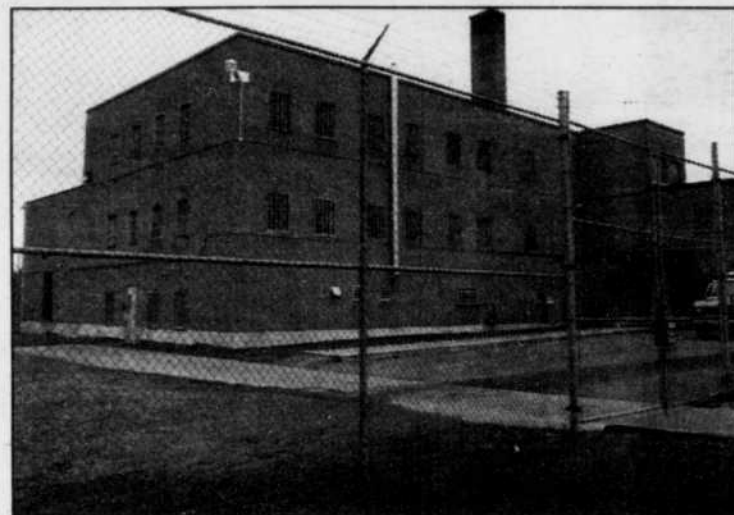
L'incident s'est produit vers 11 h, dans la cour arrière de la prison de la rue Principale, à l'arrivée du fourgon cellulaire transitant par ce centre.

Le fourgon, qui arrivait de Sherbrooke et qui devait ensuite se rendre dans la métropole, était occupé par deux gardiens et cinq détenus. À son arrivée, des gardiens de la prison se sont approchés. Mais tout le monde a été surpris par les gestes de deux prisonniers.

Pendant que trois des détenus restaient sagement à leur place, deux autres, qui avaient réussi par un moyen encore inconnu à se libérer de leurs entraves - menottes aux poignets et chaînes aux chevilles - se sont précipités hors du fourgon, direction clôture, haute de trois mètres et coiffée de barbelés.

Stéphane Pearson, 26 ans, de Montréal, n'a fait que quelques pas. Les gardiens et les policiers - ceux-ci étaient là pour une toute autre raison - l'ont rapidement épinglé. Par contre, Jean Boucher, 36 ans, de St-Jean, s'est montré plus agile: il a réussi à escalader et à sauter la clôture.

Les agents à ses trousses, il n'a franchi qu'une centaine de mètres, en passant derrière le cimetière, avant d'être rattrapé. Au-



Les deux évadés de la prison de Cowansville n'ont profité de leur liberté que quelques minutes, hier: le plus rapide n'a réussi qu'à faire une centaine de mètres avant d'être rattrapé et bouclé.

photo La Voix de l'Est

Le plus rapide n'a opposé de résistance et chacun a réintégré le fourgon cellulaire pour la suite du voyage. Boucher, très légèrement blessé par les barbelés, n'a même pas eu besoin de soins hospitaliers.

Enquête

Hier après-midi, le personnel de l'établissement carcéral s'affairait à constituer le dossier qui sera soumis au procureur. Lorsque les accusations émaneront, Pearson et Boucher seront ramenés devant le tribunal cowansvillois.

Leur bravade est la troisième du même genre à survenir en trois ans au Centre de détention de la rue Principale. À chaque fois, on a rapidement retrouvé les cavaleurs (un seul a couru du-

rant quelques jours).

La directrice de cette prison que le gouvernement pourrait bientôt fermer ne voit aucun lien entre ce projet et les récentes tentatives d'évasion.

«Tant qu'on n'aura pas été informés du contraire, l'établissement poursuit normalement ses activités, dit Mme Lyne Desroches. Conséquemment, nous ferons l'analyse de l'incident (l'évasion) et verrons s'il y a des correctifs à apporter, par exemple, la mise en place de nouvelles mesures de sécurité.»

Chiffres à l'appui, Mme Desroches soutient également qu'il n'est pas plus aisé de s'évader de l'établissement qu'elle dirige que d'un autre. Pour elle, il s'agit simplement de la détermination d'un individu à s'évader.

Renaud Simard plaide coupable et écope de huit mois

Richard Gosselin

COWANSVILLE



Renaud Simard: huit mois photo La Voix de l'Est

Le moins qu'on puisse dire, c'est que Renaud Simard, un récidiviste bromontois, ne laisse pas traîner les choses. En chambre criminelle de Cowansville, hier matin, il est passé aux aveux, après moins d'un mois de détention préventive.

Règle générale, les procédures sont beaucoup plus longues, surtout dans les cas comme celui-ci, où plusieurs crimes sont en cause. Mais le client de Me Eugène Bachand a voulu en finir au plus vite, semble-t-il.

Début novembre, il échappait à la SM de Bromont qui l'interpellait sur la route. Une chasse à l'homme s'ensuivit, s'étirant sur plusieurs kilomètres, jusqu'à ce que le fuyard se réfugie dans sa résidence du chemin Choinière.

Quand les policiers sont finalement entrés dans la maison, ils n'ont pas trouvé leur homme, mais d'autres surprises les attendaient: quelques grammes de coke, un demi-kilo de pot, deux plants de marijuana, deux revolvers, un couteau à cran d'arrêt, un gadget électronique considéré comme arme offensive et enfin une fourgonnette volée.

Le suspect, âgé dans la quarantaine, conscient que les policiers finiraient par le retracer, s'est rendu à la police deux jours plus tard.

Hier matin, le procureur de la Couronne, Me Henry Keyserlingk, et le défenseur, se sont entendus pour suggérer au juge Michel Duchesne une sentence de huit mois de prison, assortie d'une ordonnance de probation de trois ans.

PANIER À SALADE

Canton de Granby: deux vols résolus

CANTON DE GRANBY Les policiers de la SM du Canton de Granby ont rapidement réagi à deux vols perpétrés coup sur coup dans deux résidences des rues Maurice et Dufferin dans la



Les soumissions reçues par le Centre hospitalier de Granby pour l'ajout d'un sixième étage et d'importants travaux intérieurs respectent les estimations des architectes. photo La Voix de l'Est

6e étage: le CHG a reçu neuf soumissions

La plus basse, celle du Groupe Drumco Construction, coûterait 4,5 millions

Nicole Paquette

GRANBY

Les soumissions reçues hier par le Centre hospitalier de Granby pour l'ajout du sixième étage et d'importantes rénovations intérieures respectent les estimations des architectes.

Neuf entreprises ont présenté des soumissions passablement serrées.

L'offre la plus basse a été soumise par le Groupe Drumco Construction, de Drummondville, au coût de 4 549 400 \$. La soumission la plus haute, présentée par Gerpro Construction de Châteauguay, s'élève à 4 980 600 \$.

Les estimations du professionnels étaient d'environ 5,3 millions \$, en incluant les frais contingents

et les honoraires professionnels.

«On est à l'intérieur des budgets prévus», a confirmé l'architecte Laurent Saint-Pierre, du bureau Favreau, Blais et Saint-Pierre.

La question était d'importance puisque c'était justement pour des raisons économiques que le ministère de la Santé avait choisi l'ajout d'un 6e étage au CHG pour doter Granby de 32 nouveaux lits d'hébergement.

L'appel de soumissions constituait donc le dernier test, mais il n'y a eu aucune mauvaise surprise pour le CHG.

«On n'anticipe pas, à moins d'une modification aux ententes à Québec, de refus vis-à-vis de ça», a-t-on indiqué hier au CHG.

Au total, 17 entreprises ont de-

mandé un cahier de charge, dont deux firmes de Granby. Celles-ci n'ont toutefois pas présenté de soumission.

Les professionnels analyseront maintenant les neuf soumissions et transmettront lundi leur recommandation à la direction de l'hôpital. Le tout devra ensuite être transmis au ministère de la Santé, qui signera le contrat avec l'entrepreneur.

«Ce processus prend habituellement deux à trois semaines, mais là, on se trouve dans le temps des Fêtes... Si le début du chantier n'est pas avant les Fêtes, ce sera rapidement après», a indiqué Andrée Cinq-Mars, de la Régie régionale de la santé à Longueuil.



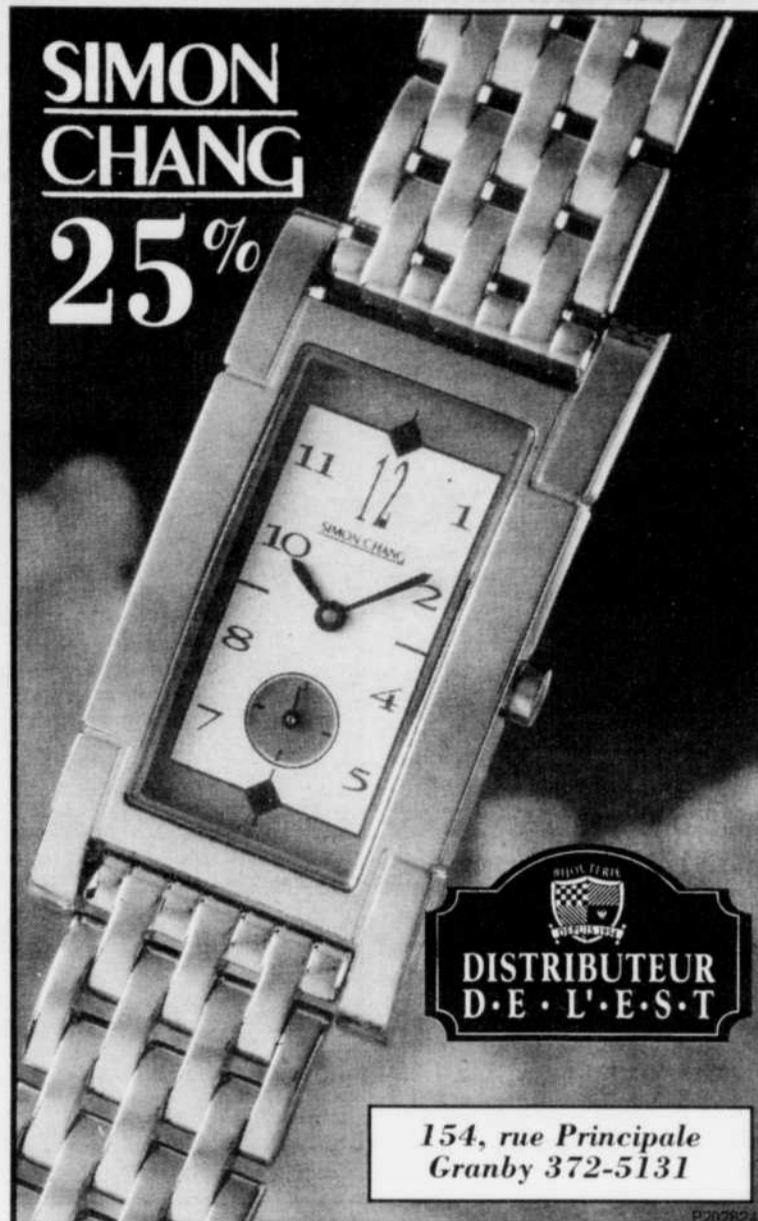
LOCK-OUT AU MONT-SACRÉ-COEUR DE GRANBY

Les 12 employé(e)s du Mont-Sacré-Coeur de Granby, en lock-out depuis 653 jours, s'adressent au Frère Pierre Boutet, Supérieur de la communauté des Frères du Sacré-Coeur à Granby.

«Vous seul, **Frère Boutet**, avez le pouvoir, d'ici le premier décembre, d'intervenir auprès de Laliberté & Associés pour que nous retrouvions enfin nos emplois. Vous seul, **Frère Boutet**, avez le pouvoir de mettre fin au lock-out dont nous sommes victimes. Vous seul, **Frère Boutet**, avez le pouvoir de mettre fin au contrat de Laliberté & Associés. Nous habitons la région et nous vous avons servi loyalement au cours des 25 dernières années. **Frère Boutet, c'est le temps d'agir. C'est une question de justice.**»

L116754

**SIMON
CHANG**
25%



DISTRIBUTEUR
D·E·L·E·S·T

154, rue Principale
Granby 372-5131

**DIMANCHE
DEMAIN* 26 novembre**

de 9 h 30
à 17 h

20%
DE RABAIS

SUR TOUTE LA
COLLECTION
EN
MAGASIN



Vaste choix de chandails, chemisiers,
capes, vestes et manteaux

Corinne Grégoire

BOUTIQUE POUR FEMMES

Tricots québécois et importés

137, rue Principale, Granby 375-1722

* Exceptionnellement
ouvert ce dimanche

Denis Poissant

GRANBY

Quand les États-Unis toussent, on attrape le rhume, c'est connu.

Un dicton qui s'applique parfaitement à l'agriculture, où les rendements des cultures de grandes surfaces au sud de nos frontières ont des répercussions énormes ici.

Cet automne par exemple, les producteurs de porcs, de grands acheteurs de maïs, doivent faire face à une augmentation de 48% de cette céréale en raison d'une récolte désastreuse au pays des Yankees.

«Les moulées, ça coûte les yeux de la tête cette année, dit un producteur de porcs de l'Ange-Gardien. Il y a environ deux ans, pour le maïs, c'était 140\$ la tonne. Maintenant c'est 195\$ si on compte le transport.»

Le maïs, les porcs en raffolent. Ils en mangent comme des cochons: leur moulée en contient environ 75%, le reste étant du soya et des vitamines.

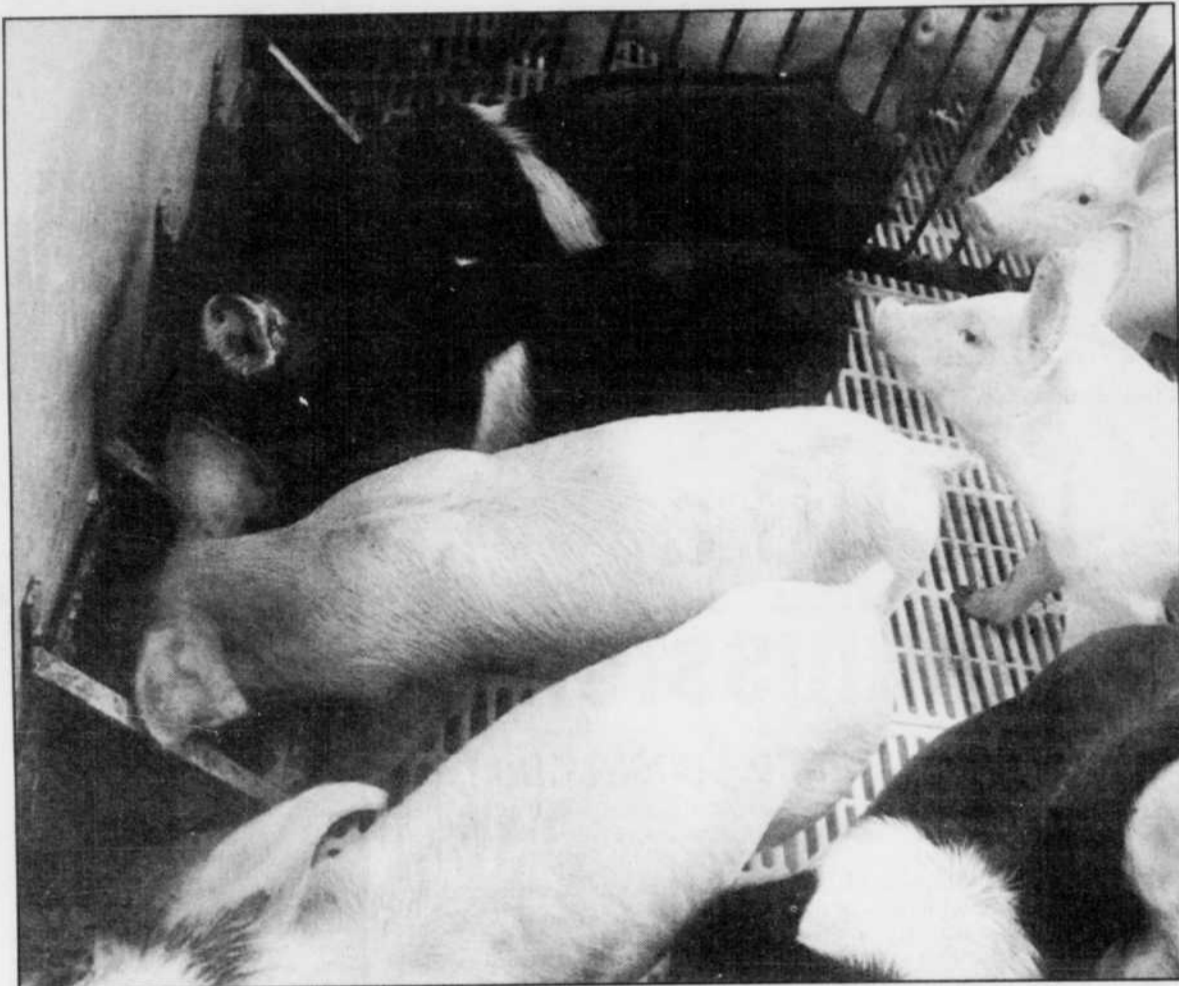
«Pour se rendre au marché (175 jours de la naissance à l'abattoir), un porc mange un quart de tonne de maïs, dit le producteur. Avec cette augmentation du prix du maïs, ça nous laisse très peu de marge de manoeuvre. Moi ça ne va pas si mal, ça fait 20 ans que je suis parti. Mais un jeune, sa marge de crédit doit être accotée, c'est sûr.»

Pour produire un porc en ce moment, cela coûte environ 11\$ de plus que l'an passé.

Danger à court terme

Dans la région de l'UPA Saint-Hyacinthe, où l'on produit 35% des porcs québécois, les éleveurs devront surveiller de près leurs finances au cours des prochains mois.

Les producteurs de porc durement touchés par la hausse du prix du maïs



Avant d'arriver à maturité, un porc doit manger un quart de tonne de maïs. L'augmentation de près de 50% du prix de cette céréale depuis un an fait mal aux producteurs québécois.

photo La Voix de l'Est

Aux États-Unis, les producteurs de maïs y ont vraiment goûté en 1995. «Le printemps a été pluvieux, l'été très chaud et il y a eu un gel hâtif le 21 septembre dernier, explique Armand Mousseau, de la Fédération des producteurs de cultures commerciales. Ça a vraiment été mal pour eux.»

Résultat: une récolte de 7,4 milliards de boisseaux en 1995 comparativement à 10,1 milliards l'année précédente.

La baisse des stocks de blé mondiaux a aussi mis fin à la guerre commerciale entre les États-Unis et l'Europe dans le domaine des céréales, ramenant les prix à un niveau «normal».

«Ce n'est pas la faute des producteurs de maïs québécois si les prix sont si élevés, dit Armand Mousseau. Les Québécois n'ont aucune influence sur l'établissement des prix. C'est établi en fonction de la bourse de Chicago.»

Disons simplement que les producteurs de maïs d'ici en profitent par les temps qui courent...

On estime que le prix du maïs sera élevé au moins jusqu'au printemps 1996. Si c'est cher tout l'hiver, les éleveurs américains pourraient commencer à liquider leurs truies au printemps au lieu d'importer le maïs qui leur manque.

«Ça peut mettre certaines entreprises en danger à court terme, explique le président du syndicat des producteurs de porcs de l'UPA Saint-Hyacinthe, Édouard Asnong. Considérant le prix du

maïs, il y en a qui vont arrêter leur expansion.»

«Le prix du porc est encore sous le coût de production, ajoute-t-il. À moyen terme, cette augmentation du prix du maïs pour-

rait se traduire par une augmentation du prix du porc.»

Québec: aucune influence sur les prix



Sunfire 4 portes 1996

259\$
par mois* pour 36 mois

Sport d'équipe

La nouvelle Sunfire 1996 quatre portes est une vraie petite sportive. Mais à la différence d'autres voitures de sport, elle offre quatre vraies places. Avec les 120 chevaux de son moteur 2,2 L, les émotions sont garanties. Avec ses freins ABS aux quatre roues, ses deux sacs gonflables et son système antivol PASSLock, la sécurité est garantie. Avec sa radio AM/FM stéréo et ses nouveaux coloris, votre plaisir est garanti... et son prix ne fera que l'amplifier.



LA PASSION DE CONDUIRE

GRANBY EN BREF

C'est l'hiver, pensez-y!

GRANBY - Avec l'arrivée de la neige, la Ville de Granby rappelle que les citoyens ont un rôle à jouer dans la bonne marche des travaux de déneigement. Il faut d'abord noter que le stationnement en bordure des rues est interdit du 1er décembre au 15 mars, de 1h à 6h du matin, car les grandes opérations de déneigement sont généralement effectuées la nuit.

Beau temps, mauvais temps, les contrevenants à la règle peuvent écoper un amende de 10 \$, à laquelle s'ajoute des frais de 5 \$. Ils peuvent en plus voir leur voiture remorquée si elle gêne l'équipe de déneigement, ce qui entraîne d'autres frais.

Les propriétaires doivent aussi se débarrasser de leur neige ailleurs que dans la rue: le fait de pousser ou de déposer de la neige dans la rue constitue une infraction au Code de la sécurité routière (amende minimale de 60 \$, plus des frais judiciaires de 15 \$).

À Granby, les chasse-neige sont lancés lorsque l'accumulation atteint 7 cm d'épaisseur; avant ce stade, les rues sont sillonnées par les épanduses munies de grattoirs. Le déblaiement des 290 kilomètres de rues est assuré par les cols bleus (200 km, 16 circuits de déneigement) et par des entrepreneurs privés (90 km, six circuits). Quant aux trottoirs, leur nettoyage commence aussi lorsqu'il y a 7 cm de neige au sol.

Dans toute les rues, sauf celles du centre-ville, un seul trottoir est nettoyé en hiver; il peut s'agir de celui des deux qui est le plus exposé au soleil ou de celui qui se trouve du côté des poteaux qui supportent les lignes électriques et téléphoniques.



Ordre des orthothérapeutes A.M.S. du Canada permis N° 88-313

POUR UN SOULAGEMENT RAPIDE, VOICI UN TRAITEMENT EFFICACE D'UNE DURÉE D'UNE HEURE

POUR PROBLÈMES MUSCULAIRES
(raideurs, tensions, spasmes)
et
ARTICULAIRES
(cou, épaule, points entre les omoplates, bras, dos, genoux, jambes, etc.)

J.G. AUGER

Massothérapeute, Kinésithérapeute, Orthothérapeute L-116663

120 St-Antoine Nord, Granby 777-1566
Remboursé par la plupart des cie d'assurances

Distributions Serge Gagné enr.

Finie la vidange de votre fosse septique... avec les produits RC-4 et SEPTI-ZONE

- éliminent les odeurs
- liquéfient les résidus dans la fosse
- débouchent les champs d'épuration

Plus besoin de faire vider votre fosse
C'EST GARANTI!



Serge Gagné

24 Mistassini, Granby 378-6132 Sans frais : 1-800-378-6132



SUPER VENTE DE VÉHICULES RÉCENTS LÉGÈREMENT USAGÉS

5 JOURS SEULEMENT : du 27 novembre au 1er décembre



1995 Buick Le Sabre Limited

- 11 000 km
- climatiseur automatique
- radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- 2 sièges électriques
- balance de garantie GM

Prix de liste : 33 555 \$ **24 900 \$**



1995 Buick Le Sabre Limited

- 39 000 km
- radiocassette AM/FM stéréo
- balance de garantie GM
- climatiseur automatique
- sièges électriques

Prix de liste : 33 355 \$ **23 900 \$**



1995 Pontiac Trans Am

- 31 000 km
- toit en «T»
- aileron arrière spécial
- radiocassette AM/FM stéréo avec égalisateur
- balance de garantie GM

Prix de liste : 30 380 \$ **22 900 \$**



1994 Pontiac Trans Sport SE

- 72 000 km
- moteur 3.8 L • roues «mags»
- 7 passagers
- climatiseur
- glaces électriques
- porte-bagages
- balance de garantie GM

15 900 \$



1994 GMC Yukon SLE

- 45 000 km
- marchepied moulé
- climatiseur
- siège électrique
- radiocassette AM/FM stéréo
- balance de garantie GM

26 500 \$



1994 Oldsmobile Cutlass Supreme SL

- 67 000 km
- sièges baquets
- roues aluminium 16 po
- climatiseur électronique
- radiocassette AM/FM stéréo
- un seul propriétaire

15 500 \$



1994 Pontiac Bonneville SSEi

- 35 000 km
- intérieur en cuir
- toit ouvrant électrique
- climatiseur électronique

- suspension ajustable
- roues aluminium 16 po
- balance de garantie GM

24 900 \$



1994 GMC Sierra SL pleine grandeur

- 19 200 km
- moteur 6 cylindres
- boîte manuelle 5 vitesses

- 4 roues motrices
- radio AM/FM stéréo
- balance de garantie GM

15 900 \$



1993 Buick Roadmaster Limited

- 41 000 km
- moteur V8
- sièges électriques

- climatiseur électronique
- balance de garantie GM

18 500 \$



1993 Chrysler Dynasty LE

- 50 000 km
- moteur V6
- climatiseur
- sièges électriques

- radiocassette AM/FM stéréo
- glaces électriques
- régulateur de vitesse
- balance de garantie Chrysler

12 300 \$

Financement disponible sur place (bancaire ou crédit-bail).

Le Trianon
GRANBY AUTO

922, rue Principale, Granby 378-9063



André Lamontagne représentant



René Phoenix représentant



Marcel Mahu représentant



Mario Lague représentant



Claude Gagnon représentant



Serge Ménard représentant



Marice Fournier directrice commerciale



Pierre Soucy directeur véhicules commerciaux



Marc Lague directeur adjoint



Mario Girard directeur général des ventes

Esthétique au Naturel



Josée Berthelette

Esthéticienne - électrolyste

Révolution en esthétique

Produits suisses KARIN HERZOG. Idéal pour traiter les peaux à problèmes (acné) et pour prévenir ou diminuer les signes du vieillissement (rides et ridules).

Pour plus d'information contactez-moi!

Certificats-cadeaux disponibles
Dépositaire des produits France Laure

617 Léger, Granby

Sur rendez-vous

777-3317

L-134232

Les opposants se manifestent à Cowansville

Ils veulent une audience sur le dépotoir

COWANSVILLE



Denis Poissant

Les citoyens ayant fait une demande d'audience publique concernant le projet d'agrandissement du dépotoir de Cowansville viennent de sortir de l'ombre. Ils dénoncent les propos tenus par le président de la Régie intermunicipale d'élimination des déchets solides de Brome-Missisquoi, Réal Plourde.

Ce dernier a récemment affirmé que la tenue d'une audience publique serait «injustifiée» en raison des coûts élevés que cela entraînerait, et parce que des progrès énormes ont déjà été accomplis lors des rencontres avec les citoyens.

«Ils essaient de nous culpabiliser en avançant le chiffre de 200 000 \$, mais on n'est absolument pas coupables!», lance Raymond Boily, un des quatre signataires de cette demande, tous de proches voisins du site.

Les autres sont Normand Bernard, Douglas Henderson et Edmond Perrault.

«On ne veut pas partir en guerre contre ces gens-là, ajoute Normand Bernard. Mais on ne veut pas passer pour les méchants. On n'est pas contre le projet. C'est normal qu'il y ait une audience

publique. Je ne suis pas prêt à mettre l'avenir du rang Saint-Joseph dans les mains de consultants sans avoir eu un autre avis.»

Discours démagogique

Ce que veulent ces citoyens, c'est que le gouvernement soumette le projet à un «examen critique». Que cela prenne la forme d'une médiation ou d'une audience publique.

Mais en disant qu'une audience publique coûterait trop cher aux citoyens de Brome-Missisquoi, la Régie tient un discours démagogique, croient-ils.

«Ils essaient de montrer que la population sera pénalisée. C'est absolument faux», dit Raymond Boily, un notaire à la retraite.

Le BAPE se serre la ceinture depuis peu, et une audience publique coûte environ 150 000 \$. Ce coût est défrayé par le BAPE, donc par l'ensemble des contribuables. Ainsi, la Régie aura peut-être à piger dans son fonds de désaffectation de trois quarts de million \$ pour participer à une éventuelle audience, mais elle n'y prendra sûrement pas des sommes atteignant les six chiffres.

«Ça peut se changer»

S'ils ont fait cette demande à Jacques Brassard en premier lieu, disent-ils, c'est que la Régie n'a pas répondu convenablement à toutes les questions qu'ils se posaient.

«Oui, il y a eu une tentative de répondre à nos questions, mais



Les opposants au site d'enfouissement de Cowansville craignent que des intérêts privés s'emparent du dépotoir dans 10 ou 20 ans et importent des déchets américains. photo d'archives

c'était à la dernière minute, dit Raymond Boily. Ils n'ont pas eu le temps de peaufiner leurs réponses. C'est pourquoi on a demandé qu'il y ait une audience du BAPE.»

«Et ce n'est pas vrai que la Régie a répondu à 95% de nos demandes», ajoute Normand Bernard.

Les citoyens veulent que le site projeté soit réduit de moitié et qu'il n'accueille que les déchets provenant uniquement des municipalités de la MRC, des demandes que la Régie ne peut satisfaire, dit-il.

Un avocat a aussi dit aux citoyens que puisque la Régie en avait fait une résolution, aucun promoteur privé ne pourra un jour acheter le site et faire venir des déchets d'un peu partout.

«Ils disent que c'est un contrat social indissoluble, j'ai vérifié et ce n'est pas vrai. Un contrat, ça peut se changer, un décret peut être changé n'importe quand par le gouvernement.»

À lire lundi: l'écolo qui «vend» le site d'enfouissement

Les «petits péchés mignons» font peur

COWANSVILLE

Les citoyens qui ont fait la demande d'audience publique ne doutent pas de la bonne foi des membres actuels de la Régie. Ils ont cependant toujours peur que des intérêts privés s'emparent du site dans 10 ou 20 ans.

Et ils doutent que les élus de la Régie maîtrisent tous les dossiers.

«Il y a de la bonne volonté de leur part, dit Raymond Boily, mais ils sont peut-être manipulés par les consultants.»

Un peu exaspérés d'entendre parler les experts engagés par la Régie, les citoyens ont demandé de rencontrer les élus seulement.

«Moi, me faire remplir, je viens tanné, dit Normand Bernard. J'ai demandé que les experts sortent pour qu'on parle du côté humain et qu'on laisse de côté la technique. Mais ils n'ont pas voulu.»

«On va se sentir plus en sécurité avec le BAPE qu'avec eux», dit Normand Boily, pour qui la Régie, aussi bien intentionnée soit-elle, tente de vendre son produit.

«Dans n'importe quel projet, il y a des cachettes, ajoute Normand Bernard. On a tous nos petits péchés mignons...»

Impasse entre la Ville et les policiers-pompiers

La Fraternité rompt les négos et demande la présence d'un médiateur

Benoit Lapierre

GRANBY

La Fraternité des policiers-pompiers de Granby, en quête d'un nouveau contrat de travail, a rompu les négociations avec l'employeur et demande maintenant la présence du médiateur à la table.

L'impasse survient après huit séances de négociation qui ont surtout porté sur l'année 1995, pour laquelle il n'y a que la question des salaires de réglée; elle l'a été à la signature de la convention 1993-94-95, qui vient à échéance. Les négociations doi-

vent aussi porter sur les années 1996 et 1997, qui seront couvertes par la prochaine convention.

La Fédération des policiers du Québec a déjà fait parvenir l'avis de médiation à l'employeur. «Il porte sur l'année 1995 seulement, à moins que les parties s'entendent pour inclure les années 1996 et 1997», a indiqué le directeur du service des ressources humaines à la Ville de Granby, Alain Duval.

La médiation étant la dernière étape avant l'arbitrage, M. Duval souhaite que le même processus recommence ensuite pour les années 1996 et 1997, une fois réglés

les points en litige concernant l'année 1995. «Personnellement, j'ai bon espoir qu'on en arrive à une entente négociée, à tout le moins pour 1995», a commenté M. Duval.

40 Heures

En ce qui a trait à 1995, il a expliqué que les discussions avaient notamment échoué sur la question du fonds de pension. Mais comme les syndiqués ont aussi abordé en négociation la parties 1996-97, il sait qu'il sera éventuellement question des salaires. Les policiers, a-t-il dit, vou-

draient que leurs salaires soient majorés par la bande par une augmentation du nombre d'heures de travail.

Actuellement, leur semaine de travail comporte 37 heures et demie; si elle était portée à 40 heures, comme semblent le souhaiter les policiers, ils atteindraient la parité avec leurs collègues du canton de Granby.

En négociant leur première convention collective, qui a été signée en mars 1995, les policiers du canton avaient obtenu la parité salariale avec ceux de Granby pour 1997. Comme il s'agit d'une parité basée sur le taux horaire,

ils gagneront en fait davantage que les policiers en 1997 si ces derniers n'obtiennent pas la semaine de 40 heures.

L'employeur ne souhaite évidemment pas augmenter le nombre d'heures de travail, compte tenu de l'impact qu'aurait cette mesure sur la masse salariale. «La semaine de travail, c'est tout un morceau», assure Alain Duval. Augmenter le nombre d'heures signifierait un croisement plus long des relèves, ce que l'employeur considère inutile.

Hier, il n'a pas été possible d'obtenir le son de cloche de la Fraternité au sujet des derniers événements.

EN BREF



**Daniel Johnson
à Bromont**

BROMONT — Le chef du Parti libéral du Québec, Daniel Johnson, a confirmé sa présence à titre de conférencier au souper annuel de l'association libérale de Bromo-Missisquoi. Au cours de cet événement, on en profitera pour souligner les 15 années de vie politique du député Pierre Paradis qui a été élu pour la première fois en 1990 à la suite d'une élection partielle. Depuis lors, M. Paradis a été réélu à chacune des élections. Le souper-bénéfice aura lieu au Château Bromont, le lundi 27 novembre à compter de 18 heures.

Médecins à la retraite

QUÉBEC (PC) — Déjà 222 médecins spécialistes âgés de 65 ans ou plus ont officiellement demandé de prendre leur retraite pour toucher la prime incitative offerte à cette fin, laquelle peut aller jusqu'à 300 000 \$.

L'objectif de cette mesure est de faire de la place aux jeunes médecins spécialistes qui graduent. Une entente intervenue le premier octobre dernier prévoit que les spécialistes qui acceptent volontairement de prendre leur retraite seront admissibles à une allocation de fin de carrière qui peut valoir jusqu'à deux ans de salaire jusqu'à un maximum de 300 000 \$, payable sur une période de cinq ans.

On compte 10 pour cent des 7333 médecins spécialistes qui sont âgés de 65 ans et plus. En vertu de l'entente d'octobre, les spécialistes âgés de 65 ans ou plus qui oeuvrent dans un centre hospitalier ont jusqu'au premier juin 1996 pour s'inscrire au programme d'allocation de fin de carrière.

La prime qui leur est alors versée est celle de deux ans de salaire, basée sur la moyenne de rémunération qui leur a été versée au cours des trois dernières années par la Régie d'assurance maladie du Québec (RAMQ), mais avec un maximum total de 300 000\$.

Cette prime décroît selon l'âge du retraité, de sorte qu'un médecin âgé de 73 ans ne touchera qu'une prime valant 40 pour cent de sa rémunération s'il quitte.

Membre de la Corporation des praticiens en massage holistique du Québec

Centre de Rendez-vous Santé Inc.

Massage holistique
Drainage lymphatique

Réflexologie
Phytothérapie

Sur rendez-vous seulement : 375-5377

Mario Robillard
Massothérapeute

Suzanne Brodeur
Réflexologue
L133689



**ÉCOLE D'ÉDUCATION
CANINE PROFESSIONNELLE**

- Évaluation gratuite
- Maternelle gratuite
- Cours privés et intensifs
- Cours de groupe
- Vente et achat de chiens

«Maître chien reconnu
à travers le Canada»

PENSION (1 jour ou plus)

80, route 139, Roxton Pond
777-4241

Noël en Fête



**VOS
SPÉCIALISTES
EN
PLOMBERIE**

ACCESSOIRES DÉCORATIFS
Verre, savonnier, porte-brasse à dents
distributeur à savon, boîte à mouchoirs
rideau de douche, tapis de bain
serviettes décoratives, porte-serviettes sur pied

**PLOMBERIE
Goyer**

Cowansville
150, rue Sherbrooke
263-2226

Granby
38, boulevard Pie IX
776-2226

50%*
Jusqu'à 50% de rabais
du prix de détail
suggéré sur tous nos
accessoires décoratifs
en magasin
Quantité limitée

* Détails
en
magasin
116912

L'ÉVÉNEMENT ZUKI

La nouvelle tendance
de la fourrure

Au style avant-gardiste pour celle qui ose!

Venez voir la nouvelle
collection complète de
ZUKI

Et bien sûr, toute la collection Laflamme fourrure!

**EXCEPTIONNELLEMENT
CE DIMANCHE 26 NOVEMBRE**

Les patrons seront là pour vous servir!

MANUFACTURIER
Laflamme
Fourrure inc.

Granby - Montréal
Sherbrooke
328 Principale
Granby
378-8484

L117102



Le maire Lapointe met son veto à une hausse salariale

La MRC de Rouville devra encore voter

Nicole Paquette

MARIEVILLE

Le maire de Marieville, Sylvain Lapointe, a créé un précédent à la MRC de Rouville en apposant son veto, mercredi soir, à une hausse salariale pour les employés.

La résolution accordant une hausse de 2,3% devra être à nouveau soumise au vote le mois prochain. Dix maires s'étaient prononcés en sa faveur et trois contre, avant que Marieville n'appose son veto.

Dans un premier temps, de nombreux maires autour de la table ont repoussé la hausse de 3,8% proposée par l'exécutif de la MRC.

Cette augmentation se voulait un rattrapage permettant d'aligner les salaires du secrétaire-trésorier et du coordonnateur à l'urbanisme à la moyenne provinciale.

«Ça va encore faire de la chicanerie dans nos municipalités. Quand nos secrétaires-trésoriers vont

voir qu'on donne 3,8% à la MRC et qu'elles ont 1,2% alors qu'elles portent le même titre...», a fait valoir Gérard Paquette, maire de Saint-Michel-de-Rougemont.

Sylvain Lapointe est toutefois allé plus loin, annonçant qu'il mettrait son veto à toute proposition autre qu'un gel salarial.

«J'ai une situation où nos employés municipaux sont en négociation, où des citoyens de Marieville ont eu un gel de salaire depuis quatre, cinq ans... je ne suis pas à l'aise pour entériner ces hausses de salaire-là.»

La majorité des maires s'étaient finalement entendus sur un compromis, soit une hausse suivant le coût de la vie à 2,3%, lorsque Marieville a apposé son veto.

À la MRC de Rouville, seule une ville et une municipalité rurale ont un droit de veto, soit Marieville et Saint-Paul-d'Abbotsford. Il semble que ce soit la première fois qu'on utilise ce droit.

Controverse sur les coûts du Commissariat industriel montréalais

MARIEVILLE

La hausse de 14% des cotisations du Commissariat industriel montréalais a fait tiquer certains maires de la MRC de Rouville, lors de l'adoption du budget 1996 mercredi soir.

«Je vais m'opposer au budget et c'est pour ça. Si je donne une hausse de taxes de 13,7% à la population, je serais très mal reçu. Je veux m'y opposer», a déclaré le maire de Sainte-Marie-de-Monnoir, Charles Thériault.

Sa municipalité s'était déjà opposée à l'adhésion de la MRC au commissariat industriel, lorsque l'entente avait été renouvelée pour trois ans, en 1995.

Le maire de Richelieu, Raymond Guertin, a lui aussi voté contre le budget 1996, tandis que 12 maires l'ont accepté.

Malgré cette hausse des cotisations du CIM, le budget de la MRC de Rouville affiche une baisse de 7% en 1996, pour s'établir à 1 657 855 \$.

Les quotes-parts générales des 14 municipalités s'élèveront à 358 000 \$, soit 15% de moins que cette année.

Ce résultat s'explique par le fait qu'en 1995, la MRC a investi 75 000 \$ dans la création d'un nouveau Fonds d'investissement local. Cette dépense ne reviendra pas en 1996.

Les frais d'administration généraux de la MRC s'élèveront de leur côté à 254 450 \$, soit 2% de moins que cette année.

Une bonne part des activités de la MRC, l'évaluation foncière, l'aménagement des cours d'eau, la collecte des déchets, etc. sont financées à la pièce, uniquement par les municipalités participantes. Ces dépenses n'apparaissent pas dans le calcul des quotes-parts générales.

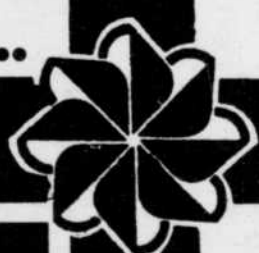
EN BREF

Du fric aux anglos

OTTAWA (PC) — Dans le cadre de son programme d'appui aux communautés linguistiques minoritaires, le ministère du Patrimoine canadien va verser 8,4 millions \$ sur quatre ans aux organismes communautaires anglophones du Québec. Selon le porte-parole du ministère, Alain Garceau, ces fonds ne représentent pas l'injection de sommes nouvelles. Il s'agit de la mise en application d'un nouveau mode de financement lancé l'année dernière, qui vise à assurer une stabilité dans l'attribution des subventions fédérales et à laisser le soin aux communautés de gérer l'attribution de ces sommes.

POUR VOS ACHATS DES FÊTES...

DÉCOUVREZ LA MERCERIE JOS LAMOUREUX!



NOUS PAYONS
LES
2 TAXES



Chez Jos, pas de surprises
Le prix indiqué est le prix
que vous payez!

Gilles Lamoureux, Ronald Houle, Monique Lamoureux, Luc Lamoureux et Lyne Bienvenue vous offrent leurs meilleurs voeux pour Noël et la Nouvelle Année!

Certificats-cadeaux
disponibles

À partir du
dimanche 26 novembre
OUVERT
TOUS LES SOIRS
jusqu'à 21 h

Mercerie
JOS LAMOUREUX

On s'appelle pas la Mercerie Jos Lamoureux pour rien...
149 Laurier, Granby 372-8243

Tailles jusqu'à 4XL
Retouches
GRATUITES
sur place



COMMENTAIRES

Réal Marchessault



Les dérapages d'une infirmière

Une infirmière du Centre hospitalier de Granby vient d'être radiée de la profession pour deux ans à la suite de négligence professionnelle. Les valeurs personnelles de Suzanne Messier sont devenues incompatibles avec la pratique de son métier.

À première vue, il semble bien que l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec ait eu raison de sévir contre l'infirmière. À la suite des témoignages recueillis, il ne fait pas de doute que l'infirmière a abusé du lien de confiance qui doit s'établir entre un patient et le personnel soignant. Elle a dit de telles énormités qu'on s'étonne qu'une personne intelligente ait à ce point dérapé, au point de mettre la vie des autres en danger, ce qui fut en l'occurrence le cas dans l'affaire Messier.

La science médicale, si développée soit-elle, a montré ses limites. Elle est technique, froide et parfois inhumaine. Beaucoup de patients déplorent aussi la brièveté des entretiens qu'ils ont avec leur chirurgien. Des réponses laconiques et en des termes souvent incompréhensibles incitent le malade au mutisme. La qualité d'un séjour à l'hôpital repose en très grande partie sur le personnel infirmier. On parle ici de compétence professionnelle, mais aussi d'accueil, d'écoute, d'attention, d'empathie, etc. À la suite des compressions des dernières années, les infirmières se plaignent à raison de négliger le volet nursing de leur formation. Et c'est pourtant dans les relations qu'elles entretiennent avec leurs patients qu'elles trouvent souvent le plus de satisfaction à pratiquer leur métier.

Devant la froideur et les exigences du système hospitalier, on comprend que des membres du personnel veuillent poursuivre une démarche personnelle qui leur permette de mieux vivre leur vocation. L'Ordre des infirmières et infirmiers reconnaît d'ailleurs la valeur de certaines pratiques paramédicales qui peuvent trouver des échos dans le «nouvel âge» ou l'ésotérisme. Dès lors, la frontière est ténue entre l'acceptable et le condamnable. Le jugement fait toute la différence.

Mieux que quiconque, le personnel infirmier est à même de constater que certaines pratiques médicales, sous le couvert de la prévention, sont devenues abusives, parce qu'effectuées systématiquement. Combien de césariennes, d'amiosynthèses, de radiographies, d'anesthésies générales, de médications qui provoquent ou retardent l'accouchement, qui stoppent les contractions n'a-t-on fait au nom de la médecine dite scientifique.

Bien qu'il faille condamner les abus dont s'est rendu coupable l'infirmière Messier, l'incident interpelle l'ensemble du personnel soignant. Celui et celle que l'on appelle aujourd'hui les bénéficiaires sont en situation de vulnérabilité lorsqu'ils sont confrontés à l'appareil médical. Le malade, le nouvel opéré ou la maman qui vient accoucher, doivent avoir confiance au personnel médical. Dans le train des coupures gouvernementales, on ne cesse de lui rappeler sa responsabilité. Alors il n'en attend pas moins de ceux et celles à qui il s'en remet pour un séjour à l'hôpital. Un séjour que l'on veut d'ailleurs de plus en plus bref pour limiter les coûts dans l'esprit du virage ambulatoire.

Jacques Charbonneau
préfet de la MRC de
Brome-Missisquoi



NOUS LUI SOUHAITONS
LA MEILLEURE DES
CHANCES, NOUS
GARDONS D'AILLEURS
DE LUI UN
EXCELLENT SOUVENIR!

PAQUETTE-95

LES LECTEURS

Un NOUS à bâtir

Dans un geste démocratique préparé avec beaucoup de civilité et posé avec un taux record de participation, nous venons de nous exprimer. Il en ressort des positions qui montrent à la fois la force réciproque des options en présence et leur difficulté de se rejoindre. Que va-t-il arriver avec tant de divisions?

Les analystes sont déjà à l'oeuvre pour indiquer des impacts probables sur le Canada, le Québec, la classe politique, la population en général... Mais l'analyse ne dit pas tout de la vie. Pas plus que le langage économique ne comble toutes les aspirations des gens. Pas plus que les projets politiques ne résolvent tous les problèmes sociaux. Nous sommes en attente d'interventions qui pourraient dénouer une partie de l'impasse. Mais être en attente ne signifie pas attendre à ne rien faire!

Je pense qu'il nous faut d'abord résister à une tentation: celle du blâme à adresser à ceux et celles qui n'ont pas voté du «même bord» que nous. Le blâme repose souvent sur la malacceptation de la différence ou sur l'impossibilité d'oublier des paroles dures et des comportements qui nous ont blessés. Le blâme nous accommode peut-être, mais il contribue mal à construire un NOUS.

Je pense également qu'il nous faut résister à des manières trop simples d'envisager ce qui s'est passé. Des manières qui nous feraient penser que la lutte ne serait faite uniquement entre les tenants du statu quo et ceux du changement; la prudence et le risque; ceux qui veulent accroître la richesse et ceux qui veulent la partager différemment; la majorité et des minorités... Enfermer les autres et soi-même dans des positions figées fait peut-être l'affaire de certains, mais prépare mal à l'avènement d'un NOUS.

Félicitations

Je veux particulièrement féliciter le maire de Granby et le conseil municipal de leur professionnalisme, d'un travail d'équipe bien accompli.

Pour moi, monsieur Duchesneau n'est pas seulement un signe de dollar, mais un homme qui a de l'ambition avec des beaux projets et, surtout, qui accorde de l'importance du bon fonctionnement d'une ville. C'est donc à notre avantage à nous, contribuables de Granby. (...)

Diane Morel, Granby

Il me semble qu'il nous faut dépasser une vision de la solidarité qui ne consisterait pour «ceux qui ont perdu» qu'à se rallier sans condition à la volonté majoritairement exprimée. Le défi est de taille: améliorer l'écoute et la communication de manière à ce que nous parvenions, ensemble, à des décisions et des projets qui soient l'oeuvre de groupes qui se sont auparavant situés en opposition. Ça me semblerait être la seule victoire réelle et significative pour «ceux qui ont gagné». Cela seulement jette les bases d'un NOUS qui tienne vraiment compte de ce qui vient de se passer.

Au lendemain d'une démarche démocratique à laquelle ils ont abondamment participé, les croyants qui forment l'Église n'ont pas qu'à consoler les personnes, sécher les pleurs et panser les blessures. Tant mieux s'ils contribuent à le faire! Mais ils ont également à chercher des voies pour mettre en oeuvre un NOUS reposant sur une véritable solidarité que les fortes disparités sociales et la division profonde révélée par le vote pourraient faire croire impossible à plusieurs.

Ces voies passent par la reconnaissance de la légitimité des positions exprimées, la disposition à l'écoute et à la réconciliation, l'ouverture au regard critique sur ce qui existe et la confiance les uns dans les autres. N'est-ce pas là le coeur de l'expérience ecclésiale inspirée par l'Esprit Saint, depuis ses débuts?

Mgr Louis Langevin, évêque
du diocèse de Saint-Hyacinthe

Une équipe formidable

Hommage à une équipe formidable de l'Hôpital BMP, à Cowansville.

Nous désirons rendre hommage et dire merci mille fois au Dr Jean-Charles Gaudreau et ses cinq autres confrères et toutes les équipes, à l'Unité de sauvetage pour le beau travail et tous les soins donnés à Sophie afin de la garder parmi nous. Mais après 10 heures d'efforts et de travail, il en a décidé autrement. Elle nous a quittés mais nous savons qu'elle veille et prie pour nous tous.

Merci en son nom, pour vos efforts.

Son époux Bruno St-Pierre et ses deux petits garçons Maxim et David
Ses parents René et Pierrette Lagimonière
ses frères Pierre, Mario et Sylvain
sa soeur Linda et leurs familles
La famille Gérard et Lucia St-Pierre

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Peut-on espérer une saine collaboration entre ex-époux?

Dans quelle mesure un père ou une mère peuvent-ils espérer une étroite collaboration entre eux? À quel point peuvent-ils s'attendre à ce que un ou l'autre fasse preuve d'un jugement équilibré concernant la protection de la stabilité émotionnelle dont a droit l'enfant?

D'ailleurs, mon questionnaire se pose en regard avec le site environnemental de l'enfant. Supposons que celui-ci vit dans un secteur perturbé par un entourage manifestant des difficultés de comportements personnels et sociales, par exemple: boissons, drogues, troubles pathologiques, etc. Ne serait-il pas préférable que les parents s'entendent sur la façon de protéger cet enfant? Ne voyons-nous pas trop souvent des mères ou des pères monoparentaux obligés de se défendre seuls contre une société souvent perturbée par

les événements.

À mon avis, une façon concrète d'idéaliser une saine relation entre parents serait d'obtenir une «étroite» collaboration basée sur la confiance dans les perceptions équilibrées de chaque partenaire parental.

De toute évidence, cette complexité ferait en sorte que chaque parent pourrait s'apporter mutuellement des moyens efficaces pour sauvegarder la quiétude de l'enfant.

En somme, le grand triomphateur de cette collaboration serait bien sûr l'enfant et par le fait même les parents qui pourraient se vanter d'avoir réussi à établir une saine entente entre eux concernant cet être merveilleux qu'est l'enfant.

R. Gélinau, Granby
Université de Sherbrooke

Vers la faillite ou la guerre civile

Cette fois, monsieur Audy, c'est à vous que je m'adresse particulièrement, car j'avoue, humblement, que ma patience a des limites. Dites-moi franchement, relisez-vous vos commentaires après qu'ils sont publiés?

J'ai toujours cru que les médias étaient là pour nous informer de tout ce qui se passe à travers le monde et plus particulièrement des événements de notre région, mais d'une façon impartiale, équitable, juste, neutre, aussi près de la vérité que possible, appelez cela comme vous le voudrez.

Vous avez le droit d'exprimer votre opinion personnelle, comme vous l'avez d'ailleurs fait très clairement dans «La Voix de l'Est», du samedi précédent le référendum, mais vous avez aussi le devoir d'accepter les opinions des autres personnes qui ne partagent pas votre point de vue, tel que celui de Monsieur Duchesneau et 49,5 % du Québec, sans essayer de les dénigrer ou ridiculiser!

Dans vos derniers commentaires du vendredi 10 novembre, vous dites: «Monsieur Garon prétend que le Non a dépensé plus que la loi le lui permettait». Pouvez-vous affirmer le contraire, avec certitude? Vous dites aussi «s'il est vrai que des scrutateurs du Oui furent très pointilleux», c'est presque une affirmation, étiez-vous dans tous les pôles de votation ce fameux soir?

Vous nous demandez d'accepter facilement, si le résultat avait été le contraire? Dites-le moi franchement. Avec une si mince différence, il y a un problème certain! Difficile à avaler, aussi, les déclarations de M. Chrétien qui avoue «je n'aurais pas accepté une vote majoritaire «Oui» et je l'aurais contesté»; il a aussi déclaré que 30 % des 49,5 % des Québécois qui ont voté Oui, ne savaient pas qu'ils votaient pour la séparation. Nous prend-il pour des ignorants, et des illettrés? Tout au long de la campagne, ça été dit et redit maintes et maintes fois. Si vous aviez été du Oui, auriez-vous accepté une telle déclaration? Permettez-moi d'en douter.

Si vous avez écouté la télévision

au canal anglais, le soir du référendum, aussitôt le résultat du vote confirmé et définitif, quelques déclarations d'une autre province envers le Québec, nous ont donné une bonne idée de l'amour qu'ils ont envers nous. Eh oui! je suis bilingue et c'est très utile et instructif, car les versions diffèrent souvent.

Puis les querelles ridicules, à la aux Communes, dans les jours qui ont suivi le référendum; aucune allusion de réconciliation; comment voulez-vous que les enfants fassent la paix et admettent leurs torts mutuels quand les parent s'insultent aveuglement?

Puis, la déclaration de M. Trudeau, qui a affirmé, à la télévision, qu'ils s'objectera à une reconnaissance de société distincte du Québec ainsi qu'à la décentralisation des pouvoirs. Comment se fait-il qu'il aurait le pouvoir de faire ça, dites-moi? Et la sortie de son livre, au bon moment, pour écraser un peu plus, les Québécois, c'est ça la démocratie?

Monsieur Chrétien a créé un comité, pour gagner du temps, comme vous le dites; le camp du Non, ne reconnaît même pas qu'il y a un problème; vous dites aussi «le camp du Oui a sa part de responsabilité, puisque, ne rêvant que de souveraineté, il ne trouvera jamais rien de bon de toute offre, même généreuse». Qu'elle affirmation! La souveraineté n'est plus entièrement un rêve mais fut presque une réalité et dites-moi où sont les offres généreuses?

De mon côté, je n'accepte pas toutes les déclarations du camp du Oui, aveuglément, loin de là; mais à mon avis, nous glissons lentement mais sûrement vers un Canada entier en faillite ou une guerre civile et je crois qu'il vaut mieux une séparation du Canada d'avec le Québec avec partenariat pour en garder la force économique, qu'une destruction. Il y a du bon monde à travers le Canada, dans toutes les provinces, mais malheureusement, ce n'est pas ceux-ci qui ont le pouvoir.

Florence Leclaire Saint-Jacques
Granby

Pour réussir son secondaire...

Le Collège de Saint-Césaire
POUR EXTERNES ET PENSIONNAIRES

Examen d'admission à tous les mois

Demandez notre vidéo gratuit
1390, rue Notre-Dame, Saint-Césaire J0L 1T0 • Tél: 460-1143 (MTL) et 469-3143

SONY • JVC • DENON • NAKAMICHI • TECHNICS • BOSTON • SHARP

LE SUPER BLITZ DE L'ANNÉE

2 DERNIERS JOURS AUJOURD'HUI ET DEMAIN la prolongation se termine le 26 nov.

DENON
Récepteur «Pro-logic» AVR-900
• 2 x 60 watts avant • 3 x 60 watts, 2 x 15 watts arrière
• Modes Pro Logic : Wide, Normal, Phantom, Logic 3 canaux • Autres mode Surround : Hall • Configuration d'amplificateur puissante à 5 canaux • bornes entrée / sortie pour tout système A/V
• Mémoire AM/FM pour le pré-réglage aléatoire

699⁹⁵\$

DENON
Changeur automatique de disque compacts DCM-340 (type carrousel)
• Reproduction continue de 5 CDs
• Convertisseur Superlinéaire
• ADVANCED 18 bits • Filtre numérique de suréchantillonnage octuple 20 bits avec réducteur de bruits • Possibilité de changement de 4 disques pendant la lecture • Balayage intelligent du disque • Reproduction programmée jusqu'à 20 sélections • 3 modes de reproduction aléatoire • Unité de télécommande (RC-245)
Rég. 530 \$

399⁹⁵\$

Profitez du plus grand choix et de notre plan mise de côté pour Noël
ET NE PAYEZ QU'AU PRINTEMPS 96

Son X plus
... rien de moins !
39 Évangéline, Granby 378-9816
Face aux Galeries de Granby
* Payable en avril 96 sur articles sélectionnés, avec approbation du crédit.

Plus que 30 JOURS avant Noël

SONY • JVC • DENON • NAKAMICHI • TECHNICS • BOSTON • SHARP

Le Méandre se fait couper les vivres par la Régie régionale

Nicole Paquette

FARNHAM

La Régie régionale de la santé a retiré à l'organisme Le Méandre sa subvention annuelle de 145 000 \$ pour dispenser des services en santé mentale.

Le mandat a été temporairement confié au CLSC la Pommeraiie, le temps qu'un autre organisme communautaire prenne la relève.

«C'est un geste très exceptionnel. En théorie, on préfère-

rait remettre la fiducie à un autre organisme communautaire, mais il n'y en avait pas», a expliqué hier Andrée Cinq-Mars, porte-parole de la Régie régionale.

Depuis deux, trois ans, le Méandre reçoit une subvention de la Régie régionale pour offrir un suivi communautaire et des groupes d'entraide en santé mentale.

L'organisme dispose de trois points de service, à Farnham, Bedford et Cowansville.

GRANDE VENTE D'USINE
directement du manufacturier



2 JOURS SEULEMENT

SAMEDI 25 novembre
de 9 h à 17 h

DIMANCHE 26 novembre
de 10 h à 17 h

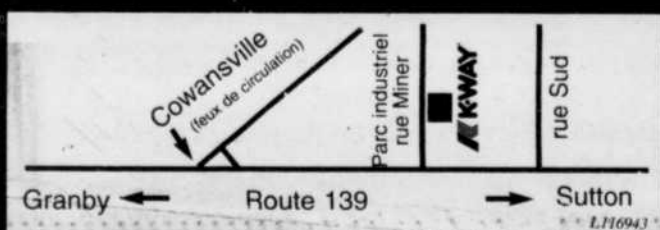
Vente au comptant
seulement

**RABAIS
JUSQU'À**

80%

Pas de TPS
Pas de TVQ

sur vêtements et chaussures sport
pour hommes, femmes et enfants



300, rue Miner
dans le parc industriel
Cowansville

GROSSISTE
PNEUS-ST-JACQUES 378-5546
DETAILLANT

INSTALLATION • BALANCEMENT

TOUTES MARQUES

Lundi - Mardi - Mercredi 8 h 30 à 18 h
Jeudi - Vendredi 8 h 30 à 20 h 30
Samedi 8 h 30 à 15 h

AUSSI LAVAGE PRESSION
CHAUDE

L116718

695, rue St-Jacques, Granby

CHEZ
FORMULE FORD DE GRANBY
ÇA SE PROMÈNE!

Venez vous promener et peut-être
QU'ON VOUS ENVERRA PROMENER!
FAITES L'ESSAI ROUTIER
D'UN VÉHICULE FORD
DU 20 NOVEMBRE AU 1er DÉCEMBRE
C'EST TOUT

ET VOUS AVEZ UNE CHANCE QU'ON VOUS
ENVOIE PROMENER... à Cuba au Delta
Las Brisas Club Resort «Formule avion, hôtel,
3 repas par jour, boissons et bien plus
encore...

FACILE... AUCUN ACHAT REQUIS.
UN ESSAI ROUTIER, UN COUPON REMPLI
ET BYE BYE!!!

ON N'EST PAS CERTAIN SI C'EST UNE BONNE
IDÉE D'ENVOYER PROMENER LES CLIENTS...

- Valable du 3 janvier au 6 février 1996, selon la disponibilité
- Non monnayable
- Peut être appliqué en crédit-voyage pour autre temps et autre destination (2 200 \$)
- Les employés et famille proche sont exclus
- Limite : 1 essai routier par client

FORMULE Ford
1144 Principale
Granby
En collaboration avec
Cité Rock • Détenue 102.7 FM

L116562

Mais depuis deux ans, de mauvaises décisions financières, jointes à des guerres de clan et des tiraillements internes, ont miné le Méandre.

La situation n'a pu être rétablie malgré la présence d'un consultant financier et d'un comité de parrainage, indique Andrée Cinq-Mars.

«Les services donnés avec l'argent reçus n'étaient pas des plus performants, compte tenu de toute la dynamique interne.»

Si bien qu'en bout de ligne, la Régie a préféré transférer tem-

porairement les budgets au CLSC local.

Le tout est cependant transitoire, il n'a pas question que le CLSC récupère de façon permanente ces services, précise Michel Asselin, directeur général du CLSC la Pommeraie.

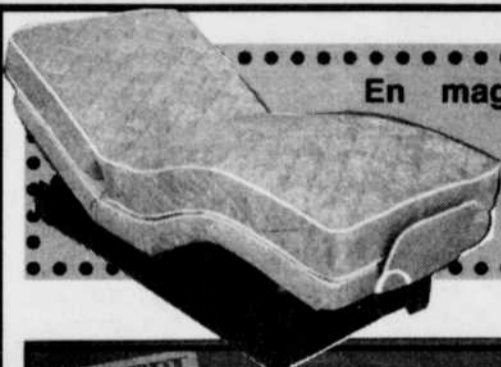
«On a la fiducie des subventions pour un an, le temps de permettre aux esprits de refroidir. Après, on va remettre ça à un ou des dispensateurs de services du milieu.»

Le transfert des subventions sera officiel à compter du 1er dé-

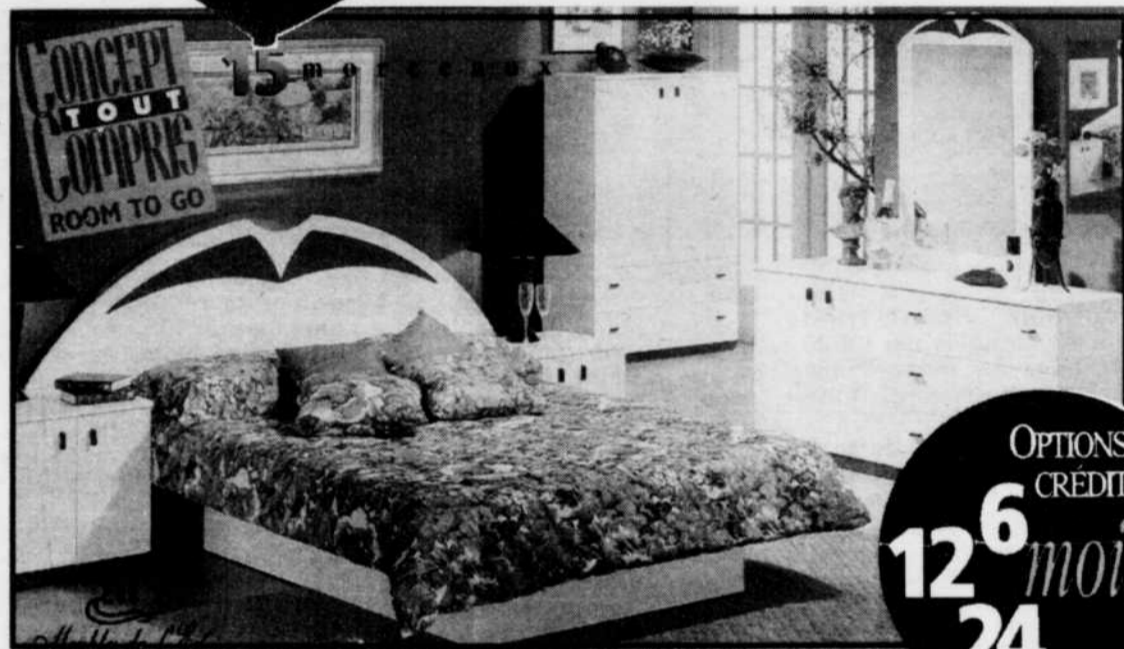
cembre et pour le CLSC, la priorité est d'abord d'assurer la continuité des services au client. Le CLSC ne veut pas précipiter les choses en cherchant dès maintenant un organisme prêt à prendre la relève.

«C'est sûr qu'idéalement, on aurait aimé n'être qu'un transit, indique Michel Asselin. Mais on a l'impression qu'actuellement, si on voulait agir rapidement, on manquerait le bateau.»

Il n'a pas été possible d'obtenir les commentaires des responsables du Méandre sur ce dossier.



En magasinant chez Leroy Meubles de Cowansville, vous aurez la chance de gagner ce superbe lit réglable BeautyRest



- 1 miroir • 1 bureau
 - 1 commode • 2 tables de nuit
 - 1 tête de lit illuminée
 - 1 douillette • 2 oreillers
 - 2 cache-oreillers • 4 coussins assortis
- Aussi disponible séparément
• 1 lit plate-forme en sus
La literie peut différer de la photo.

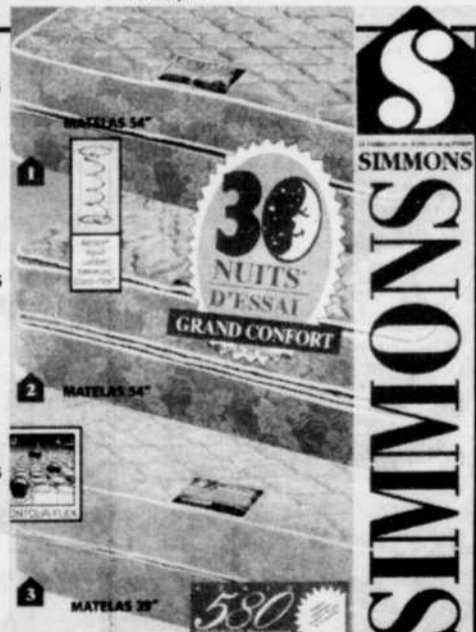
15 morceaux pour seulement

899\$



OPTIONS CRÉDIT
12⁶ mois
24

- BeautySleep** Matelas 54 pouces
IMPERIAL PLUS
510 ressorts
Dura-Flex
• Confort interactif
• Garantie 10 ans 100 %
Toutes les grandeurs disponibles
349\$
- BeautySleep** Matelas 54 pouces
IMPULSION
544 ressorts
Dura-Flex
• Confort interactif
• Garantie 15 ans 100 %
Toutes les grandeurs disponibles
399\$
- Beauty Rest** Matelas 39 pouces
INTRIGUE
580 ressorts
Contour-Flex
Ensachés
• Confort optimal
• Garantie 15 ans 100 %
Toutes les grandeurs disponibles
429\$



MAXI
MEUBLES

LE ROY INC. MEUBLES
140, rue Principale, Cowansville
263-1880 / 1881

FILA

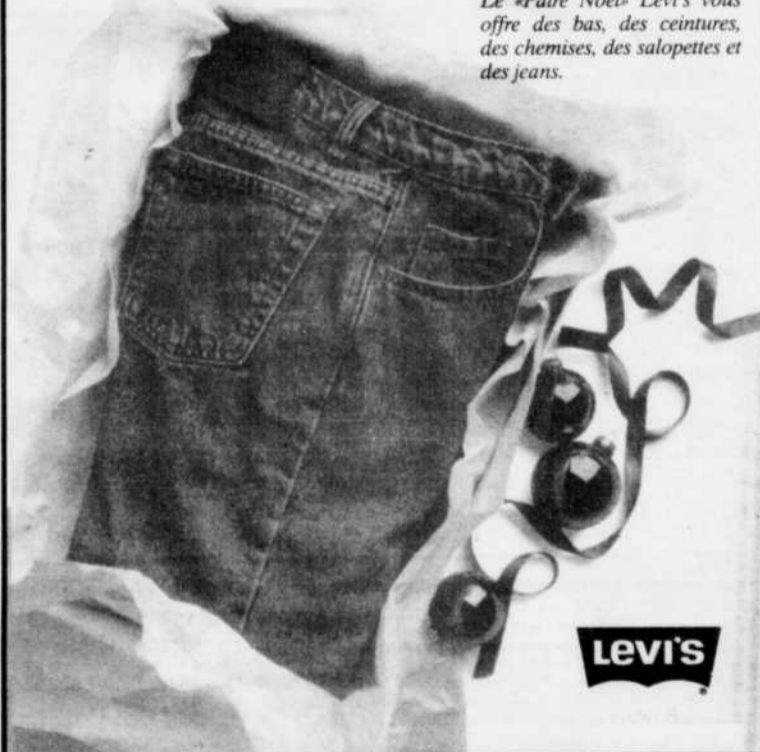


154, rue Principale
Granby 372-5131

DISTRIBUTEUR
D·E·L·E·S·T

Paire Noël.

Le «Paire Noël» Levi's vous offre des bas, des ceintures, des chemises, des salopettes et des jeans.



Levi's

Pour faire vos emplettes de Noël, nous serons
OUVERTS TOUS LES DIMANCHES de 12 h à 17 h.

La Jeanserie

198 Principale
Granby 777-1596

LA VOIX DE L'EST... samedi 25 novembre 1995

À NE PAS

Reparter

Le Granbyen **Roland Diotte**, qui a déjà évolué dans l'entourage du Canadien de Montréal, devrait suivre des cours d'orientation. Ainsi, quand il s'en irait à ses pratiques avec Musico-Phonie, à Roxton Pond, il ne prendrait pas le chemin de Waterloo...

Si jamais **Gilles Dion** vous propose d'aller déjeuner avec lui, dimanche, assurez-vous qu'il payera sa facture avant de quitter les lieux, car il pourrait bien s'esquiver en douce...

Jacques Cardin se fait conseiller avec insistance de ne jamais demander à son épouse de sortir sa voiture à lui du garage depuis qu'elle a réussi à amocher la sienne alors que la porte du garage en question est pourtant large de 14 pieds...

Il reste encore des billets pour le spectacle de Noël que **Johanne Blouin** donnera le 8 décembre, à l'église Saint-Joseph. Les bénéfices doivent servir à payer les travaux de réparation de l'église. Et ces billets, pas besoin de courir après si vous en voulez. Il suffit d'appeler le conseiller municipal **Claude Duhamel** qui se fera un plaisir d'aller vous les porter chez vous.

Lucille Hains, qui vient de prendre sa retraite après 43 ans comme technicienne radiologiste au CHG, fête aujourd'hui son anniversaire de naissance. Les deux événements seront soulignés et c'est chez son gendre **Normand Robert** que ça se passera. Meilleurs voeux!

François Audet, de Farnham, avait hier la voix assez éraillée pour s'abstenir de grogner inutilement...

«La Petite histoire» sera à l'honneur de CHEF-Radio, la semaine prochaine, même si **Gilles Dion** n'y est pas. En reprise, de 13h45 à 14h45, comme à l'habitude, elle vous présentera **Marcel Gazaille** lundi, **Marc-André Mahieu** mardi, la **Télévision communautaire de Granby** mercredi, **Jean Michel** jeudi et **Roland Morisseau** vendredi.

Raynald Perreault a suivi des cours en «contrôle numérique», mais impossible de savoir s'il a tout compris et bien réussi puisqu'il n'était pas là pour l'examen. Il n'a pas fini d'en entendre parler...

On raconte que **Steve Schofield** a accepté la présidence d'honneur du déjeuner annuel des amis du Rustic au profit du Réveil des aveugles et que ça va bouger...

C'est «rien que sur un runner», paraît-il, que **Lucie Dunn-Dubois** s'est présentée chez son boucher **Gilles Gagnon** pour faire sa commande, vers 20 heures, jeudi soir. Ça pressait parce qu'elle craignait de manquer de temps pour aller faire son épicerie. Mais ils se sont mis à trois pour la servir, le compatissant **Normand Dalpé** renonçant même gracieusement à sa présence, tant et si bien que tout était réglé en quelques minutes seulement et qu'il s'est même ensuite perdu un peu de temps à placocter. Ce qui a amené son mari **Aurèle** à conclure que, quand **Lucie** prend 2 heures pour faire sa commande, celle-ci perd alors définitivement du temps. Voilà une histoire qui risque de faire jaser beaucoup, ce soir, alors que **Lucie** sera, avec **Aurèle**, à un party de hockey mineur. Surtout qu'on se demande déjà dans quel bateau **Lucie** se laissera alors embarquer et que plusieurs s'en promettent à ses dépens.

BONNE FÊTE

Aujourd'hui
Joyeux anniversaire à **Nicole Ekdom; Johanne Martel**, de Sainte-Anne-de-la-Rochelle; **Frédéric Vertefeuille; Annie Rochefort Petit; Mario Plamondon; Lise Brouillette Lafleur**.
Dimanche
Joyeux anniversaire à **Nathalie Arès Larose; France Dextrateur Ouellet**. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille, entre 9 h 00 et 12 h 00, au 375-6850.)



Toujours vivante, Marilyn

Des sosies de Marilyn Monroe posent devant un portrait de la star américaine, à Rome. L'événement «Le mythe Marilyn» fait le bilan sur la vie de l'actrice à l'aide de centaines de photos, vêtements, films et vidéos. Des portraits pop art de Marilyn par Andy Warhol sont aussi de la partie.

photo AP

AGENDA

Aujourd'hui

Entraide Sainte-Trinité, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les pères Trinitaires, 200 boulevard Robert, Montplaisant.

Bingo au profit de la paroisse Notre-Dame, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse du Club d'âge d'or Princesse, à 20h. Musique: Disco Boudreau.

Soirée de danse du Club d'âge d'or Granby, à 20h, au 95 boulevard Leclerc. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du Club d'âge d'or Cowansville, à 20h, au local.

Souper bénéfique au profit de l'Harmonie Jeunesse de Granby, à 19h, à la salle du mont Sacré-Coeur de Granby. Inf.: 777-0125.

Journée de ressourcement organisée par Freedom Force, de 9h à 17h, au 200 boulevard Robert, Granby. Inf.: 372-5125.

Journée défrichage organisée par le Club récréatif V.T.T. 4 saisons Rougemont/Saint-Damase, à 9h, à la cabane à sucre Mont-Rouge. Inf.: (514) 469-2488.

Concert de Noël organisé par la chorale Le Choeur de

l'amitié, à 20h, et le dimanche 26 novembre à 14h, à l'église Saint-Luc, Granby.

Soirée de danse du Club d'âge d'or de Saint-Dominique, à 20h, au gymnase de l'école.

Soirée de danse du Club d'âge d'or de Farnham, à 20h, au 421 Hôtel de Ville. Musique: Gaston et Réal.

Party annuel de l'A.B.C. enviro-faunique Inc., à 19h, à la salle Catudal, 1236 Saint-Charles Sud, Granby. Inf.: 777-1517.

Souper chaudière de fruits de mer organisé par la Légion royale canadienne, filiale 158 Sutton, à 18h, au 2, rue Curley, Sutton.

Marché aux puces organisé par la Légion royale canadienne, section Cowansville, de 10h à 15h, au 120 boulevard Davignon.

Soirée d'animation du Café d'accueil chrétien, de 9h30 à 23h, au 18 Saint-Antoine Nord. Invités: Michel et Claudette Laberge.

Bingo organisé par l'Afées de Bonsecours, à 20h, au Rhum Antic, de Bonsecours.

Parties de cartes organisée par le Petit café du dimanche, tous les dimanches de 13h à 16h, à l'église Notre-Dame, salle 3.

Le groupe **Al-anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3.

Le groupe **Al-Anon Retrouvailles** se réunit tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église SainteThérèse à Cowansville.

Bingo au profit des Petits chanteurs de Granby, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bingo au profit du Club de natation Nataskouach, tous les dimanches à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Brunch organisé par les Filles d'Isabelle de Saint-Césaire, de 8h à 13h, à la salle des Chevaliers de Colomb.

Chasse aux faisans organisée par l'A.B.C. envirofaunique Inc., à 10h, au 363 rang Saint-Georges, Ange-Gardien. Inf.: 293-3592 et 293-6398.

Déjeuner organisé par la Légion royale canadienne, section Cowansville, de 10h à 13h, au 120 boulevard Davignon.

Souper-bénéfice du Café d'accueil chrétien, à 18h, à la salle du Mouvement action handicapés de Granby et région. Invitée: Soeur Claire Dandurand.

LA VOIX DE L'EST — samedi 25 novembre 1995

16

ALARMES
GILLES GOUBOUT INC.



Gilles Goubout
technicien
16 ans d'expérience



Daniel Lavallée
technicien
17 ans d'expérience



Alain Chagnon
technicien
4 ans d'expérience

PENSEZ SÉCURITÉ

ESTIMATION GRATUITE

- COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
- FEU • VOL
- CAMÉRA • INTERCOM
- Produits ULC
- Diplôme de l'Institut Teccart
- Licence RBQ
- Membre CANASA

261 Trois-Pistoles, Granby
378-8088

FISHER

Distribué par
MÉNARD ET GINGRAS inc.



865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
379-5895 375-4757

NOUVEAU
Épandeur de sel Fisher

NOUS AVONS EN
MAGASIN
LA CASSETTE
ET LE CD
«ANTHOLOGY»
DES
BEATLES



Meilleurs prix
en ville!

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE
328 Principale, Granby
378-6963

VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE

VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE

VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE



95 NEW YORKER
27 000 km

24 900\$



91 FORD TEMPO
aut., clim., 64 000 km

5 500\$



93 MAZDA CRONOS ES
t. équipée,
68 000 km

15 700\$



92 VOLKS PASSAT
aut., 81 100 km

11 900\$



92 ACURA INTEGRA RS
manuelle, 75 000 km

11 500\$



89 OLDSMOBILE CUTLASS
INTERNATIONAL
14 000 km

5 900\$



88 VOLKS FOX
manuelle, 121 000 km

2 500\$



93 DODGE SPIRIT
V-6, 72 500 km

8 500\$



93 VOYAGER
clim., 36 000 km

15 900\$



94 FORD TEMPO
aut., clim., 41 000 km

9 300\$



95 NEON HIGHLINE
clim., aut.,
24 000 km

12 900\$



91 HONDA CIVIC
manuelle, 46 000 km

8 000\$



94 JEEP GR-CHEROKEE LTD
58 000 km

26 500\$



93 PLYMOUTH ACCLAIM
clim., 83 000 km

8 900\$



93 GR-VOYAGER
clim., élect.,
73 000 km

15 900\$



92 SATURN SLI
manuelle, 76 000 km

7 900\$



91 FORD AEROSTAR
sport, t. équipée,
104 000 km

9 900\$



95 CHRYSLER INTREPID
23 000 km

17 900\$



94 ACURA INTEGRA LS
55 000 km

15 500\$



90 JEEP CHEROKEE LTD
96 000 km

13 900\$



93 DODGE CARAVAN SE
64 000 km

15 900\$



89 HYUNDAI SONATA
aut., clim., 69 000 km

3 900\$



92 BUICK REGAL LTD
115 000 km

8 900\$



93 DODGE CARAVAN
65 000 km

13 900\$

Nous avons 15 véhicules neufs 1995 à liquider

L133698

263-4000
395, rue Rivière



Chrysler, Plymouth, Jeep



Grande variété
de pâtes.
EN PLUS
Steaks, veau et
fruits de mer

MENU COMPLET POUR TOUS LES GOÛTS
5 tables d'hôte TOUS LES MIDIS

à partir de **6,50 \$ à 11,95 \$**
aussi 5 tables d'hôte tous les soirs

à partir de **14,50 \$**

Salle à manger, plusieurs sections disponibles et salons privés.

RÉSERVATION : 375-0577

28, rue Dufferin, Granby

MAINTENANT OUVERT

Julie Roy
Coiffure

COIFFURE POUR TOUS



Il me fera
plaisir
d'accueillir
tous mes
anciens et
nouveaux
clients.

Julie Roy

105, rue Albert,
Granby
777-1811

L116849

MON

Patelin



Maire suppléant de Brigham

BRIGHAM — Les élus municipaux de Brigham ont nommé le conseiller Bernard Langevin maire suppléant pour une période de six mois, c'est-à-dire jusqu'en mai 1996. Celui-ci succède à ce poste à son collègue Camil Lévesque.

La campagne du pain partagé

FARNHAM — Les étudiants et étudiantes de 1er et 2e secondaires de la Polyvalente J.J. Bertrand, de Farnham, ainsi que de l'école Mgr Desranleau, de Bedford, tiendront au cours des prochains jours leur campagne du pain partagé. Ils prendront d'abord les commandes de pain brun ou blanc (au goût) qu'ils livreront les 1, 2 et 3 décembre. Les bénéfices seront répartis entre le Centre d'action bénévole de Farnham, le Centre d'action bénévole de Bedford et le Centre de dépannage de Sainte-Brigide.

Saint-Alphonse et le 911

SAINT-ALPHONSE — Le conseil municipal de Saint-Alphonse vient de demander à la compagnie Bell Canada d'introduire sur son territoire le circuit nécessaire à l'offre du «Service 911» pour le 1er mai 1996, soit en même temps qu'elle doit le faire pour la Ville de Bromont.

Épreuves de patinage artistique

SAINT-CÉSaire — Le Club de patinage artistique de Saint-Césaire a organisé des compétitions à l'intention de ses membres il y a quelques jours à l'aréna de l'endroit. Plusieurs patineurs ont réussi les épreuves, notamment en figures, dont Sophie Lafrance, Josiane Robert, Audrey Ostiguy-Viens et Johannie Ménard. En style libre, Audrey Ostiguy-Viens et Marie-Pierre Richard ont fort bien fait. En danse, ce sont Catherine Bousquet, Emilie Gemme, Marilyn Laroche, Josiane Robert, Audrey Ostiguy-Viens, Mylène Mongrain, Johannie Ménard et Kim Desjardins qui se sont signalées.

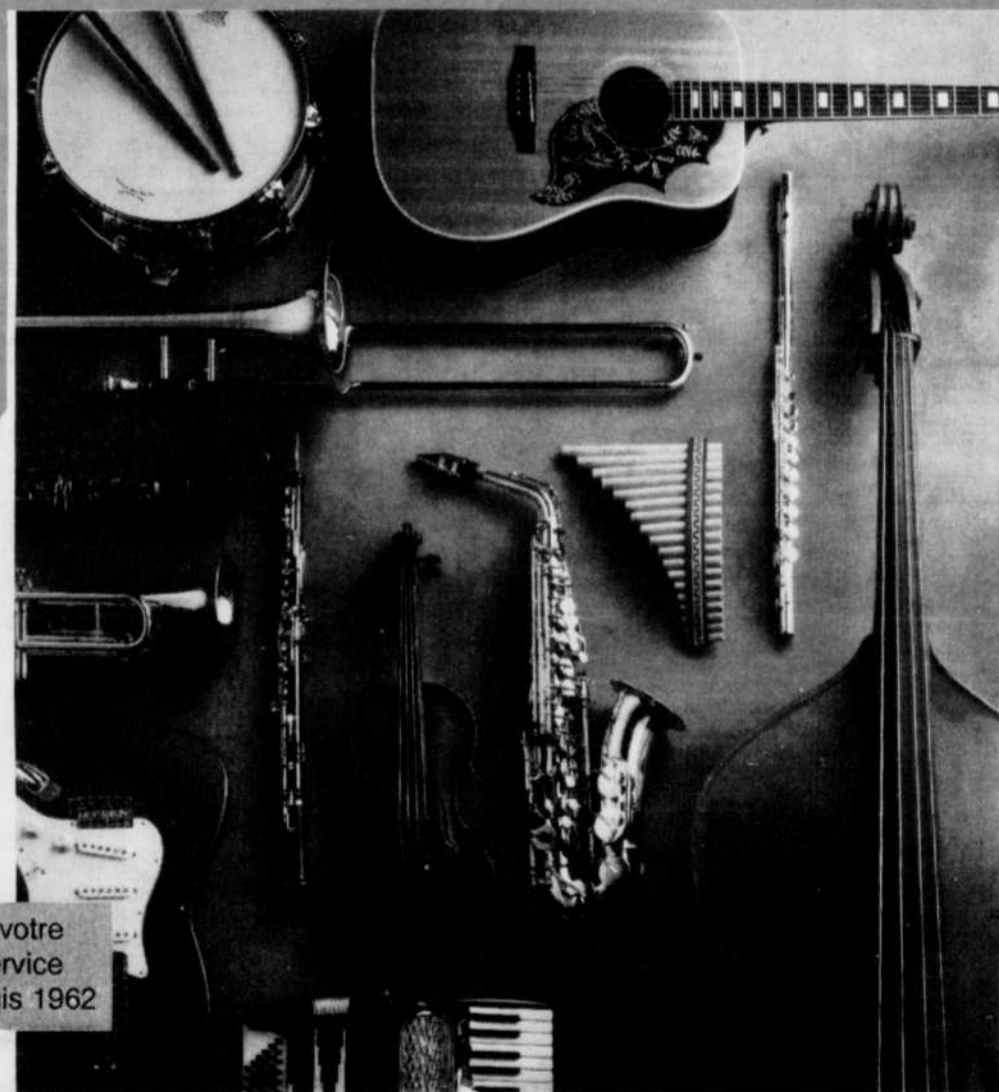
Des félicitations à trois maires

ACTON VALE — Le conseil municipal d'Acton Vale a décidé d'adresser ses félicitations de même que ses meilleurs voeux dans l'accomplissement de leur mandat à Mme Monique Champigny, réélue à la mairie du village de Roxton Falls, à M. Richard Gauthier, réélu à la mairie de Saint-Théodore d'Acton, de même qu'à Mme Carmen Juneau, élue à la mairie de Windsor.

Blitz téléphonique à Farnham

FARNHAM — Le club Optimiste de Farnham s'implique dans la campagne de la Fondation du Centre universitaire de santé de l'Estrie. Depuis hier et jusqu'à demain, ils participent à un blitz téléphonique afin de sensibiliser les gens aux besoins de l'établissement en équipements médicaux spécialités et de recueillir les fonds nécessaires à leur acquisition.

**POUR LE TEMPS DES FÊTES,
DITES-LE EN MUSIQUE !**



À votre
service
depuis 1962

**VENTE • ÉCHANGE
LOCATION • RÉPARATION**

Pour le meilleur choix
d'instruments, de cassettes
et disques compacts
à meilleurs prix.

328 Principale, Granby
378-6963



STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE L.TÉE

**PLAN DE
FINANCEMENT**

Mise de côté
et
certificats-cadeaux

L 116884

**AVEZ-VOUS DÉJÀ EU LA CHANCE
DE CONSULTER UN VRAI
CLAIRVOYANT OU UN MÉDIUM?**



Rencontrez-en un dès aujourd'hui et venez découvrir des expériences inexplicables grâce à la ligne de clairvoyance et médium de **KARO NANNAN-ZANMORT**



Vous pouvez avoir confiance en **KARO**, grande médium africaine et voyante, possédant 26 ans d'expérience, puisqu'elle vous révélera très précisément plusieurs éléments de votre passé. Vous pourrez donc vérifier l'exactitude de ses propos et être

assuré que ses prédictions concernant votre avenir seront également vraies.

Deux autres médiums et clairvoyants font partie de son équipe :

SYLVAIN, avec ses 32 ans d'expérience dans le domaine, est un artiste peintre entre ciel et terre et **PIERRETTE**, avec ses 30 ans d'expérience, possèdent tous deux une renommée qui n'est plus à faire.

Pour connaître votre avenir, pour être bien conseillé, consultez la **LIGNE de CLAIRVOYANCE et MÉDIUM de KARO**

4,55 \$ /minute

APPELEZ MAINTENANT
1-900-451-9602

SERVICE À LA CLIENTÈLE
1-800-735-2067



L133672



NOUVEAU - ORIGINAL
 Vous croyez au Père Noël?
 Vous y croirez d'avantage
 grâce à la cassette VIDEO:
LA NUIT MAGIQUE
 de NOËL
 pour vos enfants..

Imaginez, prendre sur VIDEO CASSETTE le Père Noël déposant sous VOTRE arbre de Noël les cadeaux de VOS ENFANTS...

Un scénario original et personnalisé permet de visualiser l'arrivée de Père Noël en traineau au-dessus de votre foyer et par enchantement il apparaîtra dans votre salon pour y déposer ses présents.

Vous obtenez un montage vidéo personnalisé avec de nombreux effets spéciaux. (qualité professionnelle!)

Réservez tôt! (tournage à compter du 27 nov. jusqu'au 19 décembre.)
 Appelez Serges 777-3799 ou Gilles 777-3500

116891

Le spécialiste du sommeil

Toujours les meilleurs prix
TAXES* ET LIVRAISON INCLUSES * Sur marchandises annoncées
AUCUN INTERMÉDIAIRE

Directement de notre usine HALCYON

Matelas à système de flottaison à mouvement réduit BELMON

Simple	345 \$	Queen	515 \$
Double	455 \$	King	685 \$

Directement de notre usine

Matelas à ressorts PERFECT SLEEPER AVENTURE



Simple	299 \$	Queen	439 \$
Double	359 \$	King	649 \$

Directement de notre usine THER-A-PEDIC

Le MÉDI COIL

Simple	349 \$	Queen	489 \$
Double	429 \$	King	739 \$



Boutique *Bonne Nuit*



261, rue Principale
 Granby 375-5073

HALCYON
 MATELAS, FUTONS
 LITS D'EAU

116586

SUPER VENTE



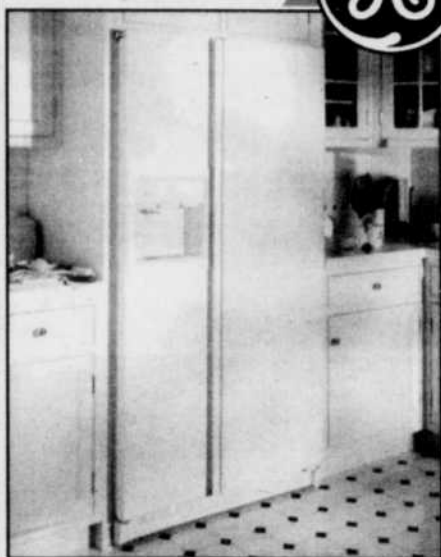
Les bonnes choses de la vie

jusqu'au dimanche 26 novembre, 16 h

**À l'achat de
 4 APPAREILS**



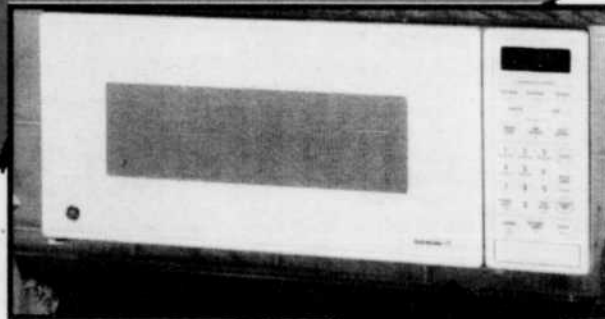
et de la
**GARANTIE
 5 ANS**
 pièces et
 main-d'oeuvre



**OBTENEZ
 GRATUITEMENT**

**UN FOUR À MICRO-ONDES
 GE**

850 watts, 0,08 pi.cu.



ou à l'achat de 2 appareils
 ne payez que 49 \$ pour le
 four à micro-ondes

SERVICE DE L'ESTRIE
 TOUJOURS LE NO 1

RAPPORT SERVICE-QUALITÉ-PRIX

PLAN DE FINANCEMENT SUR PLACE TRÈS AVANTAGEUX

Venez rencontrer un de nos conseillers.
 Il saura vous guider selon vos besoins et votre budget.

Les photos peuvent différer
 des produits annoncés.

Service de l'Estrie

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

385 Dufferin, Granby • 777-5544

LA VOIX DE L'EST — samedi 25 novembre 1995

19

029111

EPARGNEZ

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruiter, Granby (R.R.7)

APCHA
L-115319

À
l'Écoute...
avec Janine Vanden
Samedi 11 h à midi

CHEF
AM 1450

Pour connaître
la signification
de vos rêves!

Grosse facture refilée

Katia Gagnon
QUÉBEC

La ministre de la Sécurité du revenu, Jeanne Blackburn, ira chercher près de la moitié des compressions de 180 millions \$ exigés de son ministère dans les poches des bénéficiaires de l'aide sociale dès l'an prochain.

Mme Blackburn a été contrainte de proposer de nombreuses mesures de redressement, hier, dont plusieurs toucheront dès avril 1996 les bénéficiaires de tous âges, afin de résorber un trou béant dans les finances de son ministère.

Le gouvernement péquiste a choisi d'épargner les prestations de base, qui restent inchangées. «Ces mesures vont faire mal, mais sont moins pénalisantes que des coupes dans les prestations de base. On ne peut pas bâtir un état sur l'exclusion de 800 000 personnes», explique Mme Blackburn.

Pour réduire les coûts, on cible d'abord les bénéficiaires qui refusent un emploi «sans raison valable»: ils verront leur chèque diminuer de 150 \$ par mois, plutôt que de 100 \$ comme c'était le cas jusqu'à maintenant.

On abolit ensuite un montant mensuel de 50 \$ versé à des prestataires d'aide sociale qui se disaient disponibles pour participer à un programme d'employabilité mais n'y trouvaient pas de place.

On réduit également de 30 \$ la prime versée à un bénéficiaire qui participe à un programme d'employabilité. Auparavant, les assistés

sociaux voyaient leur chèque grimper de 150 \$ en participant à de telles mesures. Ils ne bénéficieront désormais que d'une augmentation de 120 \$.

A elles seules, ces deux mesures touchent entre 50 000 et 80 000 prestataires. Selon Mme Blackburn, il est de la responsabilité des assistés sociaux de se chercher un emploi: ils ne doivent pas être à la remorque des mesures gouvernementales.

Enfin, les assistés sociaux n'auront plus le droit de disposer d'importantes liquidités pour obtenir des prestations. Jusqu'à maintenant, des avoirs de 1500 \$ à 2500 \$ étaient considérés acceptables.

Surveillance accrue

Plusieurs mesures administratives seront également adoptées pour resserrer les budgets: on surveillera davantage, par exemple, les immigrants dont les «parrains» doivent, en principe, assurer la subsistance, mais qui se retrouvent plus souvent qu'autrement bénéficiaires de l'aide sociale. On compte ainsi récupérer près de trois millions \$.

La ministre Blackburn se défend bien d'avoir attendu après le référendum pour annoncer ces compressions qui feront mal aux assistés sociaux. Elle admet cependant avoir réalisé dès le mois de juillet l'ampleur des dépassements budgétaires, qu'elle attribue en majorité aux compressions fédérales dans les paiements de transferts et aux modifications dans le système d'assurance-chômage.

Carpettes tissées
style oriental

Richmond

- Construction européenne pour une très longue durée
- Dessins traditionnels et contemporains
- Fibre entièrement teinte par immersion
- Résistance totale aux taches
- Plusieurs dimensions en demande

À partir de
79\$
Dimensions
4 pi x 6 pi

TAPIS
Pit Lallier
ET FILS INC.

1054 Denison Est, Granby
372-4440

VISA MasterCard



**Aucun paiement,
aucun intérêt
avant avril 1996! ***



Modèle Toro 1028 Power Shift™

Bénéficiez de nos meilleurs prix de l'année sur les souffleuses et les tondeuses Toro. Offre valable jusqu'au 21 décembre 1995.

* Clients qualifiés.

VOS CONCESSIONNAIRES TORO

Ferronnerie Cowansville
Cowansville

Les Équipements Pontbriand
Granby, Shefford

Service de Tondeuses Duhamel
Granby

Moto Sport GL Enr.
Stanbridge Station

TORO.

Pour un travail bien fait

N-600161

aux assistés sociaux

«Il était difficile de faire des changements à cette époque puisque des modifications législatives et réglementaires étaient nécessaires. Il aurait fallu reconvoquer la Chambre», plaide-t-elle.

Mme Blackburn se félicite que le Québec ne se soit pas laissé tenter, à l'instar du gouvernement ontarien, par de larges compressions qui auraient affecté l'ensemble des prestataires. «Est-ce que le gouvernement du Québec va suivre Mike Harris? La réponse c'est non», lance-t-elle.

La ministre souligne que malgré les compressions du premier ministre Harris, les chèques de bien-être social sont encore plus élevés en Ontario qu'au Québec. «Le Québec a encore des prestations raisonnables. En deçà, ce ne serait pas assez», dit-elle.

Pour annoncer ses compressions, la ministre aurait aimé attendre la réforme globale du système d'assistance sociale, sur laquelle se penche présentement



La ministre Jeanne Blackburn
photo Presse canadienne

un comité. Les compressions «améliorent la situation en attendant la réforme», conclut-elle.

POINTS SAILLANTS

- les prestations de base restent inchangées;
- les bénéficiaires qui refusent un emploi "sans raison valable" verront leur chèque diminuer de 150 \$ par mois, plutôt que de 100 \$;
- abolition du montant mensuel de 50 \$ versé à des prestataires d'aide sociale qui se disaient disponibles pour participer à un programme d'employabilité mais n'y trouvaient pas de place;
- réduction de 30 \$ de la prime versée à un bénéficiaire qui participe à un programme d'employabilité, elle passera 150 \$ à 120 \$;
- les assistés sociaux n'auront plus le droit de disposer d'importantes liquidités, auparavant des avoirs de 1500 \$ à 2500 \$ étaient considérés acceptables;
- les immigrants dont les "parrains" doivent, en principe, assurer la subsistance, mais qui se retrouvent plus souvent qu'autrement bénéficiaires de l'aide sociale seront davantage surveillés. On compte ainsi récupérer près de trois millions \$.

375-8888

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.

Mado
Fourrure enr.

- Créations
- Réparations
- Modifications

ESTIMATION GRATUITE

Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...

...faites modifier ceux que vous avez déjà par la designer **MADELINE PAULHUS**, diplômée du Collège Lasalle de Montréal.



PRIX RAISONNABLES

**SUR RENDEZ-VOUS
375-2418**

TU VEUX T'EN SORTIR?

Les Six Roses de la Vie peut t'aider!



de la vie
MAISON DE THÉRAPIE

1125, chemin du Cimetière
C.P. 40 Melbourne
Comté Richmond
(819) 826-2611
Télec. : (819) 826-6269

As-tu un problème avec l'alcool, la drogue ou une autre dépendance (affective, émotive, etc.)?

Seul, tu ne parviens pas à t'en sortir? Alors viens te découvrir par un séjour intensif de 3 semaines avec une équipe aussi expérimentée que chaleureuse.

Nous t'aiderons à être plus heureux et à vivre une vie plus constructive.

"Les Six Roses de la Vie", une maison de thérapie efficace qui a fait ses preuves!



Spécialités :

- Jeux éducatifs
- HOBBY

Le plus **GRAND CHOIX** de jouets en région!

Constance McLean
propriétaire

375-6964
40, rue Évangéline, Granby
(Galeries de Granby)

L116968

SANTA BARBARA
POLO & RACQUET CLUB



154, rue Principale
Granby 372-5131

**DISTRIBUTEUR
D.E.L.E.S.T**

COLT 1995



Venez faire l'essai!



SEBRING 1995

Rabais allant jusqu'à

3 000 \$

ou taux de financement
à partir de

3,9 %

sur certains véhicules en inventaire

Profitez dès aujourd'hui de notre **SUPER PROMOTION**

MAHEU

997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474

GRANBY



L116031

Nos hôtels aux étrangers

TORONTO (PC) — Les étrangers sont en train de mettre la main sur de beaux hôtels canadiens à des prix dérisoires, indique une nouvelle étude de Royal LePage. Les Américains viennent en tête de liste, suivis d'investisseurs de Hong Kong, de Chine, de Singapour, de Corée et d'Arabie Saoudite.

Les PME pessimistes

Isabelle Ducas

GRANBY

Les PME québécoises prévoient créer moins d'emplois au cours de l'année qui vient, selon un sondage réalisé auprès de 10 953 chefs de petites et moyennes entreprises membres de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI).

Les 1749 dirigeants de PME québécoises sont les plus pessimistes parmi les PME canadiennes dans leurs prévisions pour 96. Le sondage, effectué en septembre et octobre, révèle qu'environ 27% des propriétaires de PME québécoises prévoient que la performance de l'économie canadienne sera pire en 96 qu'en 95, alors que seulement 19% des PME canadiennes partagent cet avis.

En revanche, 19% des dirigeants de PME du Québec considèrent que 96 sera plus favorable que 95, contre 28% pour le reste du Canada.

Les PME québécoises sont également plus pessimistes par rapport à 96 qu'elles ne l'étaient à pareille date l'an dernier dans leurs prévisions pour 95. En effet, un sondage similaire indiquait alors que 45% des entrepreneurs québécois pensaient que l'économie allait s'améliorer en 95.

Le pessimisme des PME concernant le climat économique de 96 se reflète également sur les prévisions de création d'emplois. En effet, alors qu'on estimait que les PME créeraient 55 000 nouveaux postes en 95 (cet objectif est presque atteint, selon la FCEI, avec 44 000 nouveaux emplois), les prévisions ne sont qu'à 30 000 nouveaux emplois pour 96.

Couperes à l'horizon

Ce sont principalement les entreprises de un à quatre employés qui devraient embaucher, surtout dans le secteur manufacturier. Mais con-

cernant les grandes entreprises, le message est clair: on réduit le nombre d'employés, et on s'attend à une perte nette de 6200 emplois dans ce secteur, indique la FCEI.

Plus de 80% des dirigeants de PME estiment que seule une augmentation de la demande ou des commandes pour les biens et services qu'ils offrent serait susceptible de stimuler la création d'emplois.

«Ce que les propriétaires de PME nous disent, c'est qu'il n'existe pas de façon miracle de créer des emplois, indique Pierre Cléroux, vice-président Québec de la FCEI. Les emplois viendront des achats des consommateurs.»

M. Cléroux demande à la ministre des Finances du Québec, Pauline Marois, d'abandonner son projet d'augmenter la taxe de vente du Québec parce qu'il considère que cette mesure aurait un effet désastreux sur l'emploi.

Une petite jase avec Paul Martin?

OTTAWA (PC) — Vous avez maintenant la possibilité de dire au ministre des Finances Paul Martin ce que vous pensez vraiment de lui. Le ministère des Finances a annoncé hier que les Canadiens pouvaient désormais envoyer leurs commentaires et suggestions au ministre via le réseau Internet, à l'adresse pmartin(at)fin.gc.ca, ou en passant par la page du ministre sur le web, à http://www.fin.gc.ca. «Les réactions du public constituent un élément vital du processus menant à une nouvelle loi», a déclaré le ministre Martin dans un communiqué. Le ministère des Finances avait déjà utilisé l'Internet pour y distribuer le texte du budget fédéral 1995, ainsi que divers discours et communiqués de presse.

BOURSE DE MONTRÉAL

Table of stock market data for Montreal, organized by sector (A et B, G, H à J, D à F, N à O, R et S, T à Z) and indices (NEW YORK, MONTREAL, TORONTO). Includes columns for stock names, prices, and changes.

Advertisement for BEAUREGARD, CADOTTE et ass. inc. featuring the text 'De bons rendements... ça existe encore!' and 'Placement à terme rachetable Terme 5 ans' with a 7.14% interest rate.

Table of stock indices including Dow Jones, TSE 300, and various regional indices with their current values and changes.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Voix de l'Est

Page(s) manquante(s)

PASSEZ VITE CHEZ ACURA

Pour faire place aux ACURA INTEGRA 1996, les concessionnaires ACURA du Québec vous invitent à profiter des derniers jours d'un événement fin de saison vraiment exceptionnel! D'ici la fin novembre, toutes les Integra en stock vous sont offertes moyennant des versements mensuels super-avantageux, affichés sur chaque véhicule.

L'Integra RS vous offre: • fougueux moteur DACT de 1,8 litre, 142 ch • suspension indépendante à double fourchette • freins à disque assistés aux quatre roues • deux coussins pneumatiques (SRS) • chaîne AM/FM stéréo avec lecteur de cassette...

L'ÉVÈNEMENT FIN DE SAISON ACURA INTEGRA 1995 TIRE À SA FIN



Le modèle offert diffère de l'illustration.

278^{\$*}

par mois

42 mois

Transport et préparation inclus
Acompte de 1 200\$ seulement

PASSEZ VITE DÉCOUVRIR LES «TL»!

La toute nouvelle série ACURA TL vous invite à venir découvrir une nouvelle façon de voir les berlines. Pour un temps limité, la 2,5TL et la 3,2TL vous invitent aussi à profiter d'une offre bien spéciale de lancement. Vous réaliserez vite que même le prix de la TL est bien pensé!

**NOUVELLE
SÉRIE TL 1996**



Elegance
ACURA

1325 Principale, Granby 378-4969

ACURA
LES CONCESSIONNAIRES
FIABLES



* Ce tarif de location-bail est de 42 mois à 278\$/mois (total des paiements: 11 676 \$), pour le modèle Integra RS 1995 (Modèle 434). Un acompte de 1 200 \$, un premier versement et un dépôt de sécurité sont requis. Allocation de 84 000 km (frais de 0,06 \$ par km supplémentaire). Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin des 42 mois, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc.

116915

Votre
VALET

**DÉMARREUR À DISTANCE
GARANTIE À VIE**



PRÉCISION
auto-son^{ENR.}

362 York, Granby
372-1993

**NOUVEAU
À GRANBY!**



LES SERVICES INFIRMIERES!

Opti-Soins
ENR

Christine Paquin
Andrée Ménard
infirmières

INFIRMIÈRES À DOMICILE

- Soins généraux et spécialisés
- Accompagnement

**PRISE DE
SANG**
à domicile
ou au travail

- Prix accessibles à tous
- Remboursés par la majorité des assurances collectives
- Service disponible en région
- Résultat d'analyse en 72 h

L133826

375-6166

**Vous ne pouvez
manquer nos
super spéciaux**

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est Plus de dimanche intitulée :

**SUPER CADEAUX
à super prix**

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez votre carte
Canadian Tire



Galeries de Granby
40, rue Évangéline
378-9884

L133760

Pierre Gauvreau s'offre un nouveau téléroman

Week-end

**LE TEMPS
D'UNE GUERRE...**

— page 27
photo d'archives

EN RANDONNÉE



le dimanche de 9 h à 13 h
avec Armand et Johanne

CHEF
AM 1450

La radio qui parle des Granbyens

Maurice Lalonde expose à Valcourt

Jusqu'au 10 décembre, Maurice Lalonde expose ses oeuvres à la galerie du Centre culturel Yvonne-L.-Bombardier de Valcourt. De l'huile à l'aquarelle, du figuratif à l'abstrait, ce touche à tout des arts peint depuis de nombreuses années. Diplômé de l'École des beaux-arts de Montréal, il a entre autres étudié avec Alfred Pellon et Stanley Cosgrove. Il a également fait carrière en haute couture et en danse classique. «L'art sous toutes ses formes est un reflet intérieur de l'artiste, peu importe la forme ou la matière employée. Que ce soit académique, figuratif, moderne ou abstrait, l'artiste reproduit sous l'inspiration du moment l'expression de ses sentiments les plus profonds», dit-il. Rappelons que le centre est situé au 1002, avenue J.-A.-Bombardier à Valcourt. Pour de plus amples renseignements, faites le 532-5300.

Diptyques à Arts Sutton

Les artistes membres d'Arts Sutton exposent du 2 au 30 décembre des oeuvres conçues sous le thème «Diptyques». Il s'agit, comme le nom l'indique, de tableaux ou sculptures constitués de deux éléments.

Plus de trente participants sont attendus, ce qui permettra aux visiteurs de voir des oeuvres de tendances et techniques très diversifiées. On pourra les rencontrer lors du vernissage qui aura lieu le samedi 2 décembre de 14h à 17h. La galerie sera ouverte durant le mois de décembre les jeudis, vendredis et dimanches de 13h à 17h et les samedis de 10h à 12h et de 13h à 17h. La galerie fermera ses portes les 24, 25, 26 et 27 décembre.

Les fenêtres sur la vie, de Robert Beaulieu

André Duchesne

GRANBY

À la caisse populaire de Granby, rue Saint-Antoine, les clients qui attendent en file tuent le temps en jetant un coup d'oeil sur les dix oeuvres au pastel sec réalisées par Robert Beaulieu. Et quand ils ont terminé au guichet, plusieurs s'arrêtent encore une fois devant ces scènes, pour mieux se rincer l'oeil.

C'est dire à quel point le travail de M. Beaulieu ne sert justement pas qu'à meubler le temps. Troublantes de vérité, ses toiles, qui représentent tantôt une locomotive, tantôt un cimetière d'autos ou une rue de Waterloo — là où il réside — sont autant de fenêtres sur la vie devant lesquelles on défile en se laissant saisir par leur caractère mélancolique.

«Chaque tableau est comme une période de temps dans la vie de tous et chacun. Ce que vous voyez ici représente mon amour pour les vieilles choses, dit l'auteur qui est membre de la Société canadienne du pastel. J'ai horreur des nouvelles technologies comme les ordinateurs. Je viens de m'acheter une voiture et j'ai choisi un modèle de 1984. Je possède aussi un vieux camion de 1966 qui a une mécanique simple et robuste.»

Plusieurs scènes, comme celle de ce piano à moitié éventré, nous mettent devant des objets dont l'état peut être qualifié de phase terminale. On peut présumer que M. Beaulieu a voulu ici leur rendre un dernier hommage avant qu'ils tombent dans l'oubli. Dans d'autres cas, ses sujets sont

Robert Beaulieu devant une de ses toiles intitulée «Rue Foster». Une scène très semblable, peinte en 1990, a servi de couverture à l'ouvrage «Waterloo: 125 ans d'histoire».

photo Michel St-Jean



d'époustouflantes scènes de la vie quotidienne; elles ont le don de nous faire redécouvrir des endroits tellement familiers qu'on en vient à les oublier.

On pense tout de suite à cette toile, «Rue Foster», magnifique représentation de l'artère principale de Waterloo, dont la beauté est rehaussée par cette charrette remplie de citrouilles à l'avant-plan et sa chaussée mouillée. Les moindres détails, telles ces flaques d'eau, sont reproduites avec une force qui ne cesse d'étonner.

Le pastel, un médium pratique

Tout cela est peint au pastel

sec, un médium qui a des avantages pour l'artiste comme pour l'acheteur, se plaît à dire Robert Beaulieu.

«Le pastel sec est le médium le plus pur qui existe. Avec le temps, il ne jaunit pas, ne craque pas, dit-il. Et pour l'artiste que je suis, le pastel est excellent car... je n'aime pas laver les pinceaux! De plus, je suis daltonien et je n'aime pas mélanger les couleurs.»

Il y a tout de même une raison plus noble qu'on peut associer à ce choix. Robert Beaulieu est avant tout un dessinateur et le pastel lui donne justement toute la latitude pour travailler les es-

quisses avant d'appliquer les couleurs. Ce qui ne veut pas dire qu'il néglige cette dernière étape.

Au contraire, l'homme qui a longtemps été marin, connaît pleinement la maîtrise du temps et n'aime pas se faire presser quand il travaille le canevas. «Une toile peut nécessiter de deux à trois semaines de travail, dit-il. Il ne faut pas être pressé. Si je me sens pressé, j'arrête.»

Depuis six ans, Robert Beaulieu a jeté l'ancre pour se consacrer à la peinture. C'est au plus grand bénéfice des amateurs d'art. On peut voir le fruit de son travail jusqu'au 7 décembre à la caisse populaire de Granby.

CERTIFICAT-CADEAU DE NOËL PROMOTION : 40%

Le massage la santé à portée de mains!

Plus qu'un moment de détente, le massage contribue à réduire les maux causés par le stress : maux de dos, manque d'énergie, insomnie... Il a de nombreux effets positifs sur votre bien-être général.



Détendez-vous !

Élyse Tétreault, 132 Principale, Granby
776-2202 ou 777-8522

Massothérapeute
Spécialiste en gestion du stress
Reçus d'assurances

Le Docteur de la Guitare

LE PLUS GRAND CHOIX DE GUITARES ET LES MEILLEURS PRIX EN RÉGION!

Tout pour le guitariste parmi les meilleures marques!
Amplificateurs, pédales, accessoires...

GRAND TIRAGE DES FÊTES

Avec tout achat de 10 \$ et plus
GAGNEZ UNE GUITARE ACOUSTIQUE-ÉLECTRIQUE YAMAHA d'une valeur de 700\$
Bons de participation disponibles en magasin

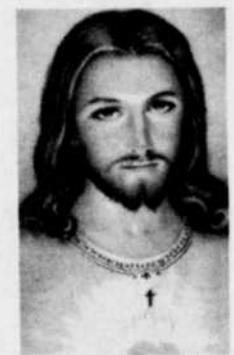
Tirage le dimanche 31 déc. sur les ondes de **CHEF 1450**

Le seul concessionnaire YAMAHA, VANTAGE et SIGMA de Martin à Granby
OUVERT LE DIMANCHE DE 12 h à 17 h

532 St-François (angle Robinson Sud), Granby 372-6432



Roger Roy
propriétaire
26 ans d'expérience



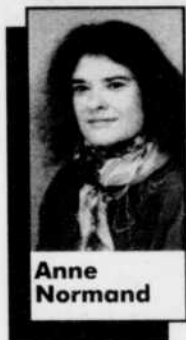
REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.D.

«Le volcan tranquille», de Pierre Gauvreau, sera à l'écran en automne 97

MONTRÉAL



Anne Normand

Rude été pour l'auteur de *Cormoran* et du *Temps d'une paix*, Pierre Gauvreau.

Le 31 mai dernier, il subissait cinq pontages à l'hôpital Notre-Dame,

où il est demeuré six semaines, des complications «périphériques» s'étant déclarées.

«L'opération — qui a été un franc succès — lui a sûrement sauvé la vie», dit aujourd'hui sa conjointe Janine Carreau, soulagée. «Les artères étaient atrophiées. Son père est mort de ça, à 52 ans.»

Mais à 73 ans, Pierre Gauvreau, lui, est bien en vie et a même recommencé à peindre en attendant de reprendre le collier de l'écriture.

Le prochain bébé est d'ailleurs déjà en route. C'est le 5 septembre dernier, à Montréal, que la réalisatrice-coordonnatrice Pierrette Villemarec donnait le premier tour de manivelle au téléroman *Le volcan tranquille*, qui entrera en ondes à Radio-Canada à l'automne... 1997.

Située dans le Montréal des années 1939-1945, à l'époque de la Deuxième Guerre, l'action tournera autour de la famille Dessables, qui réunira «des combinaisons nouvelles, des comédiens qu'on n'a pas vu jouer ensemble», disait récemment en entrevue M. Gauvreau.

Histoire de vous mettre en appétit, voici quelques noms... Louise Portal en mère de famille; Germain Houde dans le rôle de son mari, le capitaine Marc-Aurèle Dessables; Emmanuel Bildeau qui campera leur fils Louis-Joseph et Marie-Chantal Perron, sa soeur Coralie; Johanne-Marie Tremblay, une actrice de cinéma qui jouera les matantes pour son premier rôle au petit écran; et Andrée Lachapelle, qu'il a fallu vieillir pour en faire une grand-mère...

Brassage d'idées

«C'est l'histoire de ma génération de Montréalais. Je suis né coin Saint-Denis et Sherbrooke, en 1923... C'est le brassage d'idées, de valeurs, qui a eu lieu pendant la guerre et qui a marqué les jeunes qui avaient 20 ans», résume Pierre Gauvreau, un résident de Saint-Armand, rencontré récemment à son pied-à-terre montréalais.

Gros brassage, en effet. Entrent en scène des mots comme «démocratie», «modernité», «cui

Le temps d'une révolution



Après *Le temps d'une paix*, dont on voit ici une scène jouée par Claude Prigent et Marie-Lou Dion, et la série *Cormoran*, l'auteur Pierre Gauvreau a «accouché» d'un troisième volet relatant l'urbanisation de la société canadienne française.

photos La Voix de l'Est

vont amener «un univers en perpétuelle ébullition, en opposition avec le conservatisme religieux dans lequel on vivait et où tout était dessiné une fois pour toutes», affirme l'auteur.

Voilà, si l'on veut, pour la trame de fond. Mais Pierre Gauvreau prévient: «C'est un téléroman. Pas une thèse...»

Surtout pas une thèse. Des histoires d'amour? «Il y en

a plus qu'une. C'est l'âge où l'on vit ses amours avec passion, et souvent avec maladresse...»

Des souvenirs personnels? Après tout, Pierre Gauvreau a servi sous les drapeaux et traversé en Angleterre, entre 1943 et 1946.

«Ce n'est pas mon histoire. Mais je peux vous assurer que les choses que je vous raconte ont été vécues par moi ou par d'autres», répond-il.

Sur sa vieille dactylo manuelle (ne lui parlez surtout pas d'un ordinateur!), 26 épisodes d'une heure — soit le contenu de la première année — ont déjà pris forme. Il lui en reste autant à écrire, Radio-Canada prévoyant étaler la série sur deux ans, et peut-être trois, «si la réponse du public est bonne.»

Au fait, *Le volcan tranquille* du titre, c'est... le Mont-Royal. Du

temps de son enfance, se souvient l'auteur, les jeunes Montréalais de son âge se faisaient des peurs avec cet ancien volcan, qui pourrait bien un jour se réveiller...

Il en a fait une figure de symbole. «Il s'est réveillé avec ma génération et celles qui ont suivi. Le Québec est devenu une société moderne parmi les plus évoluées sur la planète!»

MONTRÉAL
AN

Devant le succès qu'ont connu ses séries télévisées, Pierre Gauvreau aurait toutes les raisons du monde, aujourd'hui, de rire dans sa barbe.

«Quand j'ai écrit *Le temps d'une paix*, il était de bon ton dans les milieux intellectuels de dire que les téléromans, c'est dépassé. Mais se faire raconter ce qu'on est, ce ne sera jamais dépassé! Quand on raconte les choses en respectant la réalité...»

Nostalgique, Pierre Gauvreau?

Sa conjointe Janine Carreau prend les devants. «Pas du tout! C'est l'une de ses grandes qualités: il vit dans le moment présent.»

«Si j'écris sur le passé, ce n'est pas parce que je me dis: c'était donc beau dans ce temps-là», renchérit son compagnon. «Mais je considère qu'il faut qu'il y ait une continuité. On ne peut pas prendre de bonne décision dans le présent si on n'a pas une bonne connaissance du passé. Sinon, on s'expose à le répéter.»

Après le Québec des champs, le Québec des villes

Avec *Le volcan tranquille*, qui se déroulera pendant la Deuxième Guerre, Pierre Gauvreau entame le dernier sprint d'un projet en trois volets: «raconter l'urbanisation de la société canadienne-française, qui s'est faite assez tard comparativement aux grands pays européens.»

Tranquillement, il a remonté le fil. Dans le premier épisode du *Temps d'une paix*, on installait — ô événement! — le téléphone au village...

De la réalité à l'abstrait

S'il a signé des *success story* «en racontant l'Histoire à travers le monde ordinaire», Pierre Gauvreau a aussi écrit de très beaux rôles à plusieurs comédiens.

Une Nicole Leblanc, notamment, qui compte parmi ses amis.

Mais cette fois, la Rose-Anna du *Temps d'une paix* et la Bella de *Cormoran* sera absente du plateau.

M. Gauvreau, qui ne se mêle pas du choix des comédiens — laissé à la réalisatrice-coordonnatrice — ne s'en offusque pas. «Catherine (Mousseau, une autre amie) n'en fait pas partie non plus, et ça ne change rien. Je peux vous dire que je suis très heureux de la distribution actuelle...»

«Et je ne vais pas sur les plateaux de tournage», dit-il. «Je sais qu'il y a des auteurs qui sont là tout le temps, mais en tant qu'ancien réalisateur moi-même...

me... Ce qui ne veut pas dire qu'on ne communique pas, au contraire! Mais j'ai tendance à faire confiance aux gens. Mes batailles, je les fais avant — si j'ai à les faire — sur les compétences des gens.»

Son travail, Pierre Gauvreau le partage donc, à 73 ans, entre deux passions: l'écriture bien sûr, mais aussi la peinture, où il s'est taillé également un joli nom. Chez nous, il a été d'ailleurs l'une des figures de proue du mouvement automatiste.

Et curieusement, ce peintre de la vie réelle à l'écran ne jure, devant sa toile, que par... l'abstrait.

La remarque lui arrache un sourire.

«Je ne vois pas d'intérêt dans la peinture figurative», affirme-t-il. «En ce qui me concerne, tout a été fait. Les gens qui y trouvent de l'intérêt, moi, je n'ai rien contre. Mais je trouve qu'il y a assez de choses à découvrir, de choses inconnues qui n'ont pas encore été faites...»



GRANBY LE SALON DES ARTISANS

À l'Escale, 80 Albert, Granby

- 24 novembre
19 h à 22 h
- 25 novembre
midi à 22 h
- 26 novembre
11 h à 17 h

ENTRÉE
GRATUITE



L-133842



Décès de Louis Malle

Le cinéaste français Louis Malle, qu'on aperçoit ici à côté de son épouse, la comédienne Candice Bergen, est décédé jeudi à Los Angeles à l'âge de 63 ans des suites d'un lymphome, un cancer du tissu lymphoïde dont il souffrait depuis plusieurs mois, a annoncé vendredi son agent à Los Angeles. Le réalisateur est mort dans la soirée à son domicile de Beverly Hills. Sa dépouille devait être rapatriée en France vendredi pour y être inhumée. Louis Malle, qui poursuivait sa carrière aux États-Unis depuis 1977, avait épousé Candice Bergen en 1980. L'actrice américaine accompagne le corps en France avec leur fille Chloé, âgée de 9 ans, a précisé l'agent. Indépendant, iconoclaste, anticonventionnel, amoureux des femmes et des histoires peu banales, Louis Malle, est l'un des rares cinéastes français à avoir fait carrière des deux côtés de l'Atlantique. 'été dernier, l'agent de son épouse avait annoncé qu'il suivait un traitement pour un cancer du tissu lymphoïde et précisé qu'il souffrait désormais d'une déficience immunitaire. Ces problèmes de santé, qui faisaient notamment suite à une opération à coeur ouvert en 1992, ont ainsi empêché le metteur en scène de commencer le tournage d'un long métrage consacré à Marlène Dietrich. Son dernier film sera donc «Vanya, 42e rue» (1994), qui présentait, sur le mode du documentaire, la répétition d'une pièce de théâtre de Tchekhov à Broadway.



EN SPÉCIAL

LUC DE LA ROCHELLIÈRE

À
LA
MAISON BLANCHE

MARDI 5 DÉCEMBRE, 20 h

23\$ txs incl. 23\$ txs incl.

* Distance maximum de Luc de la Rochelière

CARMEN ROBERT
Lauréate du
Festival de la
chanson
Souper-
spectacle
3 décembre 95

COMPLET

Billets en vente :

LA
**MAISON
BLANCHE**
177, rue Empire
Réservation
372-7325

Plus
restaurant
bar
1, rue Mountain
375-1964

ENCORE QUELQUES
BILLETTS SEULEMENT!

Rien de moins qu'un doctorat pour Achille Talon

Presse Canadienne

Quand vous lisez une bande dessinée d'Achille Talon, «vos yeux n'en croient pas vos oreilles». L'humour qui se dégage de ce personnage, basé sur une créativité linguistique géniale, vient de faire l'objet d'une thèse de doctorat d'une Québécoise étudiante de l'Université Laval, Claude Michèle Desaulniers.

A travers les 640 pages de sa thèse en linguistique, Mme Desaulniers analyse l'originalité de cette bande dessinée humoristique qui met en vedette Achille Talon, grande vedette de 41 albums jusqu'à maintenant.

C'est en 1966 que l'écrivain bédésiste belge Greg, de son vrai nom Michel Régnier, créait le ventripotent personnage d'Achille Talon, de son voisin si détestable Hilarion Lefuneste et de tous ceux qui gravitent autour d'eux.

Personne n'avait décortiqué avec autant de soin ce qui caractérise l'humour d'Achille Talon avant que Mme Desaulniers n'y consacre l'importante thèse par laquelle elle vient de décrocher son doctorat en linguistique.

«Je m'intéresse à Achille Talon depuis longtemps, explique Mme Desaulniers dans une entrevue à la Presse Canadienne. Même mon fils Nicolas, qui a 22 ans, a appris à lire avec des albums d'Achille Talon quand il était jeune.»

Après avoir défendu sa thèse l'an dernier sous la supervision des professeurs Sylvia Faitelson-Weiser et Lionel Boisvert de l'Université Laval, Mme Desaulniers, une universitaire de 43 ans, est maintenant chargée de cours à l'Université McGill où elle enseigne à ceux qui se destinent à la traduction.

Un merci de Greg

Elle a entretenu une correspondance avec Michel Greg à qui elle a transmis copie de sa thèse. Avec empressement, il l'a remerciée pour «l'admirable thèse que vous avez développée autour de mon gros Achille».

Mme Desaulniers compte d'ailleurs profiter du séjour de Greg à Montréal dans le cadre du Salon du livre pour le rencontrer.

«La thèse étudie les néologismes et les dérapages linguistiques contrôlés d'Achille Talon. Les albums de cette bande dessinée constituent une sorte d'initiation à la linguistique, une exploration du français où on aurait Achille Talon comme compagnon», explique l'auteure.

Elle attire l'attention sur la collection de calembours, de néologismes (qu'elle appelle des «talonnismes»), de métaphores et autres trouvailles de Greg.

Mme Desaulniers explique qu'Achille Talon peut s'adresser à tous les publics: le jeune public,

qui se laissera surtout distraire par le comique visuel, mais le public adolescent ou adulte, qui a développé une bonne maîtrise de la langue, sera plus en mesure d'apprécier le comique verbal.

«Achille Talon s'échafaude à plusieurs niveaux et plusieurs lectures en sont possibles: chacun y trouvera son compte, soutient Mme Desaulniers. Plus on est en mesure de lire Achille Talon en profondeur, plus on éprouve du plaisir et plus cette bande dessinée s'avère drôle et intelligente.»

Elle reconnaît que la lecture d'Achille Talon «exige davantage de la part des lecteurs que la majorité des autres bandes dessinées».

Mais la bande dessinée francophone se démarque des autres par la mise en valeur exceptionnelle de ses moyens linguistiques. «Notre langue serait une de celles qui se prête le mieux aux jeux de langage.»

C'est pourquoi Greg peut faire d'amusantes allusions que le lecteur averti comprendra: une société «moutondepanurguesque». Ou encore, il peut utiliser un langage ampoulé qui ne semble plus correspondre à notre époque: bref, «il a carte blanche pour noircir du papier».

«Mon intention aura été de mieux faire apprécier les langages d'Achille Talon et de faire partager l'admiration que je voue à Greg», conclut Claude Michèle Desaulniers.

BABILL-ART

Salon des artisans de Bromont

La dixième édition du Salon des artisans de Bromont se déroulera les 2 et 3 décembre, de 11h à 17h, au Centre communautaire de Bromont, 40, rue Compton. Cette année, une trentaine d'artisans exposent une grande variété d'œuvres tels bijoux, tricots, décorations de Noël, fleurs séchées, jouets de bois, peintures, photographies, etc. Un stand «kapla» permettra aux enfants présents à cet événement de fabriquer toutes sortes de formes avec des blocs de bois.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le Service des loisirs de Bromont au 534-4414.

Du théâtre pour jeune public

Le samedi 2 décembre à 13h30, «Le fantôme de Barberie» viendra hanter la scène du Centre culturel de Richmond. L'histoire raconte les aventures de Stéphanie, petitefille de Lorenzo Barberie. Elle libère le fantôme de son grand-père enfermé dans une veille horloge. Avec l'aide de ce fantôme plutôt sympathique, elle découvrira l'orgue de barbarie que son grand-père lui avait fabriqué. Un divertissement rempli de tendresse pour petits et grands à ne pas manquer. Cette pièce est présentée par les Amis de la musique dans le cadre de son passeport jeunesse. Le coût d'admission est de 5 \$. Le Centre d'art est situé au 1010, rue Principale Nord à Richmond. Au téléphone, (819) 826-2488.

Conférence sur «La symbolique de Noël»

Dans le cadre de son programme «Les mercredis de la bibliothèque», la bibliothèque municipale de Granby tiendra une conférence intitulée «La symbolique de Noël» donnée par l'anthropologue Denis Bricnet le mercredi 6 décembre à 20h. La bûche, le sapin, les guirlandes, l'étoile filante, les rois mages, le gui et les personnages magiques sont tous des éléments qui contribuent à l'atmosphère de Noël mais qui contiennent également une valeur symbolique donnant la réelle signification à Noël. Après avoir assisté à cette conférence, vous ne décorerez plus votre sapin comme avant. Cette activité s'adresse aux adultes. Le prix d'entrée est de 3 \$ et les billets sont présentement en vente à la bibliothèque. Pour de plus amples renseignements, faites le 776-8310.

Les samedis des jeunes «Le folklore québécois»

Dans le cadre du programme «Les samedis des jeunes», la bibliothèque municipale de Granby propose une activité avec Jean-Claude Mirandette, folkloriste, le samedi 9 décembre à 14h00.

Cette activité vise à faire connaître le folklore québécois aux jeunes. Pendant que les mélodies du violon, mandoline, banjo et harmonica s'en vont aux quatre vents, les cuillères, guimbardes et «bonhommes gigoux» s'en donnent à cœur joie grâce aux enfants devenus membres de l'orchestre folklorique. Et pour se dégourdir les jambes, rien de mieux que la gigue des petits enfants. C'est une activité sous le signe du conte, de la chanson, de la musique d'hier, d'aujourd'hui et de demain.

Le tout s'adresse aux jeunes de 6 à 12 ans. Le prix d'entrée est de 2 \$. Les billets sont en vente à la bibliothèque. Pour plus de renseignements, composez le 776-8310.

Exposition automnale des Loisirs de Granby

Les loisirs de Granby et Diane Normandin, professeure et conseillère technique, vous proposent une exposition de la production automnale des étudiants adultes qui se déroulera les 1er et 2 décembre à la Rûche. Vous pourrez voir des dessins au fusain et à la sanguine et des peintures à l'huile. Cette année, un nouveau médium s'ajoute: l'aquarelle.

Les heures d'ouverture sont de 19h00 à 21h00 le vendredi 1er décembre et de 14h à 16h le samedi 2. La Rûche est située au 279, rue Principale à Granby.

Faites le test de qualification de la Dictée des Amériques

C'est dans le télé-horaire d'aujourd'hui, samedi 25 novembre, que paraît le test officiel de qualification grand public de la Dictée des Amériques 1996 de Radio-Québec. Tous les résidents de la province, peu importe leur âge, pourront mettre à l'épreuve leurs connaissances grammaticales et orthographiques de la langue française dans le cadre de ce concours international. L'an dernier, 5500 personnes avaient répondu au test du télé-horaire. Des centaines de prix sont à gagner. Les meilleurs concurrents se classeront pour les demi-finales qui se tiendront dans 26 villes du Québec le 10 février. Les concurrents pourront s'inscrire dans trois catégories: junior (moins de 18 ans le 31 mars 1996), senior amateur et senior professionnel. Grande nouveauté, on pourra répondre au test par Internet. Le site est le suivant: <http://www.sim.qc.ca/dda/>.

La Petite Histoire

avec Gilles Dion
Aujourd'hui de 13 h 45 à 14 h 45

CHEF AM 1450

L'histoire des gens
de chez nous!



Richouli

• Boeuf • Lard • Dinde
Autres sortes de viande

Méchoi à domicile
cuit au bois d'érable

25 à 500 personnes

Idéal pour réceptions des Fêtes!

Richard et Lyne 378-5830

L-134440

Pour y voir plus clair en informatique

RÉALISEZ VOS TRAVAUX EN UN TEMPS RECORD!

Designed for

Microsoft
Windows 95

CÉLÉBRATION DES FÊTES

intel
inside
pentium
PROCESSOR

IPC CD/FX95-575

- processeur Pentium de Intel 75MHz
- 8 Mo. de mémoire vive, cache externe de 256k
- Bus local PCI
- lecteur CD ROM QUAD vitesse
- carte de son 16 bit
- paire de puissants haut-parleurs
- 14.4 Voice/Fax/Modem
- Trousse de départ pour Internet
- disque rigide haute vitesse de 530 Mo
- lecteur de disquette 3,5" haute densité
- 1 Mo carte vidéo PCI SVGA
- souris et tablette à souris
- Windows 95 pré-charge
- Neuf logiciels populaires
- garantie de trois ans sur les pièces et la main-d'œuvre
- Moniteur non inclus



Les systèmes CD/FX d'IPC comprennent neuf logiciels populaires :
• Microsoft Encarta '95 • Golf • Works • Dangerous Creatures • Money • Scenes
• Entertainment Pack • CD Sampler • et Let's Learn Vol. 1

1899\$

Possibilité de financement

Profitez de la puissance et la facilité d'utilisation de Windows 95. Grâce à l'architecture 32-bits vous bénéficiez d'une performance accrue. Avec ses fonctions multi-tâches vous pouvez exécuter simultanément plusieurs applications à la fois. Le nouveau design de l'interface facilite les fonctions de l'ordinateur "Plug'n'Play".

IPC ORDINATEURS PERSONNELS

Bus Local
PCI
Standard

QUAD
SPEED
CD

THREE
YEAR
WARRANTY
IPC

Répondeur
à boîte vocale
intégrés

NetWare
Tested and
Approved

Les ordinateurs personnels IPC sont fabriqués au Canada par: 30 Microcomputers, 350 Steeles Road West, Markham, Ontario L3R 1B3. Téléphone: 905-479-7988. Le logo Intel Inside et Pentium sont les marques déposées d'Intel Corporation. Le logo IPC est une marque de commerce de 30 Microcomputers. Le service sur place et le contrat de location ne sont pas offerts dans toutes les régions du Canada. Les prix et la configuration sont sujets à changement sans préavis.

INF Son X plus

39 Évangéline, Granby 378-9816

Face aux Galeries de Granby

Bergman prend sa retraite

STOCKHOLM
Reuter

Le metteur en scène suédois Ingmar Bergman déclare dans une interview publiée jeudi qu'il fera ses adieux à la scène l'an prochain et se retirera pour écrire, après une

carrière d'un demi-siècle au théâtre et au cinéma.

Dans l'interview accordée au quotidien Expressen, Bergman, maintenant âgé de 77 ans, précise qu'il compte s'installer sur la petite île de Faro, au nord de Gotland en mer Baltique, au printemps pro-

chain.

«Je me sens énormément soulagé maintenant que la décision a été prise. Chaque jour, j'aspire à être à Faro, seul endroit sur Terre où je me sens chez moi», explique-t-il dans l'interview qui, selon le journal, sera la dernière qu'il accordera.

Cette petite île battue par les

vents a servi de toile de fond aux films dramatiques de Bergman, teintés de mélancolie, baignés des lumières du Nord.

«Je suis heureux à l'idée de me mettre à écrire et je me moque de savoir si cela sera publié ou non. Je peux me permettre de ne pas me soucier de ça», ajoute-t-il.

La Voix du
COEUR

Comment répondre à une annonce

- 1 Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2 D'un téléphone à clavier, composez 24 heures par jour le **1-514-976-9119**
- 3 Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
- 4 Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

- 1 Composez sans frais le **776-1555** avant le mardi 18 hres pour les publications du week-end.
- 2 Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3 Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4 Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5 Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Le résumé de cette annonce vocale sera publié gratuitement dans les prochaines éditions de La Voix de l'Est du samedi et du Plus paraissant le dimanche. Les lecteurs intéressés par votre annonce pourront alors laisser des messages dans votre boîte vocale et vous pourrez récupérer ces messages gratuitement.

Comment récupérer vos messages

- 1 Composez sans frais le **776-1555**
- 2 Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3 Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service. La Voix du coeur est destinée aux personnes âgées de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère sexuel seront refusées.

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

La Voix de l'Est

Plus

Femme cherche homme

TRENTAINE, 5'3", 120 lb, avec enfants, douce, simple, sens de l'humour, aime nature, musique, dialogue, cherche H, doux, drôle, honnête, sincère, aime enfants. 9528

49 ans, 5'4", 135 lb, propre, sensible, mature, équilibrée, cherche H 50-60 ans, avec affinités, pour relation stable. 8834

MICHELE, 40 ans, 5'7", 150 lb, veuve, sans enfants, autonome, aime la vie, cherche H, doux, tendre, bien dans sa peau, avec affinités. 9164

5'4", 180 lb, avec 1 enfant, fidèle, franche, non fumeuse, cherche H 25 ans, et plus, 5'5" et plus, avec ou sans enfants. 9543

FRANCE, 5'4", 140 lb, belle apparence, cherche H 35-40 ans, belle apparence, marié, discret, pour beaux moments. 9501

5'2", 115 lb, engagée, discrète, dynamique, aime resto, sorties, cherche H 30-40 ans, discret, propre, avec affinités, pour amitié et plus. 9548

18 ans, 5', bien proportionnée, brune, yeux pers, bien dans sa peau, cherche H 18-25 ans, belle apparence, aime ballades, pour relation sérieuse ou amicale. 9350

5'4", yeux verts, bonne vivante, aime lecture, musique, voyages, cherche H dans la quarantaine, cultivé, non fumeur, veuf ou non, avec affinités. 9166

LIZA, 32 ans, 5'6", 120 lb, belle apparence, fumeuse, avec 2 enfants, sympathique, marginale, cherche H, respectueux, avec affinités. 9478

CATHERINE, 19 ans, 5'7", brune, yeux bruns, belle apparence, gentille, douce, aime sorties, danser, cherche H 20-25 ans, doux, fidèle, honnête, avec affinités. 9566

27 ans, 5'5", 150 lb, belle apparence, bien proportionnée, avec 1 enfant, autonome, cherche H 25-35 ans, libre, avec enfants, doux, calme, pour amitié et plus. 9570

54 ans, 5'2", 145 lb, cherche H, doux, attentif, honnête, sincère, non fumeur, sobre, aime musique tranquille, ballades, marche, pour relation stable. 9575

QUARANTAINE, jolie, affectueuse, sens de l'humour, aime nature, voyages, danse, musique, cherche H 45 ans et plus, avec affinités, pour relation sérieuse. 9578

41 ans, 5'3", non fumeuse, franche, honnête, aime rire, plein air, danse, resto, cherche H 35-45 ans, 5'7" et plus, autonome, bien dans sa peau, sens de l'humour. 9591

5'2", 118 lb, châtain, yeux bruns, sportive, dynamique, cherche H 35-45 ans, cultivé, non fumeur, sens de l'humour, sans enfants. 9592

38 ans, 5'5", brune, yeux verts, mariée, douce, chaleureuse, cherche H 40-50 ans, 5'10" et plus, à l'aise financièrement, pour rencontres occasionnelles. 9411

QUARANTAINE, belle, affectueuse, aime nature, voyages, musique country, danse, cherche H 45 ans et +, pour aimer et être aimée. 8165

5'7", 125 lb, aime danse, musique, aime soupers, cherche H 37 ans et plus, sens de l'humour, franc, cultivé, soigné, communicatif, sobre. 9414

ALINE, 50 ans, châtain, yeux bleus, grand-mère, sens de l'humour, aime dialoguer, cherche H, pour relation amicale. 9448

DANIELLE, 5'4", 160 lb, travaillante, chaleureuse, aime la vie, cherche H libre ou divorcé, pour rencontres occasionnelles ou amitié. 9447

LINE, 5'2", brune, yeux bleus, grasse, avec 2 enfants, sens de l'humour, aime dialoguer, cherche H, de même âge, grand sens de l'humour. 9449

27 ans, 5'7", poids proportionnel, brune, yeux pers, franche, honnête, sportive, non fumeuse, autonome, aime resto, ciné, sorties, plein-air, cherche H 26-35 ans, 5'8" et +, avec affinités. 9461

26 ans, spéciale, gentille, douce, drôle, sens de l'humour, aime vie, aventure, soirées romantiques, clair de lune, cherche H 25-30 ans, avec affinités, aimant enfants. 8125

CAPRICORNE de 18 ans, 5'7", 136 lb, auburn, yeux verts, ambitieuse, aventurière, aime ciné, sens de l'humour, cherche H 18-25 ans, bien bâti, avec affinités, amitié et +. 9465

MELISSA, 18 ans, 5'5", 125 lb, châtain, yeux bruns, sens de l'humour, sportive, douce, affectueuse, aime musique, cherche H 18-25 ans, doux, sportif, affectueux. 9471

51 ans, 5'3", 115 lb, belle apparence, sincère, fidèle, cherche H 51-55 ans, soigné, bien dans sa peau, avec affinités. 9494

37 ans, 5'4", 120 lb, non fumeuse, avec 2 enfants, aime danse, sports, films, resto, nature, cherche H 37-42 ans, 5'4"-5'10", non fumeur, bien proportionné, avec affinités. 9498

FRANCE, 5'4", 140 lb, belle apparence, cherche H, belle apparence, marié, propre, avec affinités, pour rencontres occasionnelles. 9501

23 ans, 5'7", brune, yeux bruns, avec 2 enfants, honnête, cherche H 25-30 ans, avec ou sans enfants, honnête, fidèle, travaillant. 7561

5'2", 118 lb, brune, yeux bruns, sportive, dynamique, cherche H 35-45 ans, sans enfants, non fumeur, cultivé, sens de l'humour, affectueux. 9527

MICHELE, 40 ans, 5'7", 150 lb, veuve, sans enfants, affectueuse, cherche H, doux, tendre, simple, bien dans sa peau. 9164

QUARANTAINE, 5'5", yeux bruns, mince, affectueuse, sens de l'humour, aime resto, cherche H, sincère, sens de l'humour, avec affinités. 9519

26 ans, 5'2", 150 lb, cheveux noirs, yeux bruns, verseau, avec enfant, aime rire, lecture, la vie, musique, sorties, cherche H 26-30 ans, doux, drôle, sincère, honnête, avec affinités. 8463

SARAH, 18 ans, 5'4", 130 lb, rousse, yeux verts, sportive, douce, sincère, romantique, aime lecture, nature, cherche H 18-30 ans, doux, simple, sincère, honnête, aime sorties, soirées. 9242

40 ans, 5', bien proportionnée, professionnelle, cherche H 35-45 ans et +, 5'8" et +, sobre, fidèle, non fumeur, bonne situation financière. 9248

CINQUANTAINE, 5'4", 140 lb, belle apparence, bien proportionnée, communicative, aime soirées en tête-à-tête, complicité, cherche H, aime joie de vivre, pour relation sérieuse. 9251

FRANCE, 31 ans, 5', 100 lb, dynamique, autonome, avec 2 enfants, aime rigoler, cherche H, pour relation sincère et respectueuse. 9238

40 ans, blonde, 5'2", 200 lb, jolie, douce, calme, sereine, optimiste, déterminée, aime nature, bonnes choses, cherche H, mature, autonome, bien dans sa peau. 9341

38 ans, 5'8", brun, yeux bleus, avec enfant, aime cuisiner, sorties, danse, cherche H 35 ans et +, 5'9" et +, belle apparence, affectueux, propre, fidèle, humour, pour amitié et +. 9377

MELANIE, 18 ans, 5'4", brune, yeux verts, romantique, douce, sincère, aime sorties, ballades en auto, animaux, cherche H 20-30 ans, avec affinités. 7318

29 ans, 5'3", châtain, yeux bleus, douce, calme, aime musique, nature, cherche H 29-35 ans, autonome, sincère, pour but sérieux. 9349

CHRISTINE, 18 ans, 5'4", blonde, yeux bleus, belle apparence, cherche H 18-25 ans, aime toutes sortes de sorties, dialoguer. 5873

30 ans, 5'6", 115 lb, cheveux noirs, yeux bruns, sans enfant, joviale, autonome, aime voyages, lecture, ciné, musique, cherche H 30-36 ans, 5'7" et +, mature, responsable, humour. 9365

34 ans, 5'2", 200 lb, aime rire, danse, dialogue, beau mode de vie, cherche H, avec affinités, pour relations amicales et +. 9366

5'2", 118 lb, châtain, yeux bruns, sportive, dynamique, cherche H 35-45 ans, cultivé, bonne situation financière, humour, non fumeur. 9373

TRENTAINE, 5'5", mince, affectueuse, sensuelle, aime musique, resto, sorties, cherche H 40 ans et +, agréable, honnête, bien dans sa peau, pour relation amicale et +. 9043

27 ans, petite, autonome, aime nature, randonnées, ballades, spectacles, cherche H, plus âgé, mature, autonome, humour, sans enfants, pour amitié et +. 8256

CHANTAL, 23 ans, 5'5", 150 lb, châtain, yeux bruns, sportive, amatrice de 4 roues, cherche H 25-35 ans, sens de l'humour, non fumeur, avec affinités. 9165

YOLANDE, 5'4", 170 lb, dans la cinquantaine, aime resto, ballades en auto, sorties, cherche H 45-60 ans, cinquantaine, doux, affectueux, sincère. 9378

26 ans, spéciale, gentille, douce, drôle, sens de l'humour, aime la vie, aventure, soirées romantiques, clair de lune, cherche H 25-30 ans, aime enfants, avec affinités. 8125

SAGITTAIRE de 43 ans, 5'4", 140 lb, professionnelle, aime la vie, mouvement, complicité, cherche H sobre, honnête, sincère, bien dans sa peau, à l'aise financièrement. 9389

34 ans, 5', blonde, yeux bleus, mono-parentale, proportionnée, belle apparence, aime musique, ski, camping, cherche H sincère, actif, relation stable. 9229

6', 200 lb, châtain, yeux bleus, 1 enfant, aime nature, sport, cherche H 20-30 ans, avec affinités, but sérieux. 9393

Homme cherche femme

45 ans, 5'8", châtain, aime danse, marche, vélo, ski de fond, cherche F belle apparence, sincère, honnête, avec affinités. 9438

STEVE, 6'1", 158 lb, brun, yeux bruns, aime sorties, ciné, resto, cherche F 20-25 ans, avec affinités, avec ou sans enfants. 9537

20 ans, 5'9", 195 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, musclé, sportif, sens de l'humour, cherche F 18-23 ans, romantique, douce, orgueilleuse, aime danser, sorties. 9540

ALAIN, 34 ans, sens de l'humour, travaillant, aime nature, pêche, cherche F, avec ou sans enfants, avec affinités. 8033

ALEXANDRE, 24 ans, 6'1", 180 lb, à l'aise financièrement, cherche F 18-30 ans, avec affinités, pour rencontres occasionnelles. 9549

J.R., 30 ans, 5'6", brun, yeux bleus, simple, doux, fidèle, costaud, avec 1 fille, aime sports, musique, plein air, cherche F 25-31, autonome, respectueuse, sens de l'humour, but sérieux. 9567

JEAN-PIERRE, 28 ans, 5', cherche F 20-38 ans, aime marche, sorties, resto, danse, avec affinités, pour relation stable. 8232

59 ans, 5'5", 120 lb, cherche F 50-55 ans, 120 lb environ, 5'5", jolie, gentille, resto, avec affinités, pour relation sérieuse. 9558

MAXIME, 19 ans, 5'8", 145 lb, brun, yeux bleus, autonome, sportif, sens de l'humour, cherche F avec affinités. 9485

MARTIN, 26 ans, cheveux noirs, yeux bleus, non fumeur, aime enfants, musique, resto, sorties, rire, cherche F, avec affinités, pour relation stable. 9580

41 ans, belle apparence, bien proportionné, avec 2 enfants, honnête, gentil, aime nature, sports, sorties, cherche F 32-42 ans, douce, tendre, simple, pour relation stable. 9375

44 ans, 5'5", simple, tranquille, fidèle, affectueux, avec enfants, cherche F 38-48 ans, sérieuse, avec affinités, pour relation sérieuse. 9562

PIERRE, 30 ans, 5'7", 140 lb, sportif, aime resto, marche, voyages, cherche F 20-30 ans, belle apparence, douce, honnête, propre, pour relation sérieuse. 9486

25 ans, 6'2", 210 lb, cheveux noirs, yeux bruns, aime sorties, ballades, ciné, cherche F 20-30 ans, avec affinités, pour relation sérieuse. 8031

30 ans, 5'8", 160 lb, châtain, yeux verts, calme, doux, romantique, aime ski de fond, ciné, cherche F 20-35 ans, avec affinités. 9573

NORMAND, 32 ans, 5'8", 155 lb, châtain, yeux pers, cherche F 27 ans et plus, sportive, bien proportionnée, avec affinités. 7833

25 ans, 5'7", 135 lb, brun, yeux bruns, poissons, doux, affectueux, sports, non fumeur, cherche F 21 ans et plus, sans enfants, but sérieux. 9579

QUARANTAINE, 5'8", 140 lb, libre, fumeur, autonome, affectueux, cherche F 38-45 ans, mince, honnête, pour relation amicale ou plus. 9581

33 ans, non fumeur, sans enfants, cherche F de moins de 30 ans, non fumeuse, sans enfants, avec affinités, pour relation stable et durable. 9384

38 ans, 5'10", 160 lb, châtain, yeux pers, calme, doux, responsable, non fumeur, aime plein air, cherche F 30-37 ans, bien proportionnée, but sérieux. 8338

42 ans, 5'7", 135 lb, châtain, yeux bleus, vierge ascendant cancer, cherche F, simple, honnête, sérieuse, aime la vie. 9587

DENIS, 27 ans, 5'8", 150 lb, brun, yeux bruns, cherche F dans la vingtaine, franche, sincère, aime la vie, avec affinités. 9523

MICHEL, 44 ans, 5'9", libre, dynamique, affectueux, aime ciné, sport, vélo, cherche F affectueuse, tendre, avec ou sans enfants, avec affinités. 9568

37 ans, 5'7", 160 lb, avec 1 enfant, simple, doux, honnête, aime resto, nature, dialogue, cherche F 28-38 ans, avec affinités. 8769

ROGER, 53 ans, 5'8", 160 lb, aime sports, danse, nature, pêche, cherche F, aime danse, pêche, avec affinités. 9420

27 ans, 5'10", brun, yeux bruns, belle apparence, bien proportionné, avec 2 enfants, cherche F, même âge, bien proportionnée, avec affinités. 9408

RICHARD, 6'2", 200 lb, avec 2 enfants, aime plein air, ski alpin, sports, ballades en auto, équitation, cherche F 25-30 ans, pour relation sérieuse. 6849

43 ans, 5'8", 180 lb, brun, yeux bleus, honnête, franc, sincère, cherche F 37-43 ans, mêmes goûts, avec affinités. 8015

55 ans, sel et poivre, yeux bruns, divorcé, de Granby, cancer, aime ballades, télévision, 195 lb, yeux bleus, cherche F 44-62 ans, 5'2" et +, 100-140 lb, belle apparence, douce, affectueuse. 9412

TRENTAINE, 5'8", 150 lb, belle apparence, autonome, fidèle, simple, honnête, cherche 20-35 ans, pour vie à deux. 9415

37 ans, 5'8", 155 lb, engagé, belle apparence, cultivé, soigné, cherche F, douce, honnête, affectueuse, sensuelle, discrète, avec affinités. 9425

32 ans, 5'7", 155 lb, brun, yeux bruns, doux, fidèle, romantique, cherche F, jolie, avec ou sans enfants, pour relation sérieuse. 9442

26 ans, 5'8", cheveux bruns, aime moto, sorties, danser, soirées tranquilles, cherche F 20-30 ans, pour relation amicale ou plus. 8852

38 ans, 5'10", 160 lb, non fumeur, sans enfant, cherche F 30-37 ans, bien proportionnée, non fumeuse, pour relation amicale ou plus. 8338

ERIC, quarantaine, 5'7", yeux bleus, marié, à l'aise financièrement, cherche F, propre, sérieuse, discrète, pour rencontres occasionnelles. 7738

MICHEL, 22 ans, 5'10", 170 lb, châtain, yeux bleus, aime ciné, resto, nature, musique, animaux, soirées tranquilles, cherche F 18-24 ans, 5'2"-5'8", avec affinités, pour amitié et plus. 9199

25 ans, 5'7", 135 lb, belle apparence, honnête, fiable, doux, cherche F 20-25 ans, 5'5" et moins, mince, pour relation durable. 9444

25 ans, brun, non fumeur, sens de l'humour, aime sorties, voyages, sports, resto, ciné, cherche F 22-28 ans. 9456

GUY, 6'1", yeux verts, anglophone, cherche vraie princesse de l'Allemagne, 29-38 ans, blonde, brune ou rousse, avec ou sans enfants, pour sorties occasionnelles. 6490

MICHEL, 22 ans, 5'10", 160 lb, châtain, yeux bleus, aime musique, ciné, resto, marche, animaux, soirées tranquilles, cherche F 18-24 ans, 5'2"-5'8", avec affinités, amitié et +. 9199

46 ans, 5'7", 160 lb, bien, romantique, sensuel, cherche F 42-49 ans, sensuelle, avec affinités, pour relation stable. 9468

38 ans, 5'11", 170 lb, châtain, yeux bruns, gémeaux, honnête, aime musique, danse, camping, nature, cherche F, franche, naturelle, douce, sensuelle. 9474

29 ans, 6'1", 210 lb, cheveux noirs, yeux bruns, timide, simple, romantique, doux, honnête, aime nature, cherche F 25-34 ans, aime nature et aventure. 7513

41 ans, 5'10", 160 lb, blond, yeux pers, sens de l'humour, aime ciné, resto, sorties, cherche F 35-40 ans, mince, avec affinités. 9347

35 ans, 5'7", 180 lb, brun, yeux pers, bon emploi, autonome, avec enfant, fidèle, romantique, aime marche, dialogue, cherche F 29-35 ans, romantique, pour relation stable. 9488

29 ans, 5'7", 155 lb, brun, yeux bleus, belle apparence, honnête, doux, sensuel, cherche F, douce, petite, mature, honnête. 9496

Comme Pulp Fiction, mais moins percutant

43 ans, 5'8", 180 lb, brun, yeux bleus, doux, affectueux, sensible, cherche F, avec affinités, pour amitié et plus. 8015

29 ans, 5'9", cheveux noirs, professionnel, romantique, mature, cherche 23-34 ans, féminine, proportionnée, affectueuse, sens de l'humour. 8764

37 ans, 5'8", 155 lb, belle apparence, cultivé, engagé, cherche F, douce, honnête, sincère, affectueuse, discrète, sérieuse, pour rencontres occasionnelles. 8918

34 ans, 5'7", 160 lb, fidèle, simple, sens de l'humour, séparé, avec enfants, aime resto, soupers, cherche F 26-35 ans, bien proportionnée, fidèle, avec affinités. 8425

DANIEL, 35 ans, 5'11", 185 lb, aime nature, marche, alpinisme, cherche F, 5'5"-5'10", brune, avec affinités. 8749

32 ans, 5'6", 159 lb, châtain, yeux pers, cherche F, de Cowansville ou environ, pour relation amicale et plus. 9513

ANDRÉ, 6'3", châtain, beau, cherche F 20-25 ans, grande, mince, gentille, aimable, avec affinités, pour amitié et plus. 8741

STÉPHANE, 27 ans, 5'5", 125 lb, brun, yeux verts, doux, sincère, authentique, fidèle, aime plein air, sports, cherche F, 24-30 ans, avec ou sans enfants, sens de l'humour, aime sports. 9515

37 ans, 5'10", 175 lb, châtain, yeux bleus, non fumeur, sportif, cherche F 25-35 ans, aime sports, plein air, pour amitié et plus. 9516

ERIC, quarantaine, 5'7", marié, bonne situation, propre, très discret, cherche F pour relation affectueuse et occasionnelle. 9236

BEN, 32 ans, 5'7", sportif, aime resto, ciné, cherche F avec ou sans enfants, pour relation sérieuse et à long terme. 8923

PATRICK, 19 ans, 5'10", 180 lb, roux, yeux verts, aime ciné, sports, plein-air, cherche F 18-25 ans, bien dans sa peau, pour amitié et +. 9244

36 ans, 5'9", châtain, yeux pers, marié, doux, affectueux, romantique, cherche F, mariée ou libre, belle apparence, pour partager affection. 9249

38 ans, 5'10", 160 lb, sans enfant, non fumeur, cherche F 30-37 ans, non fumeur, bien proportionné, pour but sérieux. 8338

ROBERT, 25 ans, 5'8", 158 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, non fumeur, doux, affectueux, cherche F, douce, affectueuse, pour relation amicale et +. 9340

MICHEL, 22 ans, 5'10", 160 lb, châtain, yeux bleus, cherche F 18-24 ans, 5'2"-5'8", pour relation amicale et +. 9199

ALEXANDRE, 20 ans, 5'10", 160 lb, étudiant, blond, yeux bleus, belle apparence, bien proportionné, cherche F 23-40 ans, mince, jolie, mariée, pour rencontres occasionnelles mais stable. 9345

ALAIN, 30 ans, 5'8", 160 lb, brun, yeux bruns, fidèle, honnête, aime rire, sport, ciné, resto, dialogue, cherche F 26-32, mince, fidèle, sincère, pour amitié et +. 9253

35 ans, 5'7", 130 lb, avec 2 enfants, honnête, gentil, aime resto, marche, cherche F 35-40 ans, avec affinités. 9348

ERIC, 20 ans, 5'11", 160 lb, yeux bleus, capricorne, classique, aime rire, aime sport, resto, cherche F, bien dans sa peau, pour amitié et +. 9352

20 ans, 5'9", 160 lb, étudiant, belle apparence, bien proportionné, sympathique, cherche F 34 ans et moins, pour rencontres occasionnelles. 9354

CINQUANTAINE, 5'11", 165 lb, poivre et sel, yeux bruns, divorcé, de la Gaspésie, travaillant, lion, cherche F 40-50 ans, jolie, féminine, pour relation stable et sérieuse. 3386

29 ans, 6'1", 210 lb, timide, simple, honnête, sérieux, aime nature, sorties, voyages, cherche F 25-37 ans, avec affinités. 7513

49 ans, 5'9", châtain, yeux pers, divorcé, sans enfant, aime nature, ciné, vélo, soirées intimes, cherche F 35-50 ans, pour briser solitude. 9167

SEBASTIEN, 19 ans, 5'11", châtain, yeux pers, sens de l'humour, dynamique, sportif, timide, bon emploi, mature, cherche F 18-25 ans. 7234

40 ans, 5'5", fumeur, à l'aise financièrement, cherche F 25-40 ans, honnête, sincère, sens de l'humour, pour amitié et +. 9173

44 ans, 5'5", bien proportionné, belle apparence, non fumeur, bon emploi, aime calme, tranquille, cherche F, petite, pour but sérieux. 9179

JACQUES, 31 ans, 5'10", 175 lb, brun, yeux bruns, cherche F 18-40 ans, pour aventure très sérieuse, avec affinités. 9180

PASCAL, 26 ans, 5'11", 200 lb, brun, yeux bruns, simple, sincère, fidèle, aime billard, ciné, resto, cherche F, dans la vingtaine, sans enfant, avec affinités. 5967

ALAIN, yeux bleus, grand cœur, cherche F 37-40 ans, mince, avec ou sans enfants, avec ou sans emploi, fidèle, honnête, sérieuse. 9183

40 ans, 5'8", 145 lb, brun, yeux pers, avec enfants, fidèle, sociable, aime auto, nature, resto, soirées tête-à-tête, cherche F 29-40 ans, affectueuse, sensuelle, bien proportionnée. 9186

CLAUDE, 5'8", 175 lb, blond, aime danse, ciné, resto, marche, cherche F entre 5'3"-5'4", 135 lb, cheveux noirs ou blonds, douce, aime jaser. 9380

MARTIN, 19 ans, 5'9", 162 lb, brun, yeux bruns, honnête, mature, sens de l'humour, aime musique, animaux, sorties, cherche F 18-21 ans, pour relation amoureuse. 9192

42 ans, 6'2", 210 lb, belle apparence, honnête, simple, aime jaser, cherche F 5'5", belle apparence, pour but sérieux. 9196

23 ans, 5'11", 155 lb, blond, yeux bruns, belle apparence, simple, optimiste, sportif, non fumeur, aime rire, ciné, cherche F 18-24 ans, bien dans sa peau, pour amitié et +. 9197

38 ans, 5'7", sensible, généreux, avec enfants, travaillant de nuit, aime théâtre, ski de fond, resto, marche, cherche F, simple, douce, tendre, romantique, travaillant de nuit. 9202

30 ans, 5'9", 150 lb, belle apparence, sens de l'humour, aime musique, ballades en auto, sorties, soirées romantiques, cherche F 18-20 ans, honnête, fidèle, bon caractère, douce, affectueuse. 9206

33 ans, 5'8", 165 lb, belle apparence, yeux bruns, non fumeur, aime ballades, soirées tête-à-tête, vélo, cherche F douce, mature, honnête, pour relation stable. 9207

TRENTAINE, 5'11", 175 lb, châtain, yeux bleus, autonome, franc, honnête, aime jaser, sport, cherche F 25-35 ans, non fumeuse, simple, honnête, sincère, autonome. 9216

TRENTAINE, 5'8", 165 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, cherche F, sympathique, dynamique, douce, pour bâtir relation stable. 9221

25 ans, 6', 175 lb, blond, yeux pers, belle apparence, bien proportionné, ouvert d'esprit, aime idées osées et romantiques, cherche F. 8715

25 ans, 5'9", 145 lb, brun, yeux bruns, non fumeur, avec enfant, emploi à temps plein, sportif, bilingue, aime guitare, marche, ciné, cherche F 18-30 ans, francophone ou anglophone. 8383

45 ans, 5'9", 172 lb, belle apparence, distingué, sens de l'humour, à l'aise financièrement, sans enfant, aime jaser, cherche F, belle apparence, pour but sérieux. 9217

24 ans, 5'8", 140 lb, châtain, yeux bleus, aime musique, sorties, ski, cherche F 20-26 ans, mince, belle apparence, pour partager plaisirs de la vie. 9387

42 ans, spirituel, aime le beau, croit en la vie, cherche contrepartie féminine, douce et aimante, avec affinités. 9222

MICHEL, 22 ans, 5'10", 160 lb, châtain, yeux bleus, aime musique, ciné, resto, marche, animaux, cherche F 18-24 ans, 5'2"-5'8", tranquille, avec affinités. 9199

MARCUS Delirius, 30 ans, humour, paix, musique, activités familiales, anti-télé, anti-mauvaise humeur, cherche F débile pour rire de nous et de la vie en paix. 9390

24 ans, 5'9", 170 lb, cheveux et yeux bruns, cherche F 18-24 ans, belle apparence, pour passer soirées inoubliables. 9392

QUARANTAINE, beau physique, belle personnalité, engagé, à l'aise, cherche F trentaine, discrète, avec affinités pour combler desirs affectifs, voyages et loisirs. 8678

45 ans, 5'8", 160 lb, géméaux, doux, sensible, affectueux, honnête, aime resto, danse, vélo, ciné, ballades en auto, cherche F, belle apparence, honnête, pour briser solitude. 8740

Homme cherche homme

TRENTAINE, 5'3", brun, yeux bruns, bien proportionné, pas poilu, masculin, cherche H, mature, affectueux, tendre, doux. 9440

39 ans, 5'6", 140 lb, châtain, yeux bleus, cherche H 20-40 ans, petite taille, pour rencontres occasionnelles stables. 9539

STEVE, 26 ans, 5'8", 135 lb, blond, yeux bleus, cherche H 18-28 ans, 130-140 lb, des environs de Granby, Cowansville, avec affinités. 7663

DANIEL, 39 ans, châtain, yeux verts, cherche H 30-40 ans, bien dans sa peau, libre, sobre, avec affinités, pour relation sérieuse. 9339

JEAN-FRANÇOIS, 1m81, cherche H, ascendant lapin, bonne éducation, 24-36 ans, gentil, savant, pour sorties occasionnelles. 8666

31 ans, 6', 155 lb, brun, yeux pers, doux, romantique, cherche H, doux, romantique, stable, pour tendresse, amour, joie de vivre. 9363

38 ans, marié, mince, grand, autonome, enjoué, discret, cherche H 30-45 ans, mince, discret, marié, pour rencontres occasionnelles. 9245

18 ans, 5'10", 160 lb, cheveux noirs, yeux verts, cultivé, aime arts, musique, théâtre, cherche H, beau, avec affinités. 7631

ERIC, 36 ans, 5'5", 140 lb, cheveux bruns, moustache, marié, cherche H 18-36 ans, marié ou non, aimant dialogue, pour rencontres occasionnelles stables. 4544

24 ans, 6'3", 190 lb, cheveux noirs, yeux bleus, beau, sportif, cherche H 35-55 ans, pour rencontres occasionnelles. 9491

41 ans, 5'5", 165 lb, poilu, avec barbe, propre, discret, sens de l'humour, aime ciné, cherche H 30-49 ans, marié ou non, pour rencontres occasionnelles, amitié et plus. 8659

QUARANTAINE avancée, 5'6", 150 lb, yeux bleus, cherche H 18-50 ans, pour relation amicale et rencontres occasionnelles. 8364

23 ans, 5'11", 140 lb, teint basané, cheveux bruns, yeux verts, cherche H 18-30 ans, pour rencontres occasionnelles. 9226

40 ans, 5'8", 160 lb, marié, cherche H 30-45 ans, 5'6" et +, poids proportionnel, non poilu pour première expérience. 9342

40 ans, grandeure moyenne, 155 lb, non fumeur, timide, propre, fidèle, honnête, sincère, avec emploi stable cherche H 33-40 ans, discret, mince, masculin, chaleureux, pour relation sérieuse. 8522

36 ans, 6' 160 lb, brun, yeux verts, décontracté, passionné, sincère, simple, compréhensif, aime nature, ciné, sport, lecture, métaphysique, cherche H sérieux, responsable, avec affinités. 8040

40 ans, 5'9", 160 lb, marié, propre, discret, cherche H marié, propre, discret, pour rencontres occasionnelles. 9391

CINQUANTAINE, 6', 175 lb, poilu, sobre, affectueux, région de Farnham, cherche H 18-55 ans, pour fin de semaine intime. 7210

24 ans, 6'4", 38 de taille, barbe, lunettes, marié, pas beaucoup d'expérience, cherche H costaud, grand, marié, avec expérience. 9394

Femme cherche femme

DIANE, 34 ans, 5'4", cherche F 35-40 ans, belle apparence, discrète, pour rencontres occasionnelles et beaux moments. 9500

QUARANTAINE, 5'5", 130 lb, mariée, jolie, belle apparence, cherche F 30-40 ans, bisexuelle, aime resto, sorties, cinéma, pour première expérience. 8674

5'3", 125 lb, blonde, yeux bleus, jolie, sociable, romantique, affectueuse, cherche F 18-25 ans, avec affinités. 9469

JENNIFER, 18 ans, 5'5", 115 lb, cheveux noirs, yeux bleus, douce, sensuelle, simple, aime musique, cherche F 18-20 ans, féminine, douce, aime danser, ciné, resto. 9472

FREDÉRIQUE, 19 ans, 5'4", 130 lb, cheveux noirs, yeux bruns, simple, drôle, sociable, aime sorties, ciné, nature, bien manger, cherche F 18-30 ans, sincère, douce, féminine. 9243

Partenaires de loisirs

FEMME, 27 ans, avec enfants, autonome, cherche amie, avec enfants, autonome, pour faire activités diverses, sorties avec les enfants. 9569

COUPLE au début de la quarantaine, cherche H 35-45 ans, pour sorties, ciné, resto, but amical. 8149

44 ans, bien portant, cherche F fin trentaine pour discuter des joies de l'esprit, du bonheur, des étoiles, de la vie, de l'avenir et +. 9223

GRANBY
Collaboration spéciale



Yves Rivard

C'était à prévoir.

Lorsqu'un film tel que *Pulp Fiction* remporte un si grand succès, le public est en droit de s'attendre à quelques productions du même style

qui chercheront à exploiter le même filon. Lorsqu'on visionne *C'est le petit qu'il nous faut* (v.f. de *Get Shorty*), il est évident que plane le parfum de *Pulp Fiction*, de même que celui de *The Player* (*Le Meneur*), sans toutefois que cela lui confère le sens du spectacle du premier ni le sens critique ultra-corrosif du second.

Le film nous ramène un John Travolta en forme, encore porté par le personnage de Vincent Vega, qui cette fois nous est présenté sous les traits d'un gangster intègre (!) qui manipule, lorsque nécessaire, l'arme de poing et cela, sans grands problèmes.

Chili Palmer (Travolta) est l'un des hommes de main de Momo de Brooklyn, un mafieux vieillissant. Lorsque ce dernier meurt à la suite d'une trop grande surprise, Chili devient la «propriété» d'un autre mafieux et se retrouve dans la même bande que son ennemi Ray Barboni (Denis Farina), un escroc poltron et violent.

Chargé de retrouver un teinturier qui s'est fait passer pour mort, Chili, qui est aussi un grand cinéophile, rend service à un haut placé de l'organisation en allant rendre visite à un producteur de films d'horreur bien connu, Harry Zimman (Gene Hackman), qui leur doit une grosse somme. Les deux hommes fraternisent et élaborent un projet de

film en la présence de Karen Flores (René Russo), une actrice de série B qui est l'ex-épouse du grand acteur Martin Weir (Danny De Vito), que Chili et Harry vont tenter d'obtenir pour leur film.

Mais beaucoup de gens s'intéressent au film et à l'argent dû, dont Bo Catlett (Delroy Lindo), un autre gangster désireux de s'associer à Henry...

Tourné dans la plus pure tradition hollywoodienne qui feint de s'autocritiquer pour mieux s'autocélébrer, cette comédie de Barry Sonnenfeld (*The Addams Family*), adaptée du roman d'Elmore Leonard, s'avère un bien curieux produit. Le film a une capacité de séduire sans fasciner et d'amuser sans faire rire vraiment. Basé sur un comique verbal, il faut évidemment souligner que le film perd beaucoup au doublage et que la version originale anglaise est fortement recommandée.

Mais qu'à cela ne tienne, la mise en scène d'une relative sobriété réussit à suggérer parfaitement l'ambiance des situations décrites. Le point fort du film réside en fait dans son respect pour le public, qu'en aucun moment il ne prend pour dupe, ce qui est déjà remarquable en soi: pas de revirements à l'emporte-pièce ni de gags trop poussés.

L'interprétation mérite aussi d'être saluée, en particulier celle de Travolta, qui confirme ici son statut d'acteur de premier plan tout en brillant par sa présence lucide de tous les instants. Hackman, de son côté, se révèle très crédible et très divertissant dans l'une des rares prestations comiques. Même si De Vito, lui, se fait plutôt rare, il réussit toutefois à percer l'écran, chose que Mme Russo ne réussit qu'avec peine étant donné son interprétation fade et banale, qui laisse songeur quant à son degré de talent.

Cinéma Les Galeries. Horaire: 378-7614.

BROWN ELECTRIQUE
1773, rue Bligny, Granby, Qué. J7G 8C3

ENTREPRENEUR EN TÉLÉPHONIE

AT&T Distributeur autorisé

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

ALARME

- Intrusion
- Incendie

Raccordement centrale ULC

378-8021

L-116661

Chantal Chabot

- ÉLECTROLYSE -

«La douceur par ordinateur»

Électrologue professionnelle diplômée

Spécialiste en épilation définitive • Épilation à la cire disponible

Éliminez vos poils non désirés une fois pour toutes (corps et visage)

Bienvenue aux nouvelles clientes.

Appelez-moi pour connaître nos promotions d'automne

110, rue Robinson Nord 776-7772 (Face à la Garderie Le Grand Chapiteau)

L-194250

Restaurant
Le Boeuf

**LE SABOT
D'OR**



TABLES D'HÔTE

ENTRÉES Feuilleté aux champignons
ou
Soupe à l'oignon gratinée

PLATS PRINCIPAUX

Médaille de filet mignon 18,95 \$
Truite farcie au crabe 15,95 \$
Rôti de boeuf au jus 18,95 \$
Rondine de volaille farcie aux épinards 14,95 \$

DESSERT



THÉ OU CAFÉ INCLUS

**N.B. Réservez tôt pour
la période des Fêtes**

1632 Principale, Granby 378-7112

Nouvelle compilation des succès de Paul Brunelle

André Duchesne

GRANBY

La maison de disques BMG Musique Québec vient de lancer trois compilations de grands succès country de Willie Lamothe, Ti-Blanc Richard et du Granbyen Paul Brunelle, dont c'était hier le premier anniversaire de décès.

La compilation de ce pionnier de la chanson country québécoise, disponible en disque compact et cassette, comprend 24 titres bien connus tels «Je suis un chevalier chantant», «Ma belle poupée d'amour» et «Ma petite maison».

«Parmi les pièces enregistrées sur l'album, «Le train qui siffle» est sans doute sa plus connue,

mentionne Armand Papineau qui anime l'émission «En randonnée» avec sa conjointe Joanne le dimanche matin à CHEF radio.

Né à Granby en 1923, Paul Brunelle a enregistré son premier disque western avec la compagnie RCA Victor en 1944. C'était le début d'une prolifique carrière pendant laquelle sa discographie s'est enrichie d'une cinquantaine de 78 tours et de 45 tours et d'une vingtaine d'albums.

Les pièces rassemblées ici sont tirées d'enregistrements originaux datant d'avant 1972. «Il a fallu faire des recherches pour trouver les bandes originales qui se trouvaient dans les voûtes de la compagnie RCA Victor à Toronto»,

mentionne Lise Raymond de la compagnie BMG.

Cette maison, dont le répertoire est très varié, consacre une partie de son temps à faire revivre des chanteurs et chanteuses québécois qui ont tenu la vedette autrefois. Outre les trois chanteurs country ci-haut nommés, BMG a fait paraître un disque des succès d'Alys Robi.

À noter que le disque de Paul Brunelle, comme celui de Willie Lamothe et de Ti-Blanc Richard, comprend une courte biographie. L'album est vendu à un prix intéressant. Le prix de détail suggéré pour le compact est de 14,49 \$. Ce prix peut être inférieur en magasin.

LE BRASIER

10 CHOIX DE TABLES D'HÔTE
à partir de **5,95 \$**
(soupe, dessert et café ou thé inclus)

**GOÛTEZ NOTRE
STEAK PÉTILLANT !**

- Steak
- Fruits de mer
- Spaghetti
- Poulet
- Pizza
- «Smoked meat»

A l'achat de l'une
de nos 3 assiettes
sélectionnées
**OBTENEZ
UNE DEUXIÈME
ASSIETTE**
pour seulement
98 ¢
(soupe et dessert
inclus)

57 Évangéline
Granby
(voisin de l'As du vêtement)

Réervations :
375-7070

Dynamite Deli

124, boul. Pierre Laporte
Cowansville 266-0656

Pour les plaisirs d'une bonne table

Michelangelo

Fettucini avec sauce «Alfredo au vin» servi avec tendres morceaux de poulets marinés, soupe, salade, dessert, café ou thé inclus.

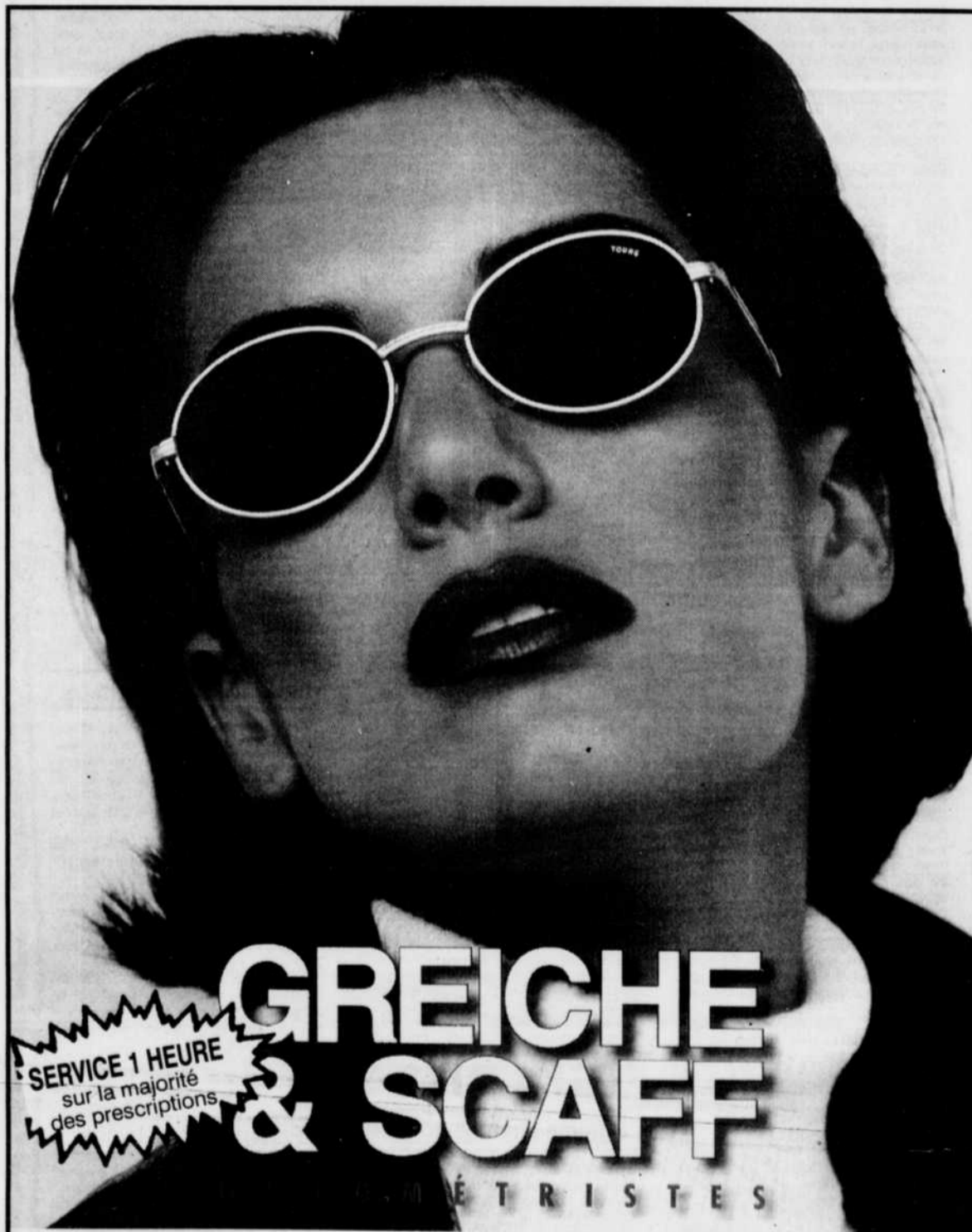
10,75 \$

**Sauté de légumes
«Dynamite»**

Légumes sautés au «wok», servis avec notre riz maison et de tendres morceaux de poulet, la soupe, dessert, café ou thé inclus.

16,95 \$

Réervations acceptées
36 places pour non-fumeurs
Visa, Master Card, Interac



**GREICHE
& SCAFF**

ÉTRISTES

**RABAIS EXTRAORDINAIRES SUR LE PRIX DES
MONTURES DU CATALOGUE NOVEMBRE 95**
LES GALERIES DE GRANBY Pour rendez-vous : 375-7881



LES GRANDS DU COUNTRY

Le nouvel album de Paul Brunella fait partie de la collection «Les grands du country» lancée par la compagnie de disques BMG.

EN BREF

U2 dénonce les essais nucléaires

PARIS (Reuter) — La cérémonie de remise des prix de la chaîne MTV Europe, jeudi, s'est teintée de contestation anti-nucléaire. La France a en effet exécuté, mercredi, la quatrième d'une série d'explosions nucléaires.

Le groupe irlandais U2, couronné groupe de l'année, a profité de sa présence sur la scène du Zénith pour dénoncer ces essais: «Quelle ville! Quelle nuit! Quelle bombe! Quelle erreur!», a déclaré Bono, chanteur du groupe, avant de s'en prendre au président Jacques Chirac en des termes peu courtois.

Le groupe écologiste Greenpeace a reçu le prix Free your Mind, récompensant des organisations non-gouvernementales ou des gens luttant contre l'intolérance.

Info-Samedi
avec Benoît Scott
Samedi de 6 h à 8 h

CHEF
AM 1450

Votre radio-réveil du week-end!

Auberge des Carrefours 111 Place J.J. Bertrand 263-7331 COWANSVILLE

Dégustez un de nos délicieux buffets!

Samedi soir Buffet gastronomique	Dimanche Brunch du dimanche matin	Dimanche Buffet du dimanche soir
-------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------

117085

chez Trudeau **Restaurant La Serre**

TABLE D'HÔTE

ENTRÉES :
Potage ou asperges au beurre ou fruits de mer au gratin ou bâtonnets de mozzarella

METS PRINCIPAUX :

Brochette de poulet14,25 \$
Fettucini aux fruits de mer servi avec salade César14,75 \$
Noisette de veau au citron14,95 \$
Steak pétillant servi avec entrée de salade15,95 \$
Duo, filet mignon et filet de poulet servis avec salade César16,95 \$

Choix : Riz ou pomme de terre (frites, pilées, four)

DESSERTS :
Suggestion du serveur

BREUVAGES :
Choix de café, thé, infusion, lait ou boisson gazeuse

795\$ Du lundi au vendredi
Steak Maître d'hôtel, surlonge 8 oz
Le samedi et le dimanche
Rôti de bœuf au jus
Pour 2 \$ de plus, soupe, jell-O, breuvage inclus.
Taxes et service en sus.

348 Principale, Granby 378-2874 L116587

Plus restaurant bar

Déjà 6 ans!
Le mercredi 29 novembre

Ailes de poulet du lundi au jeudi dès 17 h 25¢

AUCUNE TAXE

Spéciaux • surprises • tirages

Venez fêter avec nous

Hé les enfants!
Venez rencontrer le Père-Noël dimanche le 17 décembre de 10 h à 13 h, il aura un cadeau pour tous les enfants attablés.

1 boul. Mountain, Granby, 375-1964 L116686

RESTAURANT **LA MÉDITERRANÉE**

Grillades et fruits de mer
Apportez votre vin

10 ANS
ça se fête! Merci Granby!

2 POUR 1

7 JOURS SEMAINE* midi ou soir

parmi un choix de 15 succulentes assiettes de notre menu spécial

2e ENTRÉE GRATUITE GRATUIT POUR LES ENFANTS**

* Vendredi et samedi jusqu'à 18 h
** 12 ans et moins accompagné d'un adulte. En tout temps.

RÉSERVEZ MAINTENANT POUR VOS RÉCEPTIONS DES FÊTES
Salle privée disponible pour groupes

699 Principale, Granby 777-5585 L116743

Les canards côtoient les vêtements de mouton

Nos artisans en offrent pour tous les goûts au 40e Salon des métiers d'art

cinéma
FLEUR DE LYS 5

Walt Disney Pictures
présente



Courez la chance de gagner un magnifique MOBILIER DE CHAMBRE D'ENFANT

(4 morceaux)

gracieuseté de **MEUBLES GÉMO**

Pour participer au concours, coloriez le dessin disponible chez Burger King et déposez-le au Cinéma Fleur de Lys. Le tirage aura lieu le jeudi 21 décembre.

DE PLUS du 24 novembre au 14 décembre

BURGER KING, MEUBLES GÉMO et le CINÉMA FLEUR DE LYS,

en collaboration avec les **FARFADETS DE GRANBY,** organisent une grande collecte de jouets pour les enfants défavorisés.



Déposez vos jouets usagés aux endroits suivants :

Cinéma Fleur de Lys
75, rue Robichaud
Granby

Meubles Gémo
633 Dufferin
Granby

Burger King
855 Principale
Granby

et faites des centaines d'heureux à l'occasion de Noël



LaVoix de l'Est

André Duchesne

GRANBY

Poterie, céramique, papier d'art, marquetterie, canards peints à la main ou vêtements en fourrure de mouton: une quinzaine d'artisans de la région se présenteront avec une étonnante production au 40e Salon des métiers d'art du Québec, du 8 au 23 décembre à la place Bonaventure de Montréal.

Pour plusieurs artisans, comme Louise Cantin de Bromont, l'événement a son importance puisqu'il représente une bonne partie des ventes de l'année. «Pour moi, cet événement rapporte de 20 à 25 pour cent des ventes annuelles», dit Mme Cantin, céramiste qui fabrique des objets décoratifs.

Cette véritable doyenne du SMAQ sera présente pour une 24e année. Johanne Malette de Saint-Armand, elle, y exposera le fruit de son travail pour une première fois. «C'est un rêve», dit-elle.

Depuis plus de 15 ans, cette artisane fabrique des murales et dessins de style inuit sur pierre à savon. Ordinairement, elle écoule

la majorité de sa marchandise dans les boutiques pour touristes. Cette participation lui permettra d'avoir un contact plus direct avec le public.

Même son de cloche chez Brigitte Mougeot, d'Upton, qui crée des canards en résine et peints à la main qui font la joie de nombreux collectionneurs. «Cela me tentait d'essayer, pour voir si j'étais en mesure d'atteindre directement les gens», dit-elle.

L'artisane réalise une vingtaine d'espèces de canards en couples, de deux formats différents. Elle signe également des pièces en étain.

Pour tous les goûts

Plusieurs autres résidents de la région seront au SMAQ. La liste qui suit est tirée de celle fournie par les responsables du salon.

Louise Bousquet de Saint-Jean-Baptiste, une habituée du SMAQ et récipiendaire en 1993 du prestigieux prix Jean-Marie-Gauvreau, fondateur du salon, présentera ses plus récentes poteries.

L'estampier et papetier d'art

Michel Dupont de Frelighsburg fera étalage de ses objets-sculptures. De son côté, Manon Gill, couturière et imprimeuse de Bromont, proposera des vêtements pour enfants. Marianne Suda de Knowlton sera présente pour une 14e année avec ses petits animaux en céramique.

Présent au salon pour une cinquième année, Daniel Leduc (Atelier es art) de Saint-Théodore-d'Acton exposera ses marquetteries sur bois disponibles en 38 essences. Celles-ci viennent en kit: assemblées, elles forment des panneaux muraux.

Si vous êtes à la recherche d'un vêtement original, Serge Thuot de La Douce toison de Sutton tiendra un stand de vêtements d'appoint (chapeaux, mitaines, pantoufles, etc.) fabriqués en fourrure de mouton. Il expose aussi des accessoires en cuir.

On verra aussi Sylvie Bouchard (Mystic Design) de Saint-Ignace-de-Stanbridge, Jean-Claude Gardner (Les champs d'L) d'Eastman, Christina Jones-Steingruber de Sutton, Gérard Schwartz de Saint-Armand Ouest et Richard Surette de Brigham.

TON IDÉAL TA BOUTIQUE!



GATTS
Veste 32.95\$
Pantalon 41.95\$

POINT ZERO
Chemise 26.95\$
Gilet 16.95\$

Prix Régulier

+

10% Escompte
sur tout en magasin

Cette offre prend fin le 24 décembre 1995.

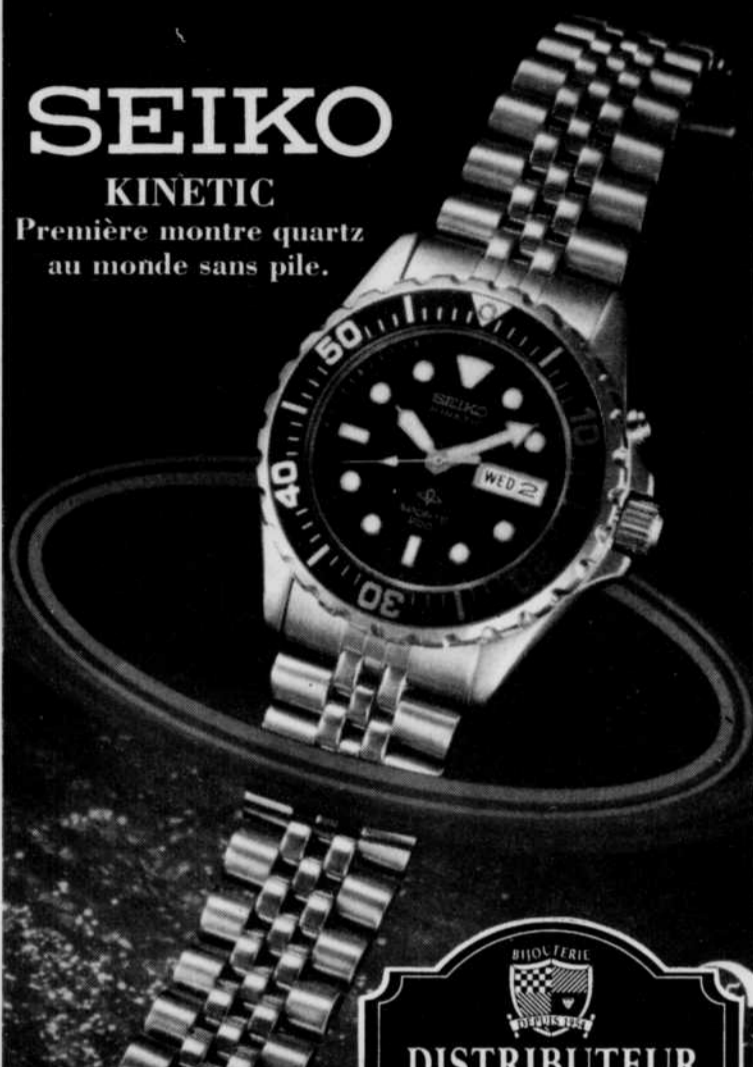
Qualité et Service compris!

164, rue Robinson sud, Granby
Stationnement à l'arrière et sur le côté

SEIKO

KINETIC

Première montre quartz
au monde sans pile.



154, rue Principale
Granby 372-5131



L117069

Le Studio



EN SPECTACLE LES 23,24 et 25 NOVEMBRE

Le jeudi 23 nov.: spectacle dès 18 h



MISS THUNDER

- «Best Show» Montréal 95
- «Best Show» Nouvelle-Orléans 95
- «Best Show» Acapulco 95

40 - 24 - 36

HOCKEY sur écran géant

176 Principale, Granby

Entrées avant et arrière
Stationnement Johnson L133691

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

SUZUKI

Vente
pièces
et service

144 Denison Est, Granby 372-2007

SWIFT 1995

4 CYLINDRES

- Taxes incluses
- Transport inclus
- Préparation incluse

199 \$ /mois*

* Versement calculé sur option rachat de la Banque Nationale sur bail de 60 mois avec valeur résiduelle garantie. Comptant requis 500 \$ - sujet à l'approbation de crédit.



CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

144 Denison Est
Granby 372-2007

COUPON-RABAIS DE

À L'ACHAT DE TOUT VÉHICULE USAGÉ

* sur prix affiché

500 \$

Valide jusqu'au 31 décembre 1995

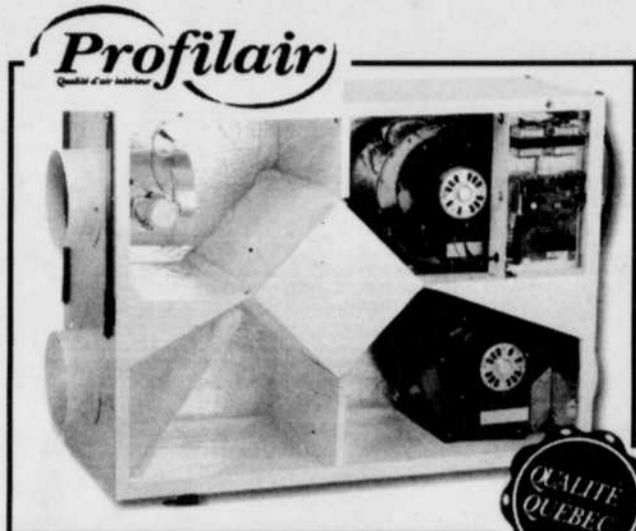
LA VOIX DE L'EST — samedi 25 novembre 1995

35

L117691



**La qualité de l'air
passe par...**



à partir de
43\$ /mois*
Taxes incluses

2 pouces d'air intérieur
2 tires d'air vicié avec tuyaux rigides

* Sur approbation du crédit. Taux sujet à changement sans préavis.

Gagnant des 3 premiers prix les plus prestigieux dans le domaine du bâtiment



**PLUS QU'UN
ÉCHANGEUR D'AIR**

- Contrôle le taux d'humidité ambiant
- Récupère la chaleur
- Élimine les polluants dans nos maisons (odeurs de cuisine, tabac, poussières et bactéries)

POUR PLUS D'INFORMATION: 777-3001

L116733

PRO SÉLECT AIR INC. 875 Denison Est, Granby

cinéma FLEUR DE LYS 5 DU 24 AU 30 NOVEMBRE
75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908
★ SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$ ★

JIM CARREY
ACE VENTURA
L'APPEL DE LA NATURE
EN VERSION FRANÇAISE
VEN. ET LUN. À JEU: 7:30 - 9:30
SAM. ET DIM.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

HISTOIRE de JOUETS
V.F. DE TOY STORY
VEN. ET LUN. À JEU: 7:15 - 9:15
SAM. ET DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

CINDY CRAWFORD
WILLIAM BALDWIN
CIBLES DE CHOIX
V.F. DE FAIR GAME
VEN. ET LUN. À JEU: 9:20
SAM. ET DIM.: 1:20 - 5:20 - 9:20

UN SUSPENSE INSOUTENABLE!
WESLEY SNIPES
WOODY HARRELSON
V.F. DE MONEY TRAIN
VEN. ET LUN. À JEU: 7:30 - 9:30
SAM. ET DIM.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

MICHAEL DOUGLAS
UN PRÉSIDENT AMÉRICAIN
VEN. ET LUN. À JEU: 7:00 - 9:30
SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

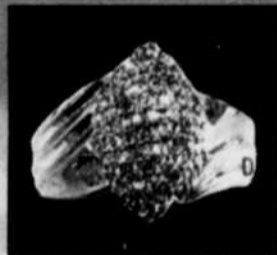
KIRSTIE ALLEY
STEVE GUTTENBERG
LES DEUX FONT LA PAIRE
VEN. ET LUN. À JEU: 7:20
SAM. ET DIM.: 3:20 - 7:20



BAGUES EN OR
10K50 points

à partir de

349\$



Bijouterie

L'Opale enr

Joillier - horloger

148-A Principale Granby

777-2525

SOUDURE DE CHAÎNE

350\$

Bijouterie

L'Opale enr.

Joillier - horloger

1 coupon
par client

Le centre de la montre

Bulova

Caravelle

Continental Genève

Éminence de Paris

Rodania

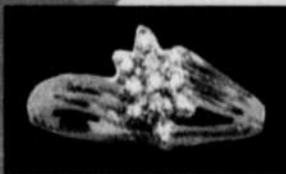
Anne Klein

Simon Chang

Chino

Cardinal

Timex



BAGUES EN OR

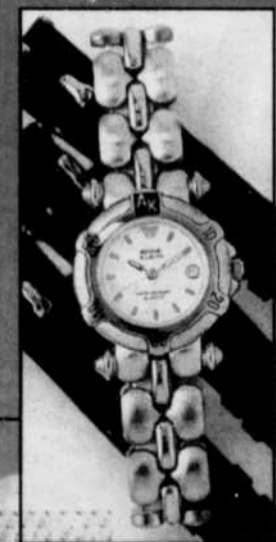
10K25 points

à partir de

249\$



ANNE KLEIN



BABILL-ART

Concours Montérégie en musique

Les jeunes musiciens de la Montérégie peuvent s'inscrire dès maintenant à la 4^e édition du concours Montérégie en musique qui se tiendra du 1^{er} au 31 mai 1996 à Saint-Lambert. Ce concours est ouvert aux instrumentistes montérégiens de 25 ans et moins ainsi qu'aux chanteurs de 30 ans et moins. Les oeuvres choisies doivent faire partie du répertoire classique.

Les gagnants mériteront soit des bourses en argent, une session musique au Camp musical de Lanaudière ou un enregistrement à l'émission Jeunes artistes du réseau FM de Radio-Canada. De plus, le gagnant du Grand Prix aura la chance de jouer comme soliste lors d'un concert avec l'orchestre symphonique de la Montérégie. Pour obtenir plus de renseignements ou un formulaire d'inscription, communiquez avec Céline Barrière au (514) 923-8840.

Spectacle des lauréats 1995 du FIGG

Le Festival international de la chanson de Granby (FIGG) invite la population au premier spectacle de ses lauréats 1995 sur une scène montréalaise. Il aura lieu le mardi 28 novembre à 20h au Medeley (ancien Vieux Munich) du 1170, rue Saint-Denis à Montréal. Nancy Fortin (Prix du public et Prix de La Presse), Richard Morin (Prix Chicoutai pour la meilleure présence sur scène), Mathieu Lavoie (Lauréat interprète) et Caroline Dufour (Lauréate auteur-compositeur-interprète et Prix des Francopholies) seront sur place. Ils seront accompagnés des musiciens du FIGG sous la direction de Jean-Fernand Girard. L'entrée est gratuite à cette soirée. Un autobus partira du Théâtre Palace le soir du spectacle, à 18h30 et reviendra à Granby vers minuit 30. Les coûts est de 7 \$ par personne. Pour réservations, 375-7555.

Exposition de Jacinthe Pouliot

Le Comité de la Culture de Cowansville présente «On reste des enfants donc ben longtemps», une exposition de courges décoratives de Jacinthe Pouliot qui aura lieu le dimanche 3 décembre à 14h à la galerie d'art de la maison Bruck, 225, rue Principale à Cowansville. Née à Québec, Mme Pouliot est pédagogue de formation, spécialisée dans la petite enfance. Ayant touché à l'écriture, elle s'est intéressée à la littérature jeunesse et a terminé un certificat en Arts visuels à l'Université de Sherbrooke. Depuis sept ans dans la région, elle s'est fait connaître auprès des jeunes par les animations du Père Minute et par des marionnettes faites de tout ce que l'on peut trouver sans débours, en atelier autant que sur scène. De plus en plus à l'écoute des enfants, animée du désir de leur garantir des racines solides dans leur contact avec la Terre, elle découvre le monde des courges décoratives et en fait son médium d'expression. Ce sont des courges soigneusement vidées et séchées qu'elle nous présente dans cette exposition. Cet événement qui a lieu du 3 au 22 décembre vous fera découvrir la magie à travers la création de personnages simples dans un décor du temps des Fêtes. Pour informations supplémentaires, composez le 263-6666.

CENTRE
DE BEAUTÉ

Le Bourget

402-2 St-Jacques
Granby
378-8706

**Massothérapeute
Kinésithérapeute
Esthéticienne**

Veronique Côté

Membre de l'Ordre des Orthothérapeutes
A.M.S. du Canada Inc.

- Reçu d'assurance disponible
- Certificats-cadeaux
- Promotion pour le temps des Fêtes

Informez-vous!

L116620

Dr Louis-René Dubois

Chirurgien-Dentiste

**Centre Dentaire
Beaudin, Pelland, Perrier**

340, boul. Leclerc P., Granby, Québec J2G 1V4

(514) 375-2455

C-408184

SUPER BRUNCH

Le dimanche 26 novembre 95
de 8 h à 13 h

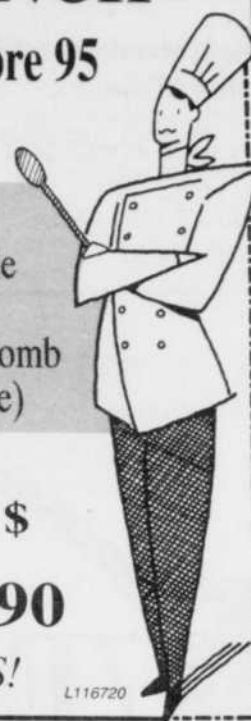
Organisé par
Le Cercle des filles d'Isabelle
de St-Césaire
à la salle des Chevaliers de Colomb
(rue Notre-Dame, St-Césaire)

Adulte: 7 \$
Enfant (moins de 10 ans): 3 \$

Information: 469-2690

BIENVENUE À TOUS!

L116720



Les 96 sont arrivés!

GRAND BALAYAGE des modèles 1995

TOUT doit être vendu pour faire place aux modèles 1996

2 JETTA 95 en inventaire

2 PASSAT 95 en inventaire

PRIX INCROYABLE!

4 GOLF 95 en inventaire

HÂTEZ-VOUS DE PROFITER DES PRIX 95!

ainsi que **1 EUROVAN 95**

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763

L116627



*Charcuterie
France*

TRAITEUR PROFESSIONNEL
SERVICE AU COMPTOIR

Pour vos
réceptions
des Fêtes,
nous vous offrons...

Repas de Noël
traditionnel
10 \$ p.p.

Repas chaud de luxe
SPÉCIAL 20 \$ P.P.

Service de livraison
COMMANDEZ TÔT

NOUVEAU (au comptoir des surgelés)
Bouchées chaudes miniatures
Dim Sun
avec sauce prunes et mangues
ou figues et gingembre

AUSSI

Tourtière du Lac St-Jean
Tourte bourbonnaise
Quiche aux poireaux
Mini-quiche Lorraine
Mini-tourtière
Pâtés au poulet
Pâtés au saumon
Cochon de lait
et
20 sortes de plats cuisinés

AU COMPTOIR DES CHARCUTERIES

Pâté d'autruche
Nouveau
Foie gras de canard
Mousse de foie de volaille
Pâté de chevreuil
Pâté de caribou
Pâté en croûte
Rillettes de canard
etc.

AU COMPTOIR DES FROMAGES



Fromage au
lait cru et plus
de 50 autres
variétés diffé-
rentes.

DESSERTS
Pâtisseries françaises et
bûches de Noël

OUVERT LE DIMANCHE
OUVERT LES LUNDIS
25 DÉC. ET 1^{er} JANVIER



274, boul. Boivin
Granby 372-9058
Télécopieur 375-3727

9829117

**L'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LUTHÉRIENNE
VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE!**

**Vous êtes invité(e)s à approfondir votre foi
à travers nos études bibliques.**

Pour renseignements : 372-5547

«Un sauveur nous est né.»
Joyeuses Fêtes!

L116880

CLINIQUE



Formule de réclamation
pour assurance disponible.

L116815

- Hydrothérapie
- Massothérapie
- Kinésithérapie
- Pressothérapie
- Phyto-aromathérapie
- Soins des pieds
- Algothérapie (cellulite)

FORFAITS
bien-être, détente, mieux-être disp.

Murielle Guillet Côté
Membre de l'Ordre
des orthothérapeutes AMS du Canada

2035, rang Papineau, St-Paul-d'Abbotsford
Sur rendez-vous 379-5277

BABILL-ART

**Exposition
à Knowlton**

□ Mmes Marie B. Vadnais et Lucie Champoux exposeront leurs toiles à l'huile et aquarelle, ainsi que des sculptures sur pierre, les 1, 2 et 3 décembre au 337, chemin Knowlton (chez Vidya Rencontres enr.) à Lac-Brome. Les heures d'ouverture sont de 10h à 18h les trois jours.

**«Le jury en colère»
présenté à
Waterloo**

□ L'Atelier Théâtre de Granby sera de passage au Centre culturel de Waterloo ce soir, samedi 25 novembre, pour y présenter sa pièce «Le jury en colère», adaptée de la célèbre oeuvre «Douze hommes en colère» de Reginald Rose. La pièce, dont l'action se passe dans une ville de l'Est des États-Unis, raconte les délibérations d'un jury qui doit décider si un jeune immigrant est coupable de meurtre ou non. «C'est en lisant le scénario que j'ai été bouleversé par l'indifférence parfois crasse des membres d'un jury qui essaient de disposer rapidement du sort d'un jeune homme accusé du meurtre de son père, raconte le responsable de la troupe, Raymond Dufault. Cependant, il y a encore des gens capables de prendre des responsabilités et faire preuve de persuasion.»

La pièce débute à 20h30. Le prix d'entrée est de 12 \$. La Maison de la Culture de Waterloo est située au 441, rue de la Cour à Waterloo.

**La Musiqueterie
en spectacle**

□ Le Centre d'art de Richmond accueille le groupe «La Musiqueterie» qui donnera présentera son nouveau spectacle intitulée «La rue, la mer, l'amour». Il ressemble orgue de barbarie, voix et cordes dans des arrangements originaux de chansons de Leclerc, Vigneault, Desrochers et Léveillé. Ce répertoire de pièces d'auteurs québécois est lié étroitement à la mer, à la vie autour des places publiques et à l'amour. Que ce soit sur la rue ou au cirque, la sonorité de l'orgue de barbarie est présente dans nos souvenirs d'enfance. Le spectacle a lieu le samedi 2 décembre à 20h. Le prix d'entrée est de 20 \$. Pour informations et réservations, composez le (819) 826-2488.

**Portrait de
Naessens**

□ Le biologiste de formation et père du controversé médicament 714X, Gaston Naessens, fait l'objet d'un documentaire, un portrait de l'homme et de son oeuvre, réalisé par Gilles Carle et Camille Coudari. La plus grande partie du document a été tournée mercredi et jeudi à la résidence du chercheur à Rock Forest, à la suite de deux ans de recherche et de préparation. Les réalisateurs ont indiqué que leur travail s'échelonne sur plusieurs mois encore. Il s'agit d'une production indépendante puisque même s'il suscite de l'intérêt, le sujet n'a pas été retenu par les habituels bailleurs de fonds.

OUVERT
7 jours sur 7!

Les
VERSANTS
de BROMONT

120 boulevard Bromont

COBRA JEANS

CLAP

JADE

KRICKETS

PARADE

BENETTON

LATINO UOMO

THOMAS WALLACE
& HUSH PUPPIES

CLYDE MAX

BOUTIQUE RAFFA

CLUB DÉCOR

LE REGARD ET LE LOOK

WIGAPI

*Noël aux Versants...
c'est un cadeau Ben Versant!*

GÂTEZ VOS PROCHES À NOËL EN GAGNANT UN

Forfait «ski famille» à

Auberge
Bromont

*Plus 500\$ en certificats-cadeaux
des boutiques des Versants de Bromont*

Coupons de participation disponibles dans toutes les
boutiques des Versants de Bromont.

Aucun achat nécessaire!

Tirage Dimanche le 17 décembre à 14h00.

(Détails dans toutes les boutiques des Versants de Bromont!)

M A G A S I N S D ' U S I N E

Et de trois dans la région pour Luc De Laroche

André Duchesne

GRANBY

Entre son spectacle du 24 novembre à Waterloo et celui de la Maison Blanche de Granby le 5 décembre, le chan-



teur Luc De Laroche fera escale au Vieux Clocher de Magog, le samedi 25 novembre, avec son spectacle intimiste «Entre deux chaises».

Intimiste parce que l'auteur du maintenant célèbre «Amère Amère» ne sera accompagné que d'un guitariste et d'un bassiste. À défaut de jouer dans de grandes salles chauffées à bloc, Luc De Laroche se dit particulièrement heureux de pouvoir visiter de petites salles, en région.

Dans une entrevue accordée à notre collègue Anne Normand, publiée le 21 octobre, il disait que chanter dans ce type de salles se faisait donc dans une atmosphère «plus libre, plus conviviale», ce qui avait l'avantage de donner tout leur poids aux mots.

Cette série de spectacles s'insè-

re entre deux disques et ne veut faire la promotion d'aucun album déjà sur le marché ou à venir. «Mais on ne s'ennuiera pas, je vous le promets! Je ferai entendre d'anciennes chansons glanées ici et là parmi mes trois albums précédents et aussi beaucoup d'œuvres inédites que j'aurai le plaisir de «casser» en compagnie du public», dit-il.

Mentionnons que le spectacle du 25 novembre au Vieux Clocher débute à 20h30. Les billets, au coût de 22 \$, sont disponibles sur réservations téléphoniques en composant le (819) 847-0470. À la Maison Blanche (372-7325), il ne reste qu'une trentaine de billets disponibles. Il en reste également quelques-uns pour le spectacle à la Maison de la culture de Waterloo (539-4764).

Pensionnat des Ursulines



26, rue Dufferin
Stanstead (Québec)
J0B 3E0
(819) 876-2975

«PORTES OUVERTES»

Le personnel et les élèves du Pensionnat des Ursulines vous accueilleront :

LE DIMANCHE 3 DÉCEMBRE 1995 de 14 h à 17 h

- Visite des locaux
- Informations
- Expositions
- Tirage de trois bourses d'études

*Le Pensionnat des Ursulines, «Plus qu'une école... Un second chez-soi»
Bienvenue chez nous !*

Pour information : (819) 876-2975

L116691

LA PLUS GRANDE CHAÎNE SPÉCIALISÉE AU PAYS!

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER AU PRIX DU GROS

27 SUPER-MAGASINS ...et bientôt encore PLUS!

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER AU PRIX DE GROS ÉTABLI DEPUIS 1954 LE MEILLEUR SERVICE

ENTREZ VOIR NOS SPÉCIALS

SUPER VENTE OUVREZ VOS PORTES POUR BIEN VOUS SERVIR

MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC

LES PLUS BAS PRIX LE MEILLEUR CHOIX LA MEILLEURE QUALITÉ

**VERTICAUX ! HORIZONTAUX !
PLISSÉS ! STORES de TOILE !**

Stores

ACHETEZ DIRECTEMENT DU PLUS GRAND FABRICANT !

✓ **15,000** STYLES et COULEURS...

✓ **PRÊTS en MOINS de 24h**

✓ **aux PLUS BAS PRIX GARANTIS**

STORES HORIZONTAUX EN PVC 1" Blanc ou ivoire, 106 grandeurs!

2.15 ET PLUS

STORES DE TOILE OPACO Stores opaques blancs, 1re qualité!

8.49 ET PLUS

STORES HORIZONTAUX en ALUMINIUM 1" 13 belles couleurs, 36 grandeurs, prêts-à-poser! Hâtez-vous pour la meilleure sélection!

SEULEMENT 12⁹⁹ à 98⁹⁹
18" x 45" jusqu'à 72" x 84"

STORES VERTICAUX «PREMIÈRE» N'IMPORTE QUELLE GRANDEUR FAITE SUR MESURE!

39⁵⁸
Blanc ou ivoire, au choix!
Exemple: 75" x 84" pour porte-patio

STORES PLISSÉS EN TISSU LUXUEUX 6 couleurs, 20 formats prêts à poser • FIN D'INVENTAIRE!

SEULEMENT 11⁹⁹
à partir de
Exemple: 18" x 64"

LE MARCHÉ DU STORE

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établie depuis 1954

SUPER-MAGASIN No. 16

GRANBY

39, rue Évangéline • Tél.: 777-1099
(Place Évangéline, face aux Galeries de Granby)

OUVERT: Lun., mar.: 9-18h / Mer. au ven.: 9-21h / Sam.: 9-17h / Dim.: 12-17h

L133776

NOUVEAU

La Petite Coifferie

COIFFURE & ESTHÉTIQUE

Située secteur haute-ville dans une maison ancestrale. L'équipe de La Petite Coifferie vous accueille dans une ambiance paisible et décontractée.



Véronique, Nancy et Catherine vous offrent expérience, créativité et techniques avant-gardistes dans l'art de la **coiffure et de l'esthétique**

La Petite Coifferie

68, rue Ottawa, Granby

776-7771

L116739



Josée 2 ans

Le même «chum» depuis le cégep. Génération aérobie. Gagne sa vie dans les gymnases à faire suer les autres. Surtout, ne pas essayer de l'arrêter. Elle a toujours su qu'il fallait penser plus loin que le bout de son nez. Assurance vie sur ses prêts, sur ses épargnes à sa caisse Desjardins et assurance vie de base. Toujours une assurance voyage dans ses bagages.

Un dur qui fait travailler ses muscles. Le plus important, c'est son coeur.



Benoit 33 ans

Un vrai bonheur qui grandit : Martine et les deux enfants. La popote est devenue sa marotte, et la cuisine lui lance des défis tous les jours. Sécurité financière n'est pas un vain mot pour lui. Invalidité temporaire à la suite d'un accident. Heureusement, il avait une assurance médicaments et une assurance hospitalisation. Maintenant, une rente pour la retraite et du bon temps en perspective.



Qu'ont-ils en commun ?

L'assurance d'un monde différent.

Qui que vous soyez. Quoi que vous fassiez. Nous sommes toujours là. À votre domicile. À votre caisse Desjardins. À votre travail. Au téléphone. Par courrier. Partout. Pour chacun de vous.



Assurance vie Desjardins-Laurentienne



Maureen 66 ans

Dirige l'entreprise familiale depuis 14 ans. Trois commerces, 26 personnes derrière son flair et sa ténacité. Elle a aussi quatre enfants qui ont fini de grandir. Maureen a eu à peine le temps de s'occuper de sa retraite, mais elle l'a fait au bon moment. Avec de bons conseils. Avec celle qui l'assure depuis toujours, Mado, son agente et partenaire de golf.



Un nerveux. Et un méticuleux. Il ne laisse rien au hasard, surtout pas le bonheur de sa famille. Cherche toujours à étirer le plaisir. Liu Tian n'a pas hésité à se faire conseiller par des professionnels reconnus en matière de sécurité financière. Lui et sa famille sont très bien assurés. Sa sécurité financière aussi.



Liu Tian 53 ans



Louissette Dussault surprise par son propre c.v.

André Duchesne

GRANBY

Un des constats qu'a fait Louissette Dussault en recevant le prix Victor-Morin (théâtre) décerné vendredi dernier par la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, c'est d'avoir parcouru un bon bout de chemin dans sa carrière et d'avoir accompli un nombre incalculable de projets.

«J'ai été très surprise. Je ne m'attendais pas à recevoir ce prix cette année dit cette résidente de Sutton. Mais en regardant mon curriculum vitae, je me suis rendue compte que j'avais accompli plusieurs choses. J'ai joué dans tous les théâtres de Montréal, j'ai fait des tournées, j'ai écrit et j'ai accepté la présidence du Conseil québécois du théâtre. Cet engagement m'a amené à visiter la moitié des cégeps de la province.»

Ce dernier projet du conseil avait pour but de rappeler et promouvoir l'importance du théâtre auprès des jeunes. «La mort du français-théâtre au cégep nous inquiétait beaucoup, rappelle l'auteure et comédienne. C'est 70 000 entrées dans les salles qui étaient menacées. D'autant plus que ces jeunes représentent le public de demain.»

Le prix Victor-Morin a été décerné à Mme Dussault autant

pour ses rôles tenus au théâtre que son travail d'écriture. «(Son) talent et (sa) détermination sont une source d'inspiration pour tout le milieu théâtral», avait mentionné la SSJBM au moment de l'annonce des lauréats.

L'interprète de Marilyn rappelle que le développement des connaissances dans les arts et la culture est un gage de développement chez les jeunes et à ce titre, elle souhaite une plus grande ouverture du ministère de l'Éducation sur ce domaine. «Dans la société future, il faudra être très polyvalent. Or, l'enseignement des arts développe le côté droit du cerveau, celui de la création», rappelle-t-elle.

Pierre Gauvreau, 54 ans plus tard

Résidant de Saint-Armand Ouest, Pierre Gauvreau a quant à lui été désigné récipiendaire du prix Louis-Philippe Hébert remis par la SSJBM. S'il a surtout été connu et reconnu au cours des dernières années comme auteur de téléromans, M. Gauvreau était ici honoré pour son travail dans les arts plastiques.

«La dernière fois qu'on m'avait remis un prix pour mon travail en peinture, c'était en 1941. Il était

très important pour moi car il était décerné par Paul-Émile Borduas», explique le peintre étroitement associé à l'école Automatiste et signataire du Refus Global rédigé par Borduas en 1948.

M. Gauvreau souligne à quel point la diffusion de ce document a causé des ennuis à ceux qui l'avait endossé. «On a été enterré pendant 20 ans». Cet ostracisme s'est peu à peu dissipé depuis Expo 67.

Il accueille ce nouveau prix en disant que c'est «toujours une joie d'être reconnu par ses compatriotes».

L'auteur et artiste estime que son évolution dans la peinture se fait «de tableau en tableau» en suivant le principe de «faire des choses qui ne se répète pas».

S'il a cessé de peindre durant les années où il était réalisateur à la télévision, il a pu s'y remettre depuis qu'il a pris la plume et écrit des téléromans. «Comme je suis obligé d'organiser mon travail d'auteur, j'arrive à faire de même avec la peinture.»

Pour lui, ces deux formes d'arts sont à la fois voisines et très éloignées. Et surtout, il a «besoin» des deux, comme il a besoin d'autres activités aussi variées que le jardinage, pour meubler sa vie. On peut sans se tromper appeler cela la richesse.



TAG Heuer
SWISS MADE SINCE 1861

La série S/el résistante sous l'eau jusqu'à 200 mètres de profondeur.

DISTRIBUTEUR D·E·L·E·S·T

154, rue Principale
Granby 372-5131

L117076

10e SALON des ARTISANS DE BROMONT



LES 2 ET 3 DÉCEMBRE

DE 11 H À 17 H

AU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE BROMONT
40, RUE COMPTON

INFORMATION :

534-4414

Une trentaine d'artisans exposent une grande variété d'œuvres telles que : bijoux, tricots, décorations de Noël, fleurs séchées, jouets de bois, peinture, photographie, etc.

ON VOUS ATTEND EN GRAND NOMBRE !

SHERBROOKE - VICTORIAVILLE - DRUMMONDVILLE
MAGOG - LAC MEGANTIC - GRANBY - COATICOOK

Nous sommes à la recherche de 10 candidat (e)s, hommes et femmes aimant rencontrer des gens et voulant travailler à leur compte.

VOUS DEVEZ :

- Avoir l'esprit d'entreprise
- Être motivé, ambitieux et enthousiaste
- Être actuellement dans la vente ou vouloir en faire partie
- Détenir un DEC
- Posséder une automobile

Vous aurez toute la formation requise ainsi que toute l'aide nécessaire pour l'obtention de votre permis en intermédiaire de personnes.
PROSPECTS FOURNIS.

Si vous voulez mener vos propres affaires, appelez notre directeur d'agence.

Monsieur Laurent Rosa
(819) 565-1679

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi. 425-C408320



Delta, pme spécialisée dans la conception et la fabrication de transformateurs électriques de distribution et de puissance (type sec) de haute qualité et fiabilité, est à la recherche d'un(e)

Conseiller(ère) en informatique

Sous l'autorité du vice-président, vous serez chargé du développement, de la mise en place et de l'intégration de tous les systèmes d'information de l'entreprise. Conjointement à un projet global de réingénierie des processus d'affaires, vous interviendrez dans tous les secteurs d'opérations: finances, distribution, fabrication et réseau de détail.

Parfaitement bilingue, votre formation universitaire en informatique ou en système d'information de gestion est appuyée par quelque cinq (5) ans d'expérience pertinente, de préférence dans le domaine manufacturier. Vous serez ainsi devenu familier avec une bonne partie des environnements suivants:

PC NETWORK, WINDOWS et WINDOWS-NT, IBM RS6000 ET DB2; UNIX; X.25, SNA, Réseau (LAN et WAN) locaux et étendus; Ethernet, Token Ring; SQL et outils de génération de rapports.

Delta vous offre une rémunération selon vos qualifications et votre expérience. Veuillez nous faire parvenir votre CV, en toute confidentialité, avant le 2 décembre 1995 à:

Transformateur Delta du Canada Ltée

Madame Marina Côté

795, boul. Industriel

Granby, Québec J2G 9A1

(Nous préconisons l'égalité des chances en matière d'emploi)

Cumberland

PHARMACIEN (NE)

Cumberland Granby-Magog est présentement à la recherche d'un (e) pharmacien (ne) à temps plein et / ou partiel. Les personnes intéressées doivent faire partie de l'Ordre des Pharmaciens du Québec.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

CUMBERLAND

a/s Gaétan Daneau

338, rue St-Jacques

Granby (Québec)

J2G 3N2

ou communiquez avec

M. Daneau ou

(514) 372-4447

425-C408269

SECRÉTAIRE

Durée :

A temps plein ou à temps partiel.

Exigences :

- Parfaitement bilingue
- Traitement de texte Word-Perfect, Words;
- Chiffrier Excel si possible
- Dynamique, consciencieuse et autonome.

Lieu :

Pour PME internationale dans la région du Canton de Shefford.

Fonction :

Assistera le vice-président

Salaire :

Selon les compétences

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au:

(514) 378-2939

425-C408264

acton
LES CAOUTCHOUCS ACTON LTÉE

AIDE-PATRONISTE

Les Caoutchoucs Acton, fabricant de couvre-chaussures, bottes de caoutchouc et de produits industriels calandrés, extrudés et moulés, est à la recherche d'un aide-patroniste.

Relevant du Superviseur de la chambre des patrons, le candidat aura comme principale responsabilité de dessiner, tracer et découper un premier patron pour la production et de créer des patrons de dimensions variées, à partir du premier patron, au moyen d'instruments de dessin et éventuellement au moyen d'un ordinateur.

EXIGENCES REQUISES :

- Très bonne dextérité manuelle;
- 3 à 5 ans d'expérience comme patroniste;
- Connaissance de la conception de patrons assistée par ordinateur serait un atout.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante avant le 2 décembre 1995.

LES CAOUTCHOUCS ACTON LTÉE

a/s Département des Ressources Humaines

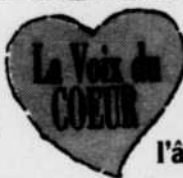
881, rue Landry

Acton Vale (Québec)

JOH 1A0

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

425-C408314



Pour
trouver
l'âme soeur...

Pour placer une
annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les
descriptions

(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



VOYAGE

Le miracle

Ce saint «païen» amène les touristes au lac Atitlan

CHICHICASTENANGO
Collaboration spéciale



Monique
Nuytemans

Le lac Atitlan, situé à une bonne heure de route de Chichicastenango et à deux heures de Guatemala City, au sud-ouest du pays, est réputé comme un des plus beaux lacs au monde. Ses dimensions sont imposantes: 130 kilomètres carrés, jusqu'à 1500 mètres de profondeur. Il s'entoure de trois volcans et 12 villages occupent ses rives. Chacun de ces villages a son artisanat local, et les costumes diffèrent de village en village.

Le plus connu de ces villages est Panajachel qui offre de nombreux hôtels et restaurants, ainsi qu'un fort joli centre d'artisanat aménagé en un petit parc où il est plaisant de se promener.

Panajachel était autrefois le refuge et le paradis des hippies. Et il est fréquent d'y voir courir des enfants blonds aux yeux bleus habillés comme des enfants mayas.

L'hôtel le plus luxueux et le plus joliment paysagé est l'hôtel Atitlan.

Perroquets et lapins se promènent dans les beaux jardins où babille un menu ruisseau. Les chambres, qui ont toutes vue sur le lac et ses volcans, sont meublées d'antiquités.

Saint Maximon

À partir de l'hôtel Atitlan, où logent la plupart des touristes qui font le circuit du Guatemala, on prendra un petit bateau qui traverse le lac et conduit à Santiago Atitlan.

Au bord du lac, des lavandières font la lessive. De petits bateaux, faits de troncs évidés, attendent les pêcheurs. Et nous n'avons plus qu'à grimper la berge pour explorer ce village, dont le personnage marquant est saint Maximon.

Info-Samedi
avec Benoît Scott
Samedi de 6 h à 8 h

CHEF
AM 1450

Votre radio-réveil du week-end!

Mais avant de lui rendre visite il faut se rendre au centre du village, traverser le marché et la grand-place et se rendre à l'église Santiago qui date de 1547, la plus ancienne au Guatemala. Elle était également la plus riche à cause du commerce actif qui se faisait entre les régions du Pacifique et l'intérieur du pays. On ne s'étonne donc pas que son autel soit en argent. Mais ce qui étonne c'est que tous les saints soient habillés comme des mayas, avec des cotonnades, des broderies, des foulards. Même le Christ sur la croix porte un turban chamarré comme en portent les Indiens de l'endroit.

Un saint païen

Pourtant, un saint manque à l'appel. C'est Maximon. Car Maximon n'a pas droit de cité dans cette église catholique. C'est un saint païen honoré par les Mayas. On dit qu'il fait sa part de miracles et les Mayas croient à la fois en tous les saints catholiques, mais aussi à Maximon. Sait-on jamais?

C'est par un dédale de rues minuscules où courent enfants, cochons et poulets que notre guide nous mène dans un petit enclos où, en descendant quelques marches, on est assailli par une forte odeur d'encens s'échappant d'une porte basse. On pénètre dans une espèce de chapelle où brûlent cierges et lampions. Au centre trône Maximon.

Maximon est tout petit: à peine un mètre de haut. Il est fait de bois, porte un chapeau et des bottes de cow-boy et tout son corps est décoré de foulards de soie. Il a un cigare en bouche et est entouré par sa «confrérie» de laïcs qui veillent sur lui.

Les fidèles lui font des oboles, les touristes aussi. On lui apporte du miel, des cigares, du rhum. Une musique douce ajoute à l'ambiance tandis que derrière les lampions je remarque un Christ dans un cercueil.

Chaque année Maximon change de résidence. C'est lors d'une grande procession que se fait le changement de local. Chaque année aussi on change ses vêtements. Et c'est le personnage le plus important de la confrérie qui seul a le droit de le vêtir.

Les villageois sont persuadés que Maximon fait des miracles, vu qu'il leur amène des touristes.

SUEZ MIAMI BEACH
Stations en bordure de l'océan
18 215, av. Collins au bord de l'océan

25\$ Du 1er nov. au 21 oct. U.S.
31\$ Du 22 déc. au 3 jan. U.S.

Par pers., par jour, occ. double,
5 des 198 chambres
GRATUIT 3e ou 4e pers. dans
même chambre.

1-800-327-5278

de saint Maximon



Le lac Atitlan au Guatemala est réputé comme un des plus beaux lacs au monde. Ses dimensions sont imposantes: 130 kilomètres carrés, jusqu'à 1500 mètres de profondeur. Il s'entoure de trois volcans et 12 villages occupent ses rives.

photo Monique Nuytemans

SUTTON FÊTE

LES CRÈCHES Multiethnies

1er au 21 décembre 1995
Activité d'avant Noël

SOYEZ DE LA FÊTE

Crêches vivantes
Crêches des B&B
Crêches d'enfants
Chorale de Noël
Course aux trésors
Musique folklorique
Souper de Noël traditionnel
de différents pays dans
les restaurants
Ateliers santé globale
Visite des B&B
Traite des marchands

Information touristique
de Sutton:

1-800-565-8455

CLUB VOYAGES®
Le Conseiller

Voyage de groupe
Transport de Granby inclus

SANTO DOMINGO®
République Dominicaine

HAMACA BEACH HOTEL

Comprend :

- tous les repas
- vin au souper
- boissons locales
- programme quotidien d'activités

**FORMULE
TOUT
INCLUS**

Du 26 janvier
au 9 février 96
à partir de
1 669 \$
p.p., occ. double,
txs. incl.

Détenteur d'un permis du Québec
Pour information : **372-4444**

CLUB VOYAGES®

CLUB VOYAGES PRINCESSE
686, rue Principale, Granby L116633

CROISIÈRE de rêve...

dans les *Caraïbes*
sur le

"SIVEREING OF THE SEAS"
Départ : 27 janvier 1996

IMBATTABLE

1 269 \$
Can.

VOL + TAXES INCLUS
Occ. quad., supp. occ. dble, places limitées

SOIRÉE D'INFORMATION

Le dimanche

26 novembre

sur réservations

DERNIÈRE CHANCE

Informations ou réservations

372-6844

Guy Choquette
Guide accompagnateur



LE GROUPE COURTIERS VOYAGES
COURTIERS EN VOYAGES



La Floride
à prix économique

**Noël, Jour de l'An,
congé scolaire**

Navette en vidéocar et hôtel
1 semaine

DAYTONA: 369 \$ p.p. occ., quad.

ORLANDO: 349 \$ p.p. occ., quad.

(Jeunes de 15 ans et moins - 50 %)
Départs tous les samedis du
23 déc. au 30 mars 96

Venez rencontrer France
du lundi au vendredi
de 9 h à 17 h 30 ou
sur rendez-vous

L116708

380 St-Jacques, Granby
(angle St-Charles) 372-7821



BIJOUTIERS • HORLOGERS • JOAILLIERS
GEMMOLOGUE GRADUÉ (G.I.A.)

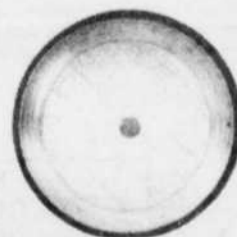
Publi-reportage

LES PERLES DE CULTURE

Il est primordial de faire, dès le départ, la différence entre les perles fines, ou perles naturelles, et les perles de culture. Une perle fine doit sa création à la pénétration accidentelle d'un crustacé microscopique ou d'un grain de sable à l'intérieur de l'organisme de l'huître. Sa croissance est longue et complètement naturelle. Tandis qu'une perle de culture provient de l'insertion d'un noyau par l'homme, dans la même section de l'huître. Sa croissance est donc plus rapide et contrôlée.

Pierre de naissance du mois de juin, la perle est reconnue par certains comme portant malchance. C'est pourquoi une autre gemme est officiellement reconnue comme pierre de naissance de ce même mois: l'Alexandrite. Cette réputation provient probablement du fait que la plus grosse perle fine connue à ce jour, d'une longueur de deux pouces, appartenait au légendaire Baron Hope. La perle a connu une telle importance dans l'histoire de l'Homme que plusieurs historiens décrivent le XVIe siècle comme étant «l'époque de la perle». Ce n'est qu'en 1904 que deux chercheurs japonais introduisirent la perle de culture, à cause du manque de perles fines. Son principe est relativement simple à comprendre. L'huître est un organisme vivant et son seul moyen de défense est ce que la plupart des femmes recherchent: le lustre velouté du nacre de perle. L'insertion d'un noyau dans l'organisme de l'huître provoque, chez celle-ci, une guerre à finir avec l'intrus. Périodiquement, l'huître immobilise le corps étranger avec une fine couche de nacre de perle.

Cette sécrétion est mensuelle et l'uniformité du noyau est cruciale pour déterminer la forme de la perle. Dans les perles de culture, le noyau représente environ 70 % du diamètre total du produit fini. Chez les Japonais, une culture de perle peut durer de trois à sept ans. La Chine fait également une importante culture de perles. Celle-ci est toutefois beaucoup plus rapide. De ce fait, le nacre recouvrant le noyau central est plus mince et la perle est donc d'une qualité inférieure.



François Gervais g.g. (G.I.A.)

François Gervais

110 Principale, Granby 372-2780

L116690

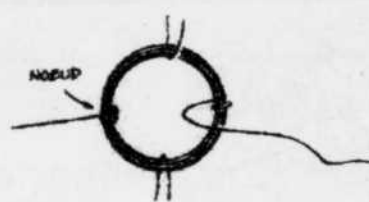


Fabrique un moteur électrique

« Jamais le moteur électrique ne pourra remplacer la machine à vapeur! » Voilà ce qu'on pensait lorsque le moteur électrique a été inventé. Pourtant, il n'a fallu que quelques années pour que les moteurs électriques envahissent le monde et remplacent les machines à vapeur.

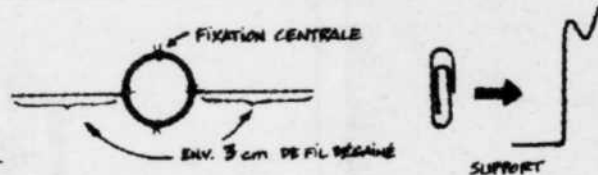
Je te propose de fabriquer un moteur électrique avec une bobine de fil et un aimant. Ce montage n'est pas très puissant mais il démontre bien le fonctionnement des moteurs électriques.

Tu as besoin du matériel suivant : 3 mètres de fil pour enroulement (fil numéro 30 disponible chez un électricien ou dans un magasin de pièces électriques), deux trombones, un morceau de carton d'environ 10



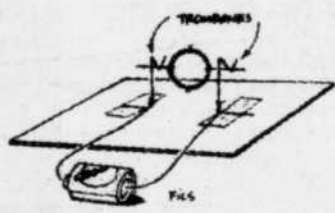
cm sur 8 cm, du ruban adhésif, un aimant et une pile sèche de 1,5 volt.

À chaque extrémité du fil de 3 mètres, enlève 3 cm d'isolant. Enroule ensuite le fil



branchée à la pile, le pôle nord de l'aimant attire le pôle sud de la bobine et en repousse le pôle nord.

Maintenant, rapproche l'aimant de la



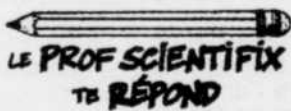
de façon à obtenir une bobine d'environ 2 cm de diamètre. Une fois la bobine terminée, enroule les deux bouts du fil autour pour l'empêcher de se dérouler. Attache aussi le haut et le bas de la bobine à l'aide de deux bouts de fil (regarde l'illustration).

Prépare maintenant les supports de la bobine en façonnant les trombones comme sur l'illustration. Colle ensuite les trom-

bobine pour la faire tourner. Avec un peu de pratique, la bobine devrait continuer de tourner seule tant que l'aimant est à la bonne position.

Fais varier la position de l'aimant. A-t-elle une influence sur le mouvement de la bobine? Et que se passerait-il si tu employais un aimant plus puissant?

Prof Scientifex



Qu'est-ce qui nous fait bouger durant la nuit?



Savais-tu que tu changes de position environ 40 fois par nuit? C'est parce que ton cerveau est très actif pendant que tu dors.

Au cours de la nuit, tu traverses différentes phases de sommeil. Les principales phases sont le sommeil profond et le sommeil paradoxal. Durant le sommeil profond, l'activité du cerveau ralentit : tu ne rêves pas. Ton cerveau est toutefois capable de commander à certains muscles de bouger.

C'est durant le sommeil paradoxal que tu rêves. Ton cerveau est alors aussi actif que si tu étais éveillé. En observant un rêveur, tu

verras que ses mains, ses pieds et son visage — particulièrement ses yeux — bougent.

Même si ton cerveau est très actif durant ce type de sommeil, tu demeures pratiquement immobile. Pourquoi? Le corps produit une substance qui empêche les ordres émis par le cerveau d'atteindre les principaux muscles. Ainsi, même si tu rêves que tu l'enfuis à toutes jambes, tu restes bien sagement dans ton lit!

AGENCE science presse

Hebdo Science et Technologie est publié par l'Agence Science-Presse. Président du conseil : Claude Marcell. Directeur général et rédacteur en chef : Michel Marsolais. Secrétaire et abonnements : Nathalie Plourde. Journalistes : Éric Bernatchez, Valérie Borde, Luc Dupont, Stéphan Dussault, Stéphane Gagné, Marc Gingras, Sylvie Gourde, Claude Lafleur, Pierre St-Yves, Pierre Thudale. Graphisme : Alexandre Parent.

Agence de presse à but non-lucratif, l'Agence Science-Presse est subventionnée par Industrie Canada (programme Sciences et Culture Canada) et par le ministère québécois de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie.

SCIENCES

L'absence d'un gène responsable de l'agressivité

NEW YORK
Presse canadienne

Lors d'une étude qui pourrait expliquer les comportements agressifs humains, des scientifiques ont découvert que des souris mâles chez lesquelles on a noté l'absence d'un gène spécifique sont sexuellement superactives et sont foncièrement agressives, s'attaquant même à leurs congénères qui se soumettent à elles.

Ces souris, qui ont été spécialement élevées dans le cadre de cette étude, sont si violentes que si on en laisse une dans une cage avec d'autres rongeurs, durant la nuit, un ou deux de ces derniers seront retrouvés morts le matin suivant.

Contrairement aux souris normales, les souris violentes continuent de se battre, ignorant les signes de «soumission» de leurs congénères qui consistent à se rouler sur le dos et à exposer leur gorge.

Ces souris tentent également de s'imposer constamment sur le plan sexuel, même quand les femelles ne sont pas en chaleur et qu'elles chicotent en signe de protestation. Ce type d'agressivité n'est pas apparu, par ailleurs, chez les souris femelles.

Les chercheurs de l'université Johns Hopkins affirment que la souris mâle agressive est tarée par l'absence d'un gène essentiel à la fabrication d'un messager chimique du cerveau appelé oxyde nitrique, si bien que leur agressivité permet de croire que cette substance agit comme un frein aux comportements violents.

Signaux incompris

Sans ce frein, la souris ne reconnaît pas les signaux provenant des femelles qui refusent l'accouplement ou des mâles qui se soumettent durant un combat, reconnaissant leur défaite.

Le Dr Solomon Snyder, directeur de l'unité de neurosciences de l'université, qui a participé à cette recherche, a souligné que personne ne sait si l'absence d'oxyde nitrique est responsable en partie ou en totalité de l'agressivité d'une personne. Si tel est le cas, toutefois, des médicaments pourraient permettre d'alimenter le cerveau de cette substance et de diminuer ainsi l'agressivité de certains.

Si l'on en juge par l'agressivité des souris, l'absence d'oxyde nitrique dans le cerveau d'un homme se traduirait probablement par une rage incontrôlable de ce dernier, ajoute Randy Nelson, professeur adjoint de psychologie à Johns Hopkins.

Les résultats de cette étude ont été publiés dans la dernière livraison du magazine scientifique Nature.

D'autres chercheurs soutiennent toutefois qu'il est prématuré d'affirmer que les résultats de cette étude permet de mieux comprendre l'agressivité de certaines personnes.

Autres causes

Des études antérieures ont déjà démontré que le gel de l'activité de certains autres gènes peut aussi produire l'agressivité chez les souris. En 1993, des scientifiques ont signalé un lien héréditaire pour expliquer l'agressivité des hommes d'une famille néerlandaise. Ces hommes avaient en commun un gène déficient fabricant une enzyme cérébrale. Des déficiences semblables ont été découvertes sur le même gène des souris.

Neal Simon, de l'Université de Bethlehem, en Pennsylvanie, qui étudie la chimie cérébrale, croit que l'oxyde nitrique pourrait susciter des comportements agressifs en agissant sur la sérotonine, un autre messager chimique du cerveau qui, croit-on, pourrait également agir comme frein à l'agressivité.

L'oxyde nitrique pourrait également agir par le biais de la testostérone, du fait que seules les souris mâles ont été affectées, quoique les tests chez ces mâles aient démontré qu'ils avaient des taux normaux de testostérone.

EN BREF

Les tornades, de grands déménageurs

WASHINGTON (PC-AP) — Les tornades sont de grands déménageurs. Elles déplacent des débris sur de grandes distances, transportant sur plusieurs milles des objets aussi hétéroclites qu'une vache, une pierre tombale et même un juke-box. Un sac de farine déplacé sur 110 milles par une trombe, en 1915, détient le record de distance pour les objets lourds, mais des morceaux de papier ont été transportés sur plus de 200 milles, selon un rapport de la Société américaine de météorologie. «Nous avons entrepris cette recherche pour diverses raisons, mais surtout afin d'établir des modèles et schémas de dispersion advenant qu'une tornade frappe un dépôt de matériaux dangereux», a expliqué Amy Lee Wyatt, chercheuse de l'Université de l'Okla-homa. «Nous travaillons sur des modèles qui servent éventuellement aux spécialistes de la prévision advenant qu'un dépôt de matières dangereuses soit frappé» et que des produits chimiques toxiques, des matières radioactives et des déchets médicaux soient dispersés dans la

Soupe de termites et beignets de criquets

STATESBORO, Géorgie
Associated Press

La biologie, ce n'est pas seulement les mystères de la sexualité de l'escargot (il est hermaphrodite) ou la synthèse de la chlorophylle, mais cela consiste aussi à apprendre que les termites, les criquets ou les plantes sauvages se mangent, au même titre qu'un hamburger, par exemple.

Les étudiants de Frank French, professeur de biologie à l'Université de Géorgie, l'ont appris à leurs dépens: il leur a fallu non seulement imaginer des recettes à base de choses aussi peu appétissantes que les invertébrés, mais encore les manger.

«Je ne recommanderai cela à personne», a confirmé Gretchen Van Duyke, devant sa pizza aux termites et criquets.

Dans un pays où manger du lapin semble le comble de l'ignominie, la démarche du professeur French est pour le moins courageuse: «Ils apprennent ainsi que beaucoup de plantes sauvages et d'arthropodes sont en réalité comestibles», explique-t-il.

Non seulement ces produits sont-ils comestibles, mais ils sont également bons pour la santé, car ils sont riches en protéines et en lipides.

«Une livre de termites a une valeur nutritionnelle supérieure à une livre de bœuf ou de porc», assure le professeur de biologie.

L'un des élèves s'est sorti de ce mauvais pas en fabriquant des «croquants de criquets», un délicieux mélange de criquets caramélisés, de céréales et de cacahuètes, le tout noyé dans du chocolat blanc.

Un autre a préparé pour l'heure de l'apéritif une pâte à tartiner avec des termites, du beurre d'ail, du saumon et du fromage double-crème.

Les termites, paraît-il, possèdent une saveur sucrée qui ressemble à celle de la noisette, «probablement parce qu'elles mangent du bois». Quant aux criquets frits, on croirait des «hors d'œuvres gras comme tout», mais mieux vaut enlever les pattes et la tête avant de déguster.

Comme des crevettes, en somme.

MOT MYSTÈRE

7 LETTRES LE MOT CLÉ: MARIAGE

affection	conquête	gerbe	noce	séduction
aime	consort			serré
ardeur	cortège	idéal	offrir	sigisbée
attrait	couple		oncle	
		joie	parenté	vif
bague	ébloui		passion	voeu
	émoi	lien	plaisir	voile
chamade	épouse	liesse	préférée	
charme	êtreindre		près	
chéri	fête	main	reçu	
civil	fidèle	mari	réuni	
cocu	fier	moitié	robe	
coeur	fleur	mutuel	roman	
conjoint	fougue			

Solution du problème précédent: pontage

L	C	H	A	R	M	E	C	E	D	A	M	A	H	C
M	A	I	N	C	O	N	J	O	I	N	T	A	O	I
S	M	E	S	S	E	I	L	P	N	T	L	E	R	V
E	E	I	D	B	I	N	J	L	R	Q	U	E	A	I
R	N	R	O	I	I	G	O	A	F	R	U	L	R	L
E	E	R	R	E	U	N	I	I	R	R	U	E	L	F
F	I	C	P	E	T	T	E	S	T	I	H	D	T	A
E	L	T	U	A	E	R	L	I	B	C	R	I	F	E
R	F	G	I	L	S	E	E	R	U	E	U	F	S	T
P	A	E	P	O	U	S	E	I	O	O	E	D	F	R
B	R	U	T	T	M	V	I	V	N	C	L	O	E	O
E	O	E	U	E	I	O	O	O	T	D	U	B	N	S
C	M	M	S	F	M	E	N	I	N	G	R	C	E	N
O	A	R	D	E	U	R	O	L	U	E	L	E	O	O
N	N	P	A	R	E	N	T	E	G	E	T	R	O	C

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous comprenez bien des choses, mais pas toutes. Plus de place pour le doute. L'amour n'attend pas toujours. Un être se révèle indécis. Vous concluez d'autres arrangements. Votre personnalité sait s'effacer en temps voulu.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Vous devez procéder avec tact. On n'a rien pour rien. Une personne fait des siennes. Gare aux malentendus. Vous damez le pion à quelqu'un. Courte déception. Ne perdez pas votre intérêt de vue. Il se présente une chance exceptionnelle.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Votre cœur est rempli d'espérance. Un être a l'oeil ouvert. Ne gaspillez pas vos atouts. On vous tend les bras. Nouveau venu. Vous avez fort à faire. Demande refusée. Tenez ferme.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Une balle rebondit toujours. On reconnaît votre valeur. Un décor est enchanteur. Une révélation vous étonne. Petit train va loin. On collabore avec vous. Les nouvelles voyagent.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous revenez sur une décision. On respecte votre avis. Vous êtes en ligne pour une réussite. Personne ne monopolise la veine. Le courant est plus rapide. Vous avez un caractère accommodant. Une personne a beaucoup d'éclat.

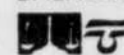
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous prouvez votre délicatesse. On attend votre réponse. Vous améliorez votre sort. Vous profitez de l'ignorance des autres. Votre prestige fait des jaloux. Vous vous passionnez pour l'autre sexe.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Un chagrin est vite dissipé. Vous stimulez votre entourage. Ne vous formalisez pas. L'autre sexe connaît vos ressources. Vous avez tendance à vous emballer. Une personne prend des renseignements. Vous avez une grande intuition.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

L'autre sexe vous suit de près. Vous vous rendez à l'évidence. Ne perdez pas la boule. Vous tentez quelques efforts inutiles. Votre esprit se manifeste. Ne vendez pas la peau de l'ours trop tôt. Il y a toujours place pour les sentiments. On pense à vous.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Une sensation se révèle dans vos yeux. Un renseignement vous est précieux. Vous solutionnez une question épineuse. Une erreur est corrigée.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Votre imagination vous induit en erreur. Une affaire vous paraît suspecte. Le cœur est éloquent. Laissez-vous aller avec le courant. La discrétion caractérise les personnes bien élevées. Vous escaladez un mur. A Rome on agit comme les Romains.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Une intention vous intéresse. Vos tendances sont confuses. Il est question de vous absenter. Tout s'effectue en vitesse. Une personne pense à vous. Vos paroles portent des fruits. Pourparlers imprévus. On vous apprend beaucoup de nouveau.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Les cartes sont mêlées. Vous avez un penchant trop prononcé. vos activités s'orientent ailleurs. Grande nouvelle. On devine vos projets.

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Diminuerait.
- Sortit d'un milieu liquide et apparut à la surface - Génie symbolisant les forces naturelles.
- Cinq cent un - Protozoaire flagellé des eaux douces.
- Qui se déplace dans l'exercice de ses fonctions - Américium.
- Tribunal ordinaire du Saint-Siège - Chevronné.
- Résine malodorante - Bougèrent.
- Tira son origine de - Arriver.
- Note - Cheville - Monnaie de la Suède.
- Platine - Qui n'appartient pas au clergé - Emposieu.
- Nez - Teinté.
- Sert de liaison - Rusé, sous un air de simplicité - Strontium.
- Mauve - Vagabond, mendiant.

VERTICALEMENT

- Répétera - Recours.
- Division cellulaire directe - Gavroche.
- Béryllium - Éléments d'un ensemble.
- Espace sablé où se déroulaient des jeux - Plante à gousses - Note.
- Aven - Cinquante-deux semaines - Berger sicilien aimé de Galatée.

- Action de séparer des personnes d'origines, de moeurs différentes, à l'intérieur d'un même pays.
- Gros saucisson sec - Lustre.
- Excité - Cité antique.
- Revenue chez elle - Pénible.
- Bière - Introduit quelque chose de nouveau dans un domaine particulier.
- Conifère - Alléché - Étain.
- Hermès - Fennec.

SOLUTION DU PROBLEME D-3062

1	T	A	B	L	E	T	T	E	S	A	I
2	E	M	E	U	T	E	N	E	R	V	I
3	M	E	C	R	E	A	N	T	S	E	
4	O	R	O	S	E	R	P	E	N	T	
5	I	N	S	E	R	A	I	T	E		
6	G	A	N	C	R	E	V	E	R	A	S
7	N	I	E	C	E	S	A	G	E	S	
8	E	R	R	O	N	E	S	L	I	C	E
9	R	T	R	E	M	A	E	G	A	L	
10	A	M	E	N	I	V	E	N	I	L	
11	I	D	E	C	R	I	T	O	I	R	E
12	S	U	I	T	E	S	A	U	T	E	S

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

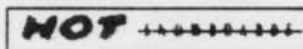
VENTE SKI ACTION

ben ski haus
SNOWBOARDS

PLANCHES



LIMITED-MAZZO



VÊTEMENTS

MOBIUS



ENSEMBLES

Planche Rossignol
TIN MAN
Bottes Free Style
Fixations Slim
en alum. 360°

479⁹⁵\$
gr. 132+

579⁹⁵\$
gr. 140+



«SNOWBOARDS» à partir de **299,95\$**

SKI DE FOND

Skis Fisher Revolution

1/2

PRIX

Ens. de ski de fond

Adulte :

- Skis SPLITKEN
- Fixations NNN
- Bottes SANGIORGO ou ARTEX

169⁹⁵\$



ben ski haus

B O U T I Q U E



VÊTEMENTS DE SKI

VÊTEMENTS DE SKI

mobius



Schneider

SPYDER

JURA



VPHENIX

Sports Club

METROPOLIS

ICOULOIR

ENSEMBLES POUR ADULTES

189⁹⁵\$

à partir de

ENSEMBLES POUR JUNIOR

99\$

à partir de

Ex.: Ensemble de
300 \$ = 60 \$
d'accessoires
gratuits: gants,
tuque, mitaines,
bandeau,
chandails, etc.

SKI ALPIN

ADULTE :

Ens.
skis, bottes,
fixations

à partir de

249⁹⁵\$

Bottes de ski
LANGE
4 boucles, syst. MID

à partir de

179⁹⁵\$

Bottes
ROSSIGNOL R78
entrée arrière

à partir de

99⁹⁵\$

Ens. skis,
fixations

à partir de

169⁹⁵\$

JUNIOR :

Ens. skis, Rossignol, Dynastar
ou Kastle
bottes, Lange, Nordica
ou Rossignol
fixations Look ou
Tyrolia

à partir de

159⁹⁵\$

SKIS EXTRÊME



ROSSIGNOL

DYNASTAR

ATOMIC ATC5 289⁹⁵\$

Avec tout achat
de vêtements
de ski, de ski de
fond ou de
«snowboard»
vous recevrez

20%

DU PRIX DE
L'ENSEMBLE
en accessoires
de vêtements
GRATUITEMENT

INFORMEZ-VOUS

de notre programme
d'échanges junior



LOT DE
SKIS ALPINS
jusqu'à

50%

VÊTEMENTS DE
SKI DE FOND



HORIZON
OUTERWEAR BY ASICS

Marchandise en magasin seulement.

3, boul. Mountain, Granby 777-8015

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

C401448

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AAA- ATTENTION! PAR LE PROPRIÉTAIRE PRÈS DE TOUT, 439 BOURGET O., Granby Bungalow avec garage double chauffé, tout brique, piscine creusée et chauffée, 3 c.c., 3 s.b., bois franc, 2 thermopompes, chambre froide, g-r cèdre, s. lavage, table billard, atelier et beaucoup encore. Faut voir! Meilleure offre acceptée. 378-6833



STEVEN A.J. BUCK
Votre premier achat, c'est possible

- 5 % de comptant
- Jusqu'à 3 mois sans payer d'intérêt
- Régime d'accession à la propriété

Vendeurs, misez sur une diffusion d'impact!
L'excellence du travail, la réussite de vos affaires

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

ABORDABLE ET TRANQUILLE

97 rue Vittie à Granby. Par le proprio. Joli cottage tout rénové, 2e étage à aire ouverte offrant d'immenses possibilités d'aménagement. Petite chambre au 1er. Grande salle de bain. Planchers bois franc. Cachet particulier. Offrez-vous une visite. Demandez Francine au 379-5808 ou (en soirée) 375-6850.

ATTENTION FERMETTE RECHERCHÉE

Avec bâtiments, minimum 10 acres, Canton de Granby ou environs, échangerais contre maison Canton de Shefford. RÉAL CÔTÉ, 776-5266, 777-7565
Immeubles Granby inc. ctr. imm. agréé

★ AUCUN COMPTANT ★

SUR GRANDE ROUTE à 5 min. de Granby. Bungalow 5 1/2 pces, avec garage double, libre imméd. Inf. 378-3472 ou 375-7055

AYEZ VOTRE COMMERCE à proximité de chez-vous, duplex résidentiel et commercial, à Granby, prix en bas de l'évaluation. Info : 777-0533

A BROMONT (AU LAC): 5 1/2 pces, grand terrain, grand solarium, rénovations 1994, prix 90,000\$. 375-3837



68 LOGEMENTS VENDUS EN 6 MOIS!

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C18747

*Un agent d'expérience!
Un service professionnel!*

- Achat
- Vente
- Échange

Tony Van Doorn
378-8461
378-0469
La Capitale courtier immobilier agréé

MICHEL TURGEON
378-6066
378-8085
Le Permanent Estrie inc. courtier immobilier agréé

Peu importe l'enseigne devant la maison, Je paie le contrat notarié à tous mes clients acheteurs

CONTACTEZ-MOI!

Huguette Brosseau

Agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



Bung. brique 3 + 2 c.c. rez-de-chaussée, parqueterie, vitro vitré sur la terrasse et piscine, 2 s. de bains, garage séparé de 28x24, équipé pour bricoleur. Très bon achat.



Condo 2 c.c., 2 s. de bains, foyer, piscine creusée, meublé, situé dans la nature, seulement 48,000\$. 201-C408306



LE 2 POUR 1 L'AVANTAGE CERTAIN!

Jean Brunelle Pauline Giguère

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



2 MIN. PARC IND. BROMONT, bung. récent, 2+2 c.c., très propre sur terrain de 10 000 pi.ca. avec vue, dans les 70 000 \$, idéal premier achat!



DUPLIX RÉCENT : 2x5 1/2, vastes pièces, bois franc, idéal pour propriétaire occupant avec s-sol fini et 2 salles de bain, on est vendeur. 201-408313

SEIGNEURIE DE SHEFFORD



Constr. 1995, foyer, plafond cathédrale, terrain boisé en montagne de plus de 72 000 pi.ca. traversé par un ruisseau. Prix détail 110 000 \$. Laisserait à seulement 85 000 \$ (taxes en sus), POUR VENTE IMMÉDIATE.

777-8888

201-C408359

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

La vieillesse est la saison d'hiver pour les ignorants, celle de la récolte pour les sages.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé **378-8461**



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



TERRASSE BELLEVUE, cottage en pierre ofrant beaucoup d'espace. "C'est une vraie aubaine".



CANTON, RUE TRACY, tout brique, bois franc, toit cathédrale au salon, à un prix pour vendre rapidement. 201-C408285



La Capitale Francine Légaré courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

VENTE et ACHAT de PROPRIÉTÉS

La Capitale **378-8461**



FAITES CONFIANCE À NOTRE EXPÉRIENCE

GUERTIN MORIN

GUY PAUL GUERTIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

DANIEL MORIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

LA CAPITALE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

EXCLUSIF FINANCEMENT

6 3/4 %

Taux sujets aux fluctuations du marché
A l'achat d'une propriété
identifiée et achetée
par notre intermédiaire



Pour votre jeune famille, 195 Bellevue, Waterloo, maison très propre, 3 chambres, terrain 72x100, avec vue sur montagne. Seulement 66,000 \$.



Canton, immense résidence de 2,500 pi. carrés habitable, possibilité de bureau à même, avec accès indépendant pour clients.



Mont Shefford: terrain 80,000 pi.ca., 4 c.c., planchers bois franc, sous-sol fini, vue sur les montagnes, garage 21x25. Faut voir! 201-C408246

378-8461

CANTON DE GRANBY

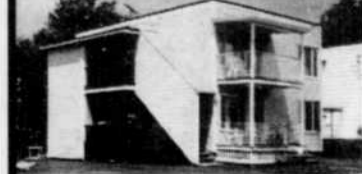


Maison à 2 paliers, 3 c.c., s-sol fini, planchers bois franc, piscine, remise, beau terrain. Seulement 79 000 \$.

**777-0290
777-3218**

201-408968

SAISISSEZ L'OCCASION!



Très beau duplex en vinyle, 2x5 1/2, fenêtres à manivelle, pl. bois franc, réservoir eau ch. neuf, asphalte 1995, piscine 15 pi. A voir absolument. Secteur commercial, 40 Guy, Granby.

378-0256

201-C408276

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

A CHAMBLY, BUNGALOW tout brique, 6 1/2 pces, foyer naturel, planchers bois franc. Terrain triple. Près écoles primaire et secondaire. Pour moins que l'évaluation. Inf. (514) 658-4784

A FARNHAM, TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ 3 c.c. s-sol fini, piscine, pergola. Sur terrain de 17,500 p.c. entièrement paysager. Prix de l'évaluation. 293-7751 (répondeur).

A GRANBY ACCÈS RAPIDE BROMONT tout brique, 3 c.c. environnement paisible, grand terrain. 76,000\$. 44 BRUCE. Sur rendez-vous: 378-5971. Par le propriétaire.

A ST-ALPHONSE de Granby: 28x48, terrain 34,400 p.c., pl. merisier partout, s-sol luxueux, poêle à bois, 8 pces + 1 s.bain, atelier 30x16, 2 étages, éval. 92,500\$, taxes 1,100\$, prix: 97,777\$. 378-1467

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD: rue Principale, 4 c.c., 2 s. bains, salon, salle à diner, cuisinette, terrain 60x100, garage, taxes minimales. Dans les 95,000\$. Par le propriétaire. 379-5202

A VENDRE OU LOUER, BROMONT Haut de Gamme, site exceptionnel, 1,550 pi.ca. + bureau de 1,400 p.c. A 3km sortie 78. Inf. 534-4499

BROMONT, montagne, joli cottage, terrain boisé, privé, près des pentes, aspirateur central. Par le propriétaire, 109,000\$. 514-641-3202

CANTON, 563 MONTY, 3 c.c. 2 s.bain, s-sol fini, avec foyer et s.lavage. Grand garage 20x30 pour atelier, avec grand spa, four et Jenn-Air inclus + autres extra. 378-3739 (PAS d'agent immobilier s.v.p.)

COMMERCIAL: achetez-vous une job! Boutique très rentable de vêtements exclusifs pour la région. Possibilité de solde de prix de vente.

RESIDENTIEL: près des Galeries, bung. 3 c.c. + 1. Très propre, revêtement vinyle neuf. En face d'un parc. Secteur de choix. Transfert. Faites vite.

ROXTON POND: bung. récent sur terrain très privé. Surplombe le lac; avec accès. Vue fantastique. Transfert.

JACQUES GIARD, 375-2472 ou 378-4120
RE/MAX professionnel courtier inc.

COTTAGE entièrement rénové, garage, piscine, grand terrain, 430 Churchill, 89,700\$. 375-3557

GRANBY: BUNGALOW 5 1/2, constr. récente, 3 c.c., plancher bois franc, terrain 33,000 p.c.; avec crédit de taxe transférable. 375-3197

GRANBY: haute ville, grande maison constr. 88, 3 + 2 c.c., 2 s. bains, salle familiale, salon, grande cuisine luxueuse, s-sol fini, planchers bois franc et céramique, escalier en bois franc, grand garage, foyer, bain-tourbillon, extérieur brique et aluminium, terrain 9,500 pi.ca., taxe d'améliorations locales payée, libre juillet 96. Revenu 800\$/mois. Doit vendre. Faites une offre. 372-2956

MAISON AVEC GARAGE 1988, 2 c.c. s-sol semi-fini, remise, entrée pavée, 89,000\$. Inf. 777-0998

RUE ST-MICHEL



Condo de luxe, 2 c.c., garage, sauna, salle d'exercice, piscine intérieure. 99,000\$.

Inf.: 378-1334

201-C409764

MAISON NEUVE

106 Mariette
(St-Alphonse-de-Granby)



PRIX TRÈS SPÉCIAL
T.P.S. et T.V.Q. incluses

4 1/2 s.sol semi-fini. Incluant: Puits, champs d'épuration, terrain boisé. Prête à habiter, 2 en inventaire.

375-5041 ou 378-4043
HABITATIONS ARC

Pourons aussi bâtir
sur votre terrain
selon votre plan.
Garantie A.P.C.H.Q.

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

GRANBY: Bungalow 5 1/2, tout brique, armoires mélamine, plancher bois franc partout, super propre, secteur des Galeries. Dans les 80,000\$.

GRANBY: grand bungalow 13 pces, foyer au salon, garage, piscine creusée, jeux extérieurs, magnifique terrain clôturé, vrai petit domaine au Mont Plaisant.

BUNGALOW TOUT BRIQUE 5 1/2 pces, secteur des Galeries et de l'arène. Terrain privé. Prix négociable. Prix demandé moins de 70,000\$.

MILTON: BUNGALOW 5 1/2, brique et vinyle, aires ouvertes, propriété bien éclairée, planchers bois franc partout. Toit cathédrale. Venez me visiter.

CANTON DE GRANBY bungalow brique, 4 c.c., planchers bois franc, sous-sol aménagé, entrée pavée double, grand abri d'auto, piscine creusée, moins dispendieux que vous croyez.

GRANBY, SEMI-DÉTACHÉ: 2 s. de bain, planchers bois franc sur 2 étages, armoires mélamine, porte patio. Vous aimerez mon intérieur. Prendrais échange bungalow avec garage.

GRANBY: super beau cottage 3 étages finis, 4 c.c., piscine 24 pi., 3 salles de bain, emplacement paysager avec fontaine d'eau, sur grand terrain, à 2 pas de l'auto-école.

GRANBY: 4 1/2, condo secteur des Galeries, très propre, situé au 3e étage avec vue sur toute la ville, 2 balcons de béton avant et arrière, pièces à aires ouvertes, prix demandé 54,000\$.

GRANBY: terrain au Mont Plaisant clôturé, pas de remplissage, prêt à bâtir.

GRANBY: 6 logis de 4 1/2, se loue bien, grand terrain arrière, prix demandé 139,000\$ négociable, en bas du prix de l'évaluation.

CANTON GRANBY: bung. 5 c.c., plancher bois franc, bien éclairé, garage, remise, piscine, s-sol complété, à très bon prix.

GRANBY DUPLEX 2x5 1/2, secteur commercial, 2 entrées pavées, 3,000\$ en bas de l'évaluation.

GRANBY: duplex 2x4 1/2, tout brique, 2 garages, rue Clarence, prix demandé 69,900\$

MAGNIFIQUE COTTAGE style anglais, 2 étages finis, poss. d'un 3e à finir, escalier central, foyer, 3 grandes c.c., entre Granby et Milton, au 406 Rte 137, 118,500\$.

ROUTE 112, WATERLOO: Garage de peinture et de débosselage, avec redresseur hydraulique, garage, bâtisse, équipement, prêt à opérer, à un prix plus que raisonnable.

JEAN-ROCK MICHAUD

Agent Immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé
Bur: 378-8461 Rés. 372-4903

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ, GRANBY, secteur haute-ville, près du lac Boivin, "duplex jumelé" style d'époque, brique, 2x7 1/2, et beaucoup d'autres options. Revenus 15,600\$. Informations sur rendez-vous uniquement.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ, secteur Drummondville, terre de 265 arpents, avec cours d'eau. Idéale pour plantation de sapins et chasse et pêche. Financement possible à 90%. Prix 49,000\$ nég.

BROMONT: Bung. const. 87, 5 1/2 pces, loué jusqu'au 30/06/96, 625\$/ms. Echange considéré pour duplex, motorisé, roulotte ou auto.

BROMONT: Condo 4 1/2 pces, 1er palier, loué jusqu'au 30/06/96, 625\$/ms. Echange considéré pour motorisé, roulotte, auto.

GRANBY: Duplex, près du Wal-Mart, 2 x 4 1/2, tous loués, jusqu'au 30/06/96, toiture refaite à neuf. Rénovation pour env. 12,000\$. Prix 68,900\$. Faites une offre.

GRANBY: Duplex, paroisse Assomption, 2 x 4 1/2, tous loués, jusqu'au 30/06/96. Rénovation 15,000\$. Prix 64,900\$. Faites une offre.

GRANBY: Centre-ville, immeuble impeccable, 6 x 4 1/2, brique, zoné commercial, jamais de vacant. Petit échange considéré.

RÉAL COUTURE, courtier immobilier agréé
Imm. Pro-Max Courtier immobilier agréé, 375-4133



LA CAMPAGNE EN VILLE, Maison centenaire, rénové. Plus de 15 acres de terrain. Endroit enchanteur, zoné agricole. Prix intéressant.

Gabrielle Trudeau

La Capitale courtier immobilier agréé
378-8461 ou 378-7322

201-C408935

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**



**Serge
Blanchette**
378-4120
777-6080

- Analyse de vos besoins
- Évaluation de votre propriété
- Opinion et conseils
- Support à la négociation

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C408802

**La détermination
à votre
SERVICE!**

**Lyne
Mongeau**
378-8085

Le Permanent Estre inc. courtier immobilier agréé
201-C408922

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**



Pour moi,
vous servir
est
un plaisir!

**réal
labrie**
Agent immobilier
affilié

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C410267

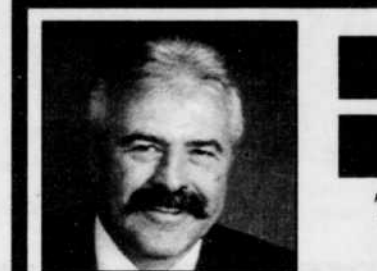
**LA CONFIANCE
A UN NOM...**

**GUYLAINE
CHOINIÈRE**
Agent immobilier affilié

La Capitale

378-8461

201-C403180



**GAÉTAN
LAMBERT**

**777-3418 378-8461
549-2335**

La Capitale courtier immobilier agréé

VILLE ET CAMPAGNE

NOUVEAU BUNGALOW: 3 c.c., sous-sol demi-fini, plus garage, très bon achat. Prendrait échange pour duplex.

NOUVEAU COTTAGE: 3 c.c., en campagne, plus garage, sur bon terrain, 59,000\$.

NOUVEAU, VILLE, COTTAGE: Rénové plus garage, 2+2 c.c., plancher bois franc, très bon achat, 64,500\$, prendrait échange pour duplex.

NOUVEAU, VILLE: 5 1/2, plancher bois franc, fenêtres et salle de bain refaites, un petit bijou, à voir.

À L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE: Cottage 10 pièces avec garage, sur terrain de quelques acres, très bon achat.

5 1/2 PIÈCES ouvertes, fenêtres en PVC intérieur et extérieur, salle de bain refaite, à très bas prix, faut voir, 69,500\$.

5 1/2 GRANDES PIÈCES: Intérieur complètement refait à neuf, très grand terrain, arbres matures, entouré d'un boisé.

BUNGALOW NOUVEAU STYLE: Grand terrain plus garage, très bon secteur.

MAISON MODULAIRE: 5 1/2 pièces ouvertes, sortie extérieure en arrière, bon terrain, 39,000\$.

COTTAGE: 4 c.c., fenêtres à manivelle, électricité refaite à neuf, grand terrain, arbres matures, vue panoramique, 77,900\$.

BUNGALOW: 5 1/2 pièces, grande pièce ouverte, construction neuve, secteur privé, 77,900\$.

SEMI-DÉTACHÉ: Marieville, 5 1/2, très éclairé, côté soleil levant, 79,000\$.

COTTAGE: 5 c.c. fenêtres neuves PVC, intérieur et électricité refaits à neuf, chauffage bi-énergie, garage 3 portes isolé, 2 étages, 89,000\$.

BUNGALOW TOUT BRIQUE: Armoires neuves, salle de bain, grandes pièces, 3 c.c., 69,500\$.

FERMES ET FERMETTES

NOUVEAU, 40 ACRES, COTTAGE: 4 c.c., 9 pièces, rénové, plancher bois franc, plus étable ou écurie, plus cabane à sucre, très bon secteur.

NOUVEAU, TERRE DE 112 ARPENTS: 1/4 boisé de service avec tous les bâtiments, très propre, bon prix, faut voir.

TERRAIN: 34 acres, zoné blanc, partie boisée, seulement 29,000\$.

FERMETTE 95 ACRES: Culture et boisé, garage, cottage, tous les bâtiments sont neufs, secteur de Bromont, à voir, très bon achat.

PORCHERIE MATERNITE et engraissement, avec résidence et fond de terre, à très bon prix.

TERRAIN: Boisé, plantation de sapins plus autres essences, 39,000\$.

TERRAIN: Avec droit de construire, avec rivière et lac, ligne électrique rendue, éloigné de la route, très bon secteur, à voir.

IMPORTANT

**JE SUIS À LA
RECHERCHE DE
FERMES ET
FERMETTES POUR
CLIENTS SÉRIEUX.
CONTACTEZ-MOI AU
777-3418 OU
378-8461**

201C408363

**LES BOISÉS DE
L'ESTRIADE**

→ Réservez maintenant votre maison '96 ←
→ Profitez des prix de '95 ←
→ et évitez la hausse prévue de la T.V.Q. ←
→ pour livraison en '96 ←
→ * Date limite 15 novembre '95 ←

72 500 \$ "Clé en main"
(Revêtement de vinyle)

Modèle "AZURITE II"

**Comptant requis
3 625 \$**
Financement sur place

Plusieurs modèles disponibles

Inclus:

- Aqueduc approuvé S.C.H.L.
- Taxes de bienvenue T.P.S. et T.V.Q.
- Terrain 16,000 pieds carrés
- Toutes les infrastructures
- Honoraires du notaire
- Certificat de localisation

**PLUS DE 70 MAISONS
VENDUES EN 3 ANS**

Informations :
777-8888 ou 372-1499

201C408906

378-8085

Le Permanent Estrie Inc.

courtier immobilier agréé
102 Principale suite 200 Granby



CANTON GRANBY : Bungalow 2+1 c.c., terrain 36 000 pi.ca. paysager, garage, petites taxes, faites une offre. **MICHEL TURGEON 378-6066**



NOUVEAU SUR LE MARCHÉ : Situé dans Canton Granby, très spacieux, sous-sol fini, 2+2 c.c., grand terrain, très bon secteur, une visite s'impose. **MICHEL TURGEON 378-6066**



CANTON GRANBY : Située au 57 Noranda, québécoise, garage, piscine creusée, superbe terrain, prendrait échange sur semi-détaché. **PIERRE BONNETTE 378-8085**

REPRISES 2 X 12 LOGIS BON SECTEUR FINANCEMENT AVANTAGEUX LUC NICHOLS 378-8085



AUCUN VOISIN ! En pleine ville, terrain 36 000 pi.ca. avec arbres matures, maison tout brique, 3 c.c., bois franc, sous-sol fini. **MANON SIMARD 378-8085**



CANTON GRANBY : Prix demandé 87 000 \$, beaucoup d'inclus possibilité d'échange avec condo. **MANON SIMARD 378-8085**



GRANBY : Tranquillité assurée, 2+2 c.c., terrain 36 000 pi.ca. paysager, garage, piscine creusée, abri d'auto. Dans les 87 ??? \$. **YVES LALLIER 378-8085**



WATERLOO : Bungalow brique et vinyle, très bon secteur, 5 min autoroute 10, 2+2 c.c., planchers chêne, arm. chêne, terrain paysager et clôturé, piscine, patio, très bon prix avec beaucoup d'inclus. **YVES LALLIER 378-8085**



ST-ALPHONSE : Québécoise, chacun sa chambre et beaucoup d'espace en comm. Planchers bois franc, arm. chêne. Propriété impeccable, 2 c.c., + s-sol aménagé. Venez voir et comparez. **YVES LALLIER 378-8085**



GRANBY : Près des Galeries, près de 2 écoles, bungalow de 5 1/2 pces, + s-sol pleine hauteur, semi-commercial. Renégociez-vous. **CARMEN DUHAMEL 375-7652**



GRANBY : Vous avez des chevaux à loger, vous aimez l'équitation. J'ai un terrain de 15 acres pour vous promener + bungalow + bâtiment et en supplément un autre terrain de 5 acres. Très bon prix réduit. **CARMEN DUHAMEL 375-7652**



ST-PAUL : Magnifique domaine de 58 arpents avec sentier et ruisseau. Bungalow 9 1/2 pces + garage attaché. Cause vente : retraite. Une visite s'impose. **CARMEN DUHAMEL 375-7652**



RÉSIDENCE DE QUALITÉ, décoration de choix, grand terrain de 80x210 bien paysager, grand patio, 4 c.c., bois franc, arm. chêne, foyer, garage. Toiture, fenestration et ouvertures ext. refaits à neuf. **LYNE MONGEAU 378-8085**



IMMENSE RÉSIDENCE 48X30 située sur terrain de 21 000 pi.ca., bois franc, pièces très vastes, garage, remise, piscine h.t. pour les plaisirs de l'été. Cette maison n'attend que vous. **LYNE MONGEAU 378-8085**



GRANBY : 12 logements très propre, bien administré, investissement sécuritaire, rendement assuré. **YVES LOISELLE 378-8085**



CANTON GRANBY : Maison modulaire 87, grand 4 1/2 pces, bâti sur place, très bien construit. On demande 37 000 \$. Même prix que l'évaluation municipale. **CARMEN DUHAMEL 375-7652**



BROMONT : Parc Carrousel, l'argent compte, une belle grandeur, 2 c.c. Une occasion unique pour vivre à peu de frais, c'est possible. Contactez-moi le plus vite possible. **CARMEN DUHAMEL 375-7652**



CANTON GRANBY : Le propriétaire est transféré. Sa perte sera votre gain, bungalow de 5 1/2 pces + s-sol fini + piscine + grand terrain, 89 000 \$. **CARMEN DUHAMEL 375-7652**



MODERNE 1995, Constr. qualité supérieure sur poutrelle, fenestration à manivelle en PVC, planchers chêne et noyer, toit cathédrale, arm. chêne. Très privé, secteur de choix. **LYNE MONGEAU 378-8085**



MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ tout brique sur site enchanteur, constr. 86, 3 c.c., salon moderne avec foyer, salle à diner vitrée avec vue sur terrain paysager, conception européenne. **LYNE MONGEAU 378-8085**

4 LOGEMENTS (2x5 1/2 et 2x3 1/2), brique, bon secteur, un achat judicieux pour investisseurs ou propriétaire occupant. **YVES LOISELLE 378-8085**



SUTTON : Très grandes pièces aérées, inondées de soleil en toutes saisons. Venez visiter cette charmante propriété avec très grand terrain et très belle vue. Prix demandé 129 000 \$. **CARMEN DUHAMEL 375-7652**



GRANBY : Vous cherchez la rentabilité, achetez ce magnifique duplex et il vous en coûtera 400\$/mois, cap. + taxes + int. + ass. inclus pour l'habiter. **CARMEN DUHAMEL 375-7652**

TERRAIN À VENDRE, Ste-Anne-de-la-Rochelle, avec chalet, 2 1/2 acres, avec vue, 19 500 \$. **CARMEN DUHAMEL 375-7652**

201-C408357

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON 7 1/2 pces avec ou sans commerce d'animaux, située sur chemin Roxton, terrain 64,000 pi.ca. 72,000\$. 375-7813

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE semi-détaché, beau secteur, 3 c.c., planchers bois franc, sous-sol fini, cour clôturée, 777-5698

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, A ST-ALPHONSE bungalow 1990, 3 c.c., 2 s. bains, s-sol fini, garage. Cause: transfert. 375-9341 ou 375-8590

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAS D'AGENT! Maison brique très bien équipée, grand terrain bien paysager, au 34 Arvida, Canton de Granby. 378-9195

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SEMI-DÉTACHÉ, 5 1/2, piscine, balayeuse centrale, etc. 372-1233

FRAIS DE NOTAIRE PAYÉS PAR LES IMMEUBLES GRANBY INC. PEU IMPORTE LA PANCARTE DEVANT LA PROPRIÉTÉ * (Sous certaines conditions)

MAISON OUVERTE

LE DIMANCHE 26 NOVEMBRE DE 14 H À 16 H AU 218, RUE FOCH, GRANBY



Idéale pour jeune famille: 7 pièces, 3 c.c., bois franc, garage double.
Votre hôtesse : Lucie Bellefleur

SUCCESSION :

Grande maison de 5 c.c., avec sous-sol fini, garage, terrain de 9,844 p.c. Prix 98,000\$.

Maison à finir : prix demandé 49,000 \$. Divisions faites pour 3 chambres.

Irène Courtemanche : 776-5266



195, RUE BIGRAS, ROXTON POND
Propriété très propre et bien décorée, située à Roxton Pond, tout près du lac, idéal pour jeune famille, 3 c.c., en plus de ses taxes minimales.

Maurice Bernier : 776-5266



DUPLIX JUMELÉ

4 X 5 1/2 très propre. Le rêve de tout propriétaire. Aucun logement vacant et bon revenu. C'est à voir!

Antonio Spinozzi : 776-5266



MAISON Pour tout genre de commerce annexé, site stratégique, endroit passant, près du zoo de Granby. Idéal pour bureau de prof, garderie, salon de coiffure, etc.

Réal Côté : 776-5266

FERMES À VENDRE :

Région Acton-Vale, porcherie, maternité 125 et engraissement 900, alimentation automatisée en engraissement, coûts d'alimentation très bas, bon potentiel de revenu net.
St-Robert, région de Sorel-Yamaska, 90 arpents, maraîchère ou céréalière, maternité de 100 truies, maison immense.
Dunham, ferme bovine, terre 362 acres séparable en trois parties, idéale pour combiner avec l'agro-tourisme, maison et vue superbe.

IMMEUBLES À REVENUS :

Centre-ville, 67, rue Centre, six logements, devenez gestionnaire... et faites une bonne affaire; prix pour vendre. Faites une offre.
Près de l'hôpital, 259, rue Paré, six logements, tout brique, secteur attrayant pour la location.

Daniel Ducharme : (514) 776-5266



VILLA FORTIER

2 + 2 c.c., 2 salles de bains, garage double, cabanon, grand terrain.

André Beaudoin affilié: 777-8807



A ST-ALPHONSE : 113, RUE BUISSIÈRES
Très belle propriété de 6 pièces, 2 c.c., plancher bois franc, garage 13x24. Hypothèque à 7.25 % jusqu'en 1999. C'est un bel achat à faire.

Ronney Mackie, Michel Gervais : 534-5266



SUPERBE DOMAINE: 11 pces, 2 s. bains, 2 s. d'eau, 2 foyers, sauna, piscine int. 20'x 35'x 9' prof. Vivoir, garage triple, gr. terrain de 112,780 pi.ca., aménagé, vue sur montagne. Prix 394,000\$. Echange considéré.

Jacques Béliveau : 776-5266



GRANBY: 323, RUE PROVIDENCE

Maison unifamiliale, 7 pièces, sous-sol semi-fini, grand terrain, secteur recherché.

Judith Lacroix : 776-5266



DRUMMONDVILLE

5 logements 1990, près du centre commercial et de l'autoroute 20. Serait à échanger pour un duplex ou un triplex à Granby.

Gaston Lacroix : 776-5266



LES IMMEUBLES GRANBY
courtier immobilier agréé

776-5266



Irène Courtemanche Lucie Bellefleur Réal Côté Ronney Mackie Antonio Spinozzi Maurice Bernier Daniel Ducharme Michel Gervais Jacques Béliveau Judith Lacroix Gaston Lacroix André Beaudoin Jean-Paul Tessier

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

#903- GRANBY: Haut de ville, bungalow 3 c.c. bois franc, sous-sol avec grandes fenêtres et planchers de bois. IMPECCABLE. Clé en main. FAUT VOIR.
#902- CANTON: Près du centre d'achats, bungalow 3 + 1 c.c. combustion lente, garage, super terrain. Prix demandé à l'évaluation municipale. Faut voir.
#900- CANTON: PRIX RÉDUIT. Bungalow 3+1 c.c. bois franc, foyer, sous-sol fini, piscine H.T. Garage. TRANSFERT. Faut vendre. Faites une offre.
#898- CANTON: Terrasse Bellevue, bungalow refait à neuf en partie, 2 + 2 c.c. combustion lente, 2 salles d'eau, abri d'auto, piscine H.T. Terrain boisé clôturé. Pour petit budget.
#894- GRANBY: Bungalow brique, 3 c.c. bois franc, garage, super terrain. IMPECCABLE. Prix demandé 84,900\$ négociable. Excellent achat. Faut voir.
#891- CANTON: Super secteur, bungalow récent, tout brique, plein pied, 2,000 p.c. habitable, super design, planchers chêne blanchi, 3 c.c. thermo-pompe et huile, garage double. Très moderne et pratique. Faut voir.

La Capitale, Claude Fournier, courtier
Courtier immobilier agréé, 378-8461

MAGNIFIQUE

CANADIENNE



À 10 min. de Bromont et 3 min. de Granby. Plus de 50 000 pi.ca. de terrain. Site tranquille, piscine creusée, garage intérieur, 10 pièces, 2 foyers, salle à manger 26x28 avec toit cathédrale.

Prix inférieur à l'évaluation municipale.
Après 18 h

**PROPRIÉTAIRE
(514) 372-6053**

GABRIELLE TRUDEAU

**Votre maison
c'est ma vie!**



14 ans
d'expérience
grâce à vous
Pour tous
genres
de propriétés

378-8461
378-7322

La Capitale courtier inc.
courtier immobilier
agréé

HABITEZ IMMÉDIATEMENT

29,000\$, maison mobile, 2 grandes c.c. très propre.
68,000\$ Paroisse St-Luc, 3 c.c., b.f. garage.
Paroisse St-Luc, 2x5½, constr. 87, avec 10,000\$ comptant vous aurez votre chez vous pour 716\$ C.I.T.
Peut être pour 89,000\$ - 90,000\$, 3 c.c., b.f., foyer, garage, piscine, moderne, évalué 102,200\$.



89,500\$, tout brique, garage, sortie ext. par le s.s., beau terrain.
Vous avez 6,000\$, j'ai 2x5½ rue Court. Votre coût: 364\$ C.I.T.

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

#25030- BUNG. 93, 24,000 pi terrain, plancher bois franc, sortie ext. au s-sol, chemin Milton.
#25042- ROXTON POND: bung. rénové, terrain 20,000 pi, garage double à être réparé.
#25043- 174, ROUTE 137: bung. 4 pièces, tout brique, grand terrain. Éligible au Programme Réno.ve.
#15970- WATERLOO: super grand bung. rénové, 7 pièces, taxe de canton.
#25126- BROMONT: idéal pour B & B, 12 pièces, à 2 minutes de la piste de ski.
#25078- COTTAGE centenaire, rue Denison, éligible au Programme Réno.ve.
#25041- AU 3 TERRASSE GROULX: 2 logis dont 1 pour proprio, style bungalow.
#25159- SECTEUR VALCOURT: terre pour chasse, 60 acres, prix demandé 40,000\$.
#15932- SUPERBE BUNG. entrée split, 8 pièces, rue Argenteuil.
#15928- AU 56 Des PIVERTS, Terrasse Bellevue: bung. 7 pièces, garage, remise, piscine.

REPRISE

COTTAGE CENTRE VILLE, garage, thermo-pompe, 7 pièces. Appelez pour plus de renseignements.
MAISON MOBILE avec son terrain, 6 pièces, garage, taxes minimales, secteur St-Pie.
CANTON GRANBY: petite maison 5 pièces, avec rénovations à y apporter. (Puits de surface). Aux alentours de 50,000\$.
PIERRE BOUTHLETTE, 378-1052, Re/Max Professionnel inc. courtier agréé, 378-4120

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

- CANTON DE GRANBY, maison moderne à papiers, armoires et planchers de bois franc, près des Galeries.
- COTTAGE familial, secteur haute ville, grand terrain borné par parc Terry Fox. TRÈS BONNE OCCASION.
- RÉSIDENCE POUR CHAMBRES ET PENSION, près de tous les services, possibilité de 12 pensionnaires. Rénovation d'une valeur de 80,000\$ en 94. Solde de prix de vente ou prendrait échange.
- PRÈS DE LA PISTE CYCLABLE, superbe bungalow avec garage double, grand terrain boisé, rénové au complet. Demande 108,000\$ nég.
- ST-ALPHONSE, maison modulaire sur son terrain avec très grand garage, idéale pour bricoleur.
- PRÊT À CONSTRUIRE À 2 PAS DU LAC: terrain rue Fournier à Roxton Pond, 40,000 pi.ca., boisé, beaucoup de hauteur, accès au lac.
- MAISON DE CAMPAGNE à 15 min. de Granby, tout brique, garage, beau site avec grand terrain.

LISE GIARD 378-4120

Re/Max Professionnel inc.
courtier immobilier

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**



ARMAND ALLAIRE

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



**URGENT
FAUT VENDRE
MOITIÉ PRIX**

Chalet sur la rivière Noire à Ste-Cécile de Milton. Un refuge pour l'été, idéal pour motoneigiste l'hiver. Tout cela pour moins de 12 000 \$.

201-C408247

DÉMARREZ EN BEAUTÉ

Rose vous invite
à visionner
toutes les
maisons, quelle
que soit la
pancarte,
ainsi que le
programme
RAP sur
vidéo.



Spécialement pour acheteurs de première maison, obtenez TOUS les renseignements relatifs à votre futur achat et soyez certains que Votre Projet maison est Mon Projet

DISPONIBILITÉ:
7 jours sur 7
de 9 h à 21 h

Réservez dès maintenant chez
Remax Professionnel Inc.

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

**ROSE
BOGO**

vous propose le plus beau!

378-4120

408351



JEAN-CLAUDE VEILLEUX

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



Bricoleur, attention! Grand bungalow en pierre des champs pour seulement 45,000\$. 5 c.c., 2 cuisines. Evaluation municipale de 60,900\$. Demandez vite une visite.



Bungalow à St-Alphonse: maison tout brique, abri d'auto + garage tout brique, tout isolé, avec 2 portes de 10 pieds de hauteur, piscine, grand terrain. Faut la voir.

201-C408305



**MARTIAL
ROBERT AUSSI,
VEND!**

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

130, RANG ST-OURS, ST-CÉSaire: commerce "Les Serres 4 étoiles Enr." grand cottage 4 c.c., 4 serres à tomates, entrepôt, équipé au complet, vois A.I. pour informations. Très bon investissement. Prix réduit.

3e Rang, St-Joachim: terre de 182 arpents, cours d'eau, pourrait faire un grand lac, bâtisse de 40x29, très bel emplacement. Pas cher.

Route 235: cottage très beau, 3 c.c., grand garage, 53,000 p. de terrain, bien paysager, allée asphaltée, chauffage et recouvrement spécial; grand abri d'auto, PATIO FERMÉ. Prix révisé.
1501, 10e Rang, Ste-Cécile de Milton: ferme 30 acres, cottage, poulailler 130x32, grange 80x25, garage 20x20. Prix révisé.

23 Daniel, près de Dufferin, grand cottage, armoires en chêne, sous-sol fini, foyer, combustion lente, abri d'auto, garage, cour asphaltée, grand terrain.

6, Avenue des Pins: très grand bungalow, grandes pièces, foyer au salon, sous-sol fini, abri d'auto. A vendre moins que l'évaluation. Prix réduit.

Au 310 Principale, St-Paul: grande bâtisse commerciale, usine, grande salle de montre, 3 bureaux, salle de conférence, très grand logis, plancher bois franc. Libre pour le mois de novembre 1995.

Rang Séraphine, Ange-Gardien: fermette 60 arpents, 35 en culture, 25 arpents boisés, cabane à sucre de 1500 entailles, tout équipée, machinerie. Gentlemen Farmer. Prix réduit.

17 St-Pierre, Ste-Cécile de Milton: bungalow sous-sol fini, 3 c.c., grande salle de jeux, bureau, sortie par extérieur, piscine hors-terre, grande remise.

Au 375, rue Papineau, Granby: bungalow sous-sol fini, 3 c.c., 2 s.d.b., grande salle de jeux, chambre de couture, grand patio. C'est à voir.

Bromont, rue Shefford: terrain prêt à construire, les services de la ville sont rendus. Se vend à très bon prix.

Au 1356, Rang Emileville, St-Pie: magnifique petit cottage de campagne situé près de la rivière, avec vue des montagnes, bien rénové, taxes très très basses, plancher bois, escalier en bois, mur de la salle à diner en bois, grand patio en flatstone, grande salle de bain, grand garage 24x20, avec porte de garage double en acier et ouvre-porte électrique.

Au 565, rue Chambly, à St-Hyacinthe: dépanneur loué, très achalandé, très beaux arbres, encoffre une propriété vendue par Martial Robert.

Au 1220, rue St-Charles, St-Césaire: duplex 1 x 5½ - 1 x 4½, très bon prix.

201-C408238



Hélène Desrochers

agent immobilier affilié

**15 ans d'expérience
Voilà la différence!**

378-8461

SEULEMENT 21,900 \$ - SOYEZ CHEZ VOUS!



Pour le prix d'un loyer, dans ce 4½ pces, rénové: la toiture, les fenêtres, les portes, l'isolation, les galeries sont toutes refaites à neuf. Sur un terrain loué à 104\$ par mois, avec magnifique vue sur la montagne. Pensez-y, c'est moins cher que votre loyer.

PRIX RÉDUIT À 73,000 \$ À DEUX PAS DU PARC AVERY



Excellent secteur, tout près du C.L.S.C., cette jolie maison de 7½ pces, tout brique, avec planchers de bois franc et garage, sur terrain gazonné, libre immédiatement, vous serez séduits! Toutes offres raisonnables seraient considérées.

**N'OUBLIEZ PAS, QUELQUES SOIENT VOS BESOINS,
HÉLÈNE A SÛREMENT CE QU'IL VOUS FAUT!**

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C408235

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PRIX RÉDUIT: en bas de l'évaluation. Par le propriétaire: maison spacieuse tout brique, grand terrain de 30,000 pi.ca. 2 c.c., 2 s. de bain, s-sol fini, thermopompe, garage chauffé + grand cabanon, secteur tranquille, canton de Granby, Libre immédiatement, au 224 9e Rang Ouest. Visite sur rendez-vous, 378-2957

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON A LOUER A ROXTON POND, 5 1/2 pces, impeccable, sur grand terrain, 600\$/mois. Très bonnes références exigées. Libre immédiatement.

MARIE-FRANCE LAZURE 375-2649 ou 378-8461, Agent immobilier agréé, La Capitale courtier immobilier agréé.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



ANNE OUELLET
378-4120
263-6359

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



NOUVEAU: impeccable cottage, 4 c.c. sur le même palier, garage double. IL OFFRE BEAUCOUP POUR SON PRIX.



À la campagne, cottage rénové avec cachet unique, garage à part. EXCELLENT ACHAT!

À LIQUIDER :
8 MAISONS - DIFFÉRENTS MODÈLES
79,900 \$
OPPORTUNITÉ RARE! 201-C408360

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

RECHERCHE TRIPLEX: avec 3 1/2-4 1/2-5 1/2 de préférence. Construction assez récente, agents s'abstenir. 777-0341 (en soirée)

205 OUVERT AUX VISITEURS

MAISON OUVERTE
DIMANCHE 26 NOVEMBRE
DE 14 H À 16 H
AU 856 MARCIL.
DIRECTEMENT DU
CONSTRUCTEUR.
C'EST À VOIR.
INTÉRÊTS RÉDUITS.

- 1) Reprise: 612 Maisonneuve, jumelé à bon prix.
- 2) Tout brique: 456 Bourbeau, 2+2 c.c., garage.
- 3) Transfert: 19 Rouleau, 3 c.c., seulement 69,000\$.
- 4) 2 acres: 654, 3e Rang, Roxton, avec ruisseau et garage.
- 5) Pour grande famille: 139 Bouchard, 5 c.c., besoin de quelques rénov. Bon prix.
- 6) Waterloo: 164 Bellevue, 3 c.c. et garage, dans le prix.

TONY VAN DOORN, 378-8461

Agent immobilier affilié

La Capitale courtier immobilier agréé

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE
DIMANCHE DE 14 H À 16 H



522 de l'Iris

Près de Denison Est
Montplaisant-sur-le-Lac

TRANSFERT: Cottage de première qualité. EN BAS DE L'ÉVALUATION! BIENVENUE A TOUS LES ACHETEURS SÉRIEUX!

Votre hôtesse:
Nicole Gamache
777-4550

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé 205-C408354

Judith Lacroix

GRANBY
courtier immobilier agréé

Gaston Lacroix

372-8571
pagette : 1-800-363-3781

201-C409964

ARMAND ALLAIRE

SERVICE ET DÉVOUEMENT

378-8461

Résidentiel • Commercial
Industriel

La Capitale courtier immobilier agréé

400781

LAC BROME

Maison de 4 cac sise sur un magnifique terrain boisé de 76,128 p.c. dont 210' en façade directement sur le lac, services égouts et aqueduc municipaux, terrain pouvant être subdivisé. Propriété 272 Bondville, Lac Brome.

Pour visiter:
JEAN-PAUL COMTOIS,
RE/MAX Extra inc. courtier immobilier agréé,
(514) 464-1000

201C408208

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

IMMEUBLE 4 À 6 LOGIS RECHERCHÉ
Dans Granby ou environs, échangerais contre maison unifamiliale avec piscine creusée sur terrain commercial à Granby.

RÉAL CÔTÉ, 776-5266, 777-7565
Immeubles Granby inc. ctr. imm. agréé

LONGUEUIL, 8, 12, 16 et 24 LOGIS
Grands 4 1/2-5 1/2, centre-ville.
Roland Choinière, 1-514-677-7090

TRIPLEX: 3x5 1/2 pces, paroisse St-Luc, éval. mun. 131,500\$. Possibilité logement à l'acheteur. Prix à discuter. Agents s'abstenir. 378-0184

TRIPLEX RÉNOVÉ À L'INTÉRIEUR, rue York, très bien situé. Revenu 13,680\$. Prix de l'éval. 116,500\$. Inf. 777-3011

12 LOGIS CONSTR. 83, RUE FOURNIER
Excellente condition, bons locataires
Rendement 10% sur argent investi
Revenu 62,820\$. Inf. 372-7145

6 LOGEMENTS de 5 1/2 pces, très propre, grand terrain, coin de rue, prix à discuter. 375-9530

6 LOGIS + LOCAL (commercial), boul. Boivin, revenus 26,820\$/an, poss. d'un commerce. 179,000\$. Info : 372-0514

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE
DIMANCHE 26 NOVEMBRE 1995
DE 14 H À 16 H



226 Trois Pistoles, Canton Granby
Vaste cottage brique 4+1 c.c., bois franc, bien éclairé, 2 salles d'eau, prix réduit...

VOTRE HÔTE:
JEAN-ROCK MICHAUD
La Capitale,
Claude Fournier
Courtier 514-378-8461
Courtier immobilier agréé

205C408358

Pour 453 \$ par mois plus taxes

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H
339 Gince, Granby
Jumelé neuf tout fini pour maintenant ou le printemps pour 63 500 \$

La Capitale courtier immobilier agréé 378-8461 205-C408236

Pierre Brissette

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A GRANBY, 12 logis hors terre, près galeries de Granby, tout loué, peu d'enfants. YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-5148

A VENDRE OU ÉCHANGER
RESTAURANT-DÉPANNEUR avec poste d'essence, bon chiffre d'affaires.

PLUSIEURS: fermes, fermettes, érablières, de toutes grandeurs et terrains prêts à construire.

Trans-Action Multi-Services inc.
Courtier immobilier agréé
ANDRÉ DÉPÔT, agent affilié
Tél. 514-372-9830

COWANSVILLE: IMMEUBLE EN BRIQUE
constr. 1980, 6 x 3 1/2, meublés et loués. Éval. mun. 145,000\$. Prix demandé: faites une offre. Chauffé et éclairé par locataires. 263-1198, Robert; ou 263-6491

GRANBY : CENTRE-VILLE, 4 logis avec local commercial + entrepôt, revenus 20,400\$, vente rapide 128,000\$. Pas d'agent. 378-3556

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

OCCASION UNIQUE, Cowansville, 6 logis, 4 1/2, récent, construction haut de gamme, situé dans un secteur neuf et recherché. Hypothèque 7 1/4 % jusqu'en 1997. Le prix est bien en bas de l'évaluation réelle. Info : 378-5247

PAR LE PROPRIÉTAIRE: 8 logements bien situé à Cowansville, prix très raisonnable. Faut voir! 777-4399

SECTEUR DES GALERIES

7 LOGIS EN BRIQUE, planchers de bois franc, 10,000\$ en bas de l'éval. mun.

RÉAL CÔTÉ, 776-5266, 777-7565

Immeubles Granby inc. ctr. imm. agréé

TRIPLEX: grand 5 1/2 avec bain-tourbillon et air clim., et 2 beaux 3 1/2. 776-3721 ou 372-4742

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H

44 DUBÉ
Une pure merveille!

378-8461

413 CROISSANT-CHARLEVOIX
À prix très raisonnable

La Capitale Francine Légaré courtier inc.

205-408239

LA VOIX DE L'EST — samedi 25 novembre 1995

53

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H



368 REYNOLDS, GRANBY Venez visiter ce bungalow de 3+1 c.c., 2 s.bain, garage. Secteur très recherché, près des Galeries. C'est à voir.

Notre hôte: Jean-Marc Pelletier 378-4120 RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé 205-C408353

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE 12 x 60, 4 1/2 pièces, armoires neuves, terrain loué, chemin Grande Ligne, à vendre ou à louer ou le vendeur financerait. 372-8296

MAISON MODULAIRE 91, 16x66 (toit cathédrale), 44,000\$. Inf. 378-4129

PROMOTION 5% COMPTANT

Maisons modulaires Nabco 16x61 Delux, 976 pi. de plancher ou 16x68 régulier, 1,088 pi. de plancher. Inclus terrain 8,000 pi.ca., clé en main pour 499\$/mois, intérêt 7.75 plus ou moins. C'est le prix d'un loyer. Réservez maintenant. En démonstration 1313 Denison Est, Granby, 375-3253

TRÈS BELLE MAISON MOBILE NEUVE 17x61, avec terrain. 378-9578 ou 372-4539

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25\$ le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

DUNHAM: 15 acres boisés dont 2 acres zonés blanc, bordé par petite rivière. Aussi 4 beaux terrains de 33,000 à 73,000 pi.ca., prêts à construire. Crédit de taxe. 295-2141

GRAND TERRAIN plus de 40,000 pi.ca., éval. 11,800\$, prix spécial d'automne 9,750\$ nég. 372-5380 pagette: 379-7434

LAC ET ÉRABLIÈRE au Mont Rougemont, téléphone et électricité, site exceptionnel, faut voir. Faites une offre. 797-2215

MONT SHEFFORD Sommet, versant, érablière, parc écologique, sentier, ski, vélo. Lots boisés de 1 à 100 acres, à partir de 9,500\$. Inf: 776-0001

ROUTE 241 à 5km de la sortie 78 de l'auto-route 10 (entre Bromont et Waterloo). TERRAIN DE GOLF: site zonné pour un "Par 3", actuellement en chantier, situé face au Mont Shefford, 300,000\$ tel quel.

DÉVELOPPEMENT: 33 magnifiques terrains, de 32,000 p.c. et plus adjacent à un futur golf. 10,000\$ chacun.

FLANC SUD DU MONT SHEFFORD: Une vue époustouflante sur ces terrains situés sur le versant sud du Mont Shefford, avec superficie minimale de 65,000 p.c. Vous devez voir cela! A partir de 17,500\$ seulement.

CLAUDE BEAULAC 375-0661 REMAX professionnel inc. 378-4120 Courtier immobilier agréé

TERRAIN COMMERCIAL ET INDUSTRIEL à vendre, secteur St-Jude, superficie variant de 33,000 à 90,000 pieds carrés. Inf: 378-5212 ou 375-4874

TRÈS BEAU TERRAIN RUE ARCHAMBAULT à Granby, 33,000 pi. Inf. 372-3057 ou 375-3197

TERRES-FERMES A VENDRE FERMETTE 59 ARPENTS à Roxton Falls, cottage rénové, étable, remise, idéal pour boeufs ou moutons. Laurianne Cusson Century 21, 1-514-546-7967

FERME PORCINE comprenant 2 maternités, capacité de 170 truies, avec maison et environ 10 arpents de terrain. 549-2469

ROXTON FALLS: FERME + maison 7 pièces, 4 c.c., intérieur rénové, grange 36x72, petite grange 24x40, hangar 20x70, 165 acres. Prix 129,000\$. 514-548-2307

210 COMMERCES A VENDRE

ASSISTANCE - P.M.E. pour Départ, expansion, relève Achat, vente, évaluation Gestion, production Confidentialité assurée: 534-4499

210 COMMERCES A VENDRE

A ST-VALÉRIEN: CANTINE TOUT ÉQUIPÉE, BON CHIFFRE D'AFFAIRES. CAUSE: MALADIE. RENAUD BÉLIVEAU

378-4120 ou 378-9448 Agent affilié, RE/MAX professionnel inc. BOUCHERIE BIEN SITUÉE bon chiffre d'affaires. Établie depuis 32 ans. Cause de vente: retraite. Inf. 514-372-4676

SALON DE COIFFURE À VENDRE dans quartier résidentiel, très bonne clientèle. Inf: 375-8754 après 18 h

SALON DE COIFFURE À VENDRE Inf. 375-7337 ou 378-3670 Louise.

- 1) Restaurant établi depuis 20 ans, très bon chiffre d'affaires.
2) Body Shop établi depuis plus de 25 ans. Excellent investissement.
3) Très belle bâtisse commerciale, endroit stratégique. Prix à faire rêver.
4) Centre-ville, emplacement commercial. TONY VAN DOORN, 378-8461 Agent immobilier affilié La Capitale courtier immobilier agréé

212 MAISONS DE CAMPAGNE

A ACHETEUR SÉRIEUX! Duplex à Milton, avec local, 800 p.c. env. (entrepôt, garage, commerce). 69,500\$, financement par le prop. 378-4121

214 BATISSES COMMERCIALES

BÂTISSE INDUSTRIELLE 6,600 pi.ca. qui intérieur, s-sol, terrain clôturé, unique sur le marché.

CENTRE-VILLE: Bât. ind. et comm. 9,000 p.c. très bon spot pour "Outlet".

CANTON: Bâtisse 8,600 p.c. bons locataires, 2,800 p.c. libre imméd. 40,000\$ sous l'évaluation. Financement facile. Pour tous vos besoins en espace à bureau ou commercial, appelez un expert: François Potvin, La Capitale courtier, 378-8461 ou 375-1439

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

PAR LE PROPRIO, CONDO À VENDRE grand 4 1/2, 32x32, 2e étage, 2 balcons, remises int./ext. 375-4405

4 1/2, grandes pièces, bien divisé, 2 patios, près commodités, endroit tranquille, remise ext., 68,000\$. 378-1768

225 OCCASION D'AFFAIRES

ATTENTION ACHETEURS DE PROPRIÉTÉS À REVENUS Ne vous laissez plus leurrer par de vagues promesses de rentabilité que vous font certains courtiers. Obtenez un rendement GARANTI. Voyez les chiffres RÉELS. Traitez DIRECTEMENT avec le propriétaire.

Investissement de 65,000 \$ (Acheteurs sérieux seulement) Bureau: 378-5510

+ DE 1,200 P.I.C.A. DE LOCAL COMMERCIAL à partager pour nouveau commerce ou existant dans domaine de l'électronique, informatique ou disque et CD. Aussi affiches lumineuses à vendre. 777-4306

FRANCHISE DE RESTAURATION, prix 1/4 de million, comptant environ 100,000\$. Chiffre d'affaires 350,000\$ annuel. Groupe Sutton actif inc. ctr. Gilles Marcl, ctr. imm. agréé 514-497-0822, 514-446-8600

GAGNEZ 500\$ À 1,000\$/MOIS, à temps partiel de la maison. Appelez Suzanne et Jean-Marc au 514-534-2093

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

JEUNE FEMME cherche une personne pour partager 5 1/2. Appartement meublé, dans un environnement calme. 372-7212

239 CONDOMINIUMS A LOUER

CONDO AU PIED DU MONT STE-ANNE: pour 4 personnes, du 3 au 10 déc. 95, prix 295\$. Tout compris. 514-773-0328

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

A BROMONT (lac), 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, déneigement. 275\$/mois à l'année ou 1,500\$ hiver. 263-5706

DUNHAM: app. 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre 1er nov. 295-2141

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA- MEUBLÉS, chauffés, éclairés, 1 1/2-2 1/2-3 1/2, 235\$ et plus; 3 1/2 de luxe, neufs, câble, 360\$/375\$, 1/2-meublé (4 appareils) 395\$/410\$, tout meublé en neuf, mélamine, 425\$/440\$. 378-4121

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA- 3 1/2, frais peint, électricité, chauffage à volonté, taxe d'eau, déneigement payés par le propriétaire, meublé si désiré, grande chambre, service de buanderie dans l'imm. Beau secteur paisible. Libre imm. ou 1er déc. Près des Galeries. 378-8717 ou 777-4976

APP. 2 1/2, meublé, libre en janvier, incluant lav-séch, aspirateur central, 2 mois de câble gratuits, intercom, près du Cégep. 1 mois gratuit. 776-1394

APP. 2 1/2, meublé, sous-sol, pour travailleur, entrée privée, stat., beau secteur, tranquille, références demandées. 372-3532

APP. 2 1/2, à 360\$/375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

APP. 3 1/2, CENTRE-VILLE, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, ménage fait à neuf, peut être libre pour Déc. Endroit tranquille. S'ad. 83 Gill app.1.

APP. 3 1/2, meublé, libre imméd. Situé 471 Reynolds. Inf. 372-2620

AU CENTRE-VILLE: 3 1/2, 350\$/repeint, très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 378-7422

AU 130 AVE DES PINS: 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre imm., frais peint. 293-7745

AU 29 VIGER 3 1/2 meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie, près de La Cage aux Sports, libre imm. 378-1772 ou 375-7055

AU 303 ST-CHARLES SUD: très grand 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, porte-patio. Aussi 4 1/2 non-meublé. 378-4486

AU 330 SIMONDS SUD: 3 1/2 et 4 1/2, meublés ou non, aspirateur central, repeints à neuf, libres 1er oct. 378-2257 ou 514-242-2174

AVEC OU SANS BAIL: libre imm., beau grand 5 1/2, arm. mél., comptoir-lunch, vastes pièces éclairées, insonorisé, syst. intercom, remise privée, 440\$/mois, au 605 DeLorme. 777-1080

A LOUER LOFT 1,250 pi.ca. 2e étage, bois franc, cuisinette, douche et eau chaude, très éclairé, centre-ville. 777-5855

A SOUS-LOUER bail fin avril, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, lav-séch, câble TV, à proximité du Cégep. Immeuble récent. 495\$/mois. Inf. 776-1399 après 17h.

BEAU GRAND 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, au 636 St-Jacques, libre imméd. 372-7240

CENTRE-VILLE, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 295\$/375\$ semi-meublé, chauffé, éclairé, 335\$/mois, au 62 St-Charles Nord. 372-5880

CENTRE-VILLE, grand 2 1/2 moderne, meublé, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

GRAND 3 1/2 meublé, très propre et tranquille, eau chaude fournie, laveuse et sècheuse sur place, porte-patio, balcon. 379-9313 après 18 h

LIBRE IMM. grand 2 1/2 meublé, chauffé, eau ch., repeint, tranquille, près centre-ville, buanderie, grand stat. Inf: 375-7735

SOUS-LOCATION: beau grand 3 1/2, moderne, vaut 350\$, laisserais à 300\$ jusqu'à la fin du bail, près des Galeries. 375-3373, laissez message

TRANQUILLITE! grand 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Inf. 777-1600 ou 372-4964

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-9466

3 1/2, tout meublé, frais peint, dans un triplex près de tout, au 155 Robinson Sud (face à Maisonneuve). Avec lav-séch, gratuites, électricité non comprise. 310\$/mois. 372-3301, soir 539-1950

★ 726 PRINCIPALE ★ 4 1/2, meublé moderne, idéal pour partager entre 2 amis, coût de revient moins qu'un 2 1/2 pces. Libre imm. 378-1772, 375-7055

242 MAISON A LOUER REGION

ACTON VALE: MAISON UNIFAMILIALE bien située, secteur tranquille, libre 1er déc. 514-979-9830 sam., dim., et après 16 h sur semaine

ANGE-GARDIEN: village, 5 1/2, 3 c.c., cour clôturée, près école et services, 1er déc., 475\$/mois. Références. 514-447-2979

COWANSVILLE, MAISON À LOUER ou à louer avec promesse d'achat. Libre imméd. Rue Larocque. 6 1/2 pces + s.lavage, solarium, remise, chauffage élect./bois (comb. lente). Cour arrière, etc. Diane: au 266-3798

FARNHAM au bord de l'eau, maison 3 1/2 pces, chauffage élect. meublée, 375\$/mois. A louer pour les Fêtes ou à l'année. Inf. 293-5265

243 MAISON A LOUER GRANBY

ENTRE GRANBY ET WATERLOO, au 1086 Denison Est, maison moderne, 5 1/2 pces, foyer dans salon, grand patio, vue sur montagnes de Shefford. Libre imm. 375-5226

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 4 1/2, 335\$ à 350\$ 5 1/2, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées. 217 Groulx 175 BOUL. FORTIN 1160 SIMONDS SUD Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2 À GRANBY Asp. central, syst. intercom, bon secteur. Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAAAAAAAAAA 3 1/2, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-9177

AAAAAAAAAAAAA SECTEUR GALERIES gr. 4 1/2, fr. peint, intercom. 372-0659 ou 777-0730. CENTRE-VILLE: tr. gr. 4 1/2, bois franc et mélamine, s-meublé, bon prix. 375-4232 ou 372-0659

AAAAA- BEAU 4 1/2, 764 rue Demers, moderne, immeuble récent, balcon, pièce de rangement, stationn. pavé avec prise. Repeint à neuf, libre imm., Inf: 375-3882

AAAAA BEAU GRAND 3 1/2, chauffé, eau chaude, planchers neufs, garn. de fenêtres, coin Johnson-St-Jacques, 365\$/par mois, 372-9275

AAAA A LOUER 7 1/2 avec garage, bas de duplex, planchers bois franc, endroit tranquille. Constr. 94, 595\$/mois. Libre 1er Fév. 776-6467

AAAA 4 1/2 1 mois gratuit, beaucoup de rangement, 5 minutes des Galeries. 777-1368, 372-2720

AAA- SECTEUR HAUTE-VILLE: 3 1/2, foyer, lave-vaiss. câble incl. 1 mois gratuit sur bail d'un an. 372-9022 ou 375-4370

AAA CENTRE-VILLE, 66 St-Charles S. grand 3 1/2, lave-vaiss. très ensoleillé, 360\$, avec foyer 370\$. Aussi 4 1/2, avec foyer, 450\$. AU 159 boul. Fortin, demi s-sol, chauffé, eau ch. fournie, marqueterie, aucun tapis, 375\$. Inf. 777-0244, 372-1636

AA - 3 1/2-4 1/2 RÉCENTS frais peints, semi-meublés ou non meublés, rue Laurent et Fournier; AUSSI 5 1/2, libre 1er déc. Inf: 777-9608, 469-1733

IMMEUBLE RÉCENT De qualité supérieure Secteur tranquille A 2 minutes de l'aréna et d'un parc A 5 minutes des Galeries Concierge sur place 3 1/2 / 370 \$ - 4 1/2 / 400 \$ * 1 MOIS GRATUIT * 763 Bussièrès, app. 102 Granby ou 378-6203

ATTENTION! SUPER SPÉCIAL 3 1/2-4 1/2 AVEC ASCENSEUR TRÈS CLAIRS, COMPTOIR-LUNCH, GRAND BALCON, GRANDS LOGEMENTS À PARTIR DE 330\$ / MOIS - FAUT VOIR! INF: 777-9543 OU 375-7428

ATTENTION! 4 1/2 propre, locker int., porte-patio, asp. central, intercom, très tranquille, libre imm., centre-ville. 375-2592

3 1/2 semi-meublé, frais peint, 2 pas du Wal-Mart, 350\$, libre imm. 378-0531 Yvan

ATTENTION! 5 1/2, au 2e étage d'un duplex, avec solarium, au 136 Bouchard près de Principale, 395\$/mois. 372-1011

AUBAINE! 2 mois gratuits ou 310\$/mois, grand 4 1/2 moderne, porte-patio, frais peint. 3 1/2 meublé, sous-sol, 65\$ par semaine. Libres imm. Rue Bourgeois. 375-0924 ou 375-3228

AU CENTRE-VILLE, 336 Ave du Parc, app. 4, 4 1/2 rénové, libre imm., 350\$/mois. 372-7565 ou 375-2967

AU 102 DRUMMOND, 4 1/2, avec abri d'auto, libre 1er Déc. 395\$/mois. 372-1789 (le matin) ou s'adresser à 104 Drummond, app. 1.

★ AU 201, RUE GROULX ★ 2 MOIS GRATUITS: 4 1/2-3 1/2, libres imm. Références exigées. 378-1772, 375-7055

AU 369 MASSÉ, 3e étage, 4 1/2, armoires mélamine blanche, asp. central, remise ext. Prix réduit. 777-1980

- Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, m., chauff., écl., câble, piscine ext. - 157 DRUMMOND: 3 1/2 meublé et câble. - DENISON OUEST: - Au 243: 4 1/2-5 1/2, stat., plancher béton. - Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, eau ch. - Au 476: 3 1/2 m., 4 1/2-5 1/2 près services Inf: 372-6150

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AU 428-B ST-JACQUES: 3 1/2 au 2e étage, près du Wal-Mart, endroit tranquille, libre 1er déc., 245\$/mois. 514-464-5092

AU 823 ST-ÉTIENNE, près parc industriel, beau 4 1/2 dans 6 logis récent, asp. central, intercom, remise ext. libre imm. 375-9413

AU 84 WELLINGTON, PRÈS LAC BOIVIN 4 1/2 au 3e étage, frais peint, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Info : 379-9287

★ A-GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES ★ 3 1/2, 4 1/2 semi-meublés à partir de 385\$ logis neufs, libres imm., déc. janv. Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext. Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 124 Laurent, 41 Pinard, 276 Simonds Inf. 265 SIMONDS app. 101, 372-2474

A GRANBY : 2 1/2-3 1/2 200\$ à 250\$, eau chaude, libres, près du Cégep. Inf. 372-9028 ou 514-628-1003

A LOUER, 4 1/2, dans un 6 logis, près du parc industriel et piste cyclable. 375-6117

A LOUER 4 1/2-3 1/2 PRÈS DES GALERIES PLACE DE CHOIX SECTEUR TRANQUILLE Références demandées Inf. 375-4995

A QUI LA CHANCE! Grand 3 1/2 ou 4 1/2, meublé ou non, libre. François: 372-0557, Yvan: 777-1120, Marcel 776-1253

A SOUS-LOUER, GRAND 4 1/2 situé rue Pinard, endroit tranquille, moderne, bien éclairé, porte-patio, balcon, poêle et frigo fournis, décembre gratuit, libre imm., 370\$/mois. Suzanne 378-6192

A SOUS-LOUER BEAU 3 1/2, au 326 Massé, app. 4, prix à discuter, libre imm. Jour: 248-3614 ou 248-3093; ou après 18 h 248-0219

A SOUS-LOUER, 5 1/2, bas de duplex, paroisse St-Luc. Cause: achat de maison. Inf. 375-7054

A SOUS-LOUER 3 1/2, semi-meublé, chauffé, eau chaude fournie, air clim., lav.-séch. disponibles sans frais au locataire, intercom, bloc 4 logis rue Principale, libre 1er janv. 1996, 368\$/mois. 372-3534

A SOUS-LOUER grand 4 1/2, près parc industriel, très insonorisé, libre début décembre. 776-7981

BEAU GRAND 4 1/2 dans un 6 logis, près du parc industriel, prix négociable, au 34 Fernand. 375-1861

BEAU GRAND 3 1/2, poêle, frigo, verticaux, buanderie, meublé ou non, ensoleillé, tranquille, 310\$, 259 Denison O. 777-2306

BEAU 3 1/2 à sous-louer, secteur lac Boivin, foyer, remise. Un mois gratuit. Après 17h 375-0525

BLOCC RÉCENT LOGEMENT ENTièrement REFAIT À NEUF

3 1/2 situé rue Massé, très beau, à voir absolument, à compter de 300\$/mois. Prop. 372-9884 (soir et w.e.), 378-5510 (bureau semaine), concierge 777-0289

BROMONT À 2 PAS

- DES SERVICES DE LA MONTAGNE

PISCINE EXTÉRIEURE

3 1/2 - 4 1/2 Prix compétitifs

VENEZ VISITER

Bureau de location 9, rue Sherbrooke Bromont 11 h à 19 h tous les jours 534-3629

LA VOIX DE L'EST - samedi 25 novembre 1995

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

CHAUFFÉS, eau chaude, rue Principale, 4 1/2 et 5 1/2, 310\$ et +. 372-2416 ou 514-849-2798 ou 539-2947

DANS DUPLEX: beau 5 1/2 récent, avec foyer, armoires en chêne, case de rangement, grand terrain, secteur résidentiel tranquille. 378-3951 ou 378-1686

GRAND ET BEAU 3 1/2 sur 2 étages dans un triplex, entrée privée, au centre-ville, armoires mélamine, possibilité meublé, libre imm. Peinture fournie si désirée. 514-656-6743

GRAND 5 1/2, avec véranda, libre 1er décembre. Au 497 Principale. Inf. 378-4393

GRAND 5 1/2 HAUT DE DUPLEX, près de toutes commodités, libre imméd. 420\$/mois. Inf. 372-1962

GRAND 5 1/2, dans haut de duplex, près parc industriel, libre imm. 378-4580

GRAND 5 1/2, prix réduit, avec lockers int.-ext., au 195 ou 211 Boul. Fortin. Carmen, 378-5086 ou 777-9727

GRAND 5 1/2, dans 6 logis, au 2e étage, 350\$/mois, près école, grand stat., au 80 boul. Fortin. Références. Inf: 375-9530

GRAND 5 1/2 avec foyer, très propre, dans quadruplex rue St-Jean-Baptiste. 777-8836 après 17h

GRAND 5 1/2 MODERNE près nouvelle polyvalente, au 110 rue Pinard #1 ou #5, libre 1er déc. ou avant. 378-3173, répondeur

★ INFO-LOCATION ★

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 meublés ou non

On vous loue un logement

On loue vos logements

On vous fait visiter gratuitement

375-INFO 375-4636

LES JARDINS DENISON

impeccable, SPACIEUX 4 1/2, intercom, aspirateur central, à proximité de piste cyclable, propre et tranquille. 228 Denison O, app. 15, Granby. 372-1367, 776-6830

LOGIS 3 1/2-4 1/2, centre-ville, 2 pas du Cégep, armoires en chêne, intercom, porte élect. inst. lav-séch. Le jour 375-9060, 378-4322 soir.

LOGIS 4 1/2, libre imméd. frais peint, tapis et stores neufs, balayuse centrale. Info. 375-4442

LOGIS 4 1/2, à sous-louer, 1er étage, système d'intercom, balay. centrale. Situé au Jardin Denison. 375-4300 répondeur

LOGIS 4 1/2, à sous-louer, avec remise 7x12, libre imméd. Inf. 776-1211 (répondeur)

LOGIS 4 1/2 situé au 32 Laval Nord, 3e étage, système d'intercom, aspirateur central, libre 1er déc. 390\$/mois. 378-8686

LOGIS 4 1/2 (dans 6 logis), à prix réduit, bien éclairé, très grandes pièces, libre 1er déc. 372-7229

LOGIS 4 1/2 pour nov. ou déc., frais peint, ensoleillé, références demandées, 1 mois gratuit. 375-5023 ou 375-1648.

LOGIS 5 1/2, dans un haut, au 5e Rang Milton, Roxton Pond. Libre imm. 777-3433

LOGIS 5 1/2, rénové, rue York, dans un bas, près de tout. Inf. 777-3011

LOGIS à sous-louer, 4 1/2, 89 rue Court, app. 11, 450\$ par mois laisserais à 400\$ pour déc. janv. fév. Cause: maladie. Aussi à vendre mobilier de cuisine avec 2 vaisseliers. 378-3053

NOUVEAU! 4 1/2-5 1/2 aux 101 et 89, rue Pinard. Concierge sur place. Près de la nouvelle école. 375-9559 ou 375-0463

PERSONNE SÉRIEUSE, grand 4 1/2 à sous-louer, 480\$/mois. AUSTRI À VENDRE poêle, réfrigérateur, lav-séch. pour 550\$/; Mob. cuisine 300\$/; Mob. chambre 200\$. Raison: transfert. 378-9633 ou 378-5355

PROMOTION SPÉCIALE

POUR LOCATAIRES SÉRIEUX

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

- Piscine extérieure

- Près endroit public

- Plancher de béton

- Frais peints

375-2112, 379-7200 page, 776-4125 cell

RUE REYNOLDS dans 6 logis, 4 1/2 demi-sol; 4 1/2 dernier étage, frais peints, galerie, corde à linge 372-0847 répondeur ou page 1-514-556-5758.

SECTEUR LAC BOIVIN

LIBRE IMM. 3 1/2 semi-meublé, peinturé à neuf. V vue superbe, grand balcon, 405\$/mois. Inf. 777-1474

TRÈS BEAUX LOGEMENTS à Granby, près de l'école des adultes et de la polyvalente. Faites vite! 3 1/2 275\$, 260\$, eau chaude fournie, stationnement, 1140 Simonds Sud, Granby. 469-2047

**** PROMOTION SPÉCIALE ****

LE HÉLÉNOR

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non

Près des Galeries et parc industriel

FAUT VOIR! 777-7204

** 4 1/2 au 611 BERTRAND

3 1/2 au 733 BOURGET O.,

meublés, chauffés, éclairés.

Inf.: 378-1709

244 LOGIS À LOUER GRANBY

4 1/2, près de tous les services, coin St-Charles et St-Jacques, 2e étage, rénové avec grand patio; Aussi 2x3 1/2 communicants. Jour 372-6511, soir 375-3869

4 1/2, **SECTEUR TRANQUILLE**, très propre, prêt à emménager. 1 mois gratuit. Inf: 379-5549

4 1/2, **2e étage**, centre-ville, refait à neuf, entrée privée, stationnement déneigé, au 127 Centre. 372-3555

4 1/2 **PRÈS DU CENTRE-VILLE**, semi-meublé ou non, libre imm., armoires en chêne, très grand et propre, le reste du mois nov. gratuit. 776-5211 ou 372-9735

4 1/2 **RÉNOVÉ**, 578 Penelle, Roxton Pond. 3 1/2, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain. 3 1/2, eau ch. fournie, 133 Drummond.

4 1/2, chauffé, eau ch. fournie, boul. Fortin. Inf. 375-3511

5 1/2, **AU 181 LAVAL** 390\$/mois, libre. 378-5066, 372-6629, 375-5064

70 **PINARD**, 5 1/2 à 405\$, 3 1/2 à 285\$, imm. 4 1/2 à partir 295\$, 5 - 9 **Fernandel**, eau ch. fournie, frais peints, super propres, remise, imm. 3 1/2 à 250\$. Luc Nichols 378-8085

À SOUS-LOUER: Grand 4 1/2, constr. récente, comptoir-lunch, style condo, asp. central, 1 mois gratuit, 41 Pinard, 372-7145.

3 1/2 **MEUBLÉ**, 265\$/mois, rue St-Charles, libre immédiatement. 777-7022

3 1/2 **NEUF**, centre-ville près Cégep, rue Notre-Dame, inst. lav-séch. Libre imm. 375\$/; Aussi 4 1/2, 1er étage, libre imm.

Inf. 378-7133 ou 378-7598

3 1/2 **TRANQUILLE**, bien éclairé, grand rangement, près rue Robinson, 285\$/mois. 776-6297 après 18 h

3 1/2 **À SOUS-LOUER**, très grand, endroit tranquille, 2 mois gratuits, 385\$/mois, libre imm. Laissez message 372-4834

3 1/2 **À 500 PIEDS DES GALERIES**: 1er plancher, porte-patio. 375-2953

4 1/2, **au 130 DENISON OUEST**, 2e étage, près piste cyclable, tranquille, tapis et peinture neufs, idéal pour semi-retraités. 263-5036 ou 263-8890.

4 1/2, **au 329 DESJARDINS**, libre imm. 340\$/mois; 4 1/2 au 189 LAVAL, 340\$. Inf. 378-5066, 372-6629, 375-5064

★ 100 RUE LEROUX ★

TRÈS GRAND 4 1/2, bien éclairé, beaucoup d'armoires, tapis avec sous-tapis dans salon, case de rangement sur l'étage, stationnement privé. S'ad. app 301, 372-6454 ou 375-7055

1 **MOIS GRATUIT**, beau grand 5 1/2, bien éclairé, situé partie nouvelle du boul. Fortin, au 207. Plancher béton, inson., syst. d'intercom, p.patio avec balcon, remise privée et station. asphalté. 776-6399.

1 **MOIS GRATUIT**: Rue Dorion, très beaux 3 1/2-4 1/2 libres imméd., ensoleillés, asp. central, intercom... 375-0285.

1 **MOIS GRATUIT**: 3 1/2 inst. lav-séch., plancher bois franc, frais peint, stationnement, 305\$/m, 33 St-Charles N. 375-6399

2 **MOIS GRATUITS, GRANBY**: 4 1/2, très propre, asp. central, grand stationnement, libre immédiatement ou juillet, 370\$. Inf: 777-3258

2 **MOIS GRATUITS, GRANDS 4 1/2 RÉCENTS**

Tranquilles, très propres, quartier résidentiel, inst. lave-vaisselle, grandes armoires en chêne, beaucoup rangement, terrain jeux pour enfants.

Info: Coop Habitation La Volière

777-3266 (répondeur)

2 **MOIS GRATUITS**, 350 Massé, 4 1/2, propre, aspirateur central, stationnement, libre, 3e étage. Service de conciergerie. 777-1205

3 1/2-4 1/2-5 1/2, **SECTEUR Polyv.** L'Envolée, piscine ext., propre, possibilité 1 mois gratuit. Avec bonnes références. 372-8152

3 1/2 **ET 4 1/2** - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 372-8029 soir.

3 1/2 meublé, 4 1/2 meublé ou non

libres imméd.

Rues FOURNIER & SIMONDS.

378-9587, 375-4397

BROMONT

Très grands 3 1/2 - 4 1/2

Piscine

Immeuble récent

Meublés si désiré

11, rue Champlain

références demandées

244-C402093

534-1167

247C409769

245 LOGIS À LOUER REGION

ANGE-GARDIEN: libres imm., centre du village, 3 1/2 meublé et 4 1/2 non-meublé, 2 stationnements. 514-469-2204

ANGE-GARDIEN, cté d'Iberville: 2 x 4 1/2 pces, avec chacun leur garage et eau chaude fournie. 293-4598

BROMONT: loin du chemin de fer, 1 1/2, meublé, chauffé, 240\$/; 3 1/2, meublé ou non, 285\$/; 5 1/2, vue sur la montagne, à 375\$. 539-3220

BROMONT: 4 1/2 semi-meublé ou non-meublé, insonorisé, près centre d'achats. Info : 534-2972 ou 263-5303

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. 266-0369

COWANSVILLE 5 1/2: Site tranquille, inst. lav-séch., tapis mur à mur, libre imméd., 263-5474.

COWANSVILLE, 3 1/2 à sous-louer, électricité comprise, prix rég. 370\$, demande 325\$. Poêle et frigo compris. 266-4412

COWANSVILLE 4 1/2 à louer, près de la polyvalente, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, 410\$ par mois, libre 1er décembre. 263-1502

GRAND 3 1/2, très propre, situé à Ste-Sabine, à 6 km de Farnham, 250\$ par mois, 293-2304

KNOWLTON: grand 3 1/2 pces, poêle et frigo inclus, libre 1er déc. 300\$/mois. 242-1112

RUE NELSON

COWANSVILLE: 5 1/2 disponible imm., près du nouveau IGA, secteur tranquille, stationnement pavé avec prise ext., incluant déneig., conciergerie sur place. Prix abordable. Une visite s'impose!

Contactez 266-5456

ST-CÉSaire: **GRAND** 4 1/2, retraité ou semi, aspirateur central, intercom, à 2 pas de l'église. Les Résidences Haute Rive, 469-2690

ST-CÉSaire: 3 1/2, 1er plancher, au centre-ville, libre imm. 469-3606

VALCOURT, **LOGIS** 4 1/2, neuf, centre-ville, occupation immédiate, isolation et insonorisation super. 395\$/mois. 819-566-2892

WATERLOO

Très grand 4 1/2, frais peint, Nouvelle administration. Libre imméd. 295\$/mois. Animaux. 539-2199 Diane

WATERLOO, **LOGIS** 3 1/2, 235\$, situé 5155 Foster, libre imméd. Inf. 539-2614 ou 243-5849

WATERLOO: Rue Foster, 2 logis de 4 1/2, bord de l'eau, libres immédiatement, 300\$/mois. 777-7022

247 LOCAUX A LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale, 2,400 pi.ca. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Folleries. 375-1960 ou après 18h 375-7132.

A LOUER LOCAL au 416 Cabana, 24x28, pour salon de coiffure, libre 2 mars 96. S'adresser au 255 St-Viateur.

A WATERLOO: local commercial 1,000 pi.ca., situé au 5159 Foster, libre imm. 539-2614 ou 243-5849

BROMONT, 725 SHEFFORD, 200 pi.ca. façade sur rue, très beau local idéal pour bureau ou petit commerce, 400 pi.ca. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise. 263-7124

COWANSVILLE, CENTRE-VILLE 600 pi.ca. pour bureau et 3000 pi.ca. au sous-sol, chauffage et électricité inclus. 263-7124

GRANBY: intersection très achalandée, 353 St-Charles coin Denison, 1,100 p.c., grand stationnement, prix très négociable. Faites vite. 777-7302, laissez message.

LOCAL CHALEUREUX à louer, idéal pour fleuriste, esthétique, décoration, coiffure ou médecine douce, à Granby. 777-0533

LOCAL COMMERCIAL À LOUER pour tout genre de commerce, 900 pi.ca., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL 4,000 pi.ca., avec stationnement, 2 grandes portes, libre immédiatement, 1351 Principale, Granby; aussi local idéal pour professionnel, libre 1er janvier, 401 Boul. Boivin. 378-8509 ou 378-5325

YVES LOISELLE
Bur. 378-8085, rés. 243-0814

LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL 4,000 pi.ca., avec stationnement, 2 grandes portes, libre immédiatement, 1351 Principale, Granby; aussi local idéal pour professionnel, libre 1er janvier, 401 Boul. Boivin. 378-8509 ou 378-5325

YVES LOISELLE
Bur. 378-8085, rés. 243-0814

LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL 4,000 pi.ca., avec stationnement, 2 grandes portes, libre immédiatement, 1351 Principale, Granby; aussi local idéal pour professionnel, libre 1er janvier, 401 Boul. Boivin. 378-8509 ou 378-5325

YVES LOISELLE
Bur. 378-8085, rés. 243-0814

LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL 4,000 pi.ca., avec stationnement, 2 grandes portes, libre immédiatement, 1351 Principale, Granby; aussi local idéal pour professionnel, libre 1er janvier, 401 Boul. Boivin. 378-8509 ou 378-5325

YVES LOISELLE
Bur. 378-8085, rés. 243-0814

LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL 4,000 pi.ca., avec stationnement, 2 grandes portes, libre immédiatement, 1351 Principale, Granby; aussi local idéal pour professionnel, libre 1er janvier, 401 Boul. Boivin. 378-8509 ou 378-5325

YVES LOISELLE
Bur. 378-8085, rés. 243-0814

LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL 4,000 pi.ca., avec stationnement, 2 grandes portes, libre immédiatement, 1351 Principale, Granby; aussi local idéal pour professionnel, libre 1er janvier, 401 Boul. Boivin. 378-8509 ou 378-5325

YVES LOISELLE
Bur. 378-8085, rés. 243-0814

245 LOGIS À LOUER EN REGION

LOCAL COMMERCIAL A LOUER, 413 Av. du Parc (coin St-Charles N.), chauffé, 300\$/mois. 378-4850

LOCAL INDUSTRIEL à louer, 13,000 pi.ca., libre immédiatement. 375-0323

LOCAL POUR MÉCANICIEN très bien achalandé, avec équipement pour garage (lift, établi, étai, meule, machine à balancer les roues). Situé à St-Paul. 600\$/mois.

Inf. 379-5105

LOCAL À LOUER au centre-ville, 500 pi.ca., voisin de Jim Dumoulin Le Bottier. Jour: 777-2525; ou soir: 372-9319

RUE PRINCIPALE, espace de 650 pi. pour bureau ou autres, chauffé, climatisé, stationnement. 378-8642, 375-0899

★ ★ **SALON DE COIFFURE À GRANBY**
Local à sous-louer centre-ville avec clientèle. Louerais équipement. Faut voir! Bon prix. Cause: maladie. 514-799-4424

SECTEUR ST-JUDE, LOCAL À LOUER avec vitrine, au 34 St-Jude suite 5, de 25'0 x 50'0, accès sur le côté sud pour la réception de la marchandise. Libre immédiatement. Inf. 378-5212, rés. 375-4874

155 ST-JACQUES (face à la Pointe). Idéal pour salon coiffure ou autres, 1,096 p.c. et un 2e à 570 p.c. 375-0286 ou 548-5756

MAGASIN A LOUER 500⁺ ET KIOSQUE

Idéal pour n'importe quel commerce.

PLAZA GRANBY

350 St-Jacques, Granby

777-3993

Après 18 h 375-6835

247-C408175

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGE HAUTE-VILLE

40\$ à 65\$ semaine
150\$ à 230\$ mois
Pour réservation, Mme Gévré: 777-1500

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. trang. 40\$/sem. 514-375-2421

CENTRE-VILLE DE GRANBY: chambre meublée, chauffée, éclairée, libre imm., 777-4004

CHAMBRES situées près centre-ville, dans une résidence rénovée de 12 chambres, pour travailleurs ou étudiants, près du Cégep, endroit tranquille et sécuritaire. Références demandées.

Inf. Suzanne: 378-6192

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée, poêle et frigo, micro-ondes, chauffée et éclairée, 40\$/semaine, rue Dératon, libre imm. 777-4744

CHAMBRE À LOUER avec accès à laveuse-sécheuse, poêle et frigo; à 5 minutes des Galeries, 260\$/mois. 375-7578

GRANBY: Meublées, chauffées et éclairées, libres imm., 2 secteurs de choix. Inf. 295-2414 André.

GRANDE CHAMBRE à louer, toute meublée, réfrigérateur, lav-séch., s. de bain, poêle, accès au salon et cuisine, à 5 minutes des Galeries de Granby. C'est pas cher! 375-1436

POUR ÉTUDIANTS ou AUTRES

RUE ROBINSON SUD (près du cégep), meublée, chauffée, éclairée, avec réfrigérateur dans la chambre, (cuisine, salon et salle de lavage communautaires), 3 s. de bains complètes, piscine creusée ext. Tout compris: 210\$/mois. Références exigées.

Inf. 777-7565

RECHERCHE CHAMBREUR SÉRIEUX, gai,

265 ANIMAUX A VENDRE

BERGER ANGLAIS: chiot pur-sang; aussi mâle 1 an. Prix spécial. 375-0598 ou 375-4238

BERGER ANGLAIS, mâle 1 an, dressé, 300\$. 777-1292

BOXER 2½ ans, mâle, doux, intelligent, propre, castré, avec accessoires, 150\$ à discuter. 777-1211

CHATONS HIMALAYEN et Persan, de toutes les couleurs, avec papier et vaccinés. Inf. 514-773-4936

CHATS SIAMOIS 75\$ chacun ou spécial pour les 2. Inf. 777-0435 ou 372-8535

CHEVAL 8 ans, avec selle, 700\$. Inf. 548-2307

CHIEN A DONNER Labrador croisé Berger Allemand âgé de 7 mois. 777-1552

CHIHUAHUA 195\$; poméraniens 225\$; Shih-tzu 225\$; Caniches 225\$; Mini-colley 275\$; Animalerie Caméléon 777-7929

CHIOTS BORDER-COLLIE pur-sang, collet blanc. TAUREAU Blonde d'Aquitaine. POU-LICHE 1½ an. 514-793-2687

CHIOTS COLLEY vaccinés, vermifugés, enregistrés, tatoués. Jour: 1-514-447-2747, soir et fin de semaine: 469-2042

CHIOTS CROISÉS: une femelle Chihuahua 2 ans, vaccinée, vermifugée. 514-298-5131

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER, pur sang enregistré; Setter Irlandais, tous pur sang. Inf. 379-9710

CHIOTS Mastif anglais, pure-race, adultes sur place, âgés de 9 semaines, très rares, 400\$ ch.; Aussi barrière pour enfants et réservoir d'eau chaude sur 110, 28 gallons; Poussette double. 295-2029, 266-0991.

CHIOTS ROTWEILLER prêts à partir, 1 mâle et 6 femelles, bon prix. 243-0988

CHIOTS ROTWEILLER lignée champion, enr., 350\$. 777-2241

CHIOTS SCHNAUZER (2) nains, nés le 8 octobre, mâles, vaccinés, vermifugés. 372-6319

GARDERIE ANIMALE

Garderais chez moi avec beaucoup d'amour et de soin, vos petites bêtes chéries, pour une journée ou plus. Animaux domestiques seulement.

NATHALIE: 375-8701

GOLDEN RETRIEVER: mâle de 2 ans, couleur roux, vacciné, vermifugé, en bonne santé. 293-7141

HIMALAYEN BLUE POINT, mâle de 18 mois, opéré, dégriffé, 80\$. 378-5815

JUMENT Quarter Horse, pur-sang, avec papiers, âgée de 9 ans, domptée western. 777-2888

JUMENT Q.H., 10 ans, domptée western, 1,100\$. 514-549-2212

EMEUS: JEUNES COUPLES 4 mois et +, et COUPLES ADULTES 2 ans et +, avec fiche productrice, à prix très compétitif. 514-447-9355

PENSION et TOILETTAGE pour chiens et chats, enclos ind. int., chauffé avec communication ext. Toilettage toutes races, sur rendez-vous. Service de cueillette disponible. 539-1431

PETITE CHATTE A DONNER, âgée de 3 mois, très propre. 372-7229

PETITS CHIOTS berger allemand à vendre, vermifugés, non enregistrés. 378-5191

ROTWEILLER mâle, 3 mois, vacciné, vermifugé, 175\$ ferme. 777-1538

SHISHITZU 10 mois, mâle, vacciné, avec accessoires. 372-1233

TONTE et TOILETTAGE pour petits chiens maximum 20 lb. Inf. 378-0490

VACHES à boeuf; Boeuf bleu-blanc Belge 1½ an; Veaux lourds pour congélateur ou élevage; Poney, 3 juments et 1 mâle, avec attelage double, voitures et selles. Inf. 469-4430

2 CANICHES, 1 Toy blanc et 1 Mini abricot, pur sang, 7 semaines. 1463 Rg. Larocque, St-Valérien. (frais virés) 549-2769

ARRBRES DE NOËL
Cultivés, plantation de 10,000 arbres. Gros et détail. S'adr: 3 St-André à Roxton Falls, Alain, 1-514-548-2204

ARRBRES DE NOËL
Couper son sapin de Noël, une activité familiale, le ramener en traineau tiré par des chevaux. Vente de couronnes sur réservation: 534-3070

ARMOIRES DE CUISINE 36' de long, en merisier teint brun clair, comprend: comptoir-lunch, 26 portes avec rangée de tiroirs. Aussi Jenn-Air, four encastré et lave-vaisselle. Ventilateur avec 3 palmes. Ventilateur avec 5 lumières. 469-1880

AUBAINE! GUITARE élect. Ibanez très propre, 250\$; Ampli de guitare Peavy Scorpion, presque neuve; Lit d'eau, 7 tubes, 250\$; Annexe à l'huile, 75\$. 372-0126

AUBAINE! LAVABO de coiffure, noir, en porcelaine, 175\$. Sapon artificiel 6', couleur argent, 125\$. Ensemble d'hiver de ski, 1 pièce, pour dame, gr. L, jamais porté, 125\$. Super beau mobilier de cuisine en chêne massif, Vic Craft, fini pâle, 6 chaises avec buffet à huiche, 1,800\$, valeur 3,600\$. Réfrigérateur d'eau couleur amande, 160\$. 375-7020

AUBAINE! MOBILIER CUISINE neuf, 5 morceaux, en merisier massif, couleur vert forêt et naturel. Inf. 293-4950

A BAS PRIX, parqueterie pré-vernée merisier, chêne, érable: 1.09, plancher naturel merisier: .99; chêne: 1.09, porte intérieure: 8.39, acier: 35.95, styrofoam 1": 4.29, mélamine ¼: 9.95, ½: 14.95, porte armoire: 4.99, comptoir pré-moulé: 1.99, prélat: 2.19 vgs, tapis: 3.79 vgs. On paie la T.P.S. sur une commande de 500\$ et +. **MATERIAUX ST-HYACINTHE** 514-799-1970

"CHIPPER" (mangeur de branches), avec moteur 16 hp, peut manger branches jusqu'à 4 po. de diamètre, sur remorque, valeur 5,500\$, laisserais pour 3,200\$. 375-9746 répondeur

CHOCOLATS et DÉCORATIONS ARTISANALES, pour le temps des Fêtes et pour toutes autres occasions. Venez nous voir: Au 168 YORK, GRANBY

CONGÉLATEUR Whirlpool, 18 pi.cu., blanc, très très bonne condition, 250\$. 514-532-5310

ARRBRES DE NOËL
Cultivés, plantation de 10,000 arbres. Gros et détail. S'adr: 3 St-André à Roxton Falls, Alain, 1-514-548-2204

ARRBRES DE NOËL
Couper son sapin de Noël, une activité familiale, le ramener en traineau tiré par des chevaux. Vente de couronnes sur réservation: 534-3070

ARMOIRES DE CUISINE 36' de long, en merisier teint brun clair, comprend: comptoir-lunch, 26 portes avec rangée de tiroirs. Aussi Jenn-Air, four encastré et lave-vaisselle. Ventilateur avec 3 palmes. Ventilateur avec 5 lumières. 469-1880

AUBAINE! GUITARE élect. Ibanez très propre, 250\$; Ampli de guitare Peavy Scorpion, presque neuve; Lit d'eau, 7 tubes, 250\$; Annexe à l'huile, 75\$. 372-0126

AUBAINE! LAVABO de coiffure, noir, en porcelaine, 175\$. Sapon artificiel 6', couleur argent, 125\$. Ensemble d'hiver de ski, 1 pièce, pour dame, gr. L, jamais porté, 125\$. Super beau mobilier de cuisine en chêne massif, Vic Craft, fini pâle, 6 chaises avec buffet à huiche, 1,800\$, valeur 3,600\$. Réfrigérateur d'eau couleur amande, 160\$. 375-7020

AUBAINE! MOBILIER CUISINE neuf, 5 morceaux, en merisier massif, couleur vert forêt et naturel. Inf. 293-4950

A BAS PRIX, parqueterie pré-vernée merisier, chêne, érable: 1.09, plancher naturel merisier: .99; chêne: 1.09, porte intérieure: 8.39, acier: 35.95, styrofoam 1": 4.29, mélamine ¼: 9.95, ½: 14.95, porte armoire: 4.99, comptoir pré-moulé: 1.99, prélat: 2.19 vgs, tapis: 3.79 vgs. On paie la T.P.S. sur une commande de 500\$ et +. **MATERIAUX ST-HYACINTHE** 514-799-1970

"CHIPPER" (mangeur de branches), avec moteur 16 hp, peut manger branches jusqu'à 4 po. de diamètre, sur remorque, valeur 5,500\$, laisserais pour 3,200\$. 375-9746 répondeur

CHOCOLATS et DÉCORATIONS ARTISANALES, pour le temps des Fêtes et pour toutes autres occasions. Venez nous voir: Au 168 YORK, GRANBY

CONGÉLATEUR Whirlpool, 18 pi.cu., blanc, très très bonne condition, 250\$. 514-532-5310

ARRBRES DE NOËL
Cultivés, plantation de 10,000 arbres. Gros et détail. S'adr: 3 St-André à Roxton Falls, Alain, 1-514-548-2204

ARRBRES DE NOËL
Couper son sapin de Noël, une activité familiale, le ramener en traineau tiré par des chevaux. Vente de couronnes sur réservation: 534-3070

ARMOIRES DE CUISINE 36' de long, en merisier teint brun clair, comprend: comptoir-lunch, 26 portes avec rangée de tiroirs. Aussi Jenn-Air, four encastré et lave-vaisselle. Ventilateur avec 3 palmes. Ventilateur avec 5 lumières. 469-1880

AUBAINE! GUITARE élect. Ibanez très propre, 250\$; Ampli de guitare Peavy Scorpion, presque neuve; Lit d'eau, 7 tubes, 250\$; Annexe à l'huile, 75\$. 372-0126

AUBAINE! LAVABO de coiffure, noir, en porcelaine, 175\$. Sapon artificiel 6', couleur argent, 125\$. Ensemble d'hiver de ski, 1 pièce, pour dame, gr. L, jamais porté, 125\$. Super beau mobilier de cuisine en chêne massif, Vic Craft, fini pâle, 6 chaises avec buffet à huiche, 1,800\$, valeur 3,600\$. Réfrigérateur d'eau couleur amande, 160\$. 375-7020

AUBAINE! MOBILIER CUISINE neuf, 5 morceaux, en merisier massif, couleur vert forêt et naturel. Inf. 293-4950

A BAS PRIX, parqueterie pré-vernée merisier, chêne, érable: 1.09, plancher naturel merisier: .99; chêne: 1.09, porte intérieure: 8.39, acier: 35.95, styrofoam 1": 4.29, mélamine ¼: 9.95, ½: 14.95, porte armoire: 4.99, comptoir pré-moulé: 1.99, prélat: 2.19 vgs, tapis: 3.79 vgs. On paie la T.P.S. sur une commande de 500\$ et +. **MATERIAUX ST-HYACINTHE** 514-799-1970

"CHIPPER" (mangeur de branches), avec moteur 16 hp, peut manger branches jusqu'à 4 po. de diamètre, sur remorque, valeur 5,500\$, laisserais pour 3,200\$. 375-9746 répondeur

CHOCOLATS et DÉCORATIONS ARTISANALES, pour le temps des Fêtes et pour toutes autres occasions. Venez nous voir: Au 168 YORK, GRANBY

CONGÉLATEUR Whirlpool, 18 pi.cu., blanc, très très bonne condition, 250\$. 514-532-5310

ARRBRES DE NOËL
Cultivés, plantation de 10,000 arbres. Gros et détail. S'adr: 3 St-André à Roxton Falls, Alain, 1-514-548-2204

ARRBRES DE NOËL
Couper son sapin de Noël, une activité familiale, le ramener en traineau tiré par des chevaux. Vente de couronnes sur réservation: 534-3070

ARMOIRES DE CUISINE 36' de long, en merisier teint brun clair, comprend: comptoir-lunch, 26 portes avec rangée de tiroirs. Aussi Jenn-Air, four encastré et lave-vaisselle. Ventilateur avec 3 palmes. Ventilateur avec 5 lumières. 469-1880

267 ORDINATEURS

ORDINATEUR à vendre, IBM PCJR avec plusieurs disquettes de jeux, en bonne condition, prix: 300\$. Inf: 378-0916

PC IBM AMBRA, 486 50Mhz, multimédia, 4/170 meg, écran-couleur UVGA, clavier français, logiciels incl. 1,850\$. 378-2146

Un PROBLÈME avec VOTRE ORDINATEUR? Nous avons la solution, que ce soit pour une réparation, évaluation, mise à niveau ou tout simplement pour l'achat d'un nouveau système, nous pouvons vous aider.

NOUS OFFRONS: Un service courtis, rapide et efficace accompagné d'un excellent rapport qualité-prix ainsi qu'un service après-vente hors-prix. Nous sommes là pour vous conseiller.

"Nous branchons maintenant sur Internet" **D.M. INFORMATIQUE ENR.** 372-5022

AAA- RESTAURANT LICENCIÉ + 3 chambres froides, 50 bars stools, 3 lots de chaises, malaxeur Hobart 80 pintes, poêle au gaz 6 feux, coffre-fort, filière anti-feu, présentoirs, cafétéria. 375-5330

ABRI D'AUTO NEUF, vente et location, 777-0233, 777-7995, 266-5828

ABRI D'AUTO Tempo, 11x20, servi 1 an (hiver), 300\$. Inf. 378-1138

ACHETONS CASSETTES et CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange. **LE TROC,** 338 Principale, 777-2199

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS et VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons

271 DIVERS A VENDRE

MAGASIN D'USINE
LAINERIE L.J.L. COTON

LAINES, ARTISANAT

PINGOUIN, PHÉNEX, PATONS, ANCHOR
Laine du pays, petits points, etc...
110 ROBINSON SUD (ancien Thor Mills)
Entrée côté stationnement
Du lundi au vendredi de 10h30 à 4h30
Fermé entre midi et 1h; Sam. de 10h à 2h
Lisette Jacques L. a le plaisir de vous servir

MANTEAU ski Alpin "Altitude", rouge, coupe-vent, unisexe; Manteau d'hiver pour femme, bleu marin, comme neuf; 2 boîtes de vaisselle. Le tout en très bon état et à très bon prix. 372-7691

MARCHÉ-O-PUCE
COLLECTION D'ELVIS
LASER \$8.00

MARCHANDISE NEUVE POUR NOËL
Ouvert 7 jrs de 10 à 5 hrs.
2550 PRINCIPALE, ST-PAUL
Tél. 379-9555, pagette 1-514-553-4267

MOBILIER DE CHAMBRE, mini laveuse-sécheuse; sofa-lit. Inf. 539-3157

MONNAIES ET TIMBRES + accessoires. Vente, achat et évaluation. 25 cents 1991, petits 5 cents, grosses cents, monnaies étrangères, jetons (tokens), etc. Aussi bonne variété de collection de timbres. 776-6031

NINTENDO avec accessoires, incluant Game Genie + 6 cassettes, 95\$ nég.; Jeu Sega Master System, avec accessoires + 5 cassettes, 85\$ nég. Inf. 372-3583

PATINS blancs, pointure 8, peu d'usure 15\$; crèche musicale 10\$; laiton neuf pour contour d'un foyer, payé 135\$ pour 75\$; TV Zenith couleur 20" 35\$; vaisselle 10 couverts 15\$; toilette isolée, lavabo porcelaine, verts 50\$; meuble en chêne audio-vi-deo 50\$; meuble JVC vitré, chêne pour syst. son 75\$; ensemble fab. vin avec tourie en verre 60\$; cuisinière Whirlpool blanche, vitre fumée, ronds céramique 275\$. 375-8426 de 11 h à 18 h

PLIEUSE À TÔLE 5', 18 gauges. MOTEUR ÉLECTR. 1 à 5 hp, 110-220 V; 1 CYLINDRE pour presse hydraulique 8" diam., 50 tonnes avec die; compresseur 2 hp. Le tout en parfaite condition. Rép. 771-7634, 772-6817

PNEUS HIVER ET 4 SAISONS, plusieurs grandeurs, au choix 40\$ la paire. Inf. 372-9845

PNEUS USAGÉS HIVER: plus de 300 paires, 12, 13, 14 et 15 po. Achat, vente et échange. Cloutier Autos, 1308 Principale, Granby, 375-2424

POËLE aux particules de bois, 2 mois d'usure, de haute gamme, 40,000 BTU, modèle Kosy, 1,900\$, parfaite condition. Après 17h au 378-0019

POËLE ET RÉFRIGÉRATEUR Moffat, avec encore 4 ans de garantie pièces et main-d'oeuvre. Inf. 375-4300

POËLE à bois combustion, 2 portes avec paysage et ventilateur, 400\$. 293-4543

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, grandeurs variées, aussi pièces de remplacement. 375-5114 ou 372-3119.

POUR NOËL

Bijoux anciens et rétros à vendre
521 Denison Est à Granby

POUR RESTAURANT ou café-bistro, équipement complet 50 places, 5 ans d'usure. Très bon prix. Inf. 375-5226

POUR VOTRE PETITE PRINCESSE: manteau d'hiver de sorties et vêtements de boutique, gr. 6 ans. 776-6411

EQUIPEMENT DE RESTAURANT
50 chaises (Bentwood) tavernes avec bras, 20 tables 24x24 et 36x36; Mélangeur Hobart 60 pintes avec tout l'équipement de pizzeria, 5,500\$; Réfrigérateur pour bière en fut, 1,000\$; Lave-vaisselle Hobart W5H, 2,200\$; Grille-pain rotatif Savory, 550\$; Grille Garland, élect. 36", 550\$; Autoclave M.K.E. autom. pour viande fumée, 850\$; Hotte acier inox. 12"x36", 950\$; Four à pizza au gaz Baker's Pride, 2,200\$. Vente et location ENCAN LEHOUX inc. 333 Broseau, Cowansville, 266-3333

RECHERCHE ANCIENS APPAREILS et lentilles fotogr. 35 mm, Leica, Nikon, Minolta, Pentax, Canon, etc. Achat, vente, échange, réparation. BALDINI CAM-TECK, 109 Frontenac, Sherbrooke. 819-562-0900

REMORQUE 4'x8', roues 8", super propre, très légère, 250\$. Remorque 5x8, roues 13", très solide, 375\$. Petit traineau sur skis pour motoneige, de fabrication domestique, 60\$. Réfrigérateur blanc, 100\$. Bu-reaux 4 et 6 tiroirs, 25\$ ch. Table et 4 chaises, 50\$. Echelle de bois 32", 60\$. Cage à hamster ou lapin, fond en plastique, 20\$. 1-514-248-4790 région Dunham.

REMORQUE 4X6 PI., tout en acier, 1 essieu, pneus 13 po., 3 ans d'usure seulement, idéale pour 4 roues, support à chapeau, en acier, inclus, coffre à outils inclus, faut vendre. Petit réfrigérateur 5 pi.cu. de bar, neuf, 150\$. Aussi motoneige Snowjet, 1 cyl. parfaite condition, 450\$. 375-3522

REMORQUE 5'X 2' X 10' de long, 2 essieux, neuve, 1,050\$ nég. 2 pneus d'hiver 950-16.5 sur roues de Ford ou GM, 100\$ fermé pour chacun. 293-2919

271 DIVERS A VENDRE

RÉFRIGÉRATEUR "Roy Gemini" noir, 2 portes, très propre, 10 ans, 300\$. Inf. 777-4526

RÉFRIGÉRATEUR 13 pi.cu., et cuisinière 24 po, blancs, Kelvinator, prix négociable. 514-532-3642

RÉFRIGÉRATEUR 16 pi.cu., blanc, Roy, extrêmement propre, 290\$. Laveuse et sècheuse blanches, très propres, condition parfaite, 275\$. Poêle amande, avec porte noire, ronds pleins, très propre, 125\$. 372-7781

RÉFRIGÉRATEUR amande, 15 pi.cu. 225\$; 2 haut-parleurs 40 watts, 40\$; Plymouth Reliant 1984, 650\$. Le tout négociable. Inf. 293-5427

RÈGLEMENT DE SUCCESSION
SAMEDI 25 NOVEMBRE
900 RUE DELORME, APP. 106,
ROXTON POND

• Liquidation de mobilier, nombreux bibelots et collection d'assiettes murales, articles ménagers, etc. Entre 11 heures et 14 heures = offre raisonnable.
A 14 heures Encan.
Conditions comptant et emporter.
Me J. Lambert, notaire.

ROBES DE BARBIE à vendre. A bas prix. Un grand plaisir pour votre princesse. Pour Noël avant le 18 décembre: ensemble de 10 mcx à 25\$ = 15\$ et ensemble à 25\$. Inf. Andrée 372-6031

SAPINS DE NOËL
CULTIVÉS

Peuvent être choisis, coupés ou réservés
Directement de la plantation.
A partir de 10 \$
Au 478 MOUNTAIN, Granby 375-4951

SERVICES ALIMENTAIRES DE GRANBY
Viande pour congélateur, plan budgétaire, boeuf, porc, poulet et poisson. Aucuns frais d'emballage ou de livraison. Plan à partir de 25\$ par semaine. Financement disponible. Robert ou Michel, 372-5811

SERVICE DE L'ESTRIE
Les Spécialistes de
l'électroménager,
385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SOUFFLEUR À NEIGE de 6', très propre, 750\$. Inf. 772-2568

SOUFFLEUSE Kimpex 46", moteur Honda GX340 cc = 11 hp, pour tout terrain 2x4 ou 4x4 de toute marque. 975\$. 378-1596

SOUFFLEUSE À NEIGE "Toro", 32 po. de large, avec démarreur élect. et cabine neuve. Inf. 549-2563

SOUFFLEUSE Heavy Duty Mastercraft, 8 HP, 24 po. 400\$; Equipement complet d'anti-rouille, 150\$; Ford Thunderbird 1977, 60,000 milles, prêt pour l'hiver, 1,000\$. Inf. 375-4045

SUB, ampli, filage et plus, de marque Coustic, 500\$. Inf. 777-1158

SUPER SPÉCIAUX
COPIE SERVICE

CARTES D'AFFAIRES

\$25.00 / 1000

(encre noire)

\$30.00 / 1000

(encre rouge ou bleue)

\$50.00 / 1000

(encre noire et rouge)

(encre noire et bleue)

Composition incluse, logo en sus

\$25.00 / 1000

Feuilles 8 1/2 x 11, blanches

(encre noire)

Valide jusqu'au 30 nov. 95

777-4480

TABLE À DESSIN d'architecte, 38"x60", 1 an d'usure, ainsi que plusieurs accessoires. 372-1863

TABLE DE MASSAGE réglable en hauteur et chaise de massage, 514-797-2174.

TABLE ET 4 CHAISES à vendre; ensemble matelas double; réfrigérateur 2 pi.cu.; bureau 4 tiroirs; poêle à bois "home made". 263-6779

TABLE À LANGER, chaise haute, habits de neige de 0 à 30 mois; petite baignoire; couverture pour bassinette, patins fillette (gr. 12); scie à chaîne Homelite, 18". 378-3025

TAPIS ET PRÉLARTS, VENTE FERMETURE, réduits jusqu'à 75% Argent comptant, pas de taxe. Tapis Roberge, 107 4e Rang, Acton Vale 514-546-3413

THERMOPOMPE York, 3 tonnes. Skis alpins Rossignol, 190, avec fixations et bottes Salomon. 372-3523

TÉLÉVISEURS -couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

271 DIVERS A VENDRE

TRACTEURS DE FERME McCormick C-230, un autre McCormick A-200; Un Allis Chalmers D-14 avec pelle; Un Allis Chalmers D-14 avec grappe; Ski-Doo Everest 500, 1981, 1,500\$; Un Elan 2 cyl. 1974, 550\$. Inf. 548-2754

TRAIN ÉLECTRIQUE valeur 1,500\$, à vendre en partie ou au complet, prix à discuter. LECTEUR et enregistreur de cassette, Lloyds, avec micro. Lumières de Noël extérieures, set de 25 (5 boîtes). 2 boîtes de 50 lumières intérieures pour sapin. Porte-documents en bon état, avec serrure. Chaise longue à parterre avec coussin très épais, valeur 189\$, prix à discuter. 372-1258

TV COULEUR 26 po; meuble, sans télécommande. Info: 375-0717

TV Mitsubishi grand écran 40 po, très bonne condition, 850\$. Micro-ondes / convection Panasonic, 250\$. Divan-lit Roxton, 3 places, très propre, 450\$. 266-7439

UNITÉ MURALE Geomani, 4 sections, laquée charcoal, très design, 2,250\$. 372-2688

Achat d'armes à feu usagées
Estimation gratuite
"Pavillon 259"
A. FERLAND SPORT
259 Notre-Dame
Roxton Falls
(514) 548-5777



VENTE ET ACHAT
Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

* **NETTOYAGE M.G.** *
LAVAGE DE TAPIS
Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$ / PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790

BIJOUTERIE SUISSE
SURPLUS D'INVENTAIRE
PROFITEZ DE NOS PRIX SPÉCIAUX
Grand choix
d'ALLIANCES et BIJOUX assortis

40% DE RÉDUCTION
Faisons aussi réparation
F.H. Poulin, propr.
423 McDonald, Granby
378-2020



2 ENSEMBLES COMPLETS de ski alpin, une saison d'usure, 250\$ ch. Mixeur à mortier élect., en bon état, 2 poches, 450\$ ou à échanger pour plus petit 1/2 poche. 375-7174

2 PAIRES de raquettes, 30\$ chac.; 2 EQUIPEMENTS de skis de fond, 50\$ et 30\$. Inf. 379-9770

2 VIDÉOS VHS, un à 85\$, l'autre 150\$, récepteur Yamaha Natural Sound 110w RMS/canal, 16 ans, très propre, 180\$; Tape deck simple gris "Technics" 80\$; Téléphone sans fil. Inf. 372-8753

4 FUSILS À VENDRE un 12 pompes 5 coups 195\$, un 303 95\$, un 6.5x55 125\$. Camion Econoline 84; collection de cartouches. Roulotte 17 pi., 1,900\$. Génératrice Honda modèle 2200. Inf. 534-2667

4 PNEUS D'HIVER de marque Sawa, 145R13-74, 3 semaines d'usage, prix demandé 150\$, 375-8332


4 PNEUS À CLOUS montés sur rims 13 po, 5 lugs, traction avant, Chevrolet, P185-80R13, 150\$. Chèvre à moteur, 350\$. Jack à transmission, 75\$. Machine pour rectifier des valves, 275\$. OLDS CUTLASS 82, traction avant, 60,000 km, réservoir à essence et batterie neufs, plusieurs autres pièces neuves, très bonne condition méc. 1,000\$. Drill Jeffy 8 po, à gaz, pour glace, 250\$. 514-293-2342

271 DIVERS A VENDRE

4 PNEUS À CLOUS 185-70R14, 1 an d'usage. 175\$. 372-1607

Les Pompes A.M.R.

Vente • Installation • Réparation
Pompe à eau et égout



658 Dufferin
Granby
378-3191

1 Jour seulement
ANDRÉ DÉCOR
ouvre ses portes
SAMEDI 25 NOV. 95
DE 13 H À 17 H
TOUT DOIT SORTIR
Cause bâtiesse
vendue

- Douillettes
- Plein jour 118" 7\$ vg
- Velours 5.95\$ vg
- Batiste 2\$ vg
- Beaucoup de tissus à 50¢ vg
- Stores verticaux
- Poles de bois
- * Rideaux de douche, acc. salle de bain Plus bas que coûtant*
- Pôles - toiles
- Machine à coudre (Plain, Blindstich)
- Comptoirs - bureaux
- Présentoirs en verre

573 boul. Boivin, Granby
Ou sur rendez-vous:
téléphonez au: 534-2544

EQUIPEMENTS DE MAGASIN À VENDRE

- Comptoirs-caisses
- Tablettes
- Paniers
- Crochets
- Étagères de magasin et d'entrepôt
- Convoyeurs
- Et plus encore...

Demander
François Plamondon
au **378-9884**

CANADIAN TIRE

L116624

VENTE ET ACHAT
de meubles et
d'appareils ménagers
usagés

CENTRE DE LIQUIDATION DU MEUBLE

784, rue Dufferin
Granby
777-3111

273 MARCHÉ AUX PUCES

LE PLUS GRAND MARCHÉ AUX PUCES INTÉRIEUR À GRANBY

est maintenant ouvert, + de 18,000 p.c. Au 678 Dufferin (anciennement Ameublement Dufferin). Vente - Achat - Échange. Neuf et usagé, antiquités. Il reste quelques kiosques à louer à 1\$ le p.c. par mois. Aussi NOUVEAU kiosques industriels d'outillages, kiosques artisanaux, laine à tricoter en vrac, lots de faille de manufacture de couture, etc.

Ouvert tous les jours, sauf le mercredi. Réservez tôt! --- 777-3484

MARCHÉ AUX PUCES, vous aimez? Venez voir les **ENCANS DU SAMEDI SOIR, 19h**. vous adorerez. Faites vos prix (raisonnables), 1-2-3 VENDU! Tirage, prix de présence, etc. Au 1006 DENICOURT, ST-CESAIRE. Inf. Gilles Desjardins, 469-1260

TAPIS COMMERCIAL 2x4 bordé 5\$, petit à 1\$; Couvertures de lit 5\$; Gants de cuir doublés 2.50\$; Manche de hache 3\$; Coffre à outils 6.50\$; Onguent chinois 1.50\$; semelles 1.25\$; gros refill de chandelle 1.50\$ ou 24\$ la caisse de 24; Fil à coudre 3\$; Laines à chien 3\$.

Bienvenue au Surplus Maxi-Choix 1649 Principale à Granby, 372-1219
Venez profiter de nos aubaines
Du jeudi au dimanche de 9h à 17h

274 BOIS DE CHAUFFAGE

AAA- BOIS D'ALLUMAGE: 1.50\$, 2.50\$, 3.00\$ /le sac; Bois de chauffage (pommier et bois mélangé). Livraison gratuite. 379-9508, 379-7120 (pagette).

AAA BOIS D'ALLUMAGE
A Granby, en sac à 2\$, une bonne quantité, livré gratuitement, Granby et environs.
777-0481 ou 776-6257

BOIS DE CHAUFFAGE érable de montagne, en blocs secs. Livraison 49\$/la corde. Inf. 534-2941

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, mélangé à 48\$/corde OU érable à 50\$/corde. Info: 777-5830

BOIS DE CHAUFFAGE 75% érable, 35\$/la corde. Inf. 379-5445

BOIS DE CHAUFFAGE SEC 90% érable. Inf. 539-4092

BOIS DE FOYER sec (bois franc), croûtes de bois franc sec, bois d'allumage. Inf. 514-549-4684

BOIS FRANC SEC à 45\$ la corde
Rolland Coutu 263-4070.

BOIS FRANC MÉLANGÉ (érable, frêne, cérisier et hêtre), 48\$/corde livrée et bois rond, 38\$/corde livrée. Tremble à 25\$/corde. Inf. 539-3050

BOIS FRANC de chauffage, retailles, sec, à donner, coupé. Vous ne payez que le transport. 378-8806 entre 9h et 19h.

BOIS FRANC SEC, 45\$/la corde livrée. Inf. 777-0897

BOIS FRANC, ÉRABLE 50\$ la corde livrée. Info: 777-5967

BOIS FRANC SEC en blocs et rondins. Possibilité de livraison. 777-3594

BOIS SEC dans une remise; Aussi piquets de cèdres; Dormants de chemin fer, toutes longueurs. Livraison gratuite. Inf. 263-2927

BOIS SEC plus d'un an, bois franc fendu, spécial sur bois rondins mélangés. Inf. 372-8084

ÉRABLE ET BOIS FRANC mêlé, 16 po. de longueur. Inf. 375-2128

RONDINS DE BOIS FRANC, en 16 po. à vendre à 30\$/la corde; Blocs fendus, 40\$/la corde. Inf. 293-6501

282 VETEMENTS A VENDRE

FOURRURE en loutre naturelle, manteau et chapeau pour homme, gr. 40-42, payé 3,500\$, laisse pour 850\$. Cause: décès. 379-9136

JACKET DE FOURRURE renard shadow blanc, très propre, gr. 9-10, prix à discuter. 378-4249

MANTEAU CHAT SAUVAGE garni de loup blanc, gr. 9 ans, presque neuf, laisserais pour moins que la 1/2 du prix. 375-6442

MANTEAU de fourrure renard argenté, pour dame gr. 5-7 ans, 1,500\$. 469-1756

MANTEAU DE MOUTON PERSE avec cuir, couleur noire, gr. 10 ans (long), en bonne condition. Vente sacrifice. 375-7871

MANTEAU DE CHAT SAUVAGE roux, avec chapeau, gr. 9 ans. Aucune offre raisonnable refusée. 378-0845

MANTEAU DE VISON acajou, gr. 15-16, prix 1,000\$. Inf. 378-1989

MANTEAU DE FOURRURE, gr. 12-14, remodèle, peaux de castor et cuir, couleur cognac, très très propre. A toujours été entreposé dans voûte frigorifiée l'été. Prix à discuter. Inf. Lucille 534-2884 ou laissez message sur répondeur

MANTEAU DE VISON gr. 11-12 ans, peaux allongées, brun naturel, presque pas porté, 500\$ nég. 263-4726

MANTEAU ET CHAPEAU DE VISON gris, modèle récent, 4png., taille 12 ans, valeur 3,500\$, prix à discuter. Inf. 378-1232

**282 VÊTEMENTS
A VENDRE**

ROBE DE MARIÉE avec accessoires, 10-12 ans. Inf. 375-8850 le soir
 ROBE DE MARIÉE gr.20, payée 1,100\$, laissée à 500\$. Inf. 777-4857

Venez voir
notre
grande collection
de manteaux

Agneau renversé,
cachemire,
cuir et
suède



GRANDE LIQUIDATION
sur tous nos manteaux en tis-
sus doublés de marques TSU
et SKILA

Laflamme
Fournisseur inc.

Granby - Montréal
Sherbrooke

328 Principale, Granby
378-8484 L134432

**283 ANTIQUITÉS
A VENDRE**

ANTIQUITÉS:
ROXTON POND
Venez profiter d'aubaines avant notre dé-
ménagement qui aura lieu le 7 décembre
prochain. Mise de côté acceptée jusqu'à 3
mois. Ouvert jeudi et vend. de midi à 20h et
sam.-dim. de 11h à 17h. Au 60 Gareau à
Roxton Pond, 777-2245, route 139 Nord,
prendre Dufferin à gauche jusqu'à Roxton
Pond, 1ère rue à gauche en entrant à Rox-
ton Pond. Achetons antiquités. A compter
du 7 décembre, nous serons déménagés au
922 Principale à Roxton Pond (rue Dufferin
tout droit).

**286 DEMANDE
A ACHETER**

ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET
ou partie de ménage, moderne ou antique.
Paierais comptant. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:
meubles, vaisselle, armoires en pin; peintu-
res, courtoises, sculptures en marbre et
bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke;
lithographie Louis Icart, etc. 266-7734,
776-8834

**283 ANTIQUITÉS
A VENDRE**

GROS COFFRE en pin, 140\$; Bureau meri-
sier, 4 tiroirs, 75\$; petite table basse 55\$;
miroir 25\$; petit lit de fer 35\$; petite table-
tte en pin, à clous carrés, 30\$; chaise rem-
bourrée 80\$; berceuse press-back 70\$;
porte-journaux 20\$. 372-0004 Chantal

375-8888

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.

**286 DEMANDE
A ACHETER**

ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS mou ou
bois franc. 777-0119

RECHERCHE camion Pick Up ¼ GM ou
Chev., moteur 350, boîte longue, très pro-
pre, 93 et plus, très bonne cond. 378-3259
SIROP D'ÉRABLE PUR, en cannes de 500
ml, qualité "fancy". Info: Jimmy
514-243-6155

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

BESOIN D'ÉDUCATRICE reconnue par OS-
GE, temps partiel/plein, 776-2288
CHAISE DE COIFFURE à louer, aussi espa-
ce pour manucure, 75\$/semaine chacun.
776-6411

COIFFEUR (EUSE) demandé (e) avec clien-
tèle, au Centre de Beauté Unique. 375-4238

COURS D'AGENTS IMMOBILIER
débutant le 29 JANVIER 1996.

Réservez dès maintenant.
ROBERT POULIN, 378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

HOMME AVEC EXPÉRIENCE pour travail-
ler dans érablière. 514-460-5235 après 18 h

LA PETITE COIFFERIE

Besoin d'avancement? Joignez-vous à
une équipe dynamique. On demande:
Manucuriste • Electrolyste • Coiffeur-
(euse)
avec clientèle. 776-7771

**provigo
GAGNON****BOUCHER
D'EXPÉRIENCE
demandé**

Salaires selon compétences

Vous présenter au

320, boul. Leclerc

Granby

demandez Francis

**286 DEMANDE
A ACHETER**

URGENT BESOIN DE PLANCHES À NEIGE
usagées. 777-3210

VOUS AVEZ DES ARTICLES À VENDRE ?
Je suis acheteur
777-7668

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

L'AGORA DE LA DANSE est à la recherche
d'un professeur de danse aérobic. Pour
plus d'informations: 777-0710

**CARROSSIER-
PEINTRE**

avec expérience, pouvant
faire estimation et éventuel-
lement être responsable de
l'atelier.

Communiquez avec

François Therrien
375-8860

RECHERCHE GARDIENNE 2 à 3 jours / se-
maine, chez moi à Bromont (enfants 4 ans
et 1½ an). Doit se voyager. 534-2699

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

TÉLÉPHONISTE DEMANDÉE pour faire
sondage. Demandez Jean-Pierre, 293-6791

★ ÊTRE BILINGUE ★

DOUBLEZ VOS CHANCES D'EMPLOI
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN OFFRE
COURS DE VÉRITABLE

CONVERSATION ANGLAISE ET/OU

ANGLAIS ÉCRIT/PARLÉ

* COURS PERSONNALISÉ *

* POUR VOS BESOINS ET RÉALITÉ *

POUR VOUS OU VOTRE COMPAGNIE

Muguette Gauvin, prof. du M.E.Q.

25 ans d'expérience

777-3652 (répondeur lors des cours)

TECHNICIENNE EN ONGLES, esthéticien-
ne, coiffeur(euse) avec clientèle. Appelez-
nous: 378-0400 ou 777-7461

VU NOTRE EXPANSION, BARMAID DE-
MANDEE avec expérience, travail à temps
plein. Info: 379-2170 laissez message

REPRÉSENTANT(E)S, produits financiers,
pour Granby et région. Salaire garanti
30,000\$ et plus. Envoyez C.V. à:
C.P. 25166, Sherbrooke, QC, J1J 4M8

URGENT - URGENT - URGENT**SPORT MASKA CCM
COUTURIÈRE D'EXPÉRIENCE
DEMANDÉES (Jour, soir)**

overlock, machine à 2 aiguilles et zig zag.

Faire parvenir votre c.v.

ou compléter demande d'emploi

au: 15855 rue Hubert

St-Hyacinthe (Québec) J2T 4C9

Fax: (514) 773-7924

OFFRE D'EMPLOI

Compagnie québécoise recherche
CONSEILLER FINANCIER

possédant un diplôme collégial ou universitaire en

ADMINISTRATION

COMPTABILITÉ

FINANCE

ou l'équivalent en expérience pour un nouveau poste dans votre région.

Faites parvenir votre C.V. à :

Casier 1001

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin

Granby (Québec)

J2G 9L4

5\$ BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS 5\$

MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802

REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»

ATTENTION Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit
pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

MÉTAUX A.D. PICARD INC.

Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est

****Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5 \$
vous sera remis lors de votre livraison** Certaines conditions s'appliquent**

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux
750, GRAND RANG ST-FRANCOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR) L-116722

5\$ BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS 5\$

**288 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE**

AMPLIFICATEUR Peavey RAGE + guitare
Ibanez, 360\$. Aussi ampli LAB 60 watts gui-
tare, 250\$. 375-6240 ou 375-0351

CLAVIER KAWAI, 5 octaves, en très bonne
condition, prix à discuter. Inf. 375-2542

CLAVIER ÉLECTRONIQUE YAMAHA, PSS-
11, 32 touches, 100 sonorités différentes, (6
mois d'usage), bon choix de cadeau de
Noël, prix 45\$. Info : 372-0482

CLAVIER TECHNICS KN-200, prix 550\$. Inf.
372-1863

DRUM ÉLECTRONIQUE; ampli avec systè-
me de son pour orchestre, mixer Traynor 6
entrées, beaucoup d'autres accessoires.
293-2392

GUIWARE EL DEGAS électrique, rouge et
noir, étui rigide, accordeur, support, ampli
Semick 10 watts, à l'état neuf, 325\$.
372-2537

ORGUE LOWREY (Genie 88), 2 claviers,
avec banc; prix à l'achat 3,000\$, prix de-
mandé 600\$. 539-4321

PIANO UPRIGHT avec banc, vernis origi-
nal, environ 60 ans, 675\$. 777-1988

**289 MATÉRIAUX
DE CONSTRUCTION****PORTES ET FENÊTRES
VENTE - INSTALLATION
ESTIMATION GRATUITE**

Soumission pour projets (RENOVE)
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Entreprises J.R. Thomas inc.

2224 Route 112, ST-Paul

379-5807

**289 MATÉRIAUX
DE CONSTRUCTION**

TRUSTS DE BOIS 4'8 pi. de long x 9'8 haut,
aussi autres de 45" long x 8'6 haut. Inf.
1-514-443-4874

2X3X8: .89, 2x4x8: 1.35; comptoir pré-
moulé 4\$ à 12.75\$ p.l.; Barker 4x8, 23.95\$;
lauan ¼, 4x8 pi. 10.99; grand choix de
pharmacie. Éviter en poussière de marbre
25\$; Plancher de bois franc verni à partir
de 2.49\$ p.c. Centre de coupe; meubles sur
mesure. Venez voir chez Economat, 1645
Principale, Granby 777-7768

**301 PERSONNEL
DEMANDE****AGENCE DE PLACEMENT
HELENE ROY LTEE**

★ CAISSIER(ÈRE)S ★
avec expérience seulement

au niveau des institutions financières

EXIGENCES:

- Expérience récente obligatoire

- Automobile un atout.

SALAIRE:

- Entre 9\$ et 10\$ l'heure.

POUR INFORMATIONS:

1-800-463-2535

32, rue St-Charles Ouest, suite 100

Longueuil, Qc. J4H 1C6

ATTENTION ÉTUDIANTS!

Tu veux te faire de l'argent pour Noël?

Vends superbes tablettes de chocolat des
Fêtes. Appelle vite! Quantité limitée.

Inf. 1-800-561-2395

BAS DE NYLON prix de gros, faites de
200\$ à 500\$ et plus / sem. dans vos temps
libres, profits immédiats: 514-822-9569

**301 PERSONNEL
DEMANDE****AVIS AUX FEMMES EN
RECHERCHE D'EMPLOI**

Dernière chance
de vous inscrire à

PASSAGE YAMASKA

pour la session débutant

le 8 janvier 1996.

Programme de retour au travail,
connaissance de soi,

orientation,

technique de recherche d'emploi,
stage et suivi personnalisé.

12 semaines avec salaire.

Inscription jusqu'au 1er décembre 1995

Frais d'interurbains acceptés

263-1350

301-C408885

MACHINISTE CNC

(Set up man), tour et fraiseuse, poste
soir ou nuit. Se présenter au 2115 St-
Césaire, Marieville, Outils Gladu.

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES: chaise de
coiffure à louer ou offre d'emploi. 375-2146
ou 375-5305, Claude

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail à
temps plein et partiel. Salaire 10\$ et 12\$
l'heure. Pour entrevue: 375-1848

RECHERCHE HOMME à sa préretraite,
pour conduire limousine et pour menus
travaux, avec un peu d'expérience en me-
nagerie et plomberie. Possibilité de maison
avec garage. Info : 777-7400 demandez
Claude ou Richard.

COWANSVILLE TOYOTA

est à la recherche d'une
personne pour s'occuper de la

**RELANCE
À LA CLIENTÈLE**

FONCTIONS :

- Contacter les clients
- Prise de rendez-vous
- Sondage sur la satisfaction
auprès de la clientèle

EXIGENCES :

- Dynamisme
- Bilinguisme
- Sens de l'initiative
- Expérience dans un poste
similaire serait un atout

Salaire à discuter

Emploi permanent

Faites parvenir votre C.V. à :

Cowansville Toyota

a/s Normand Paré

397, rue Rivière

Cowansville (Québec)

J2K 1N4 301-C408313

Complexe de condos et
de chalets situé à Sutton est
à la recherche de candidat
(e)s avec expérience, dispo-
nibles en tout temps pour
combler les postes suivants :

COMMIS À LA RÉCEPTION

Temps partiel

Parfaitement bilingue

FEMMES DE CHAMBRE

Temps partiel

GARDIEN DE SÉCURITÉ

Temps partiel

Parfaitement bilingue

Les personnes intéressées
doivent faire parvenir leur cur-
riculum vitae par courrier ou
par télécopieur à :

582, rue Maple

C.P. 600

Sutton (Québec) JOE 2KO

Télé. (514) 538-3540

**302 TRAVAIL
DEMANDE**

JOINTS-RÉPARATIONS, plâtre, peinture in-
térieure. Estimation gratuite.
Pagette 379-7016

J'AI UNE ASTRO VAN 1994, allongée. Quel
genre de travail avez-vous à m'offrir? Clau-
de 375-7054

RECHERCHE travail comme agent de sécu-
rite. Possède diplôme d'agent de sécurité
et expérience. 776-6587

302 TRAVAIL DEMANDE**AVIS AUX EMPLOYEURS**

Étudiante en information et orientation professionnelles recherche un stage coopératif pour 4 mois dans département des ressources humaines.

À PARTIR DE JANVIER 1996

Si vous êtes à la recherche d'une employée dynamique, responsable et débrouillarde, contactez-moi au

293-7757**323 COURS****ANGLAIS**

La meilleure méthode au Canada

Révisée... Améliorée
Encore meilleure
Prix "populaire"
Durée 8 semaines

Appelez dès maintenant

PERMIS S.Q.D.M.

CENTRE LINGUISTIQUE H.B. Forand inc

372-2637

Apprendre, ce n'est pas si compliqué!

Le Système d'Apprentissage IntégréSM formation nouveau genre en bureautique et informatique.



La flexibilité, c'est la clé de la compétence.

Liste partielle des cours offerts :

- Introduction à Windows, Windows 95
- Introduction aux micro-ordinateurs
- MS-DOS
- Word Perfect pour DOS et Windows
- Microsoft Word
- Edition électronique avec Word Perfect
- Corel Draw
- Lotus 1-2-3 pour DOS et Windows
- Microsoft Excel
- Tenue de livres élémentaire
- Fortune 1000
- Simple comptable - de Bedford/ACCPAC
- ACCPAC Plus (GL, CR, CP)
- dBase IV

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

110 St-Charles Sud, Granby 776-1588

323 COURS**BESOIN D'AIDE EN FRANÇAIS**

Cours personnalisés et à votre rythme
Alphabétisation, primaire, secondaire, collégial ou universitaire.

JEAN NAUD

777-4672

★ CADEAU DE NOËL ★ POUR VOUS ou L'AUTRE

UN CADEAU POUR LA VIE
COURS DE VÉRITABLE
CONVERSATION ANGLAISE

débutant à avancé

privé et semi-privé, petit groupe
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN
777-3652 (répondeur lors des cours)

COURS DE DÉCORATION DE NOËL!

Tu veux créer tes décorations de Noël soient: centre de table, couronne, décoration de table, ange, Saint Nicolas, personnages de crèche. Les lun, mar, merc, 13h à 16h, et 19h à 22h. Inscription: 372-3698

324 SANTÉ

CENTRE DE PHYTO-MASSAGE
Super rabais 25 %

Exclusivité: **MASSAGE GUYAU**
Durée : 1 h 30 - 30\$. 375-7727

MASSAGE ÉTRIQUE, massage thérapeutique adapté selon l'être. 25\$. Marie-Lyse, 375-7902, du lun. au vendr., de 9 à 17 h

MASSOTHÉRAPIE: Pour mieux relaxer, offrez-vous un bon massage suédois. Yolande, 375-9980.

OFFREZ POUR NOËL un massage de détente, excellente idée pour bien commencer la nouvelle année frais et dispos. Certificat-cadeau également disponible pour client sérieux seulement, massothérapie, praticienne en massage suédois
NATALIE 375-8701

RELATION D'AIDE
Aide psychologique

Pour mieux: te connaître, t'accepter, communiquer, surmonter ton anxiété, ta dépression, solutionner tes problèmes. Rencontre individuelle de couple, de famille. Rendez-vous:

Pierrette Goyette, 372-3706
Intervenante en relation d'aide
10 ans d'expérience

324 SANTÉ

Soyez à l'écoule de votre corps pour avoir des bienfaits, du bien être, que votre âme vous donne amour, sérénité dans la vie par un:

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE

Approche individualisée par le suédois, réflexologie, Reiki 3e niv.
Prix 35\$. Certificat-cadeau disponible. Sur rendez-vous de 9h à 20h 514-777-4087

342 GARDERIES**FAMILIGARDE**

Garderie chez Tante Marie, depuis 1986, Tante Marie accueille vos petits trésors et partage avec eux des idées de bricolage, des jeux, joue dehors et ensemble nous préparons les repas. 2 places, pour 1 an à 5 ans. Secteur Denison et Léger.
Inf. 375-3355

GARDERAI enfants chez vous, 2 ou plus, de 2 à 4 ans, lundi au vendredi, 14 ans d'expérience, après les Fêtes. 378-5247

GARDERAI ENFANTS de tout âge, à la semaine, à la journée, repas équilibrés, salle de jeux. Si vous avez besoin de mes services, tél. au 378-9666, secteur rue Bérard

GARDERAI VOS PETITS dans un milieu familial, du lundi au vendredi et après l'école, salle de jeux, bricolage, grand terrain, dans le canton près Desjardins, 375-3796 (Huguette).

323 COURS**342 GARDERIES**

GARDERIE, de 2 ans à 5 ans, bonne alimentation, jeux éducatifs, salle de jeux, programme de loisirs, grand terrain. Secteur école Joseph Poitevin. 777-8340

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL programme d'activités, repas équilibrés, avec reçu et subv. disp. Isabelle 777-0148

JEUNE MAMAN NON-FUMEUSE garderait vos tout-petits, à temps plein, partiel, fin semaine, bon repas, salle de jeux, bricolage, grand terrain. Reçu d'impôt. Rue Bois de Boulogne près (Go-Kart St-Paul).
Inf. 375-0315, Julie

JE SUIS LA GARDIENNE dont j'aurais voulu avoir pour mes enfants; chaleur humaine, surveillance constante, bricolage, jeux éducatifs, etc. Un nombre limité car je veux m'occuper de chacun d'eux. Terrasse Bellevue. 375-8441

MAMAN GARDERAIT enfants à la semaine, il reste une place disponible, repas équilibrés, ambiance familiale, rue Denison Ouest. Josée, 375-3288

MÈRE au foyer ayant un fils de 17 mois garderait bébé de 18 mois et +, secteur St-Eugène. 8 ans d'expérience. 776-7680

3 JEUNES MAMANS partent en affaire en garderie. Prenez vite rendez-vous avec nous, à prix compétitif, secteur Bromont. 534-4876 ou 534-5640

343 SERVICES DIVERS**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES.**

toutes grosseurs
TAILLE DE HAIES, etc.
TRAVAUX EN HAUTEUR

Nacelle 45 pieds
Résidentiel et commercial
Assurance responsabilité complète
Estimation gratuite des travaux

777-7565

ANTIROUILLE AUTO ET CAMION, huile neuve chauffée, 22 ans d'expérience, travail garanti. Antirouille de l'Estrie, 1308 Principale, Granby. 375-2424

ANTIROUILLE, garanti 100%, aucun coulage, produit de haute densité, prix compétitif. 777-1465 ou 777-4633

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

343 SERVICES DIVERS**ARTISAN MENUISIER**

pour agrandissement, rénovations de tout genre, construction neuve. Nous fournissons et posons bardeaux d'asphalte, portes, fenêtres, revêtements vinyle et aluminium. Estimation gratuite. Pour information: Léonard Parent, 534-4747

A à Z RÉNOVATION

Agrandissement de tout genre, finition de sous-sol tout compris. Assurance-responsabilité. Pierre Couture, 372-2209

BRUNO LE MAGICIEN

MAGICIEN VENTRILOQUE
A VOTRE DISPOSITION
POUR TOUTES OCCASIONS
avec Fripon et Chapy
Réservez au 372-2699

BUFFET TOUTE OCCASION!

Tourtiers maison de 9 po, spécial en vigueur jusqu'au 30 nov. Pâtés au poulet, portion indiv. disponibles sur demande.

375-2876

CARTOMANCIENNE, tarot, voyance.
7 jours / semaine. Bérange, 372-6948

COMPTABILITÉ: informatisée pour entrepreneur, payes de construction, rapports de TPS et TVQ. **SECRETARIAT**: composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser.

CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE.
LOUISE LEMAY, 777-7158

CONSTRUCTION

Confiez tous vos travaux int./ext. à des gens d'expérience. Travail et service garantis et de 1ère qualité seulement.

SYLVAIN: 375-8701
RÉNOVATION

CONSTRUCTION RÉNOVATION

Rénovation de tout genre, construction neuve, réfection de couverture, portes, fenêtres, revêtements vinyle et aluminium, planchers, escaliers, rampes bois franc. 25 ans d'expérience.

Claude G. 263-2827 - Claude V. 375-2714

CURRICULUM VITAE, traitement de texte, lettres personnelles, publicité, travaux étudiants, lettres, traduction, révision/correction.

DIANE, 378-0023

CURRICULUM VITAE, lettres, travaux de session, documents divers. Nicole Gravel: 777-7876

DÉCAPAGE ET FINITION DE MEUBLES. Prix compétitif. Estimation gratuite. Aussi meubles antiques à vendre. 372-7577

DISCO-MOBILE KEVY

Pour tout genre de réception, prix compétitif. Informez-vous 372-7263

DÉNEIGEMENT

Résidentiel, commercial, industriel
Avec tracteur équipé d'une souffleuse ou camion pick-up. 372-6809

DÉNEIGEMENT BOIS DE FOYER

et émondage, 379-5396

Estimation gratuite, région: St-Paul-Granby, entre 18 h et 21 h. Achteur de coupe de bois, Estrie et région.

DÉNEIGEMENT DE:

votre cour, balcon et entrée. A contrat ou sur appel. A la souffleuse et à la main. Aussi nettoyeurs toit de maison. A prix compétitif. Inf. 777-2388 ou 777-7295

DÉNEIGEMENT

résidentiel et commercial, service 24 h. Estimation gratuite. Il reste quelques places encore, faites vite!
Rénovation de tout genre.
Inf. S.G. Enr., 378-5413 ou 378-2920

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE B. Choinière peintre, travaux de joints, peinture ext. int. 12\$ de l'heure ou à forfait. Travail soigné. 469-0304, 469-5707



Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix:
Nettoyage de matelas
Nettoyage de tapis, divans, murs
plafonds
dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9



Spécialités:
Nettoyage de tapis
et mobilier
Faisons aussi
nettoyage
après sinistre :

- Dégâts d'eau
- Feu
- Huile
- Neutralisation d'odeur
- Etc.

Informez-vous
de nos prix
pour le nettoyage
de vos tapis
et de votre mobilier

Une maison
plus propre avec
Nettoyage P.M.

Efficace et professionnel
aucune comparaison possible



Depuis 18 ans à votre service

NOUVEAU
NETTOYAGE
DE SYSTÈME
DE VENTILATION

Faisons aussi :

- Grand ménage
- Nettoyage de tapis et du mobilier (service rapide)
- Scotchguard
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage à l'ultrason des stores verticaux et horizontaux



Michel Propriétaire



Christian Propriétaire

Profitez de nos spéciaux sur
tous nos services de nettoyage

45, rue Guy, Granby
375-1883

343-C40192C

343 SERVICES DIVERS**GARDERIE ANIMALE**

Garderais chez moi avec beaucoup d'amour et de soin, vos petites bêtes chéries, pour une journée ou plus. Animaux domestiques seulement.

NATHALIE: 375-8701

IL N'EST PAS TROP TARD pour planifier l'envoi de voeux de Noël à votre clientèle.

CONCEPTION DOUBLE CLIC!

Service de secrétariat et conception. Traitement de textes, impression laser, travaux de session, C.V., etc.

Suzanne Couture, 378-9778

343 SERVICES DIVERS**AVIS****À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L121974

Ventilation Moderne

Éliminez
le surplus d'humidité
la buée dans les fenêtres
et les odeurs avec
l'échangeur d'air et
récupérateur de chaleur
"ConforPlus"



Directement du
manufacturier

ESTIMATION GRATUITE

375-0521

343C408167

Entretiens

ESTIMATION
GRATUITE

- Entretien commercial industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis

SPECIAL DU MOIS
RABAIS
sur grand ménage et
nettoyage de tapis



Francois Senécal, prop.



Louise Benoît, prop.

480 Foch, Granby 777-2431

343-C400187

343 SERVICES DIVERS

INSTALLATION, DÉCORATIONS DE NOËL intérieur et extérieur. Aussi travaux divers: ménage des Fêtes, peinture, etc... Pour financer projet. Inf. après 18h au 263-1189

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION

SPECIALITÉS:
Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, "footing", fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplacements "sump-pompe" pour drainage naturel. Élimination d'eau par plancher, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champs d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau.

GARANTIE 5 À 10 ANS TRANSFÉRABLE
Installation et pose de champs d'épuration et de fosses septiques. Réparons infiltration d'eau par toilette, châssis, brique, cheminée.

Service d'appel 7/7 G. Perron Entreprise
Estimation gratuite.

378-4426

L'HIVER ARRIVE À GRAND PAS!
Faites vérifier et refaire vos joints de brique (cheminée) et de pierre, etc. par un spécialiste, 40 ans d'expérience.

Pour un travail garanti, appelez-moi!
GUY BROQUET: 777-0857

MICHEL LACROIX CONSTRUCTION
Rénovations de tout genre int./ext, finition de s-sol, Constructions neuves.
Inf: 534-4168

343 SERVICES DIVERS

JE FERAIS C.V. travaux de session, publicité avec dessins couleur et autres documents. Carole 777-4541

Aspirateur 375-0330 BENOIT GAUCHER enr.

745 Maisonneuve, Granby J2J 2B2

VENTE - INSTALLATION - RÉPARATION d'aspirateurs conventionnels et centraux

neufs et usagés
Résidentiel / Commercial
ESTIMATION GRATUITE
SERVICE À DOMICILE

Toutes les marques d'aspirateurs:
Electrolux - Beam - Moderne
Eureka - Filter Queen - Etc



J'ENLÈVE LES SOUCHES
Assurances responsabilité. Estimation gratuite. Inf. Richard Piché au 378-2487

LAVE-AUTO À LA MAIN
107-1 PARÉ
372-2805
Lavage Ext: 6\$.

OPTIMA COMMUNICATIONS
Traduction technique, scientifique et publicitaire
- anglais - français - espagnol
(819) 563-4033
343-C40784

343 SERVICES DIVERS

MONTAGE VIDÉO VIDÉO MARIAGE

Transfert sur vidéo
film super 8, 8mm, 16mm
PAL-SÉCAM-NTSC
Service Vidéo Image PVi
Serges Ruel
(514) 777-3799
Le professionnel de la vidéo.

EMMAUS GRANBY INC!
(organisme à but non lucratif)
• Venez en aide à ceux qui sont dans le besoin •
372-1414
• Nous faisons la cueillette de poêles, réfrigérateurs, linge, etc.
19 CENTRE, GRANBY
MARDI, MERCREDI: 9 h à 12 h
13 h à 17 h 30
JEUDI, VENDREDI: 9 h à 12 h
13 h à 21 h
(Ne rien laisser à la porte, si fermé)
343-C410606

PEINTRE Joints, peinture de tout genre. Inf. Bernard 372-3835

PLANS DE MAISON
Pour vos projets de construction ou de rénovation. GARY CHARLAND, 378-4599

PRÊTONS \$ SUR TOUT
PANNE-SHOPPE CHEZ DAN
7 JOURS 24/24
Tél.: 379-9877
Pagette: 1-514-551-0524
2550 Principale, St-Paul
Local Le Founard

PRÉVISIONS DE VOTRE AVENIR par le tarot ou l'astrologie. Aussi cours disponibles pour faire votre carte du ciel. 372-0023
RAFFRAÎCHISSEMENT d'armoires de cuisine, meubles, moulures et rampes, nettoyés, sablés et vernis. Menuiserie St-Paul inc. 379-9269
RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs / sem. 777-0861

GRAND MÉNAGE
MÉNAGE EXPRESS Granby ENR.
Service d'entretien ménager Résidentiel Professionnel
Personnel responsable entraîné et assuré.
NOS SERVICES:
• Murs et plafonds
• Vitres
• Meubles rembourrés
• Après-sinistre
• Planchers
• Tapis
• Intérieur d'auto
• Entretien régulier
D. Dame, prop.
Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414
343-409822

RÉCUPÉRATION SANS FRAIS
Appareils ménagers (poêle, frigo, lav. séch. congélateur, etc.); Bain; Bicyclette; Fer; Tôle; Fonte; Aluminium; Cuivre; Batteries; Achat de vieilles voitures pour la ferraille.
372-8084
ROGER OU LINDA

Recyclez avec
ART-GRANITCOULEURS
Armoire
Comptoir
Céramique
Prélat
Béton
Meuble
Etc.
Procédé de peinture
UNIQUE AU QUÉBEC
Marc Bélanger prop.
375-7457
ESTIMATION GRATUITE

343 SERVICES DIVERS

RÉNOVATION
VOUS VOULEZ FAIRE DES RÉNOVATIONS à très bon marché? 777-7970

RÉPARATION DE SOUFFLEUSE
À bon prix. Denis Sénécal 372-7385
SERVICE DE SECRETARIAT
Étudiant - particulier - entreprise
Hélène, 776-6976

TRANSFÉRONS VOS FILMS 8 mm et super 8 sur cassette VHS à .06¢ le pied avec fond musical de circonstance. 539-0774
VOTRE HABIT DE SKI EST-IL BRISÉ? Je peux le réparer. 372-6135

347 ESCORTES

AA À TOI, QUI VEUX RÉALISER tous tes fantasmes et passer d'inoubliables moments, appelle-moi: 378-9435.

AGENCE JOJO. Coucou! j'attends ton appel! hôteesse disponible sur rendez-vous: 378-4958

AGENCE LA COLOMBE! Nous avons de nouvelles hôteesses de 18 à 35 ans et nous engageons encore.

"ATTENTION" SERVICE DE 15 min EST DE RETOUR. DISCRETION ASSURÉE, SPÉCIAL NOVEMBRE.
Nous avons aussi hommes et femmes gais de 18 à 35 ans.

Inf: 375-8915
7 jours / 24

ESCORTE "LE DÉSIR" Pour vous, messieurs, qui voulez combler vos désirs, passer un moment inoubliable avec nos hôteesses, qui sont là pour satisfaire vos désirs. Nous embauchons encore de nouvelles filles. Maintenant disponible le service "Or" 15 minutes. 777-7334 de 8h à 23h, 7 j/7.

LIGNE DE RENCONTRE QUÉBÉCOISE
1-800-803-5565
Poste 373, 18 ans et +
D.A.M. INC.

L'AGENCE CLASSIC est à la recherche de demoiselles de 18 à 35 ans, de toutes nationalités. Inf. Michel 776-4591

TOP! CHOIX D'ESCORTES. Jour et soirée. Discretion assurée. (514) 266-3442

XXX ESCORTES
NOUS AVONS 2 ITALIENNES, BIANCA ET CYNDY. Et Jessica, Roxanne, Andréa, Janice, Natacha, Nadia. Nous avons assez de choix pour vous contenter messieurs. Nous allons avoir une promotion pour les clients d'une durée limitée, à partir du 9 oct. 95. Toujours discrétion et protection assurées. Aussi notre fameux service de limousine disponible.
Pour informations, 777-8299, de 8h à 23h
7 jours sur 7, 24 heures.

349 AMITIÉ/RENCONTRE

AU NOM DE L'AMOUR!
Pour le plaisir d'être deux. Rencontrez l'âme soeur à partir de votre profil psychologique. Payer seulement pour ce que vous recevez et c'est moins cher qu'ailleurs. 372-3553
HOMME 5' 10", 185 LB. veut rencontrer un gars cultivateur, camionneur, construction. Claude: (514)-796-4031. Frais virés acceptés.

L'AGENCE DE RENCONTRE "LA VIE À DEUX"
Vous offre pour tout le mois de novembre un spécial 2 pour 1 pour toutes les dames qui veulent s'inscrire. Pour plus de renseignement, veuillez contacter Lise ou laissez un message au 1-819-847-4556
30 ANS 5.11 pi. 150 lb, mono-parental, autonome, de belle apparence, fidèle, honnête, cherche femme dynamique, sincère, libre pour amitié grandissante et plus, avec enfants. Après 15 h, 372-8007

Agence de rencontre NOUVELLE UNION
Pourquoi rester seul(e)?
Depuis 18 ans, nous avons fait nos preuves...
Intellect, sportif, journalier.
SPÉCIAL
60 \$ pour 6 mois pour femmes 18 à 35 ans et hommes 50 à 75 ans, actifs et cultivés
Hommes 40 à 49 ans, instruits, qui acceptent femmes de leur âge.
GRANBY 777-3330

362 TRACTEURS

ACHÈTERAIS PETITS TRACTEURS 4x4, diesel et tracteurs de ferme, engins stationnaires. Payons bon prix comptant. 1-819-364-2236

GRATTE 6' sur 3 pts, 175\$ nég. Set de chaîne pour tracteur, 75\$ nég. Roulotte 19', propre, équipée, idéal pour bûcheron ou chasseur, 850\$. 1-514-248-4790 (Dunham)

TRACTEUR M.F. 4x4, 17 forces, avec pelle avant et débroussailluse, 8,100\$. MERCURY Sable 1987, 2,500\$. 776-6459

364 MOTONEIGES

BOMBARDIER Safari L. 1990, moteur 377 refroidi à l'air, seulement 3,200 km, 1,995\$. Guy, 378-1912 (répondeur)

BOMBARDIER EVEREST 440, 1977, avec remorque double, 950\$. Polaris Indy Sport 1993, 2,800\$. LIT 39", mélamine, 50\$. Système de son Sony avec télécommande, 350\$. Pour bébé: clôture et siège d'auto, à bon prix. 777-3670 ou 375-3966

BOMBARDIER ELAN 1 cyl., avec remorque double. Aussi Motoski 1 cyl. Aussi beaucoup d'autres pièces de motoneige. 263-3358

EL TIGRE 5000, 1977, très propre, 950\$ ou possibilité d'échange pour plus petit de même valeur. 375-2215

FORMULA MX 1993, siège double, 7,000 km, 2,800\$. Marc 534-4085.

FORMULA PLUS 1990, excellente condition, dossier, 2 pare-brises, toile et un pont, une saison d'usage. Prête pour l'hiver. 2,800\$ nég.

MOTOSKI 400 1971, besoin quelques réparations, 100\$. 266-0193 ou 295-2683

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE SKI DOO FORMULA PLUS 1986, plusieurs pièces neuves, pont, skis, 1,875\$. Marc 534-4085.

MOTONEIGE MXX 1991, peinture et colants uniques, remontée au complet, 3,000\$ nég. Inf. 776-6082 ou 776-5747

POLARIS XLT "Spécial" 95, 1,400km, comme neuf. Inf. 378-3213

SKIDOO FORMULA MX 1987, 467 liquide, sièges simple et double, très propre, 2,000\$. Polaris Indy trail de luxe, 500cc 1992, 3,650\$. 539-2565

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 514-963-3456
MOTO RM-80, 1979, pistons et ring neufs, prix 300\$. Inf. 263-8438 laissez message.
MOTO 3 ROUES Yamaha, pour enfant, 500\$. 793-2344

368 CAMIONS

AÉROSTAR CARGO 1988, fini camper, très propre, 4,600\$. Inf. 375-3752
CAMION MAZDA B-2000, 1986, très propre, en bonne condition. Inf. 777-7128
CHEVROLET SPRINT 1987, 2 portes, 5 vit., freins et pneus neufs, super condition, aucune rouille. 1,550\$ nég. 777-5870
CHEVROLET Step Side 1988, 4x4, manuel, Silverado, rouge, freins et échapp. neufs, 10,000\$ nég. Réjean 375-4379
CHEVY BLAZER 1985, V6, 2.8 L., aut., besoin de quelques réparations, 1,500\$ nég. François, 375-0099

FORD ÉCONOLINE 1986, en très bonne condition, 1,400\$ nég. 777-5870

FORD ECONOLINE 1983, blanche, bonne condition, pneus et silencieux récents, prêt pour le travail, 1,350\$ ou meilleure offre. 375-8833

FORD RANGER 90, moteur diesel défectueux, 1,500\$. 375-3590

FORD RANGER 1987, 4 cyl., 5 vit., boîte de fibre de verre et 8 pneus, très très propre intérieur comme extérieur, aucune rouille. Un bijou! Seulement 2,875\$. 548-2634

FORD 1979, 4x4, avec pelle à neige 7½ pi. Fisher, en bonne condition. Prix 3,900\$. Inf. 293-7896

GEO TRACKER 1992, 4x4, 58,000 km, garantie GM transférable jusqu'au 12 fév. 98, prix 9,000\$. 375-1778

MERCURY TOPAZ 1988, 4 portes, aut., 4 pneus neufs, très bonne mécanique et carrosserie. FAut voir. Seulement 1,175\$. 548-2634

PICK-UP NISSAN King Cab, 1987, 70,000km, très propre, 4,500\$. Inf. 776-1869

PICK-UP 1988 GMC ¾ de tonne, manuel, avec attache Fifth Wheel, 777-2888

PICK UP DATSUN 1985, king cab, boîte fibre de verre, 8 roues, mécanique A1. Prix 2,000\$. 372-6514

SPORT VAN GMC 1989, modèle américain, 7 passagers, 45,000 milles, air climatisé, moteur V8 350, 7,200\$. Inf. 378-7133 ou 378-7598

1989 FORD AÉROSTAR XL 5 passagers, 5 vit. propre comme neuf, listé 7,200\$, demande 4,800\$. Inf. 777-4838

Tél., Téléc. : (514) 372-5022

Distribution Matériel informatique enr.
RÉPARATIONS
ORDINATEURS - IMPRIMANTES - PÉRIPHÉRIQUES
503, rue St-Hubert, Granby (Québec) J2G 5P3

OUI! Du nouveau
Finie la file d'attente!
J'investis pour une 2e salle de bain
Estimation gratuite
372-5547
C'est une bonne décision avec

DUCHESNEAU

A.B. Horner inc. DEPUIS 1947
375-0990
32 Lansdowne, Granby

Atelier mobile de nettoyage

- Nettoyage intérieur d'auto
- Tapis
- Mobiliers
- Drapenes
- Stores verticaux
- Traitement anti-bactérien
- Protecteur Scotchguard
- Tous genres de sinistres

Nouvel équipement super sophistiqué pour une qualité de nettoyage insurpassable!

Le seul vrai expert certifié en Estrie
Je vérifie personnellement la qualité de chaque contrat de nettoyage que nous effectuons.

Bryan Horner
Technicien diplômé
33 ans d'expérience

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS usagés, payons argent comptant. Cloutier Auto, 1308 Principale, Granby, 375-2424

ACHETONS AUTOS & CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Estimation gratuite. Financements nos autos à versement chaque mois. Inf. Pagette 776-8185

ATTENTION! DODGE D-50, 4x4, 1985, 1,500\$. Et Escort GT 1986, 600\$. Ainsi que pour vous ou pour offrir en cadeau: de beaux chiots Rottweiler, 150\$ ch. 777-7023

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST
505 DUFFERIN, GRANBY 777-6665
SPÉCIAL NOVEMBRE
GARANTIE 3 MOIS, 5,000 KM
SUR TOUS NOS VÉHICULES **

★ LIQUIDATION ★

92 CIVIC DX, 3 ptes, 5 vit. 75km, vert.
92 INTEGRA RS, 5 vit. 3 ptes, air, vert.
91 CIVIC CX, 3 ptes, autom. 85km, bijou!
91 SCOUPE LS 2 ptes, 5 vit. 75km, blanc.
91 NISSAN AXCESS autom., tout équipé
90 DODGE COLT 200, autom. 70km, blanc

4,995 \$ et -

90 SUBARU Justy GL 4x4, 5 vit., blanc.
90 ISUZU P/UP 2RM, 5 vit. mags, 105km
89 TOYOTA TERCEL 3 ptes, autom. 115km
87 MAXIMA GXE t.équipée, autom, blanc

3,995\$ et -

89 FOX, 2 ptes, 4 vit. impeccable!
89 SWIFT, 3 ptes, 5 vit. 4 cyl. comme neuf.
89 COLT 100 GT 3 ptes, 5 vit., 97km
89 COLT 200 GT 3 ptes, 5 vit., impecc.

2,995 \$ et -

90 MICRA 3 ptes, 5 vit. Bijou!
88 HYUNDAI EXCEL 4 ptes, autom, 78 km
86 200SX, turbo, 3 ptes, 5 vit. 105km.

1,995\$ et -

89 ESCORT 2 ptes, autom., propre
88 RELIANT 4 ptes, autom.
88 EXCEL, 4 ptes, autom. blanc.
87 CAPRICE 4 ptes, V8 autom, propre
84 TOYOTA Pick-up 5 vit. propre.
84 SUNBIRD 2 ptes, autom, propre.

777-6665

** Sur 1987 et plus 0 à 120,000 km
Groupe Motopropulseur

A-1: VOLKS GOLF 91, blanche, intérieur
bleu, 125,000 km, 7,300\$, avec poss. d'un
gros système de son. 469-3725

BERETTA GT 1988, 111,000 km, aut., tout
équipé, avec air clim. 3,900\$. Échange ac-
cepté. Cellulaire 777-9583, ou 378-3065,
372-1572.

370 AUTOS

AUTOS DAN DUBOIS
VOITURES D'OCCASION
DE QUALITÉ
ET MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Spécialisé en pare-brise

92 TOYOTA Tercel DX, 2 ptes, aut. 1 prop.
Garantie, rouge, 6,995\$.

92 PONTIAC Grand-Am SE, V6, 4 ptes, t-
équip. 80,000km, 8,995\$.

91 PLYMOUTH ACCLAIM, V6, équipée,
pneus neufs, bal. gar., rouge, 7,695\$.

91 CHEV. LUMINA, V6, air, 90,000km, ga-
rantie 2 ans, 7,395\$.

91 TOYOTA TERCEL DX, 4 ptes, 5 vit., ga-
rantie, blanche, 6,395\$

91 FORD ESCORT LX, aut. air, 93,000km, 4
ptes, H.B. Garantie 1 an, 5,995\$.

91 CHEV. CORSICA LT, V6, mags, air, cas-
sette, bleu, 6,995\$.

91 HYUNDAI EXCEL 5 vit., 3 ptes, bal. de
garantie, 3,995\$.

91 FORD TEMPO 4 portes, 5 vit., man., ga-
rantie, rouge, 4,995\$.

90 SUZUKI Sidekick GX, blanc, aut. P.S.
4x4, t-propre, 6,795\$.

90 FORD CLUB WAGON XLT, tout équipé,
5 passagers, V8, 5 L, garantie, 7,395\$.

90 PONTIAC SUNBIRD LE, 2 ptes, aut.,
rouge, 1 seul prop., 5,695\$.

89 CHEV. CAMARO RS, t-top, V6, aut.
tout-équip. 101,000km, comme neuf,
5,995\$.

89 CHRYSLER DYNASTY LE, V6, équipée,
champagne, garantie, très propre, 6,295\$.

89 MERCURY TOPAZ, 4 ptes, aut. blanc,
3,995\$.

88 FORD ESCORT, 995\$.

88 DODGE ARIES LE, 4 ptes, autom. com-
me neuve, 3,495\$.

88 VOLKSWAGEN FOX GL, 4 ptes, man.,
3,495\$, comme neuf.

88 DODGE GRAND CARAVAN, aut., V6,
air, 7 pass., garantie 1 an, 7,195\$.

88 PLYMOUTH SUNDANCE 4 ptes, aut.,
toit ouvrant, radiocass., 3,495\$.

87 CHEV. CAPRICE, fam., 8 pass. 1,895\$.

85 HONDA ACCORD, 4 ptes, aut. 495\$.

84 FORD MUSTANG, 3 ptes, propre,
1,195\$.

1458 Rte 241, Waterloo
(entre Waterloo et Bromont)
539-4683

370 AUTOS

BMW 318 i.s., 1991, blanche, 2 portes, 5
vit., 149,000 km, vitres élect., air, système
d'alarme, anti-rouille, pneus neufs, très
propre. 13,400\$. 534-1359

BMW 325, 1985, blanche, avec "flair et
mags", 4,350\$.

CAVALIER RS 1987, décapotable, 135,000
km, tout équipé, 3,500\$.

372-9365 ou 776-9986

BUICK LE SABRE T-Type modèle sport,
1988, tout équipée, effet de sol, 97,000km,
int. noir, ext. rouge, 5,300\$. 777-0390

BUICK SKYLARK 84 LIMITÉE

4 ptes, auto. 4 cyl., air climatisé, vitres
et sièges élect. Tout équipée, très bon-
ne condition, 1,750\$. 375-5574

CARAVAN 90 tout équipé, blanche,
210,000 km, listé 9,000\$ pour 5,900\$.

CARAVAN CARGO 87, 4 cyl., 2,600\$.

S-10, 1987, aut. k-cab, propre, 3,500\$.

PULSAR 88 T-top, rouge, 3,100\$

SWIFT 92, 2 ptes, 5 vit. 3,500\$

COLT 89, 5 vit., propre, 2,100\$.

FORD LTD 84 4 ptes, 600\$.

ESCORT 86, diesel, 450\$.

TEMPO 86, aut. 900\$.

CUTLASS 87, 4 ptes, 1,100\$.

EXCEL 89, 5 vit. 4 ptes, 1,650\$.

MÉDAILLON 88, aut. 1,250\$.

CAMARO 82, t-top, 1,400\$.

AUTOMOBILES DE L'ESTRIE, 777-6767

CAVALIER RS 1989, rouge, man. 5 vit., toit
ouvrant, rég. de vit., 125,000 km, propre,
3,800\$. Inf: François 372-2739

CAVALIER Z-24, 1988, 165,000km, 3,800\$;
HONDA ACCORD EXI 1987, 217,000km,
3,800\$. Les deux en bonne condition. Faut
vendre. 263-8438 laissez message.

CELEBRITY 1984, 2 portes, aut., noire,
peinture récente, très propre. Cause : perte
d'emploi, 1,300\$ nég. 375-8479

CHEVROLET LUMINA 1990, aut. 4 portes,
blanche, peinture et pneus neufs, 2,000\$ en
bas du prix de liste. 378-5013

CHEVROLET CAVALIER Z-22 1994, 30,000
km, prix 8,800\$. Info : 372-2029

CHEV. CELEBRITY 1986, 2 portes, 92,000
km, très propre, 2.5 L, prix 1,850\$.
375-4876

CHRYSLER NEWPORT 1980

4 ptes, très bonne condition, moteur 8
cyl. 318, 850\$. 375-5574

DODGE COLT 1989, manuelle, parfaite
condition de A à Z, 130,000km, 2,200\$ nég.
Inf. 776-8185 pagette.

EAGLE TALON 1992, prix 12,225\$ négocia-
ble. Inf. Josée au 514-772-5552

370 AUTOS

FIREFLY 1987

aut., 4 ptes, gris, dame propriétaire,
comme neuf, 72,000 km, peinture origi-
nale, 2,750\$. 375-5574

FORD ECONOLINE 1988 Club Wagon, 7.3 L
diesel, moteur 50,000 km, en bon état, Inf.
534-2372

FORD ESCORT 1984, prix 200\$; 4 gantes
de 13 po. avec pneus 4 saisons, usagés,
110\$. Inf 375-6080 (répondeur).

FORD ESCORT GT 1988, blanche, 5 vit.,
122,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, très
propre, 2,900\$ nég. 378-9129 après 18h

FORD TAURUS GS 1994, familiale, a/c, rég.
vit., ABS, tout équipée, 54,000 km, 13,895\$.
777-1465 ou 777-4633

370 AUTOS

FORD TEMPO GL 1988

Mot. 2.3 L, 4 p., 5 vit., 136,000 km, très pro-
pre, 2,200\$. 1-819-843-7287

GEO METRO 1995, noire, 2 portes, 5 vités-
ses, 10,500 km. Info. 777-7830

GOLF TURBO DIESEL 1993, rouge clair, 4
portes, 98,000km, prix 11,950\$. Inf.
378-3670 après 14h.

GRAND PRIX 1980, moteur neuf, à vendre
pour les pièces ou la route. 776-3734, Jes-
sy

HONDA CIVIC EX 1996, tout équip. air
clim. alarme, démarr. distance; Linge et
bottines de travail; Pneus hiver 185/RS14
Unir.; Caméra vidéo 8mm. 372-8378

SPÉCIAUX
SUR VÉHICULES D'OCCASION

94 GOLF GL 4 portes
verte, km, bal. **VENDEE**

90 FOX,
2 portes, grise

94 GOLF CL, 2 portes,
blanche, bal. gar.

89 JEEP CHEROKEE
4 x 4 «Limited Edition»

92 PASSAT SYNCRO
(4 roue) **VENDEE**

88 2 FOX GL,
4 portes, 1 grise, 1 marron

92 PASSAT CL
5 vit., tot. **VENDEE**

88 «CAMPER» WESTFALIA

90 JETTA **VENDEE**

84 MERCEDES
turbo diesel 300TD. Bonne
condition.

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763



L116634

Possibilité
de location ou
d'achat

1196 Principale, Granby

378-4666

NOUVEAU
La meilleure
garantie en ville

ENFIN, VOUS AVEZ LE CHOIX! PRIX CLEF EN MAIN!

LIQUIDATION DE
VOITURES NEUVES
ET DÉMONSTRATEURS

1995

Aucune offre
raisonnable refusée!



87 TOYOTA TERCEL, 3 portes,
aut., beige, condition A1.



94 ELANTRA GL, blanche, 5 vit.,
25 880 km, garantie 5 ans
/100 000 km



95 ELANTRA GL, blanche, aut.,
clim., rég. de vitesse, bal. gar.
Hyundai



87 PLYMOUTH VOYAGEUR, 5
passagers, aut., bien équipé.
Faut voir!



93 SCOUPE TURBO, blanche, 5
vit., gar. jusqu'en 1998. Une vraie
petite bombe!



91 PONTIAC TEMPEST, 4 portes,
aut., verte, clim., rég. de vitesse,
4 cyl. Faut voir!



90 CHEVROLET LUMINA, 4 por-
tes, aut., grise, V-6. Kilométrage
et prix très intéressants!



94 EXCEL CX, aut., verte, bas kilomé-
trage, bal. gar. 5 ans / 100 000 km. Possibilité de
location à long terme.



89 SONATA GL, 4 portes, aut.
«charcoal». Aubaine!



88 TOYOTA COROLLA, 4 portes,
aut., bleue. Très belle voiture!



92 EXCEL CX, rouge, 5 vit.,
injection, bas kilomé-
trage, bal. gar. Hyundai



89 FESTIVA, rouge, 2 portes,
manuelle. Très bonne condition!



91 SCOUPE LS, bleue, aut.,
aileron arrière, toit ouvrant,
«mags», vitres et miroirs élect.

Nous avons un urgent besoin de voitures
d'occasion. Nous payons les meilleurs prix!!!

HYUNDAI GRANBY

L-116582

370 AUTOS

HONDA CIVIC Si V-Tec 1993, 5 vit., noire, 90,000 km, vitres teintées, 2 alarmes, tout équipée sauf a/c, garantie 100,000 km. David, 777-4778

HONDA PRÉLUDE 1986, 133,000 km, 5 vit. toit ouvrant élect., rouge, très propre. 2,900\$ nég. Échange acceptée. Cellulaire 777-9583, ou 378-3065, 372-1572.

HONDA PRÉLUDE 87 5 vit., air climatisé, 90,000 km, 3,700\$. Échange accepté. Cellulaire 777-9583, 372-1572.

JEAN VERRIER AUTO 1992
1592 PRINCIPALE, à Granby
375-3633

Il n'y a pas qu'au centre-ville
que nous trouvons des autos
de qualité à prix compétitifs
PLUS DE 50 VÉHICULES
EN INVENTAIRE PETITE AUTO
PETIT PRIX

1992 GEO METRO, 5 ptes, liftback, aut., blanc, 69,000 km
1991 PONTIAC Firefly 3 ptes, 5 vit., blanc, 88,000 km.
1991 NISSAN MICRA, 3 ptes, 5 vit., blanc, 83,000 km.
1989 FORD ESCORT 5 ptes, auto. très propre, un prix 2,995\$
1988 VOLKS FOX GLS, 4 p. 5 vit. blanc, petit bijou.
1988 PLYMOUTH Horizon 4 p., aut. impeccable.
1987 CHEVROLET Sprint, 4 p. auto. un prix 1,999\$.

1995 CHEV. CAMARO noire, 5 vit., entièrement équipée, 10,000 km.
1993 SUZUKI SIDEKICK JX, 4 ptes, 4x4, 5 vit. 86,000 km.
1992 DODGE CARAVAN ES, 7 pass., entièrement équipée, 69,000 km.
1992 JETTA, 4 p. verte, turbo diesel, comme neuf
1992 NISSAN NX 1600, 5 vit. noire, 86,000 km.
1991 CHEV. CAVALIER Z24, 2 p., aut., 63,000 km
1990 DODGE SPIRIT LE, 4 ptes, V6, tout équipée, 118,000 km.

1990 PONTIAC GRAND AM LE, 4 ptes, aut., avec air, blanche.
1989 PONTIAC SUNBIRD SE, 2 p., blanche, aut. bijou.
1989 BUICK LESABRE Limited, 4 p., blanc, plus beau que neuf.
1988 GMC SAFARI Cargo, aut. propre, 4,900\$. 1989 BUICK PARK AVE 1990 CHRYSLER LEBARON, 2 p. aut. avec air.

UN PRIX

1989 PONTIAC SUNBIRD LE, 4 p., auto. 88,000 km, 4,900\$.
1988 CELEBRITY 4 p., V6, tout équipé, 3,900\$.
1985 CHRYSLER Laser, 5 vit. turbo, 1,495\$
1985 OLDS CUTLASS Ciera, 5 vit. familiale, 999\$.

JEEP CHEROKEE 1988, Limited, 6 cyl. autom. excellente condition. Jean-Charles au 777-2793

JETTA DIESEL 1986, 5 vit. 4 portes, 160,000 km, excellente condition. 1,500\$. Inf. 777-5870

JETTA 1985, diesel, 4 portes, en condition, 1,000\$. 514-532-5310

MAZDA MX3 RS PRESIDIA 1995, 4 cyl., 16 soupapes, bleu reflet mauve, vitres teintées, 29,000 km, 14,777\$. 469-5587

MERCURY MYSTIC GS 95 25,000 km, bleue, 5 vit. air climatisé, 14,400\$. 514-552-9810

MERCURY TOPAZ 1987, 2.3 L, 5 vit., air, méc. A1, très propre, 950\$. 776-1369 ou pagette 1-514-553-8069

MOTEUR COMPLET 5.0 L, 89, de Mustang GT, 82,000 km, avec ordinateur + fillage, 925\$. Diff. barré 8.8 273 ratio, 125\$. Tête 289, 1968, 125\$. Tête 351W, 75\$. Hood Mustang. 2 mags Sendel 15x7 pour Mustang, magnésium avec pneus Hoosier, 150\$. Le tout nég. 372-4093

62 LA VOIX DE L'EST — samedi 25 novembre 1995

Les Maîtres Carrossiers

Ouvrage garanti 13 mois



- Réparation garantie sur toutes marques d'automobiles
- Reconnus par les compagnies d'assurances
- Véhicules de courtoisie

338 St-Valier, Granby (angle Cowie)

375-0703

370 AUTOS**J.P. AUTO**

1640 Jacques-Cartier Sud
Farnham 293-4904

94 COLT ES 5 vit., 48,000 km
93 GRANDE CARAVANE SE, 7 pass.
93 DODGE COLT GL, 38,000 km, 5 vit.
91 LUMINA aut., 4 ptes.
90 SHADOW, 4 portes, aut., 5,500\$
90 SUNBIRD LE aut., 4 ptes, 87,000 km
90 GRAND PRIX LE, 2 ptes, aut.
89 TOPAZ L aut. 4 ptes, air, 2,995\$
88 CAVALIER RS, 2 ptes, aut.
88 TOYOTA SUPRA 5 vit., 2 ptes
87 MAZDA B-2600, 4X4, 5 vit.
85 FORD F-250, 4X4
87 MOTORISÉ South Wind Eagle 33', tout équipé.

NISSAN PULSAR 1985, aut., 159,000 km, très propre, s.f. et s.d., tête neuve, pneus et batterie neufs et autres pièces, 1,700\$. 469-3606

OLDSMOBILE CIERA 88 98,000 km, 4 ptes, air, cruise, 2.5 L, 3,500\$. Échange accepté. Cellulaire 777-9583, ou 378-3065, 372-1572.

PIERRE BOVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1992 PONTIAC Lemans SE, 4 ptes, man.
1992 FORD Festiva, 4 cyl. 5 vit. GL sport.
1991 MERCURY SABLE GS, tout équipée, bal. de garantie.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L, bien équipé
1991 FORD ESCORT LX, 4 ptes, 5 vit. air.
1991 CHEV. Lumina 4 ptes, aut. t-équipée
1990 SUZUKI SWIFT 2 ptes, 5 vit., 4 cyl., très propre
1990 CHEV. CAVALIER 4 ptes, aut., air
1990 VOLKSWAGEN JETTA, modèle Flair, 4 ptes, 5 vit., tout équipé.
1989 HONDA Civic DX 4 ptes 5 vit. t-propre

1989 HONDA Civic DX, 4 ptes, fam. 5 vit.
1989 VOLKS Jetta, 4 ptes, aut. air, t-équip.
1989 DODGE Lancer 4 ptes, aut. t-propre
1989 HYUNDAI EXCEL CX, 2 ptes, 5 vit. très propre.
1989 GMC TRACKER 4X4, 5 vit., décapotable, très propre.

1989 BUICK Regal Ltée, 2 ptes, t-équipée
1988 MAZDA 323 DX, 4 ptes, H.B. 5 vit.
1988 FORD BRONCO, V6, 4x4, un bijou.
1988 VAN AEROSTAR XL, V6 aut., 7 pass.
1988 OLDS Cutlass Calais V6, 3 L, aut. air.
1988 CHRYSLER DAYTONA, t-top, 5 vit.
1987 FORD Thunderbird, V6, 3.8, aut. 1987 FORD MUSTANG, 5 L, aut. décapotable
1987 HYUNDAI EXCEL 4 vit., bas millage.
1986 FORD RANGER King Cab, aut.
1986 DODGE 600 décapotable, 2.2 turbo
1986 HYUNDAI EXCEL 4 ptes, aut., GLS

PLYMOUTH COLT modèle sport, servofreins, servodirection, toit ouvrant, am-fm cassette, 5 vit., rouge, 1994, 65000 km, 8,700\$ ou meilleure offre. 539-1241

PLYMOUTH VOYAGEUR 1989, SE, V6, 3L, 7 pass. 150,000 km, pneus neufs, air clim. over-drive, radio cass. rouge int. velours, en parfait état, 7,000\$.
Inf. 534-1726

PONTIAC FIREFLY 1989, 5 vit., en bonne condition, négociable. 776-1691

PONTIAC GRAND PRIX SE 1989, tout équipée, sièges orthopédiques, radio performance, 74,000 km, 6,500\$. 777-0390

PONTIAC PARISIENNE 1969, 4 portes "hard top", 350 2 barils, 1,200\$ nég. Transmission de Toyota 4x4 1987, 5 vit., 600\$ nég. 378-9736

PONTIAC PARISIENNE 1986, 110,000 km, 2 tons, 1,500\$ nég. 777-7630

PONTIAC SUNBIRD LE 1994, 2 portes, 5 vit., mauve, comme neuve, 42,000 km. Info: 293-0271

PONTIAC 1986, 4 portes, 4 cyl. autom. 93,000 km. Inf. 372-5028

PORSCHE 924, 1979, 5 vit., peinture neuve, bonne condition, 4,500\$. 379-2127

PORSCHE 944 1983, rouge, 88,000 km, en très bonne condition, air climatisé, vitres élect. Prix 8,500\$.

CAMION PICK UP FORD, F250, 1986, noir, 6 cyl. automatique, 2,500\$.
BMW 318i, 1984, 4 cyl. manuelle, 126,000 km, prix 2,500\$.
514-548-2837 demandez Stéphane

370 AUTOS**PRIX RÉDUIT!**

91 HONDA Civic Si 4 cyl. man. bas millage.
91 HYUNDAI Sonata GLS, 4 ptes, aut. t-équip. sauf air.
91 OPTIMA, 2 ptes, man.
91 PONTIAC Firefly, 3 cyl. aut. 2 ptes, bas millage.
90 MAZDA Protégé, 4 ptes, aut. over-drive.
89 BUICK REGAL Ltée, 6 aut. 2 ptes, t-équip.
88 NISSAN Sentra, 4 ptes, aut.
88 ACURA INTEGRA 2 ptes, man.
88 FORD TEMPO, 4 ptes, aut. avec air.
88 FORD RANGER, 4 cyl. aut.
88 VAN GMC Safari Cargo, V6 aut.
88 HONDA Prelude Si, 5 vit.
87 PONTIAC Sunbird SE, 4 autom.
87 CHEV. CELEBRITY, V6, aut., tout équipé
86 PONTIAC SUNBIRD 4 ptes, aut.
86 HONDA CIVIC 2 ptes, man.
86 SUZUKI Samurai, 4x4, man.
86 FORD AEROSTAR, 6, auto. 7 pass.
85 FORD Econoline 8, autom. over-drive.
85 PONTIAC Firebird, 6 aut.
85: 2 PLYMOUTH VOYAGEUR dont une 7 passagers, aut; et 5 passagers, aut.
84 CELEBRITY, V6, aut., 4 ptes
78 TOYOTA MOTORISÉ Sherlock, 4 cyl. man.

Bel Automobile Enr.
890 Dufferin, Granby
777-3433

Aussi plusieurs autres automobiles...
SAAB 900S, 1986, 195,000 km, prix 2,800\$. Faites une offre; ACHÉTERAIS Lumina Van ou 4x4, autour de 10,000\$, bas millage. Inf. 777-1684 le soir.

SUBARU XT6,

1988, 4x4, 5 vit., V6, 2.7, équipé de A à Z, comme neuf, un vrai bijou. 3,500\$. Faut voir! 375-5574

SUNFIRE 1995, 4 p., manuelle, noire, 6,000 km, 11,800\$, 378-5222, 777-4730, 549-2256.
SUZUKI SIDEKICK 4x4, 1991, manuel, blanc, très propre, int. gris, décapotable. Prix 7,900\$ disc. Inf. 375-3137

SUZUKI SWIFT GT 93, 85,000 km, noire, 5 vit., 1 seul propriétaire, 7,200\$. 819-879-4027

TOYOTA CAMRY 1991, charcoal, 134,000 km, aut., parfaite condition, prix demandé 7,500\$, 772-6817.

TOYOTA COROLLA 1987, autom., rouge vin, 4 ptes, 130,000 km. **DODGE ARIES 85**, aut., bleu marine, 120,000 km. En parfaite condition. Rép. 771-7634, 772-6817

TOYOTA TERCEL 86 5 vit. 575\$.
BUICK CENTURY 85, 4 pte, V6, 975\$. 372-2865

TRÈS JOLIE PASSAT familiale 1991, 4 cyl., aut., équipée au complet avec air clim., seulement 53,000 km, exc. cond. Aubaine 9,500\$.

MERCURY TOPAZ GS 1988, 4 ptes, 4 cyl. aut. 134,000 km, bonne cond. 3,100\$.

PONTIAC FIREFLY 1991, 2 ptes, autom. 97,000 km, exc. cond. 4,200\$.

CHEV. CAVALIER 1988, 4 ptes, aut., bonne cond., 3,200\$.

AUDI 1988 modèle 90, 4 cyl. autom., très propre, bonne condition, 5,400\$.

SUZUKI SWIFT, 1990, 4 ptes, blanche, 4 cyl., 5 vit., propre, exc. condition, 4,300\$.

NISSAN PULSAR, 1987, 2 p., t-top, 5 vit., 2,900\$.

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357

1996 DÉMO SATURN SL2, 4 portes, aut., clim., tout équipé, 9 800 km
20 995 \$

1995 DÉMO SATURN SL1, 4 portes, aut., 9 800 km
13 995 \$

1995 CHEVROLET BERETTA, 2 portes, 4 cyl., 5 vit., clim., 6 400 km
11 495 \$

1995 HYUNDAI SONATA GL, 4 portes, aut., clim.
11 495 \$

1994 SATURN SL1, 4 portes, aut., excellente condition, 60 000 km
11 495 \$

1993 SATURN SL2, 5 vit., 4 portes, très propre, 54 000 km
12 395 \$

1993 HONDA CIVIC DEL SOL, noire, 5 vit., 60 000 km
12 995 \$

1992 SATURN SL1, 4 portes, aut., très propre, 66 000 km
9 995 \$

1991 ISUZU 4 x 4 «SPACECAB», 4 cyl., 5 vit., noire, marche pied, 4 pneus neufs, peinture originale, extra propre
10 800 \$

1989 JEEP CHEROKEE, 4 portes, 6 cyl., aut., 4 x 4, peinture originale
7 995 \$



1348 Principale, Granby
378-1404 L-116683

370 AUTOS

VOLKSWAGEN FOX 1988, familiale, manuelle, en bonne condition, 1,400\$ nég. Inf. 266-7713

VOLKSWAGEN GOLF 1993, turbo diesel, 5 vit., man., 4 portes, rouge, balance garantie, très propre. Faites une offre. 379-5298, 379-5544

1989 VOLKS FOX GL, 4 portes, 5 vitesses, blanc, très propre. 3,800\$. Inf. 777-4838

1990 CAVALIER, propre, 5 vit., air clim., beaucoup de pièces neuves, dame proprio, 160,000 km, 3,000\$. 266-1791

LES CHEVAUX DE LA SOURCE ENR.

TRANSPORT
VEAUX • VACHES • COCHONS...



10\$ / vache
5\$ / veau
3\$ / cochon

777-3547
379-7391

#Permis: 4-M-32 3569-0001A 400-C408026

ENCAN SPÉCIAL D'ANTIQUITÉS "À la Grosse Grange Bleue"

LE DIMANCHE 3 DÉCEMBRE 95 à 11 h a.m. à la GROSSE GRANGE BLEUE du 390 Principale à St-Thomas-d'Aquin (Sortie 130-N, aut. 20).
SERA VENDU (liste partielle): très grand choix d'ameublements de style canadien et victorien et autres; lampe en marbre; peintures, poupées de porcelaine, etc.
Conditions: comptant, visa ou dépôt direct.

Visite: samedi de 13 h à 17 h.
SYLVAIN GÉLINEAU,
encanteur-liquidateur
(514) 796-2886

N.B. * Très important * Encan de 2 jours, les 9 et 10 décembre 95. Très grande collection de publicité de bière (porcelaine, métal, papier, label) et autres pub. jouets, etc. A enlever par les plus grands collectionneurs.
- Encan d'antiquités tous les MERCREDIS à 15 h 30.

PRIÈRE VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement vrai.

L.B.

413-C408317

REMERCIEMENTS à la VIERGE MARIE pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

F.S.

413-G408807

370 AUTOS

1993 VOLKS Jetta GL, turbo diesel, t. équipé, 11,495\$

1991 JETTA turbo diesel, 6,995\$

1987 VOLKSW. JETTA, à essence, 4 ptes, man. 2,995\$.
1986 GOLF, aut. 103,000 km, 2,995\$.

AUTOMOBILES RICHARD MÉNARD
500 rue Ménard, Ste-Cécile Milton.
Tél. 372-4370, 372-4364

LADA GRANBY

338 St-Valier, Granby

1991
FORD ESCORT
grise, 2 p., 5 vit.

1991
FORD PICK-UP F150
bleu foncé, 80 km

1989
HYUNDAI EXCEL
beige, 166 km

1988
DODGE CARAVAN SE
V6, rouge, 154 km

1988
PONTIAC BONNEVILLE
bleue, t. équipée

1988
HYUNDAI EXCEL GS
man., 5 p., rouge

1988
VOLKS FOX
4 portes

1988
LADA NIVA 4x4
noire, 50 km

1988
DODGE VISTA
7 pass., aut.

1987
VOLKSWAGEN GOLF
bourgogne, diesel

1987
TOYOTA CELICA GT

1987
VOLKSWAGEN JETTA
Turbo diesel

375-5232
L133898

371 MACHINERIES

FERMETURE D'ÉBÉNISTERIE
Scie radiale 12" Black & Decker, modèle 790, 550v. 500\$; Compresseur 5 HP vertical Campbell et Hausfield, 220v. 700\$. Planeur 24", 1 face Kovodruzstvo 7½ HP, 550v. 3,000\$; Scie à ruban Wadkin Bursgreen, 20", 550v. 1,600\$; Scie à panneaux Alendord F90, 550v. 6,000\$; Perceuse à peinture Blum 220v, 1,200\$; 1 Corroyeur 12" Poitras, 550v. 1,350\$; 1 Edge bender maschinier Bau-Hebrock, 220v. 4,000\$; Plusieurs serres à tuyau; Chariots roues 6"; Quelques petits outils pneumatiques; Fusils à peindre, à colle; Plusieurs retailles de mélamine; Balance de moulures, quincaillerie; Téléphone cellulaire. Sur rendez-vous 514-263-5582 avant 18h

TOUR À MÉTAL 220v. 1 phase, 16x80, tout équipé, 3,250\$. Cause: mortalité. Inf. 514-293-5803

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

G.L.

MESSE 2e ANNIVERSAIRE
du décès de



M. Robert St-Germain
survenu le 27 novembre 1993

"Être fidèle à ceux qui sont morts, ce n'est pas s'enfermer dans sa douleur. Être fidèle à ceux qui sont morts, c'est vivre comme s'ils avaient vécu et les faire vivre en nous."
(Martin Gray)

De ton monde meilleur Robert, veille sur nous, ton épouse, tes enfants et ton petit-fils.

Tu vis toujours dans nos cœurs et dans nos pensées.

Une messe sera célébrée le lundi 27 novembre 1995 à 19 h en l'église St-Joseph de Granby. 412-C408268

REMERCIEMENTS

Ses enfants, Pierre Lajoie (Lucille) et Réjean Lajoie, ses petits-enfants, Valérie et Yannick désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. René Lajoie
survenu le 8 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412-C408295

REMERCIEMENTS

Mme Yolande Maher Boisvert et sa fille Josée (François Lussier) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Gilles Boisvert
survenu le 30 octobre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412-C408265

MESSE en souvenir de



Murielle Brodeur

pour son
50e anniversaire
de naissance.

Parents et amis sont invités à se joindre à nous le 26 novembre 1995 à 9 heures en l'église Assomption de Granby. 412-C408290

REMERCIEMENTS

M. Maurice Gougeon ainsi que ses frères et sœurs désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Denis Gougeon
survenu le 11 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C408280



MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD

RAPPORT ANNUEL

SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ CHERS CONCITOYENNES ET CONCITOYENS,

En vertu des dispositions de l'article 955 du Code municipal, c'est avec un grand plaisir que je vous transmets les informations relatives aux états financiers de l'exercice qui se terminait le 31 décembre 1994, les indications préliminaires sur les résultats de l'exercice 1995, ainsi que les orientations générales du budget 1996.

1. États financiers de l'exercice 1994	
Recettes	1 656 512 \$
Dépenses	1 412 682 \$
Excédent des recettes sur les dépenses avant affectations	243 830 \$
Affectations	
Surplus accumulé	(158 903 \$)
Fonds des dépenses en immobilisations	402 733 \$
	243 830 \$
Excédent des recettes sur les dépenses	0 \$
États des variations du surplus accumulé pour l'exercice terminé le 31 décembre 1994	
Solde au début de l'exercice	305 066 \$
Affectation du surplus accumulé	(158 903 \$)
Solde à la fin de l'exercice	146 163 \$

2. Indications préliminaires sur les résultats de l'exercice au 06 novembre 1995	
Le budget pour l'année 1995	
Recettes	1 594 350 \$
Dépenses et immobilisations	1 681 748 \$
Les prévisions budgétaires pour l'année en cours démontre un excédent des recettes sur les dépenses.	1 351 432 \$
Rémunération des membres du conseil municipal Maire	
Rémunération	10 000 \$
Allocation / dépenses	5 000 \$
M.R.C. conseiller	
Rémunération	3 200 04 \$
Allocation / dépenses	1 599 60 \$
Conseillers municipaux	
Rémunération	3 333 \$
Allocation / dépenses	1 667 \$

3. Orientations générales du budget pour l'exercice 1996
C'est avec optimisme que nous envisageons l'année 1996. Notre but, vous donner un service de qualité tout en conservant un taux enviable. Un de nos objectifs principaux sera de créer et d'installer des points d'eau afin d'accroître la sécurité de nos citoyens en cas de sinistre par le feu; construire un poste d'incendie satellite dans ou près de Val Maher afin de ramener à moins de 8 km de la station de pompier tous nos résidents. Faire les démarches nécessaires à l'implantation du service 911 sur notre territoire, se donner une collecte sélective, continuer d'améliorer notre réseau routier et l'aménagement de notre parc écologique. Les moyens pour y arriver sont notre croissance et le contrôle rigoureux du budget.
Le maire,
M. Jean-Paul Forand 410C408378

Pour une bonne affaire!

PETITES ANNONCES 375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

2 JOURS D'ENCAN PUBLIC



DANS L'AFFAIRE DES FAILLITES DE :

297 7737 CANADA INC.

2957-8383 QUÉBEC INC.

"Rackteck" Manufacturier d'étagères industrielles

Foyers, poêles à bois & accessoires

autres faillites et pour notre compte et/ou autres parties

SERONT VENDU PAR

ENCAN PUBLIC

(en lots détaillés) sur les lieux

Au 3650, Boul. Losch, St-Hubert, Québec

1er JOUR

2e JOUR

Mardi, 28 novembre 1995

Débutant à 10 h 30 a.m.

• ÉQUIPEMENT & MOBILIERS DE BUREAU DE HAUTE GAMME NEUF & USAGÉ • SUITES PRÉSIDENTIELLE •
• FOYERS • POÊLES À BOIS & ACCESSOIRES •
• TÉLÉCOPIEURS & PHOTOCOPIEURS •
• ORDINATEURS • IMPRIMANTES • ETC.

Mercredi, 29 novembre 1995

Débutant à 10 h 30 a.m.

• 350 ÉTAGÈRES INDUSTRIELLES & REDDI RACK •
• MACHINERIE POUR TRAVAILLER LE MÉTAL & LE BOIS • OUTILS & QUINCAILLERIE •
• CHARIOTS ÉLÉVATEUR •
• MATÉRIELS ROULANT • ETC.

ENCAN PUBLIC UNIVERSELS
AUCTIONNEERS
DANS L'AFFAIRE DES FAILLITES DE :

MOBILIERS & ÉQUIPEMENT DE BUREAU :
DE HAUTE GAMME : • (2) suites présidentielle • (25) bureaux de haute gamme, exécutif & en "L" • Crédences • Bureaux de réception • Tables de conférence • Fauteuils • Coffre fort commercial 4' x 8' • Amplificateur • TV • Fauteuils et chaises de bureau • Filières légales, latérales & etc • Dactylo • Calculatrices • Dactylos pour traitement de texte "OLIVETTI", "IBM" • Photocopieur "RICOH" • Télécopieurs "MITSUBISHI" & "PANASONIC" • Fournitures de bureaux assorties • Etc., etc...

ORDINATEURS & IMPRIMANTES :
• "IBM" 4330X, disque, écran & clavier • "Excel", "Apple Multiple Scan", "Macintosh SE", "Trilium", "D7X" 386 SQ • Imprimantes "Fujitsu", "IBM" • Système pour back up d'ordinateur "Micro Ferrus" • #3370 incl. : disque dur, claviers, écran & imprimantes • "VIMET" incl. : disque dur avec 12 écrans & claviers

SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE :
• Système "TOSHIBA" Strata X11E incl. : boîte & 21 téléphones • Système "NEC" incl. : boîtes de contrôle & 39 téléphones

FOYERS, POÊLES À BOIS & ACCESSOIRES :
• Foyer au gaz & poêle à bois • Façades & manteaux de foyer en bois & marbres • Portes & access. de foyers • Access. : de cheminée, briques, pierre, blocks, bûches, etc. • Salle de présentation incl. : Foyers & poêles à bois • Luminaires intérieur & extérieur en laiton, chrome, vitré, etc. • Causeuses • Tables à café & en coin • Séparateurs • Unités murales • Bases de foyer • Etc., etc...

DIVERS : • Crêpes de boîtes de carton • Machines avec fil de fer (Wire stitching) • Cadres de causeuse • Mousse • Matériel à verges assé • Quantité de miroirs assés • Quantité de bois traité • Blocks décoratifs en vitre & en ciment • Préfaits & tapis • Mélaamine • Accessoires de quincaillerie incl. : peintures, clous, plaques, agraffes, peintures • (50) portes résidentielles assés pour intérieur & extérieur • 20,000 pi. car. de tuiles de céramique • Etc., etc...

ÉTAGÈRES INDUSTRIELLES : • 350 SECT. D'ÉTAGÈRES INDUSTRIELLES & "REDDI RACK" 8" A 22H DÉMONTES PRÊT À ÊTRE LIVRÉ • 600 ÉTAGÈRES DE MÉTAL DE GRANDEURS ASSÉS • GRANDES QUANTITÉS DE FEUILLES DE PLYWOOD • MATRICES POUR LA FABRICATION D'ÉTAGÈRES INDUSTRIELLES • CHAMBRE À PEINTURE COMPLETE DEMARQUE "ELECTROSTATIQUE" INCL. SYST. DE VENTILATION ET 400 DE CONVOYEUR AUTOMATIQUE & RÉSERVOIRS

MACHINERIE POUR TRAVAILLER LE MÉTAL ET LE BOIS :
• Scie radiale pneumatique "SAMPSON" • Scie double hydraulique "SAMPSON" a/matrice • Scie double radiale "COOPER & HORTON" • Scie radiale "ROCKWELL" • Tables pneumatique multiple à clamps • Soudieuses "LINCOLN" • Meules • Polisseuses • Réservoirs en plastic (100) gal. • Perceuses à colonne • Tondeuse, gaz & électrique • Génératrice "ONAN" 5000 watts • Soudieuses à gaz • Soudieuse élect. "AIRCO" • Malaxeur à ciment "MATHIEU" • Trans palette électrique • Pompe à gaz • Verrin hydraulique 20 tons • Scie à brique • Marteaux "INGERSOLL" Rand jack • Soies ronds • Meule double "MAKITA" • Air conditionné • Pisto à air • Power units • Perceuse à trou de poteaux avec remorque • Nettoyeur à tapis • Homlette edge cutter • Tables de métal à écrous • Chauffettes • Chariots à plate forme • Balayeuse commerciale • Machines d'emballage • Fusils à graisse • Ciment plastique •

COMPRESSEURS : • (1) "HOBBS" 30c.v., (1) "TAMPER" 25c.v., (1) "WEBSTER" 15c.v., •

CHARIOTS ÉLÉVATEURS : • (1) "CROWN" mod. 45RRTT, 24h, 3 sect. a/chargeur, 4000 lbs • (1) "CROWN" (PICKER) mod. 30SP48TTB, 24h, 3 sect., a/chargeur, 3000 lbs • "RAYMOND" mod. 20R30TT, 3000 lbs • "ALLIS-CHALMERS", 5000 lbs, (propane) • "TCM", 3000 lbs, (propane) •

MATÉRIEL ROULANT : • DODGE Caravan 1990 • GEO TRACKER 4 x 4 1991 • CHEV. Cavalier 1988 • FORD Taurus 1988 • FORD Tempo "L" 1987 • Dodge Le Baron 1987 • Buick Le Sabre 1988 • Etc., etc...

INSPECTION DES ACTIFS LUNDI LE 27 NOVEMBRE 1995, DE 9 a.m. À 5 p.m.

• PRIME D'ACHÉTEUR DE 10 % SUR TOUS LES ACHATS

L'encan sera exécuté selon les termes & conditions affichés sur les lieux de la vente. PAIEMENT : DÉPÔT DE 25 % COMPTANT OU CHÉQUE VISÉ À L'ACHAT, le solde par CHÉQUE VISÉ.



ENCANTEURS UNIVERSELS

ENCANTEURS • ÉVALUATEURS • LIQUIDATEURS
Tél. : (514) 990-1888 Telex : (514) 620-6683

REMERCIEMENTS



Mme Jeannette Lapalme et ses enfants, Carole (Sylvain Choquette) et Marco désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

M. Gaston Duguay
survenu le 7 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C408279



2e Anniversaire du décès de



M. Fidèle Provost
survenu le 24 novembre 1993

Cher époux, cher papa
Voilà deux ans que tu nous as quittés. Il ne se passe pas une journée sans que nous ne pensions à toi. Nous traversons des épreuves mais nous savons que de là-haut tu nous aides et nous bénis. Sache que nous t'aimons et que tu auras toujours une place dans nos cœurs. Ton épouse, tes enfants.
Une messe sera célébrée le 26 novembre 1995 à 11 heures en l'église St-Eugène de Granby. 412C408287

4e Anniversaire du décès de



M. Roger Charron
survenu le 26 novembre 1991

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Ton épouse Margot Loisele
de St-Hyacinthe,
Louise, Nicole, Edith

412-C408288

REMERCIEMENTS

M. Roland Marcinkiewicz ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Noëlla Marcinkiewicz
née Scott
survenu le 7 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C408282

REMERCIEMENTS

M. Daniel Daigneault ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Jeannine Daigneault
née Bonneau
survenu le 7 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C408281

DÉCÈS



BONNEAU
Gabriel
Honoré

Au Centre hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 22 novembre 1995, à l'âge de 76 ans est décédé Honoré Gabriel Bonneau, époux de Béatrice Ledoux demeurant à Cowansville et autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 25 novembre 1995. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire Bromont inc.
"Bessette & Fils"
682 Shefford
Bromont
tél: 534-2779

pour se rendre à l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville, où le service sera célébré à 14 h, suivi de la crémation au Jardin Commémoratif de L'Est. Heures de visite: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la Résidence funéraire Bromont.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Béatrice, ses enfants: Gilles (Donna) d'Oshawa; Robert (Kareen), de Toronto; Michel (Rose) de Aurore; Suzanne (Joe) de West Hill. Ses petits-enfants: Patricia, Ginette, Gilles, Paulette, Bobby, Céline, Steven, Annette, Becky, Jimmy, Michel, Stéphanie et Erica.

Ses frères et soeurs: Maurice (Anita), de Valcourt; Irène (feu Hermain), de Granby; Lorenzo (Louise), de Montréal; Marie-Ange, de Drummondville; Rosaire (Doreen), de Valcourt; Fernand, de Roxton-Falls; Bernard (Jeanne) de Pickering, Ontario; Réjean, de St-Hyacinthe. Ses beaux-frères et belles-soeurs:

Marie-Anne, de Dunham; Irène, de Cowansville; Roland (Ruth), de Greenfield Park; Yvonne (Frederick), de Cowansville; Léonard (Glenna), de Cowansville; Marcel (Jeanne-d'Arc), de Dunham; Edouard, de Dunham; Marcelle (feu Delphis Ledoux), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(24-25)



CORDEAU
M. Raoul

À Granby le 23 novembre 1995, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Raoul Cordeau, époux de feu Claire Brunelle, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 27 novembre.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
Tél.: 372-4498
Fax: 372-2738

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier rue Dufferin.

M. Raoul Cordeau sera exposé dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 11 heures.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants, Solange (Jean-Laurent Guérin); Michèle (Denis Paquette); Lise (Benoît Rodrigue) tous de Granby; Jean (Fleurlette Martel) de Lachine.

Son amie Louise Pomerleau de Granby.

Ses petits-enfants, Patrice, Pascal et Mathieu Guérin; Claude et Pierre Paquette; Marcelle et Raynald Paré; Annie et Alexandre Cordeau. Ainsi que leurs conjoints et conjointes. De nombreux arrière-petits-enfants.

Ses frères et soeurs, Rose Cordeau (feu Ange-Émile Cordeau) de Waterbury, Conn.; Hortense (feu Jean Labrecque) de Derby Line, Vermont; Nazaire Marc-Aurèle de Derby Line, Vermont; Gisèle Marc-Aurèle (feu Ulysse Lafrance) de Waterloo; Jean-Pierre Marc-Aurèle (Simone Brodeur) de Waterbury, Conn.

Ses beaux-frères et belles-soeurs, Lucienne Brunelle (Roméo Reid) de Bromont; Aline Brunelle (Gérard Reid) de Granby; Simone Brunelle (Jean Binette) de Sherbrooke; Aldora Martel (feu Gérard Brunelle) de Granby.

De nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

Ainsi que son groupe de violoneux A.Q.L.F. du Richelieu-Yamaska. La famille désire remercier le personnel du C.L.S.C. de Granby pour les bons soins prodigués à M. Raoul Cordeau au cours de sa maladie.

(25-27)



GARIÉPY
M. Marcel

Au CUSE pavillon Fleurimont, le 23 novembre 1995, est décédé M. Marcel Gariépy, à l'âge de 55 ans, époux de dame Linda Reid demeurant Richmond. M. Gariépy repose au:

CENTRE FUNÉRAIRE
MARIO LEMAIRE
Yves Houle et frère
198, rue Adam
Richmond, Québec
(819) 826-3747 ou 1-800-561-2881

M. Yves Samson, dir. gén.

Heures d'accueil: le jour des funérailles de midi jusqu'au départ du centre funéraire à 14 h 45. Les funérailles le samedi 25 novembre 1995, à 15 heures en l'église Ste-Bibiane de Richmond. Et de là au Crématorium Mario Lemaire, le lieu de la crémation.

Monsieur Gariépy laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Sylvie Gariépy (Daniel Lamoureux); Brigitte Gariépy (Marc Beaudoin); Patrick (Nadine Poitras); Paul (Nathalie Devost); Pascal-Nicola; Marie-Pier; ses petits-enfants: Manuel, Jonathan, Ricardo et Catherine. Sa mère: Mme Bella Bearegard Gariépy (feu Paul-Émile).

Ses frères et soeurs: Jean-Paul Gariépy (Lorraine Carson); Monique Gariépy (Howard Wigger); Françoise Gariépy (Normand Leblanc); Claudette Gariépy (Normand Brodeur); Eileen Gariépy (Gilles Bouchard); son beau-père: M. Roy Reid (feu Grace Blanchette).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Judith Reid (Terry Lacharité); James Reid; Peter Reid (Lisette Lapointe); Richard Reid (Louise Béland); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux autres parents et amis.

(25)



LANDRY
DELORME
Mme Cécile

A Granby, le 23 novembre 1995, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Cécile Delorme, née Landry, épouse de M. Normand Delorme, demeurant à Granby. Selon ses volontés, Mme Cécile Landry Delorme ne sera pas exposée. Les funérailles sous la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
tél: 372-4498
fax: 372-2738

auront lieu le samedi 25 novembre 1995 en l'église Ste-Famille à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. La famille sera présente au salon funéraire samedi, journée des funérailles, à compter de midi.

Des dons à l'Association Québécoise des personnes aphasiques seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil son époux Normand; son fils et sa belle-fille, Daniel Delorme (Magella Bérubé), Laval; son petit-fils: Gabriel Delorme.

Ses frères et belles-soeurs: Roland Landry (Laurette Brodeur), de Joliette; feu Rémy Landry (Annette St-Onge), de Granby; Horace Landry (Cécile Forget), de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: feu René Landry (feu Margo Belleau); feu Jérôme Delorme (Lorraine Dubuc), de Granby; feu Lorenzo Delorme (Gabrielle Richard), de Montréal; feu Jeannine Delorme (Paul-Émile Bouthiette), de Granby; Yolande Delorme (Guy Messier), de Laprairie; Normande Delorme, de Québec ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

(24-25)



MARTEL
TÉTREAU
Madame
Marie-Reine

A Granby, le 22 novembre 1995, à l'âge de 66 ans, est décédée Mme Marie-Reine Tétreault, née Martel, épouse de Rosaire Tétreault, demeurant à Granby.

Les funérailles en présence des cendres auront lieu le 25 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498
Fax: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures. Les cendres seront par la suite déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée.

A NOTER QUE la famille recevra les témoignages de sympathie au salon funéraire Girardot & Ménard Ltée, samedi journée des funérailles à compter de 12h45.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby ou à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de salon funéraire.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil, Ses enfants: Lina (Yves Roy), Granby; Bernard (Françoise Thériault), Québec; Daniel (Diane Hardy), Doris (Johanne Gince); Josée (Yves Huard); François (Lise Benoit), tous de Granby.

Et plusieurs petits-enfants et arrière petits-enfants.

Lui survivent aussi, sa soeur et son frère: Mme Thérèse Martel Pomerleau, Roxton Falls; M.Mme Jean-Paul Martel, Granby.

Ainsi que ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Jeanne Robitaille Martel; M.Mme Roméo Tétreault, tous de Granby; M.Mme Marcel Tétreault, Sherbrooke; M. Jean-Marie Tétreault; Mme Fernande Blanchard Tétreault, tous deux de Granby; M.Mme Janvier Tétreault, St-Jean d'Iberville; M.Mme Germain Tétreault; M.Mme Richard Mailloux (Yvette); M.Mme Marcel Roy (Jeannine), tous de Granby.

Et plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. En particulier Mme Imelda Cordeau.

La famille tient à remercier les docteurs Réjean Lepage et Dave Ross ainsi que le personnel du 5ième étage ouest du Centre Hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Tétreault lors de son séjour parmi eux.

(24-25)

DÉCÈS



**LEBLANC
NOLIN
Madame
Marie-Rose**

À l'Hôpital St-Louis de Cowansville, le jeudi 22 novembre 1995 à l'âge de 93 ans et 10 mois est décédée Mme Marie-Rose Leblanc, épouse de feu M. Ludger Nolin autrefois de St-Hyacinthe.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Roger Nolin de Boucherville et Jacqueline (Pierre Cabot) de Cowansville.

Ses petits-enfants, Claude Nolin (Lise Philippe); André Nolin (Élaine Blondin); Nathalie Nolin; Robert Cabot (Sylvia Milimonka) et Michel Cabot (Denise Desruisseaux).

Ses 4 arrière-petits-enfants. Sa sœur, Mme Rita Leblanc Létourneau de St-Hubert.

Son neveu Marcel Létourneau. Ses cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Mme Leblanc repose à la
Résidence Funéraire Cowansville
109 boul. Davignon
Cowansville
263-1212

Les heures de visites ont été le vendredi 24 novembre 1995 de 19 h à 22 h.

Les funérailles auront lieu le samedi 25 novembre 1995 à 13 heures en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville.

La célébration sera suivie par l'inhumation au cimetière de la cathédrale de St-Hyacinthe.

N.B. Le salon sera ouvert samedi, journée des funérailles, à compter de 10 heures.
(25)



**Bouthillier
M. Lucien**

À St-Césaire, le 23 novembre 1995, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Lucien Bouthillier, époux de Mme Henriette Morin.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil,

Ses enfants: Michel (Suzanne Fontaine); Bruno (Suzanne Riendeau); Francine (Gilbert Brisson); Clément (Simone Paquette); Benoit (Danielle Racicot).

Ses petits-enfants: Marie-Josée, Pascal Brisson; Annie, Alain, Steve, Mario, Rémi, Mathieu, Julie Bouthillier.

Ses frères et sœurs: Georgette; Anna; Thérèse (Jean-Paul Brodeur); Clovis; Albert (Béatrice McLean); Charles (Liliane Massicotte).

Ses belles-sœurs et beaux-frères: Yolande; Yvette Bouthillier; Éloïse Morin; Germain Brodeur.

Exposé au

**Salon funéraire
Desnoyers & Fils**
1521, rue St-Paul
St-Césaire

Les funérailles auront lieu lundi 27 novembre à 14 heures, en l'église de St-Césaire. Inhumation au cimetière de St-Césaire.

Heures d'ouverture: Dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h. Lundi ouvert à compter de midi.

Merci au personnel du C.H.U. de Sherbrooke et de l'Hôpital de Granby, pour les bons soins reçus durant sa maladie.
(25-27)

SAVAGE Phyllis

À Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke le 23 novembre 1995 à l'âge de 72 ans est décédée Phyllis Savage née Hayes épouse de Russell Savage demeurant à Stukely Sud.

Les funérailles auront lieu le lundi 27 novembre 1995 à 14 h dans la chapelle de la

**Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.**
5034 Foster
Waterloo
Tél. 539-1606

suivi par la crémation au Jardin Commémoratif de l'Est à Granby. Inhumation des cendres le mardi 28 novembre 1995 à 11 h au cimetière Stukely-Sud. Heures de visite: samedi de 19 h à 21 h; dimanche de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, lundi, à compter de 12 h (midi).

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec ou à l'Association du Diabète du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la Résidence Funéraire Bessette & Fils.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Russell, sa fille Jo-Ann; son fils Michael (Elise); ses petits-enfants: Catherine et Paul; ses sœurs: Winnifred MacIntosh; Hilda Hutton (John); Shirley Russell; Gwyneth Delisle (Leo), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(25-27)

ST-PIERRE Olivier

À l'Hôpital Montréal pour Enfants, le 22 novembre 1995, âgé de 4 jours, est décédé Olivier St-Pierre, fils de Michel et de Line St-Pierre, demeurant à St-Paul d'Abbotsford.

Les funérailles auront lieu le samedi 25 novembre 1995 sous la direction de la

**Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.**
60 boul. Pie IX
Granby
Tél. 777-1414
Fax: 777-0999

en l'église de St-Paul d'Abbotsford à 11 h. Les cendres seront ensuite déposées au columbarium Le Sieur.

Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital Montréal pour enfants, 2,300 Tupper, Montréal, Québec, H3H 1P3 seraient grandement appréciés. Prière de faire parvenir vos dons directement à l'adresse ci-haut mentionnée.

Il laisse dans le deuil, outre ses parents Michel et Line St-Pierre, ses frères Martin et Simon St-Pierre.

Ses grands-parents paternels M. Mme Germain St-Pierre (Denise) de Coaticook.

Ses grands-parents maternels M. Mme Jean-Paul Raymond (Jeannine) de Sherbrooke.

Ses oncles et tantes: M. Mme Luc St-Pierre (Lise Beloin) de St-Basile; M. Mme François Houle (Louise St-Pierre) de Sherbrooke; M. Mme Claude Laflèche (Andrée Raymond) de Fleurimont; M. Mme Guy Raymond (Lise Lévesque) de St-Paul d'Abbotsford; M. Mme Marc Morault (Michèle Raymond) de Lennoxville, ainsi que plusieurs cousins et cousines.
24-25

**Un don à la
Fondation
C.H.G.**

Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées. Ces dons sont utilisés pour réaliser les objectifs du C.H.G., soulager la souffrance et améliorer sans cesse la qualité des soins.

Ligne information : 375-8030
L-120366

**CENTRE
D'HÉBERGEMENT
ET DE SOINS
DE LONGUE DURÉE**

HORACE-BOIVIN

Exprimez vos condoléances par un don aux CHSLD Horace-Boivin. Aidez-nous à améliorer la qualité de vie de nos résidents. Nous ferons parvenir à la famille éprouvée votre message de sympathie. Renseignements 539-3633 ou utilisez les cartes dans les salons funéraires.

L120365

**RESTAURANT
LA TERRASSE
DU PARC**

GRATUIT

**2 salles de réception
pour tout genre d'occasion**

**335 Principale, Granby
375-3552**
L120369

• Crémation

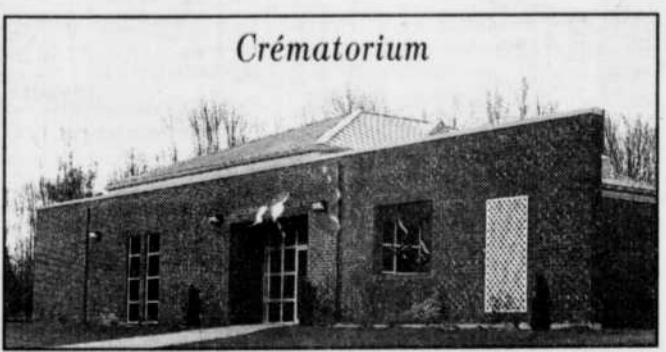
Le premier service de crémation, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.

Dans le respect et selon vos attentes.

- Cimetière oecuménique
- Columbarium
- Planification funéraire
- Funérailles traditionnelles

**JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST**

• GRANBY, 997, rue des Colombes (514) 777-1171



- BROMONT
- GRANBY
- ROXTON-POND
- VALCOURT
- WATERLOO

Dans le respect de vos attentes...de famille à famille.

Bessette & Fils
RÉSIDENTE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Granby	29	24	3	2	164	82	50
Hull	31	21	9	1	152	118	43
Sherbrooke	29	19	9	1	149	110	39
Val-d'Or	29	14	10	3	134	121	31
Drummondville	29	15	13	1	130	118	31
St-Hyacinthe	29	10	18	1	104	152	21
Laval	25	5	20	0	83	145	10

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	33	16	16	1	141	111	33
Chicoutimi	27	15	10	2	114	98	32
Rimouski	27	14	13	0	117	112	28
Beauport	29	11	16	2	108	108	24
Halifax	29	11	18	0	103	130	22
Victoriaville	30	11	19	0	102	139	22
Moncton	30	8	20	2	93	150	18

Vendredi, 24 novembre
Moncton à Beauport, 19h30
Rimouski à Halifax, 19h30
St-Hyacinthe à Laval, 19h30
Shawinigan à Chicoutimi, 20h
Granby à Drummondville, 20h
Hull à Val-d'Or, 20h
Sherbrooke à Victoriaville, 20h

Dimanche, 26 novembre
Rimouski à Halifax, 14h
Hull à Victoriaville, 16h
Chicoutimi à Drummondville, 19h
Moncton à Shawinigan, 19h
Laval à Val-d'Or, 19h
St-Hyacinthe à Beauport, 19h30
Sherbrooke à Granby, 19h30

LES MENEURS LHJMO

Parties d'hier non comprises

Joueur	Mj	B	P	Pts
Brière, Daniel Dru	29	36	42	78
Beaudry, Étienne She	29	21	44	65
Chouinard, Martin Gra	29	26	38	64
Ménard, Martin Hul	31	27	36	63
Dube, Christian She	25	23	39	62
Turcotte, Hugo Rim	27	23	35	58
Sirois, Allan Kim	27	27	30	57
Corso, Daniel Vic	27	22	32	54
Delisle, Xavier Grc	26	20	33	53
Roy, Stéphane VdO	24	18	32	50
Charrier, Frédéric Bea	24	17	33	50
Trudel, Jean-Guy Hul	31	22	26	48
Beauregard, David-Alex. Mon.	30	28	19	47
Rosa, Pavel Hul	24	23	24	47
Lessard, David Dru	28	21	26	47

ASSISTANCE AUX PARTIES LOCALES DES PRÉDATEURS

Après seize parties
Saison 1994-95: 23 270
Saison 1995-96: 31 099
Différence: Plus 7 829

LIGUE JUNIOR A

Parties d'hier non comprises
SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	21	16	5	0	106	91	32
Lachine	23	12	8	3	104	97	27
Kahnawake	24	11	11	2	119	124	24
Coaticook	23	8	12	3	93	115	19
Cowansville	24	6	18	0	100	134	12
Volleyfield	23	5	17	1	90	136	11

SECTION JEAN-HÉBERT

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Joliette	21	17	4	0	161	74	34
St-Jérôme	21	17	4	0	141	107	34
La Plaine	22	13	8	1	119	105	27
Buckingham	25	12	13	0	95	119	24
Contrecoeur	20	11	8	1	100	96	23
Montreal-Est	25	8	15	2	110	141	18

Vendredi, 24 novembre
Longueuil à Lachine, 20h00
Buckingham à Cowansville, 20h00
Kahnawake à Coaticook, 20h30
St-Jérôme à Joliette, 20h30

Dimanche, 26 novembre
Buckingham à Contrecoeur, 13h30
Lachine à Longueuil, 14h
Cowansville à Kahnawake, 14h30
Montreal-Est à Valleyfield, 19h30
Saint-Jérôme à La Plaine, 19h30

MARQUEURS DES ESKIMODS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts	Pun
Eric Borabe	13	22	35	44
Martin Bernard	8	22	30	69
Pascal Gagnon	13	15	28	20
Donny Beaulieu	11	7	18	22
Jimmy Dostie	9	8	17	85
J-F Langlois	3	10	13	57
Max Breton	5	5	10	22
Sébastien Riether	2	7	9	32
Dany Frot	1	8	9	89
Warren Picken	1	6	7	8
Matt Filteau	4	3	7	14
Maxime Lesard	4	2	6	108
Stéphane Ménard	2	4	6	49
Mathieu St-Amour	4	1	5	17
Nicolas Thibeault	2	2	4	12
François Lequin	2	2	4	0
Dave Litowski	1	3	4	61
Daniel Bigonnessi	0	3	4	28
Benoit Millette	1	3	3	54
Matt Simonneau	1	1	2	28
Martin Deschamps	1	1	2	4
Benoit Thibert	0	1	1	0

LES GARDIENS

Gardiens	V	D	N	Min	Bc	BlMoy.
Kevin St-Pierre	5	6	0	778	55	0 4.24
Benoit Thibert	5	10	0	851	74	0 5.22

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	19	11	5	3	91	58	25
Montréal	20	12	8	0	64	55	24
Buffalo	19	9	9	1	62	57	19
Hartford	19	8	10	1	46	60	17
Boston	19	7	9	3	66	69	17
Ottawa	20	6	14	0	51	76	12

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Florida	22	16	5	1	79	54	33
Philadelphie	23	13	6	4	82	54	30
NY Rangers	22	13	7	2	82	67	28
New Jersey	21	10	9	2	58	53	22
Washington	20	10	9	1	53	54	21
Tampa Bay	20	6	10	4	61	77	16
NY Islanders	19	4	13	2	51	80	10

CONFÉRENCE DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	19	12	5	2	76	49	26
Toronto	20	11	6	3	71	60	25
Winnipeg	21	10	9	2	79	76	22
Chicago	21	9	9	3	72	67	21
Dallas	19	7	7	5	54	57	19
St. Louis	21	8	11	2	50	62	18

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	21	14	4	3	86	58	31
Los Angeles	22	10	7	5	80	73	25
Anaheim	23	11	12	0	74	69	22
Vancouver	22	6	10	6	78	88	18
Edmonton	21	6	10	5	54	75	17
Calgary	21	3	14	4	55	77	10
San Jose	22	2	16	4	61	101	8

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
1. x-Florida	22	33
2. x-Pittsburgh	19	25
3. Philadelphie	23	30
4. NY Rangers	22	28
5. Montréal	20	24
6. New Jersey	21	22
7. Washington	20	21
8. Buffalo	19	19
9. Hartford	19	17
10. Boston	19	17
11. Tampa Bay	20	16
12. Ottawa	20	12
13. NY Islanders	19	10

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
1. x-Colorado	21	31
2. x-Detroit	19	26
3. Toronto	20	25
4. Los Angeles	22	25
5. Winnipeg	21	22
6. Anaheim	23	22
7. Chicago	21	21
8. Dallas	19	19
9. St. Louis	21	18
10. Vancouver	22	18
11. Edmonton	21	17
12. Calgary	21	10
13. San Jose	22	8

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
1. x-Florida	22	33
2. x-Pittsburgh	19	25
3. Philadelphie	23	30
4. NY Rangers	22	28
5. Montréal	20	24
6. New Jersey	21	22
7. Washington	20	21
8. Buffalo	19	19
9. Hartford	19	17
10. Boston	19	17
11. Tampa Bay	20	16
12. Ottawa	20	12
13. NY Islanders	19	10

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
1. x-Colorado	21	31
2. x-Detroit	19	26
3. Toronto	20	25
4. Los Angeles	22	25
5. Winnipeg	21	22
6. Anaheim	23	22
7. Chicago	21	21
8. Dallas	19	19
9. St. Louis	21	18
10. Vancouver	22	18
11. Edmonton	21	17
12. Calgary	21	10
13. San Jose	22	8

LES MENEURS - LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts	Pun
Mario Lemieux, Pit	18	26	44	
Jaromir Jagr, Pit	17	24	41	
Ron Francis, Pit	12	25	37	
Wayne Gretzky, LA	7	29	36	
Joe Sakic, Col	13	18	31	
Peter Forsberg, Col	8	23	31	
Alexander Mogilny, Van	18	12	30	
John LeClair, Phi	13	17	30	
Paul Kariya, Ana	15	13	28	
Teemu Selanne, Win	11	17	28	
Eric Lindros, Phi	14	13	27	
Mark Messier, NYR	13	13	26	
Igor Korpela, Win	12	14	26	
Keith Tkachuk, Win	12	14	26	
Pat Verbeek, NYR	11	15	26	
Luc Robitaille, NYR	8	18	26	
Doug Weight, Edm	8	18	26	
Rod Brindley, Phi	6	20	26	
Trevor Linden, Van	11	14	25	
Mats Sundin, Tor	7	18	25	
Mikael Renberg, Phi	14	10	24	
Valeri Kamensky, Col	11	13	24	
Craig Jonyea, SJ	6	18	24	
Brian Savage, Mtl	17	6	23	
Scott Mellanby, Ed	13	10	23	

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LE RENDEMENT DU CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén
49. Brian Savage	17	6	23	6
77. Pierre Turgeon	10	13	23	8
8. Mark Recchi	4	17	21	13
25. Vincent Damphouse	7	12	19	56
11. Saku Koivu	6	8	14	16
43. Patrice Brisebois	5	9	14	32
22. Benoit Brunet	7	6	13	9
18. Valeri Bure	1	6	7	6
12. Mike Keane	0	6	6	4
6. Oleg Petrov	2	3	5	21
5. Stéphane Quintal	0	5	5	49
34. Peter Popovic	1	3	4	16
24. Lyle Odelein	1	3	4	108
30. Turner Stevenson	2	1	3	51
29. Yves Racine	0	3	3	18
38. Vladimir Malakhov	0	2	3	30
23. Marko Kiprusoff	0	2	2	2
36. Donald Brashear	0	2	2	74
46. Craig Ferguson	1	0	1	2
26. Yves Sarault	0	0	0	4
33. Patrick Roy	0	0	0	6
28. Marc Bureau	0	0	0	2

LES GARDIENS

Gardiens	G	P	N	Min	Bc	BlMoy.
33. P. Roy	12	7	0	1105	48	1 2.61
39. P. Jablonski	0	0	8	1	0	0 7.50
Totaux	12	8	0	1203	55	1 2.74

LIGUE SENIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Partie d'hier non comprise

Équipe	Pj	V	D	DF	BP	BC	Pts
Haut-Richelieu	16	12	4	0	84	67	24
Sorel	15	10	5	0	82	65	20
St-Gabriel	16	9	6	1	73	57	19
Waterloo	15	7	8	0	56	69	14
Acton Vale	16	5	8	3	74	80	13
Lachute	16	4	12	0	63	94	8

MARQUEURS DES 94 DE WATERLOO

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts	Pén
Gaby McDuff	7	9	16	21
Dominique Côté	3	12	15	

«Cette équipe-là ne semble avoir aucune faiblesse»

Mario Tremblay encense sans retenue l'Avalanche

Si le Canadien n'affrontait pas l'Avalanche du Colorado, on pourrait dire de Mario Tremblay qu'il en beurre épais. Mais comme l'adversaire du Tricolore présente la meilleure fiche de l'Association Ouest, on peut comprendre l'entraîneur de lancer des fleurs à la troupe de Marc Crawford.

Ce soir, au Forum, les amateurs risquent d'assister à un excellent match qui permettra aux partisans de juger de la valeur du Canadien.

L'Avalanche possède la meilleure attaque du circuit à l'exception de celle des Penguins de Pittsburgh. Quatre-vingt six buts, soit cinq de moins que les Penguins mais 22 de plus que le Canadien. Pas étonnant que le dépisteur Charles Thiffault ait remis à Tremblay un rapport très flatteur sur l'Avalanche.

«C'est un excellent rapport, a commenté Tremblay. Malheureusement, il n'y a pas grand-chose de négatif dedans. Cette équipe-là ne semble avoir aucune faiblesse. Elle fait peur.»

Selon Tremblay, Crawford fait de l'excellent travail derrière le banc. Il rappelle aussi que l'Avalanche mise sur un très bon gardien, Stéphane Fiset, lequel revendique 12 victoires, un sommet dans la Ligue nationale qu'il partage avec Patrick Roy. Un beau duel en perspective.

Un général

Tremblay a mis en lumière l'acquisition du défenseur Sandis Ozolinsh, que les ex-Nordiques



Mario Tremblay a lancé des fleurs à la troupe de Marc Crawford, hier, disant de celle-ci qu'elle représentait un très beau défi pour son équipe. photo d'archives

ont obtenu des Sharks de San Jose en retour d'Owan Nolan.

«Ozolinsh est leur général lors

des attaques à cinq», a noté Tremblay en parlant du Lituanien, qui a récolté quatre buts et

11 passes en 19 rencontres.

L'Avalanche, enfin, n'est pas sans causer des problèmes en attaque. Joe Sakic et Peter Forsberg sont parmi les dix premiers marqueurs de la ligue. Sakic a un dossier de 13-19-32, tandis que Forsberg revendique une fiche de 8-22-30. Valeri Kamensky a bien démarré la saison avec une production de 11 buts, alors que Claude Lemieux justifie avec ses 10 buts son transfert contre Wendel Clark.

«L'Avalanche a quatre trios bien équilibrés, dit Tremblay. C'est une équipe dont le jeu de transition est très rapide. Pour les battre, on devra être prêt.»

Un peu de respect

Malgré la qualité de l'adversaire, Tremblay se dit confiant de l'emporter. L'entraîneur du Canadien est d'ailleurs agacé par les commentaires négatifs rappelant que son club a surtout vaincu des formations dont la fiche est inférieure à .500.

«L'Avalanche représente un beau défi, c'est vrai. Mais il faut aussi donner crédit à mes joueurs, dit Tremblay. Je dirige un club fier qui ne craint pas d'affronter une des bonnes équipes de la ligue.»

Décidément, le match de ce soir est rempli de promesses.

LE CANADIEN EN BREF

Benoît Brunet et Mike Keane se sont entraînés mais il serait étonnant qu'ils prennent part au match face à l'Avalanche.

Brunet, qui ne devait pas patiner pendant quelques jours, est toujours ennuyé par un étirement ligamentaire au poignet gauche. Ses chances de jouer contre le Colorado sont très minces. Quant à Keane, il ressent toujours des douleurs à la nuque qui l'obligent à porter un col orthopédique.

Je prendrai une décision finale demain (aujourd'hui), a-t-il dit.

Vladimir Malakhov sera de retour au jeu à la place de Marko Kiprusoff (29). Le Russe a été retranché de la formation lors du dernier match à Hartford. Hier, il formait un duo avec Lyle Odelein. On verra bien si la 'leçon' apportera des résultats.

Donald Brashear est toujours à la recherche de son premier but même s'il a pris part aux 20 matches de l'équipe.

Mario Tremblay ne veut pas s'attarder à l'horaire du Canadien, lequel s'annonce difficile au cours des prochaines semaines. L'entraîneur préfère se concentrer sur le match à venir.

«J'ai la même devise que les AA (alcooliques anonymes). Vingt-quatre heures à la fois», de rappeler Tremblay.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS

Concept mini golf intérieur Unique au Québec

Natur Golf

pour le plaisir

...AVEC TRIMEUR, ON JOUE À L'INTÉRIEUR!

Natur Golf

4 pour 3

Sur présentation de ce coupon, obtenez 4 droits de jeu pour le prix de 3.

Ne s'applique à aucune autre promotion.
En vigueur du 23 nov. au 1er déc. 95

TARIF SPÉCIAL POUR GROUPE

260, rue Denison est
Granby 375-5230

Heures d'ouverture:
Lundi et mardi: Fermé
Mercredi: 11h à 21h • Jeudi: 11h à 22h
Vendredi: 11h à 23h • Samedi: 10h à 23h • Dimanche: 10h à 21h

Club de golf

LES CÈDRES GOLF

372-0167

Venez nous voir pour vos cadeaux de Noël...
pour tous les budgets

<p>Parapluie de golf 19⁹⁵\$ 12 balles «seconde chance» 12⁹⁵\$ Gants Foot Joy 12⁹⁵\$</p>	<p>Livret 5 parties sur Melèzes 34²⁵\$ Ensemble H ou F 3 bois Hogan 39⁹⁵\$ Prises Victory H ou F 11 bâtons 33⁸⁰\$</p>	<p>Bois Taylor Made 49⁹⁵\$ Sac Wilson Pro Light 54⁹⁵\$ Cours 1 heure + 5 paniers 43⁹⁵\$</p>	<p>1/2 ensemble Fairway 99⁹⁵\$ Cours de groupe Académie 139⁵⁰\$ /pers. Ensemble 5-2-5 graphite Femme droitier 529⁹⁵\$</p>
---	---	---	---

Jusqu'à **20\$** Jusqu'à **40\$** Jusqu'à **60\$** **60\$ et plus**

Heures d'ouverture jusqu'au 23 décembre

Lundi-mardi: Fermé
Mercredi, jeudi, vendredi: 10 h à 12 h et 13 h à 16 h
Samedi et dimanche: 9 h à 16 h

Information: **372-0167**

Joyeuses Fêtes!

Académie de golf Les Cèdres
777-5859

L116654

MARIEVILLE

Le Tournoi provincial midget de Marieville accueillera une équipe russe pour la première fois de son histoire, lors de la 16^e édition qui aura lieu du 17 au 30 décembre.

Le Sokol de Kiev, champion de la classe AAA au Tournoi national bantam de Granby au début de 1995, sera en lice dans la catégorie AA à Marieville.

«Le Sokol va entamer sa tournée à Marieville. Les autres équipes de la catégorie voient la présence du Sokol comme un beau défi à relever», a noté le président du tournoi, Guy Savoie.

Il a aussi noté que la formation ukrainienne fera son arrivée à Marieville le 24 décembre et disputera son premier match le 26 face aux Tourbillons de Beauval (Beauharnois-Valleyfield).

Dominic Poirier président d'honneur

La compétition à Marieville sera sous la présidence d'honneur de Dominic Poirier, un cycliste qui a excellé en 1995, ce qui lui a valu de s'entraîner sur piste en Pennsylvanie avec des coureurs seniors et juniors.

Le Sokol de Kiev au Tournoi de Marieville: une première

Le porte-couleurs du club UCRY a notamment fini en tête chez les cadets aux Mardis cyclistes de Lachine (huit fois sur le podium en 10 courses) et deuxième en Coupe du Québec. L'athlète âgé de 16 ans a aussi décroché deux médailles, dont une d'or à la finale provinciale des Jeux du Québec à Sherbrooke.

Ses objectifs pour 1996 sont de mériter une place au sein de l'équipe canadienne junior et participer au Tour de l'Abitibi.

Maroons et Dynamiques à la défense de leur titre

Parmi les 52 équipes en lice à Marieville, on retrouvera les Dynamiques CC de Cowansville, qui seront en quête d'un quatrième titre consécutif, et les Maroons BB de Waterloo, qui viseront un double.

Les Vics BB de Granby, les

Castors CC de Marieville et les Élités CC de la Montérégie seront aussi en action à ce tournoi tout comme les Remparts AA du Richelieu qui comptent quelques joueurs de Marieville dans leur rang. La classe AA comptera six clubs comparativement à 12 dans la section BB et la division CC.

Du côté de la classe B, les Mariners de Waterloo, les Flames de Bedford, les Marlins de Waterloo et les Castors de Marieville sont au nombre des 15 équipes en lice dans cette catégorie. La classe B comptera enfin huit formations

Le comité organisateur du Tournoi provincial de Marieville profitera du match d'ouverture pour dévoiler le nouveau logo et les nouvelles couleurs des Castors de Marieville. Ces chandails sont un projet et une commandite du tournoi.



Le président Guy Savoie s'est dit heureux de la présence d'une équipe de Kiev au Tournoi midget de Marieville.

photo d'archives

Christopher Bowles pas du tout intimidé par la taille de ses vis-à-vis

Fernand Bélanger

COWANSVILLE

Le Cowansvillois Christopher Bowles fait la preuve qu'il ne faut pas avoir un gabarit exceptionnel pour bien se débrouiller au basketball collégial AAA.

L'athlète affichant un gabarit de 5'10" occupe en effet un poste régulier avec les Islanders de John Abbott, et ce, à sa deuxième saison avec cette formation de renom.

«On vise le championnat de notre ligue et une place au championnat canadien, mais nous devons nous méfier de quelques autres équipes, dont Dawson, Vanier et Lennoxville», estime le joueur âgé de 18 ans.

Les Islanders se débrouillent d'ailleurs très bien depuis le début de la saison avec trois gains en autant de sorties.

Bowles, qui est le deuxième plus petit joueur de son équipe, signale que plusieurs adversaires ont un physique fort imposant. «Il y a même un qui mesure 6'7"», lance Bowles.

Celui qui occupe le poste de garde avec les Islanders poursuit en notant qu'outre les matchs du calendrier régulier, soit deux contre chacune des autres équipes, le calendrier de la formation de John Abbott comprend une participation à quatre tournois.

Ils ont déjà participé à ceux de Kingston et à l'Omnium invitation John Abbott (quatrième place) et seront en action à celui de Canton, dans l'État de New York les 2 et 3 décembre. Le

dernier tournoi prendra place du 5 au 7 janvier, à Toronto.

L'étudiant en sciences pures précise qu'il évolue au basketball depuis près de neuf ans. Il a notamment porté les couleurs de l'équipe Heroes Memorial et de la polyvalente Massey-Vanier à Cowansville. Il a aussi joué dans une ligue civile avec les Phénix de Granby et faisait partie de l'équipe d'étoiles de la région Richelieu-Yamaska aux Jeux du Québec à Laval en 1991.

Il rappelle d'ailleurs que l'un de ses ex-coéquipiers de l'équipe des Jeux du Québec, soit le Granbyen Sébastien Houle, évolue avec les Cougars de Lennoxville.

Bowles, qui a comme idole John Stockton, un habile passeur avec le Jazz de l'Utah dans la NBA, fait valoir qu'il doit améliorer son maniement de ballon pour être encore plus efficace.

En ce qui a trait à ses projets à long terme, Bowles voudrait bien être en mesure de se tailler une place dans le circuit universitaire canadien de basketball.

Un athlète polyvalent, Christopher Bowles a porté les couleurs des Dynamiques de Cowansville pendant quelques saisons et participe au soccer intra-mural à John Abbott.

Il faut rappeler enfin que Christopher Bowles est le deuxième joueur dans l'histoire des Vikings de Massey-Vanier à évoluer avec John Abbott. La Granbyenne Julie Rousseau avait fait de même au milieu des années 80.

Les 94 tenteront de se rapprocher du troisième rang

GRANBY

Les 94 de Waterloo renoueront avec la compétition en affrontant les Dinosaures de Sorel aujourd'hui à ce dernier endroit, à compter de 14h.

La formation waterlooise occupe le quatrième rang de la Ligue de hockey senior majeur du Québec,

à cinq points de St-Gabriel tout en ayant une partie de plus à jouer.

Les 94 reviendront devant leurs partisans le samedi 2 décembre en recevant Lachute dans le premier match d'une série ricochet. Les deux équipes en viendront aux prises le lendemain soir à Lachute.

Changement d'horaire chez le Nova

Pour sa part, le Nova d'Acton Vale accueillera St-Gabriel dimanche soir.

Il faut noter que de façon exceptionnelle, le match débutera à 19h30 au lieu de 16h30 comme c'est habituellement le cas à Acton Vale.

HORS-JEU

Handball

GRANBY — L'école secondaire J.H.-Leclerc est le théâtre d'un important tournoi de handball aujourd'hui alors que la Ligue scolaire des Cantons de l'Est y présente 23 matches des catégories benjamines à juvéniles chez les filles et juvéniles chez les garçons.

La CS des Cantons sera représentée par cinq équipes, soit les benjamines et les cadettes de l'Envolée, les benjamines de l'école secondaire Sacré-Coeur puis les cadettes et les juvéniles de J.H.-Leclerc.

Notons que les deux équipes de J.H.-Leclerc occupent le premier rang de leur section respective.

Incroyables basket-ball

GRANBY — Les Incroyables du basket-ball juvénile féminin de J.H.-Leclerc ont remporté une victoire de 51-45 aux dépens du Collège St-Maurice de St-Hyacinthe mercredi.

Monica Dion a été la plus efficace en attaque avec 21 points. Caroline Beaudry s'est aussi bien débrouillée avec dix.

En dépit de la victoire, la co-entraîneuse Sophie Lussier (l'autre est Paul Van Doornick) s'est montrée déçue de la performance de l'équipe. «Les filles sont capables de beaucoup mieux», a-t-elle dit.

Les Jeux d'Atlanta plutôt que le Tour de France Museeuw créera-t-il un précédent?

BRUXELLES
Associated Press

En annonçant qu'il privilégiera les Jeux d'Atlanta plutôt que le Tour de France la saison prochaine, le Belge Johan Museeuw a ouvert une brèche, hier, qui pourrait s'élargir et mettre à mal l'édition 1996 de la Grande Boucle.

«J'ai beaucoup plus d'ambitions pour les Jeux olympiques», a déclaré Museeuw. Sans évoquer clairement un forfait dans le Tour, le Belge vainqueur de la Coupe du monde 1995, laisse entendre qu'il pourrait abandonner en cours d'épreuve pour mieux se préparer pour les Jeux, pour la première fois ouverts aux professionnels.

«Plutôt que de rester dans le Tour jusqu'à la fin, ce serait mieux de partir un peu plus tôt à Atlanta», déclare Museeuw dans le journal bruxellois «De Standard».

Le Tour de France 1996, qui s'élançera de des Pays-Bas le 29 juin, se terminera le 21 juillet, le week-end de l'ouverture des Jeux olympiques d'été dans la ville du sud des États-Unis. Une petite poignée d'une dizaine de jours sé-

parera l'arrivée sur les Champs-Élysées de la course sur route d'Atlanta, alors que le contre-la-montre sur route des Jeux aura lieu le 3 août, le week-end de clôture des épreuves olympiques.

«Pourquoi devrais-je rester en France la dernière semaine du Tour, s'interroge Museeuw. Presque toutes les étapes de montagne y sont concentrées.»

Le Tour 1996 possède huit étapes de montagne, dont la dernière, au sortir des Pyrénées le 18 juillet, se situe à moins de deux semaines de l'épreuve sur route des Jeux.

Spécialiste des courses d'un jour, Museeuw sait qu'il peut briguer la médaille d'or à Atlanta dans l'épreuve sur route. Il compte aussi s'aligner dans le contre-la-montre du 3 août, mais il devra demander une dérogation puisque les Belges sont «passés à travers» lors du championnat du monde de la discipline l'an dernier, qui devaient servir de base à la sélection. Mais il devrait pouvoir obtenir l'une des cinq invitations disponibles, en raison de sa victoire cette saison dans le Grand Prix Eddy Merckx, une référence en terme de contre-la-montre.

Spinozzi vit l'expérience la plus douloureuse de sa carrière

Il refuse toutefois de lancer la serviette

Michel Tassé

COWANSVILLE

L'Eskimod de Cowansville entamait, hier soir, la deuxième tranche de son calendrier régulier. Après 24 matchs, l'équipe montrait un dossier de six victoires et 18 défaites. Rien pour réjouir les partisans qui, malgré tout, demeurent fidèles à leurs favoris.

«Je ne m'attendais à ce que, à la mi-saison, le club se retrouve avec une fiche comme celle-là, a indiqué le directeur général et entraîneur de l'Eskimod, Frank Spinozzi. Mais au risque de me répéter, je vois l'avenir avec optimisme. Et quand je parle d'avenir, je parle d'avenir à court terme.»

Au représentant de *La Voix de l'Est*, Spinozzi s'est ouvert comme il ne l'avait jamais fait jusqu'ici.

«Je vis, présentement, l'expérience la plus douloureuse de toute ma carrière dans le monde du hockey, a-t-il confié avant le match opposant l'Eskimod aux Castors de Buckingham au Pavillon des sports. Des nuits blanches, j'en compte plusieurs, crois moi, depuis le mois de septembre.»

Spinozzi a avoué s'être remis en question plus d'une fois depuis le début de la saison.

«C'est difficile de faire autrement, a-t-il dit. Quand tu perds plus que tu ne gagnes, tu te poses toutes sortes de questions. Heureusement, j'ai la certitude que mes gars sont toujours derrière moi. Les gens peuvent penser ce qu'ils veulent mais, moi, je sais que mes joueurs vont à la guerre à chaque match.»

Spinozzi a répété que les blessures ont fait très mal à sa troupe en première moitié de saison.

«Nous avons perdu 11 parties par la marge d'un but depuis le début de la campagne, a-t-il fait



L'Eskimod occupe le 11e rang. Cela n'empêche pas Frank Spinozzi d'affirmer que son équipe sera des séries éliminatoires. photo d'archives

remarquer. Je te garantis que, si je n'avais pas constamment eu à 'dealer' avec l'absence de quatre, cinq ou six vétérans par match, nous aurions remporté la moitié de ces 11 rencontres. Puis, essaie d'avoir de la stabilité dans tes trios quand il te manque autant de joueurs.»

Dans la Ligue junior A, les dix meilleures équipes au classement général participent aux séries.

Avant les matches d'hier, l'Eskimod occupait le 11e rang, à six points des Rangers de Montréal-Est.

«Nous allons participer aux séries, a lancé Spinozzi, d'un ton convaincu. J'ai confiance en ces gars-là (ses patineurs). C'est le cœur qui va l'emporter.»

On appelle ça appeler au bâton pour ses joueurs.

L'ESKIMOD EN BREF

Le gardien **Kevin St-Pierre**, acquis des Frontaliers de Coaticook il y a deux semaines, semble très heureux à Cowansville. «A Coaticook, ça n'allait plus du tout. La direction du club n'a pas apprécié que je participe au camp d'entraînement de l'équipe de Columbus, dans la Ligue de la Côte Est de l'Atlantique. A mon retour, il n'y en avait que pour **Stéphane Nolet**, l'autre gardien de l'équipe». St-Pierre, qui partage le travail avec **Benoît Thibert** depuis son arrivée avec l'Eskimod, a fait bonne impression à Columbus. Il pourrait même être appelé à retourner en Ohio si un des deux gardiens de l'équipe était blessé.

L'attaquant **Martin Bernard**, qui avait amassé 30 points, dont huit

but, avant le match d'hier, refuse d'uniquement parler de blessures pour expliquer les déboires de l'Eskimod. «C'est trop facile de dire que les blessures sont la première cause de nos insuccès. Je pense que, certains soirs, il aurait simplement fallu travailler plus fort». En compagnie d'**Éric Barabé**, le meilleur marqueur de l'équipe, et de **Danny Beaulne**, Bernard forme le trio le plus redoutable de l'Eskimod.

Malgré leurs difficultés, seuls le National de Joliette et les Panthères de St-Jérôme ont attiré plus de spectateurs que l'Eskimod depuis le début de la saison. Ainsi, la moyenne d'assistance de l'équipe est d'environ 625 personnes. A propos, la fiche de l'Eskimod au

Pavillon des sports était de deux victoires et dix défaites avant le match d'hier.

La liste des blessés est toujours aussi longue chez l'Eskimod. Ainsi, **Pascal Gagnon** (épaule), **Maxime Lessard** (genou), **Sébastien Richer** (une blessure à l'aine qui semble cacher autre chose) et **Nicolas Thibeault** (une autre blessure à l'aine qui, celle là, met beaucoup, beaucoup de temps à guérir) n'étaient pas en uniforme pour le match d'hier. Puis, il y a **Jimmy Dostie**, suspendu pour un match pour avoir été l'agresseur dans une bagarre à St-Jérôme mardi, qui regardait la rencontre du haut des gradins. Selon **Frank Spinozzi**, plusieurs autres joueurs jouent en dépit de blessures.

L'Incroyable Simulateur
Réservez dès maintenant pour vos parties des Fêtes!
(salle pouvant accueillir 80 personnes)

Maintenant tables de billard sur place

575 Dufferin, Granby 777-0744
(Complexe sportif INTERPLUS)

Photo: Eric Lajeunesse

RÉSULTATS

loto-québec		Tirage du 95-11-24		Tirage du 95-11-18 au 95-11-24	
La Mini		NUMÉROS	LOTS	Quotidienne	
460173	50 000 \$			3	4
60173	5 000 \$			SAMEDI	689 0488
0173	250 \$			DIMANCHE	083 1225
173	25 \$			LUNDI	746 2078
73	5 \$			MARDI	873 4474
46017	1 000 \$			MERCREDI	304 7420
4601	100 \$			JEUDI	539 3682
460	10 \$			VENDREDI	418 9391

Banco		Tirage du 95-11-24		Tirage du 95-11-24	
1	2	4	8	15	
16	26	27	30	34	
39	42	44	45	46	
47	50	51	53	57	

SUPER 7		Tirage du 95-11-24		Tirage du 95-11-24	
10	21	29	35	37	43
					45
Numéro complémentaire 23					

Extra		Tirage du 95-11-24	
NUMÉRO	LOT		
459554	100 000 \$		

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

La Mini RÉSULTATS

loto-québec

Tirage du: 95-11-24		NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
		460173	50 000 \$	46017	1 000 \$
		60173	5 000 \$	4601	100 \$
		0173	250 \$	460	10 \$
		173	25 \$		
		73	5 \$		

5 motoneiges Bombardier (modèle Formula S 1996)*
(numéros non décomposables)

113A755	646A982	264B154
290B473	677B231	

*Chaque motoneige est échangeable contre un lot de 5 000 \$.

50 lots bonis de 500 \$ chacun (numéros non décomposables)

105A998	262A499	695A510	318B564	650B435
117A441	297A935	698A080	407B236	687B588
129A969	299A190	702A520	418B652	697B499
130A427	311A847	703A635	510B828	706B054
131A288	312A128	148B139	531B358	710B497
133A839	379A115	158B564	538B280	711B434
159A276	400A798	158B820	547B675	735B749
167A130	438A640	226B433	574B088	758B073
190A785	525A733	238B164	581B618	789B522
252A792	662A498	278B118	603B472	798B560

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



L'avant-match

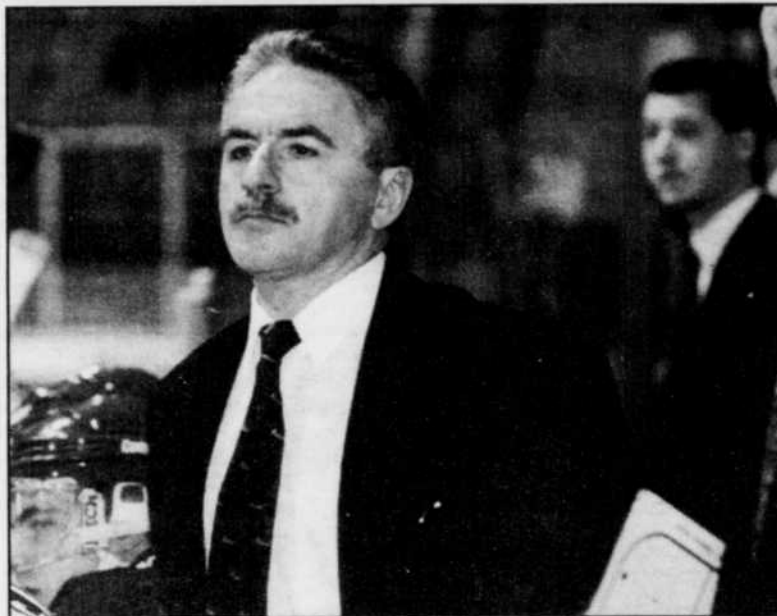
par Gaétan Roy

Verra-t-on le nom des Faucons dans le livre de records des Prédateurs?

Les Prédateurs ont fait disparaître les Bisons, à Granby, cette année. Toutefois, il reste des traces des Bisons, comme certains records d'équipe. Les Prédateurs tenteront justement d'effacer une autre marque d'équipe, dimanche, en demeurant invaincus dans un 17^e match consécutif à domicile.

Pour y parvenir, les hommes de Michel Therrien devront travailler fort puisque leur tâche ne s'annonce pas facile contre les Faucons de Sherbrooke, de retour à Granby après seulement cinq jours.

Mercredi, les Granbyens ont blessé les hommes de Jacques Grégoire, les battant 7-4. Les Sherbrookoïses n'avaient pas perdu



L'entraîneur des Faucons, Jacques Grégoire, espère que ses troupiers vont démontrer plus d'intensité que lors du match de mercredi. photo Richard Chagnon

à leurs huit rencontres précédentes. Il faut donc s'attendre à ce que leurs rivaux de l'extrémité Est de l'Autoroute 10 soient très agressifs.

Depuis le début de la saison, les Prédateurs ont facilement fait oublier les Bisons. Ils ont inscrit le meilleur début de saison de l'histoire granbyenne avec neuf gains d'affilée, un autre nouveau record.

Pour leur part, les Faucons présentaient un dossier de huit gains, six revers et une nulle sur la route, avant leur match d'hier soir à Victoriaville.

Avant les rencontres d'hier, les Granbyens offraient un dossier de 24 victoires, seulement trois revers et deux nulles, pour 50 points, en tête de la LHJMQ. Les

Faucons occupaient le troisième rang avec 39 points (19-9-1).

Autre approche

L'entraîneur Jacques Grégoire espérait, hier, que ses joueurs reprennent leurs bonnes habitudes à Victoriaville, de façon à se présenter confiants à Granby, dimanche.

«Mes joueurs sont habituellement plus intenses qu'ils l'ont été mercredi», souligne Grégoire. Nous n'avons pas bien amorcé le match en commettant quelques bévues dès le départ. Les gars étaient un peu nerveux. Nous avons beaucoup mieux joué en deuxième période, mais le cinquième but des Prédateurs (il faisait 5-3) dans la dernière minute

du deuxième vingt nous a fait très mal».

Pour le pilote sherbrookoïse, une victoire à Victoriaville permettrait à son équipe d'arriver en confiance à Granby. Au contraire, une défaite sèmerait le doute dans la tête de ses protégés.

«Comme les Prédateurs sortent fort dès le départ, il faudra faire la même chose. Mercredi, il me manquait quelques guerriers. Il faudra jouer trois bonnes périodes et être intenses en échec avant», lance Grégoire.

De son côté, l'entraîneur granbyen Michel Therrien prévoit un match robuste et rapide contre les Faucons.

Les Granbyens ont remporté les deux duels entre les équipes, tous deux à Granby. Les deux prochains face-à-face entre les deux formations aura lieu à Sherbrooke.

Chez les Prédateurs, Xavier Delisle fonctionne bien; il a obtenu quatre points, mercredi, pour en totaliser 53, au neuvième rang de la LHJMQ.

Trois autres ont inscrit trois points chacun, dont Martin Chouinard, qui maintient le rythme. Avec ses 64 points, il campe en troisième place du circuit Courteau.

Jean-François Brunelle, Philippe Audet, Daniel Goneau, David Brosseau et Christian Caron sont toujours à surveiller.



LES MARQUEURS				
Joueur	B	A	Pts	Pen
Etienne Beaudry	21	44	65	33
Christian Dubé	23	39	62	35
Gaétan Royer	23	21	44	117
Bruce Richardson	11	21	32	67
Radoslav Suchy	9	23	32	46
Yannick Tremblay	7	15	22	101
Dan Marotte	14	7	21	107
Samuel Larocq	7	13	20	37
David Gosselin	7	8	15	33
Louis Bedard	4	9	13	168
Eric Jenkins	3	8	11	63
Jim Shephard	7	3	10	25
J.-François Bessette	3	7	10	97
J.-François Fortin	4	4	8	14
Yannick Rasmussen	2	6	8	17
Patrick Pélchat	4	4	8	44
Benoit Larose	0	2	2	67
Steven Dussault	1	0	1	30
Steven Morneau	1	0	1	42
Steve Thériault	0	0	0	4
Sébastien Robitaille	0	0	0	2

LES GARDIENS						
Joueur	G	P	N	Min	Ba	BlMoy.
J. Sébastien Aubin	9	4	1	910	51	0 3.36
Claude Fernet	9	4	0	675	44	0 3.91

Gros canons

Granby et Sherbrooke auront joué 30 matches avant l'affrontement de dimanche. Après 29 parties, les Granbyens avaient marqué 15 buts de plus (164-149) mais en avaient accordé 28 de moins (82-110).

L'une des raisons du succès des Prédateurs, mercredi, réside dans le fait que les redoutables Etienne Beaudry et Christian Dubé ont été limités à un point seulement chacun. Quand les gros canons sont silencieux...

Beaudry occupait le deuxième rang des marqueurs de la LHJMQ et Dubé le cinquième, avant les matches d'hier.

Gaétan Royer, Bruce Richardson et le défenseur Radoslav Suchy sont également à surveiller.

LES MARQUEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts	Pén
Martin Chouinard	26	38	64	32
Xavier Delisle	20	33	53	16
J.-F. Brunelle	18	26	44	43
Philippe Audet	18	23	41	76
Daniel Goneau	17	21	38	22
Christian Caron	11	24	35	168
David Brosseau	14	18	32	50
Frédéric Bouchard	6	26	32	62
François Bouillon	6	14	20	91
L.-P. Sévigny	3	10	13	136
Frédéric Jobin	4	8	12	189
Samy Nasreddine	5	7	12	74
Michel Massie	4	8	12	82
Martin Corbeil	3	7	10	77
Bard Sarrle	2	6	8	44
Kevin Bourque	4	3	7	26
Todd Row	1	3	4	32
Marc Benoit	1	3	4	17
Martin Filion	0	4	4	9
J.-P. Saucy	1	2	3	12
Frédéric Deschênes	0	2	2	0
Kevin Hoepfisch	0	1	1	50
Jonathan Desroches	0	1	1	4
Philippe Grandin	0	0	0	0
Philippe Courtemanche	0	0	0	9
Christian Lefebvre	0	0	0	11

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BlMoy.
Frédéric Deschênes	15	2	0	1051	48	1 2.74
Frédéric Henry	6	1	2	530	23	1 2.60

DEVENEZ LE PRÉDATEUR DU MATCH

avec et La Voix de l'Est

Ce soir **100\$** à gagner

Pour participer, il suffit de remplir ce coupon et de le déposer dans la boîte identifiée à cet effet à l'intérieur de l'Aréna Léonard-Grondin avant le début du match des Prédateurs.

Les fac-similés ne sont pas acceptés.

Vous devez prédire le résultat du match et sélectionner cinq (5) joueurs au total parmi les joueurs des Prédateurs et de l'équipe rivale.

Le gagnant sera celui qui aura prédit correctement le score final de la rencontre (exemple: Prédateurs 8 Visiteurs 3).

Si plusieurs participants ont prédit le score exact final, le gagnant pour ce match sera celui dont les joueurs sélectionnés auront accumulé le plus grand nombre de points.

(1 but = 2 points, 1 passe = 1 point)

Si l'égalité persiste encore, le prix en argent sera divisé entre les participants ayant accumulé le nombre de points le plus élevé.

Si le score final de la rencontre n'a pas été prédit par aucun participant, un montant de 100 \$ s'accumulera pour la prochaine partie locale des Prédateurs.

Le concours se termine le vendredi 15 mars 1996.

Les règlements sont disponibles à La Maison des communications et à l'Aréna Léonard-Grondin.

Nom: _____

Adresse: _____

Tél.: _____

Ma prédiction pour le match du 26 novembre 95 :

Prédateurs:.....Adversaire:.....

Mes 5 joueurs sélectionnés pour ce soir sont:

1 _____ 2 _____

3 _____ 4 _____

5 _____



Vous cherchez un endroit spécial, une soirée différente.

Vous l'avez trouvé !

COURSES DE CHEVAUX diffusées en direct sur nos écrans

PARI MUTUEL

Ouvert 7 jours de 12 h à 23 h 30

150 St-Jacques Granby 372-2522

Les Prédateurs lessivés 7-3

DRUMMONDVILLE



Gaétan Roy

Les Prédateurs ont mal joué, très mal même, et ils en ont payé le prix; ils se sont inclinés 7-3 face aux Voltigeurs, à Drummondville, hier soir.

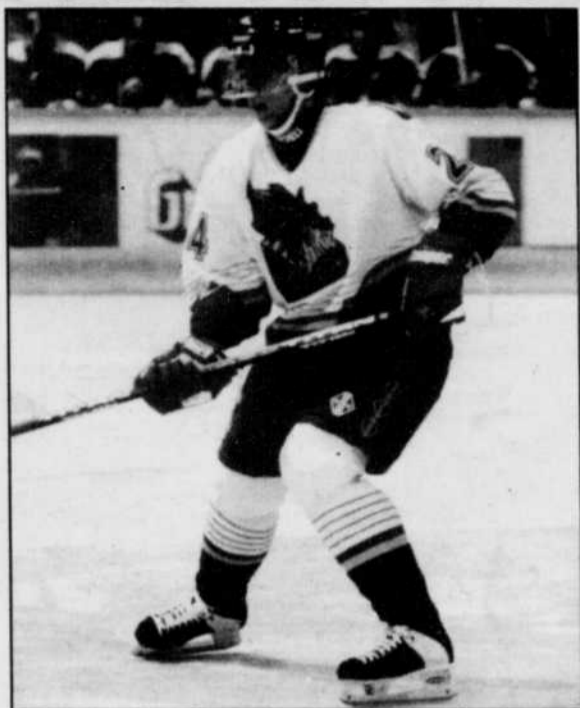
Les hommes de Michel Therrien ont du même coup encaissé un quatrième revers cette saison.

Le propriétaire et directeur général des Prédateurs, Georges Morrissette, de même que son conseiller et frère, Jean-Claude Morrissette, ont quitté le Centre Marcel-Dionne dès le début de la troisième période. Ils en avaient assez vu...

Les Granbyens ont ainsi mis un terme à une série de six matches sans défaite. Ils en étaient seule-

En plus d'être le meilleur des siens en première, David Brosseau a fait bouger les cordages, son 13e de la campagne.

photo Alain Dion



ment à leur deuxième revers en 13 joutes. Pendant ce temps-là,

les Olympiques de Hull ont gagné et réduit l'écart à cinq points entre les deux équipes.

Le match a tourné à la foire en troisième période. Sur un seul arrêt de jeu, l'arbitre Jean Hould a décerné 122 minutes de pénalités; sur un autre 79. On se dirigeait vers un match de 300 minutes de punition.

Jean-François Brunelle, en troisième période, David Brosseau et Francis Bouillon ont mar-

qué les buts des Prédateurs.

Début pénible

Les Prédateurs ont amorcé le match de façon pénible. On a senti dès le départ que ça n'allait pas lorsque les mauvaises passes et les sorties de zone hasardeuses se sont multipliées.

Les Voltigeurs en ont profité pour sauter sur une avance de 3-2. Le résultat n'indique d'ailleurs pas l'allure de la période, les Granbyens ayant marqué leurs deux buts en trois avantages numériques.

David Brosseau, le meilleur Prédateur, et Francis Bouillon ont déjoué le gardien drummondvillois David Arsenault, qui a fait face à 12 tirs. Frédéric Bouchard a obtenu deux passes.

Christian Drolet, Daniel Gauthier et David Lessard ont battu le gardien Frédéric Henry, mis à l'épreuve 14 fois.

Les hommes de Michel Therrien n'ont rien amélioré en deuxième période et les Voltigeurs ont inscrit les deux seuls buts, portant leur avance à 5-2.

David Lessard, avec son deuxième du match, et Daniel Brière, sur une superbe montée, ont pris Henry en défaut sur les deux premiers tirs des Voltigeurs dans la période.

Henry a alors été remplacé par Frédéric Deschênes. Ce dernier n'a été en poste que 9:59 minutes avant d'être blessé et remplacé à son tour par Henry.

ENTRE LES DENTS

Le Titan de Laval a procédé à une autre transaction, hier, envoyant le joueur de centre **Donald MacLean** aux Olympiques de Hull, en retour du robuste **Gordie Dwyer** et du marqueur **Michael McKay**. **Léo-Guy Morrissette**, le proprio lavallois, n'a plus que trois contrats à sa disposition (il en avait 45 au début de l'année!), ce qui signifie qu'il ne peut plus accueillir que trois nouveaux joueurs d'ici la fin de la saison. Et la période des transactions des fêtes qui n'est pas commencée...

Le gros **Georges Laraque**, du Laser de St-Hyacinthe, est blessé au genou et il semble qu'il soit sur son départ pour Edmonton (il appartient aux Oilers) pour aller s'y faire opérer. Parlant de Laraque, la direction du Laser a appris que la blessure du gros ailier remontait à l'époque où il jouait avec le Titan. Une histoire à suivre...

La LHJMQ a modifié son règlement sur les vidéos, jeudi. Maintenant, tous les films disponibles, et non seulement le film de l'équipe locale, pourront être amenés en preuve pour étudier une plainte. L'amende de 500 \$ a aussi été portée à 1000 \$ à la première offense pour un club qui ne fournit pas le film d'un incident, puis à 2000 \$ pour les fois suivantes.

Blessé à l'aine, le défenseur **Bard Sorlie** n'était pas en uniforme, hier, pour ne prendre aucun risque. Parlant de Sorlie, il a com-

À PROPOS

Les lecteurs de *La Voix de l'Est* doivent prendre note que faute d'orthographe a été commise dans l'article portant sur le quilleur auteur de deux parties parfaites à la Salle de quilles Frontenac. Il aurait fallu lire M. Claude Leclair et non Leclerc, tel qu'indiqué dans l'article. Nos excuses à la personne concernée.

mencé à dire quelques mots en français, mais on ne peut les rapporter ici...

Les autres absents des Prédateurs, hier, étaient **Jean-Philippe Soucy**, **Martin Fillion**, ainsi que les blessés **Todd Row** et **Christian Lefebvre**.

Du côté des Voltigeurs de **Blair Mackasey**, **Sébastien Simardet Luc St-Germain** manquaient à l'appel.

Les Prédateurs ont commencé à recevoir leurs manteaux d'hiver en cuir. Ils feront des jaloux.

Michel Therrien dit retrouver avec plaisir un ami en **Yvan Charbonneau**, le nouvel entraîneur des gardiens de but chez les Prédateurs. «C'est moi qui l'avais amené travailler avec le Titan. Nous avons été ensemble deux ans. Auparavant, il était avec le Montréal-Bourassa midget AAA».

Michel Therrien a joué au hockey avec le nouveau pilote des Sénateurs d'Ottawa, **Dave Allison**, avec les Voyageurs de la Nouvelle-Ecosse, puis quelques matchs avec les Canadiens de Sherbrooke. «Il était un leader», note Therrien.

Même s'il n'est pas un gardien, le défenseur **Francis Bouillon** est également très content de revoir **Yvan Charbonneau** autour de son club. «On peut se confier à lui. Nous avons toujours eu une bonne entente. Il connaît la partie puisqu'il a joué à Chicoutimi».

Daniel Goneau ressemble à un boxeur. Après avoir reçu 12 points de suture dans le front à la suite du match de dimanche, il en a ajouté cinq autres sur la lèvre après le match de mercredi. Avec 17 points (en plus des vrais), il est un excellent candidat au titre de joueur de la semaine...

Breton, Filteau et Beaulne s'occupent des Castors: 9-7

Michel Tassé

COWANSVILLE

L'Eskimod a mis fin, hier soir au Pavillon des sports, à une vilaine séquence de cinq défaites consécutives, triomphant des Castors de Buckingham 9-7. Une victoire arrachée de peine et de misère, mais que Frank Spinuzzi a accueilli avec soulagement.

Comme le score l'indique, le match a été l'affaire de l'offensive, la défensive des deux équipes et les deux gardiens en arrachant tout au long de la soirée.

Marc Breton a profité de la visite des Castors pour gonfler son nombre de points, lui qui a amassé cinq points, dont deux buts. Les recrues **Marc Filteau** et **Danny Beaulne** ont quant à eux enregistré trois buts chacun, alors que **Jean-François Langlais** complétait le pointage des gagnants. **Martin Deschamps** a enfin récolté trois passes.

Marcel Séguin, avec deux buts, **Christian Tremblay**, **Patrick Brisson**, **Sébastien Lessard**, **Danny Lafrenière** et **Ryan Keenan** ont assuré la réplique des Castors.

Chacune des équipes a inscrit deux buts en avantage numérique, tandis que les Castors marquaient

une fois en désavantage numérique. L'Eskimod a tiré 46 fois sur **Éric Patry**, les Castors 42 fois sur **Kevin St-Pierre**.

L'Eskimod disputera son prochain demain soir, à Kanawake.

Sept buts en deuxième

Après 40 minutes de jeu, l'Eskimod menait 5-4.

À 7:56 minutes, **Marc Filteau**, sur des passes de **Marc Breton** et **Dave Litowski**, a permis aux locaux de prendre les devants.

L'Eskimod devait ajouter un autre but avant la fin de l'engagement lorsque **Breton**, à 16:09 minutes, a déjoué **Éric Patry**. **Martin Deschamps**, récemment acquis des Maroons de Lachine, a été crédité d'une mention d'aide sur le but.

Pas moins de sept buts ont ensuite été marqués en deuxième, dont quatre par les Castors.

Sébastien Lessard, **Patrick Brisson**, **Marcel Séguin** et **Christian Tremblay** ont trompé la vigilance de **Kevin St-Pierre** qui, dans la seule deuxième période, a fait face à 21 tirs.

Jean-François Langlais et **Marc Breton**, avec son deuxième de la soirée, ont inscrit les buts de l'Eskimod au cours du second tiers.

Les résultats



HOCKEY	LNH
LHJMQ	Los Angeles 1 Boston 2
Rimouski 3 Halifax 7	Detroit 1 Philadelphie 4
Moncton 1 Beauport 3	Chicago 5 Anaheim 4 (F)
St-Hyacinthe 4 Laval 7	Hartford 4 Toronto 0
Hull 3 Val d'Or 2 (3e)	NY Islanders 1 Buffalo 1
Shawinigan 2 Chicoutimi 4 (3e)	Tampa Bay 2 Washington 1
Sherbrooke 4 Victoriaville 0 (3e)	Edmonton 0 Calgary 0 (2e)
	LJAO
	Buckingham 7 Cowansville 9

Au petit écran

Samedi, 25 novembre

FOOTBALL

NCAA

Ohio State vs Michigan,

12h, ABC

Bayou classic, 14h, NBC

CIAU

Coupe Vanier, 14h30, RDS

HOCKEY

Ligue nationale

Colorado à Montréal,

19h30, SRC, CBC

Vancouver à San Jose,

22h30, CBC

CURLING

Circuit mondial, 19h30, RDS

Dimanche, 26 novembre

FOOTBALL

NFL

Chicago vs New York (Giants),

13h, CBS

N. Angleterre vs Buffalo,

13h, NBC

New York (Jets) vs Cleveland,

16h, NBC

Caroline vs Nlle-Orléans,

20h, RDS

CURLING

Circuit mondial, 15h, RDS

À surveiller

Samedi, 25 novembre

SPORT ÉTUDIANT

Tournoi de handball à J.-

H.-Leclerc

Dimanche, 26 novembre

LHJMQ

Sherbrooke vs Granby,

19h30

LIGUE SENIOR

St-Gabriel à Acton Vale,

19h30

VENTE PLAN 24*

• NI ACOMPTE

• NI PAIEMENT AVANT SEPTEMBRE 1996*

OU jusqu'en novembre 1997*

• AUCUN ACOMPTE

• 24 PAIEMENTS ÉGAUX

RCA

TRANSFORME ENCORE
LE DIVERTISSEMENT



RP-8593 MINI-CHAÎNE STÉRÉO À CHANGEUR DE 3 CD

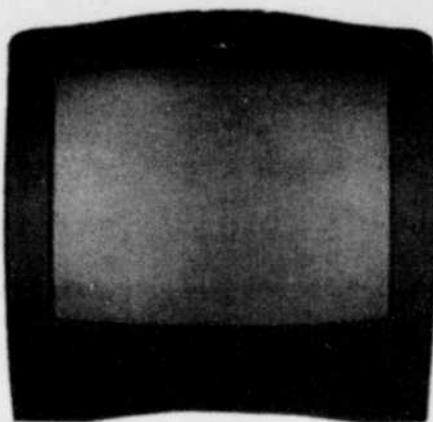
- Mémoire programmable de 45 pages CD
- Syntonisateur numérique AM/FM/FM stéréo à 24 stations AM/FM préréglées
- Deux platines avec duplication cassette synchrone rapide
- 2 enceintes à 2 voies à graves de 5 po et aigus à cône de 2 po
- 5 watts par voie (DHT 10 %, 100 Hz-15 kHz sous 4 ohms)
- Système VisEQ à 3 bandes avec 5 préréglages de tonalité
- Amplification des graves
- Télécommande à 16 touches pour amplificateur, syntonisateur et lecteur CD
- 11 1/8 po H, 27 po L, 12 1/8 po P

24 PAIEMENTS ÉGAUX DE

19\$ /mois *

TÉLÉVISEUR COULEUR RCA

13 po en diagonale



24 PAIEMENT ÉGAUX DE

12\$ /mois *

CAMÉSCOPE

Modèle CC614

- Format VHS-C
- Objectif à zoom motorisé 12:1
- Viseur couleur Colorview
- Système d'autofocalisation à gamme étendue
- Lampe d'accentuation des couleurs de 4 watts



MAGNÉTOSCOPE RCA VR617HF

- Programmation VCR Plus+
- Télécommande universelle Master Touch
- Affichage alphanumérique
- Menu d'installation de magnétoscope à l'écran
- 3 1/2 po H, 15 1/2 po L, 12 1/2 po P

24 PAIEMENTS ÉGAUX DE

42\$ /mois *

MAGNÉTOSCOPE VR329

- Menu d'installation de magnétoscope à l'écran
- Programmation à l'écran bilingue (anglais/espagnol)
- Télécommande infrarouge à accès direct
- Recherche de zéro
- 3 1/2 po H, 15 po L, 11 1/4 po P

24 PAIEMENT ÉGAUX DE

12\$ /mois *

TÉLÉVISEUR COULEUR RCA

20 po en diagonale

F20602SE ColorTrak

- 19 1/8 po H, 20 1/4 po L, 19 3/4 po P



24 PAIEMENTS ÉGAUX DE

19\$ /mois *

**POUR SE FAIRE
UN CADEAU À
Noël**

LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES EN RÉGION - LIVRAISON GRATUITE



* Sujet à l'approbation du crédit. Avec léger supplément. Seules les taxes sont exigées au moment de l'achat

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées
Quantités limitées

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

**633 Dufferin
Granby
Téléphone : 372-5896**